

# CORDLESS DRILL 12V / AKKU-BOHRSCHRAUBER 12 V PERCEUSE-VISSEUSE SANS FIL 12 V PBSA 12 F5

(GB) (IE)

## CORDLESS DRILL 12V

Translation of the original instructions

(FR) (BE)

## PERCEUSE-VISSEUSE SANS FIL 12 V

Traduction des instructions d'origine

(CZ)

## AKU VRTACÍ ŠROUBOVÁK 12 V

Překlad originálního provozního návodu

(SK)

## AKU VRTACÍ SKRUTKOVAČ 12 V

Překlad originálneho návodu na obsluhu

(DK)

## BATTERIDREVEN BORE-/ SKRUEMASKINE 12 V

Oversættelse af den originale driftsvejledning

(HU)

## AKKUS FÚRÓ-CSAVARÓZÓ 12 V

Az originál használati utasítás fordítása

(HR)

## AKU ODVIJAČ/BUŠILICA 12 V

Prijevod originalnih uputa za uporabu

(BG)

## АКУМУЛАТОРНА БОРМАШИНА 12 V

Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

(DE) (AT) (CH)

## AKKU-BOHRSCHRAUBER 12 V

Originalbetriebsanleitung

(NL) (BE)

## ACCU-SCHROEFBOORMACHINE 12 V

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(PL)

## WIERTARKOWKRĘTARKA AKUMULATOROWA 12 V

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(ES)

## ATORNILLADORA TALADRADORA RECARGABLE 12 V

Traducción del manual de instrucciones original

(IT)

## TRAPANO AVVITATORE RICARICABILE 12 V

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(SI)

## AKUMULATORŠKI VRTALNI VIJAČNIK 12 V

Prevod originalnega navodila za uporabo

(RO)

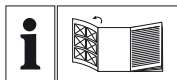
## MAȘINĂ DE ÎNȘURUBAT ȘI GĂURIT CU ACUMULATOR 12 V

Traducerea instrucțiunilor de utilizare original

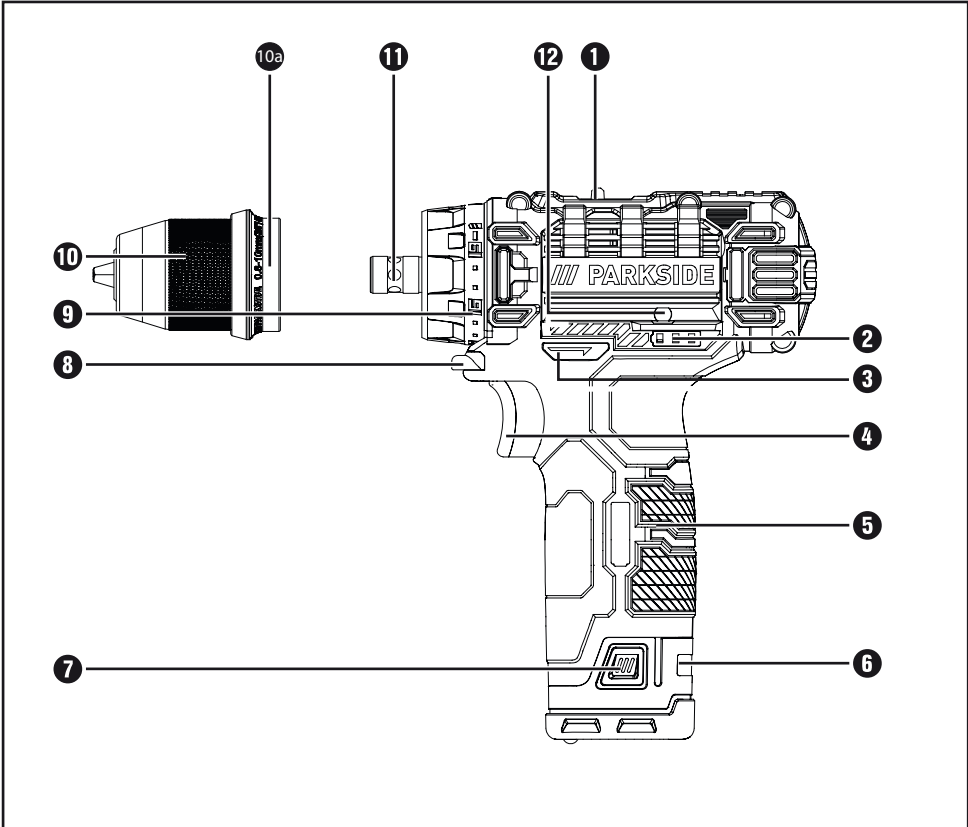
(GR)

## ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟ ΔΡΑΠΑΝΟΚΑΤΣΑΒΙΔΟ 12 V

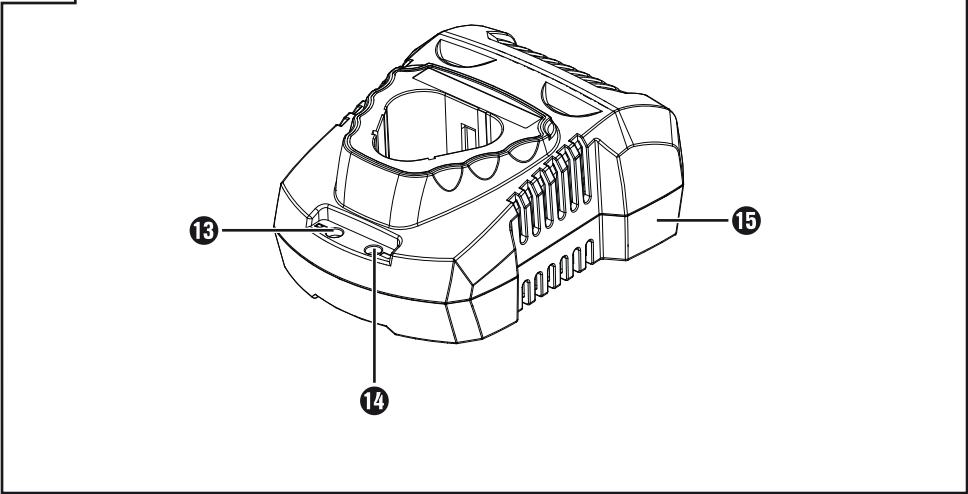
Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας

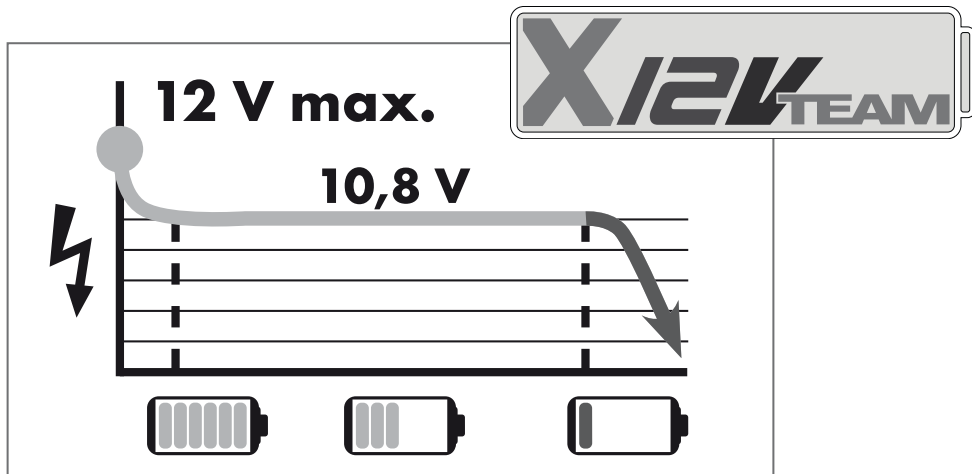


GB/IE	Translation of the original instructions	Page	1
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	15
FR/BE	Traduction des instructions d'origine	Page	29
NL/BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	45
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	59
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	73
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	89
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	103
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	117
IT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	131
HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	147
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	161
HR	Prijevod originalnih uputa za uporabu	Stranica	175
RO	Traducerea instrucțiunilor de utilizare original	Pagina	189
BG	Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	Страница	203
GR	Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας	Σελίδα	219



**A**





All Parkside tools and the chargers PLGK 12 A1/A2/A3/B2/PDSLK 12 A1 of the X12V Team series are compatible with the PAKP 12 A1/A2/A3/B1/B3/C1/D1 battery pack.

Alle Parkside Geräte und die Ladegeräte PLGK 12 A1/A2/A3/B2/PDSLK 12 A1 der X12V Team Serie sind mit dem Akku-Pack PAKP 12 A1/A2/A3/B1/B3/C1/D1 kompatibel.

Tous les outils Parkside et les chargeurs PLGK 12 A1/A2/A3/B2/PDSLK 12 A1 de la série X12V Team sont compatibles avec la batterie PAKP 12 A1/A2/A3/B1/B3/C1/D1.

Charging times Ladezeiten Temps de charge	2 Ah Battery pack Akku Batterie PAKP 12 A1	2 Ah Battery pack Akku Batterie PAKP 12 A2/A3	2,5 Ah Battery pack Akku Batterie PAKP 12 C1	4 Ah Battery pack Akku Batterie PAKP 12 B1/B3	5 Ah Battery pack Akku Batterie PAKP 12 D1
Charging currents Ladeströme Courants de charge					
<b>max. 2,4 A</b> Charger Ladegerät Chargeur PLGK 12 A1/A2/A3	<u>60 min</u> 2,4 A	<u>60 min</u> 2,4 A	<u>80 min</u> 2,4 A	<u>120 min</u> 2,4 A	<u>150 min</u> 2,4 A
<b>max. 4,5 A</b> Charger Ladegerät Chargeur PLGK 12 B2	<u>60 min</u> 2,4 A	<u>45 min</u> 3,5 A	<u>55 min</u> 3,8 A	<u>60 min</u> 4,5 A	<u>80 min</u> 4,5 A
<b>max. 4,5 A</b> Charger Ladegerät Chargeur PDSLK 12 A1	<u>60 min</u> 2,4 A	<u>45 min</u> 3,5 A	<u>55 min</u> 3,8 A	<u>60 min</u> 4,5 A	<u>80 min</u> 4,5 A

# Contents

<b>Introduction</b> .....	<b>2</b>
Intended use.....	2
Features.....	2
Package contents.....	2
Technical data.....	2
<b>General power tool safety warnings</b> .....	<b>3</b>
1. Work area safety.....	3
2. Electrical safety.....	3
3. Personal safety.....	4
4. Power tool use and care.....	4
5. Battery tool use and care.....	5
6. Service.....	5
Safety guidelines for cordless screw drivers.....	5
Original accessories/auxiliary equipment.....	6
Safety guidelines for battery chargers.....	6
<b>Before use</b> .....	<b>6</b>
Removing/charging/inserting the battery pack.....	6
Checking the battery charge level.....	7
Changing tools.....	7
2-speed gearbox.....	7
Removing the chuck.....	7
Using the bit adapter.....	7
Torque selection ring/drill setting.....	7
<b>Use</b> .....	<b>8</b>
Change direction of rotation/unlock appliance.....	8
Switching on and off.....	8
Adjusting the rotational speed.....	8
Activate lock.....	8
Tips and tricks.....	8
<b>Maintenance and cleaning</b> .....	<b>9</b>
<b>Kompernass Handels GmbH warranty</b> .....	<b>9</b>
<b>Service</b> .....	<b>10</b>
<b>Importer</b> .....	<b>11</b>
<b>Disposal</b> .....	<b>11</b>
<b>Translation of the original Conformity Declaration</b> .....	<b>12</b>
<b>Ordering a replacement battery</b> .....	<b>13</b>
Telephone ordering.....	13

# CORDLESS DRILL 12V PBSA 12 F5

## Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have chosen a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

## Intended use

This appliance is designed for screwing and drilling into wood, plastic and metal. Use this product only as described and for the areas of applications specified. Any other usage of or modification to the appliance is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents. The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) attributable to misuse. This appliance is not intended for commercial use.

## Features

- 1 Speed selector
- 2 Battery LED (charge level indicator)
- 3 Rotational direction switch/lock
- 4 ON/OFF switch
- 5 Soft grip
- 6 Battery pack\*
- 7 Release button for the battery pack
- 8 LED working light
- 9 Torque selection ring/drill setting
- 10 Quick-release chuck
- 10a Chuck ring
- 11 Bit adapter
- 12 Bit holder

## Figure A

- 13 Red charge control LED
- 14 Green charge control LED
- 15 Charger\*

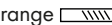
## Package contents

- 1 cordless drill 12V
- 1 carrying case
- 1 set of operating instructions

## Technical data

### Cordless Drill 12V PBSA 12 F5

Rated voltage	12 V $\text{---}$ (DC)
Rated idle speed	1st gear $n_0$ 0–350 rpm 2nd gear $n_0$ 0–1300 rpm

Chuck clamping range 	max. $\varnothing$ 10 mm
Max. drill diameter	Steel 8 mm Wood 20 mm

### Battery pack PAKP 12 A2\*

Type	LITHIUM ION
Rated voltage	12 V $\text{---}$ (DC)
Cells	3
Capacity	2000 mAh (24 Wh)

### High-speed battery charger PLGK 12 A1\*

#### INPUT

Rated voltage	220–240 V $\sim$ , 50–60 Hz (AC)
---------------	----------------------------------

Rated power consumption	50 W
Fuse (internal)	2 A $\frac{T2A}{\text{---}}$

#### OUTPUT

Rated voltage	12 V $\text{---}$ (DC)
Rated current	2400 mA
Charging time	approx. 60 min
Protection class	II/ $\square$ (double insulation)

\* BATTERY AND CHARGER ARE NOT INCLUDED

### Noise emission value

Noise measurement value determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool is typically:

Sound pressure level	$L_{PA} = 69.5 \text{ dB (A)}$
Uncertainty K	$K_{PA} = 5 \text{ dB}$
Sound power level	$L_{WA} = 80.5 \text{ dB (A)}$
Uncertainty K	$K_{WA} = 5 \text{ dB}$

### Vibration emission value

Total vibration values (vector total of three directions) determined in accordance with EN 62841:

Drilling in metal	
Vibration emission value	$a_{h,D} = 1.485 \text{ m/s}^2$
Uncertainty	$K = 1.5 \text{ m/s}^2$

#### NOTE

- ▶ The vibration emission values and the noise emission values given in these instructions have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used for comparison of the power tool with another tool.
- ▶ The specified total vibration values and the noise emission values can also be used to make a provisional load estimate.

#### ⚠ WARNING!

- ▶ Depending on the manner in which the power tool is being used, and in particular the kind of workpiece that is being worked, the vibration and noise emission values can deviate from the values given in these instructions during actual use of the power tool.
- ▶ Try to keep the load as low as possible. Measures to reduce the vibration load are, e.g. wearing gloves and limiting the working time. Wherein all states of operation must be included (e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).



## General power tool safety warnings

#### ⚠ WARNING!

- ▶ Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

#### Save all warnings and instructions for future reference.

The term „power tool“ in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### 1. Work area safety

- Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

### 2. Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

- d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### 3. Personal safety

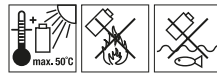
- a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
  - b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
  - c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
  - d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
  - e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
  - f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
  - h) Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles. A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

### 4. Power tool use and care

- a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.



- h) Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease. Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.



**Protect the rechargeable battery from heat, for example from continuous exposure to sunlight, fire, water and moisture.** There is a risk of explosion.

## 5. Battery tool use and care

- a) Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) Use power tools only with specifically designated battery packs. Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- e) Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified. Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- f) Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature. Exposure to fire or temperature above 130 °C (265 °F) may cause explosion.
- g) Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions. Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.



**CAUTION! RISK OF EXPLOSION!**  
Never charge non-rechargeable batteries!

## 6. Service

- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) Never service damaged battery packs. Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

## Safety guidelines for cordless screw drivers

### Safety instructions for all work

#### **WARNING!**

- Hold the power tool only by the insulated handles when you are carrying out work in which the accessory tool may come into contact with concealed power cables or the tool's own power cord. Contact between the screw or attached tool and a live wire may cause exposed metal parts of the power tool to become live and give the operator an electric shock.

### Safety information for using long drill bits

- Do not use a higher rotational speed than the maximum permissible speed. At higher speeds, the drill bit can bend slightly if allowed to turn freely without being in contact with the workpiece and this can lead to injuries.
- Always start drilling at a low speed and with the drill bit in contact with the workpiece. At higher speeds, the drill bit can bend slightly if allowed to turn freely without being in contact with the workpiece and this can lead to injuries.
- Do not exert excessive pressure and only along the length of the drill bit (no lateral pressure). Drill bits can bend and break which can lead to a loss of control and injuries.

## Original accessories/auxiliary equipment

- Use only the accessories and additional equipment that are specified in the operating instructions and are compatible with the appliance.

## Safety guidelines for battery chargers

- This appliance may be used by children aged 8 years and above and by persons with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks. Do not allow children to use the appliance as a toy. Cleaning and user maintenance tasks may not be carried out by children unless they are supervised.



The charger is suitable for indoor use only.

### **⚠ WARNING!**

- To avoid potential risks, damaged mains cables should be replaced by the manufacturer, their customer service department or a similarly qualified person.

### **⚠ ATTENTION!**

- ▶ This charger can only charge the following batteries: PPAK 12 A1/PPAK 12 A2/PPAK 12 A3/PPAK 12 B1/PPAK 12 B3/PPAK 12 C1/PPAK 12 D1.
- ▶ A current list of battery compatibility can be found at [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku).

## Before use

### Removing/charging/inserting the battery pack

#### **NOTE**

- ▶ The battery is partially charged. Ideally, fully charge the battery before use. You can charge the lithium-ion battery at any time without shortening its service life. Interrupting the charging process does not damage the battery.
- ▶ Never charge the battery pack if the ambient temperature is below 10°C or above 40°C. If a lithium-ion battery is to be stored for an extended period, the charge level should be checked regularly. The optimum charge level is between 50% and 80%. The storage climate should be cool and dry and the ambient temperature should be between 0°C and 50°C.

#### **⚠ CAUTION!**

- ▶ Always unplug the appliance before you remove the battery pack **6** from or connect the battery pack to the charger.

- 1) To remove the battery pack **6**, press the release button **7** and pull the battery pack **6** out of the appliance.
- 2) Insert the battery pack **6** into the battery charger **15**.
- 3) Insert the power plug into the socket. The red charge indicator LED **13** lights up.
- 4) The green charge indicator LED **14** indicates that the charging process is complete and the battery pack **6** is ready for use.
- 5) Push the battery pack **6** back into the appliance.

## Checking the battery charge level

When the appliance is switched on, the remaining charge will be shown on the battery LED ② as follows:

RED/ORANGE/GREEN = maximum charge

RED/ORANGE = medium charge

RED = low charge - charge the battery

## Changing tools

Your cordless screwdriver has a fully automatic spindle lock .

When the motor is stopped, the power train locks so that the quick-release chuck ⑩ can be opened by turning it . After you have attached the desired tool and tightened it by turning the chuck , you can continue working. The spindle lock is automatically released when the motor starts (ON/OFF switch ④ pressed).

## 2-speed gearbox

### CAUTION!

- ▶ Operate the speed selector ① only when the appliance is at a standstill. Otherwise the appliance can be damaged.

### In first gear

(speed selector ① in position 1)

you can reach a speed of approx. 350 rpm and a high torque. This setting is suitable for all screwing jobs.

### In second gear

(speed selector ① in position 2)

you can reach a speed of approx. 1300 rpm for carrying out drilling work.

## Removing the chuck

If you want to use the bit adapter ⑪, you must remove the quick-release chuck ⑩.

### Removing the chuck

- ◆ Hold the quick-release chuck ⑩ firmly from the front.
- ◆ Pull/push the chuck ring ⑩a in the direction of the quick-release chuck ⑩.  
The quick-release chuck ⑩ is now unlocked and can be removed towards the front.

## Attaching the quick-release chuck

- ◆ To replace the quick-release chuck ⑩, pull the chuck ring ⑩a towards the quick-release chuck ⑩. Push the quick-release chuck ⑩ over the bit adapter ⑪. Let go of the chuck ring ⑩a to click the quick-release chuck ⑩ into place.

### NOTE

- ▶ If the quick-release chuck ⑩ does not automatically click into place, turn the chuck ring ⑩a.

## Using the bit adapter

After removing the quick release chuck ⑩, you can use the bit adapter ⑪.

- ◆ Insert a suitable bit into the bit adapter ⑪.
- ◆ Push the bit into the bit adapter ⑪ as far as the stop.  
The guidance and the magnetic holder keep the bit firmly in place.
- ◆ Pull the bit out of the bit adapter ⑪.

## Torque selection ring/drill setting

You can set the torque using the torque selection ring ⑨.

- ◆ Select a low level for small screws or soft materials.
- ◆ Select a high level for large screws, hard materials or removing screws.
- ◆ Select the drill setting for drilling work by adjusting the torque selection ring ⑨ to the position .
- ◆ Push the speed selector ① forward for drilling work (position: 2).

## Use

### Change direction of rotation/ unlock appliance

- ◆ Unlock the appliance and change the direction of rotation by pressing the rotation direction switch **3** towards the left or right.

### Switching on and off

#### Switching on

- ◆ To start the appliance, press the ON/OFF switch **4** and keep it pressed in. The LED working light **8** lights up when the ON/OFF switch **4** is depressed lightly or fully. This provides illumination of the work area in poor lighting conditions.

#### Switching off

- ◆ Release the ON/OFF switch **4** to switch off the appliance.

### Adjusting the rotational speed

The ON/OFF switch **4** has a variable speed control. Press the ON/OFF switch **4** lightly for a low speed. Increasing the pressure increases the speed.

#### NOTE

- ▶ The integrated motor brake ensures rapid stoppage.

### Activate lock

- ◆ Push the rotation direction switch **3** into the middle position. The ON/OFF switch **4** is blocked.

## Tips and tricks



**Tip!** This symbol indicates proper behaviour.

- ◆ Before operating the appliance, check whether the screw or drill bit is correctly positioned, i.e. centred in the drill chuck.
- ◆ Screw bits are labelled according to their dimensions and their shape. If you are uncertain, always check whether the bit fits tightly in the screw head without any free play.

### Torque

- ◆ Smaller screws/bits can be damaged if you set the torque or rotational speed too high.

### Hard screw joints (in metal)

- ◆ Particularly high torques occur, for example, in metal screw joints made using drive sockets. Select a low rotational speed.

### Soft screw joints (e.g. in soft wood)

- ◆ Again, use a low rotational speed, for example to avoid damaging the surface of the wood on contact with the screw head. Use a countersink.

### When drilling in wood, metal and other materials, observe the following

- ◆ Use a high speed for drill bits with a small diameter and a low speed for drill bits with a large diameter.
- ◆ Select a low speed for hard materials and a high speed for soft materials.
- ◆ Secure or fasten the workpiece in a clamp or vice (if possible).
- ◆ Mark the spot where you want to drill using a centre punch or nail. Select a low rotational speed when starting.
- ◆ Pull the rotating drill bit from the hole repeatedly to remove dust and chips and clear the hole.

### Drilling in metal

- ◆ Use a metal drill (HSS). For optimum results, cool the drill bit with cutting oil. Metal drill bits can also be used to drill into plastics. Start with a 3 mm diameter drill bit and then increase the size until the desired hole diameter is achieved.

### Drilling in wood

- ◆ Use a wood drill with a lathe centre; for deep holes, use an auger bit; for large-diameter holes, use a Forstner bit. Small screws can be screwed directly into soft wood.

## Maintenance and cleaning



**WARNING! RISK OF INJURY! Always switch the appliance off and remove the battery before carrying out any work on the appliance.**

The cordless screwdriver is maintenance-free.

- The appliance must always be kept clean, dry and free from oil or grease.
- Never allow liquids to get into the appliance.
- Use a soft, dry cloth to clean the housing. Never use petrol, solvents or cleansers which can damage plastic.
- If a lithium-ion battery is to be stored for an extended period, the charge level should be checked regularly. The optimum charge level is between 50% and 80%. The optimum storage environment is cool and dry.

### NOTE

- ▶ Replacement parts not listed (such as batteries, switches) can be ordered via our service hotline.

## Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

### Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

X 12 V and X 20 V Team Series battery packs come with a 3-year warranty valid from the date of purchase.

### Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

### Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or to fragile parts which could be considered as consumable parts such as switches or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications / repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

### The warranty period does not apply to

- Normal reduction of the battery capacity over time
- Commercial use of the product
- Damage to or alteration of the product by the customer
- Non-compliance with safety and maintenance instructions, operating errors
- Damage caused by natural hazards

### Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN) 408292\_2207 available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.

- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).

This QR code will take you directly to the Lidl service page ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) where you can open your operating instructions by entering the item number (IAN) 408292\_2207.

### **⚠ WARNING!**

- ▶ **Have the power tool repaired by the service centre or a qualified electrician and only using genuine replacement parts.** This will ensure that the safety of the appliance is maintained.
- ▶ **Always ensure that the power plug or the mains cable is replaced only by the manufacturer of the appliance or its customer service.** This will ensure that the safety of the appliance is maintained.

### Service

#### **GB Service Great Britain**

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: [kompennass@lidl.co.uk](mailto:kompennass@lidl.co.uk)

#### **IE Service Ireland**

Tel.: 1800 101010

E-Mail: [kompennass@lidl.ie](mailto:kompennass@lidl.ie)

**IAN 408292\_2207**

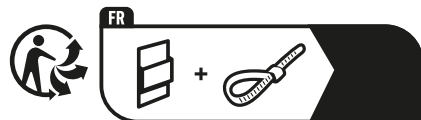
## Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY  
www.kompernass.com

## Disposal

Applies only to France



The product, its packaging and the operating instructions are recyclable. They are subject to an extended manufacturer responsibility and will be collected separately.

### **Do not dispose of power tools in your normal domestic waste!**

The adjacent symbol of a crossed-out dustbin means that this appliance is subject to Directive 2012/19/EU. This directive states that this appliance may not be disposed of in the normal household waste at the end of its useful life, but must be taken to specially set-up collection locations, recycling depots or disposal companies.

**The disposal is free of charge for the user. Protect the environment and dispose of this appliance properly.**



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.



### **Do not dispose of batteries in your normal household waste!**

Defective or worn-out rechargeable batteries must be recycled according to Directive 2006/66/EC. Batteries/rechargeable batteries must be treated as hazardous waste and must therefore be disposed of in an environmentally sound manner by appropriate bodies (dealers, specialist dealers, public municipal bodies, commercial disposal companies). Batteries/rechargeable batteries may contain toxic heavy metals.

For this reason, do not dispose of batteries/rechargeable batteries in domestic waste. Take them to a specialist collection point. Only return batteries that are fully discharged.



The packaging is made from environmentally friendly material and can be disposed of at your local recycling plant.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner. Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings: 1–7: plastics, 20–22: paper and cardboard, 80–98: composites.

## Translation of the original Conformity Declaration

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, document officer: Mr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EC directives:

**Machinery Directive** (2006/42/EC)

**EMC (Electromagnetic Compatibility)** (2014/30/EU)

**RoHS Directive** (2011/65/EU)\*

\* The manufacturer bears the full responsibility for compliance with this conformity declaration. The object of the declaration described above complies with the requirements of the Directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council of 8 June 2011 on the limitations of use of certain dangerous substances in electrical and electronic appliances.

### Applied harmonised standards

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-1:2018/A11:2019

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

**Type/appliance designation:** Cordless Drill 12V PBSA 12 F5

**Year of manufacture:** 10–2022

**Serial number:** IAN 408292\_2207

Bochum, 27.09.2022



Semi Uguzlu

- Quality Manager -

We reserve the right to make technical changes in the context of further product development.



## Ordering a replacement battery



If you want to order a replacement battery for your appliance, you can do so easily via the Internet on [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) or by telephone.

Due to limited stocks, this item may sell out in a relatively short time.

### NOTE

- ▶ Online ordering of replacement parts might not be possible in some countries. In this is the case, please contact the Service hotline.

## Telephone ordering

**GB** Service Great Britain Tel.: 0800 404 7657

**IE** Service Ireland Tel.: 1800 101010

To ensure fast processing of your order, have the article number of your appliance to hand (IAN 408292\_2207) in case of questions. The article number can be found on the type plate or the title page of these instructions.



# Inhaltsverzeichnis

<b>Einleitung</b> .....	<b>16</b>
Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	16
Ausstattung.....	16
Lieferumfang.....	16
Technische Daten.....	16
<b>Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge</b> .....	<b>17</b>
1. Arbeitsplatzsicherheit.....	17
2. Elektrische Sicherheit.....	17
3. Sicherheit von Personen.....	18
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs.....	18
5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs.....	19
6. Service.....	20
Sicherheitshinweise für Bohrschrauber.....	20
Originalzubehör/-zusatzgeräte.....	20
Sicherheitshinweise für Ladegeräte.....	20
<b>Vor der Inbetriebnahme</b> .....	<b>21</b>
Akku-Pack entnehmen /laden/einsetzen.....	21
Akkuzustand ablesen.....	21
Werkzeuge wechseln.....	21
2-Gang Getriebe.....	21
Bohrfutter abnehmen.....	21
Bitaufnahme benutzen.....	22
Drehmomentvorwahl/Bohrstufe.....	22
<b>Inbetriebnahme</b> .....	<b>22</b>
Drehrichtung umschalten/Gerät entriegeln.....	22
Ein-/ausschalten.....	22
Drehzahl einstellen.....	22
Sperre aktivieren.....	22
Tipps und Tricks.....	23
<b>Wartung und Reinigung</b> .....	<b>23</b>
<b>Garantie der Kompernaß Handels GmbH</b> .....	<b>24</b>
<b>Service</b> .....	<b>25</b>
<b>Importeur</b> .....	<b>25</b>
<b>Entsorgung</b> .....	<b>25</b>
<b>Original-Konformitätserklärung</b> .....	<b>27</b>
<b>Ersatz Akku Bestellung</b> .....	<b>28</b>
Telefonische Bestellung.....	28

# AKKU-BOHRSCHRAUBER 12 V PBSA 12 F5

## Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät ist zum Bohren und Schrauben in Holz, Kunststoff und Metall bestimmt. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

## Ausstattung

- ➊ Gangwahlschalter
- ➋ Akku-LED (Zustandsanzeige)
- ➌ Drehrichtungsumschalter/Sperre
- ➍ EIN-/AUS-Schalter
- ➎ Softgriff
- ➏ Akku-Pack\*
- ➐ Taste zur Entriegelung des Akku-Packs
- ➑ LED-Arbeitsleuchte
- ➒ Vorwahl Drehmoment/Bohrstufe
- ➓ Schnellspannbohrfutter
- ➑a Bohrfutterring
- ➑b Bitaufnahme
- ➑c Bithalter

## Abbildung A

- ➑ Rote Ladekontroll-LED
- ➑a Grüne Ladekontroll-LED
- ➑b Ladegerät\*


## Lieferumfang

- 1 Akku-Bohrschrauber 12 V
- 1 Tragekoffer
- 1 Bedienungsanleitung

## Technische Daten

### Akku-Bohrschrauber 12 V PBSA 12 F5

Bemessungsspannung	12 V $\equiv$ (Gleichstrom)
Bemessungs- Leerlaufdrehzahl	1. Gang $n_0$ 0–350 min <sup>-1</sup> 2. Gang $n_0$ 0–1300 min <sup>-1</sup>


Bohrfutterspann- bereich 	max. Ø 10 mm
Max. Bohrdurchmesser	Stahl 8 mm Holz 20 mm

### Akku-Pack PAKP 12 A2

Typ	LITHIUM-IONEN
Bemessungsspannung	12 V $\equiv$ (Gleichstrom)
Zellen	3
Kapazität	2000 mAh (24 Wh)

### Akku-Schnellladegerät PLGK 12 A1

#### EINGANG/Input

Bemessungsspannung	220–240 V ~, 50–60 Hz (Wechselstrom)
Bemessungsaufnahme	50 W
Sicherung (innen)	2 A 

#### AUSGANG/Output

Bemessungsspannung	12 V $\equiv$ (Gleichstrom)
Bemessungsstrom	2400 mA
Ladedauer	ca. 60 min
Schutzklasse	II/III (Doppelisolierung)

\* AKKU UND LADEGERÄT SIND NICHT IM LIEFERUMFANG ENTHALTEN

## Geräuschemissionswert

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 62841. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel	$L_{PA} = 69,5 \text{ dB (A)}$
Unsicherheit K	$K_{PA} = 5 \text{ dB}$
Schallleistungspegel	$L_{WA} = 80,5 \text{ dB (A)}$
Unsicherheit K	$K_{WA} = 5 \text{ dB}$

## Schwingungsemissionswert

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 62841:

Bohren in Metall

Schwingungsemissionswert	$a_{h,D} = 1,485 \text{ m/s}^2$
Unsicherheit	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### HINWEIS

- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

### ⚠ WARNUNG!

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- ▶ Versuchen Sie, die Belastung so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

### ⚠ WARNUNG!

- ▶ Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

### Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akku-betriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

## 1. Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

## 2. Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden. Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

### 3. Sicherheit von Personen

- a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- h) Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind. Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

### 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verkleben sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

## 5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku. Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus. Feuer oder Temperaturen über 130 °C (265 °F) können eine Explosion hervorrufen.
- g) Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs. Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.



**VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR!**  
Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.



**Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit.** Es besteht Explosionsgefahr.

## 6. Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) Warten Sie niemals beschädigte Akkus. Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

## Sicherheitshinweise für Bohrschrauber

### Sicherheitshinweise für alle Arbeiten

#### **⚠️ WARNUNG!**

- Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen die Schraube oder das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann. Der Kontakt der Schraube oder des Einsatzwerkzeugs mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

### Sicherheitshinweise bei Verwendung langer Bohrer

- Arbeiten Sie auf keinen Fall mit einer höheren Drehzahl als der für den Bohrer maximal zulässigen Drehzahl. Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer leicht verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit dem Werkstück frei drehen kann, und zu Verletzungen führen.
- Beginnen Sie den Bohrvorgang immer mit niedriger Drehzahl und während der Bohrer Kontakt mit dem Werkstück hat. Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer leicht verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit dem Werkstück frei drehen kann, und zu Verletzungen führen.

- Üben Sie keinen übermäßigen Druck und nur in Längsrichtung zum Bohrer aus. Bohrer können sich verbiegen und dadurch brechen oder zu einem Verlust der Kontrolle und zu Verletzungen führen.

## Originalzubehör/-zusatzgeräte

- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind bzw. deren Aufnahme mit dem Gerät kompatibel ist.

## Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.



Das Ladegerät ist nur für den Betrieb im Innenbereich geeignet.

#### **⚠️ WARNUNG!**

- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.



### **⚠️ ACHTUNG!**

- ▶ Dieses Ladegerät kann nur die folgenden Batterien laden: PAKP 12 A1/PAPK 12 A2/PAPK 12 A3/PAPK 12 B1/PAPK 12 B3/PAPK 12 C1/PAPK 12 D1.
- ▶ Eine aktuelle Liste der Akkukompatibilität finden Sie unter [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku).

## Vor der Inbetriebnahme

### Akku-Pack entnehmen /laden/ einsetzen

#### **HINWEIS**

- ▶ Der Akku ist teilgeladen. Laden Sie den Akku vor Inbetriebnahme idealerweise vollständig auf. Sie können den Li-Ionen-Akku jederzeit aufladen, ohne die Lebensdauer zu verkürzen. Eine Unterbrechung des Ladevorgangs schädigt den Akku nicht.
- ▶ Laden Sie den Akku-Pack nie, wenn die Umgebungstemperatur unterhalb 10 °C oder oberhalb 40 °C liegt. Soll ein Lithium-Ionen-Akku längere Zeit gelagert werden, muss regelmäßig der Ladezustand kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50 und 80%. Das Lagerungsklima soll kühl und trocken sein in einer Umgebungstemperatur zwischen 0 °C und 50 °C.

### **⚠️ VORSICHT!**

- ▶ Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie den Akku-Pack **6** aus dem Ladegerät nehmen bzw. einsetzen.

- 1) Zur Entnahme des Akku-Packs **6** drücken Sie die Entriegelungstasten **7** und ziehen den Akku-Pack **6** aus dem Gerät.
- 2) Stecken Sie den Akku-Pack **6** in das Ladegerät **15**.
- 3) Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Die rote Ladekontroll-LED **13** leuchtet rot.
- 4) Die grüne Ladekontroll-LED **14** signalisiert Ihnen, dass der Ladevorgang abgeschlossen und der Akku-Pack **6** einsatzbereit ist.
- 5) Schieben Sie den Akku-Pack **6** in das Gerät ein.

### Akkuzustand ablesen

Der Zustand bzw. die Restleistung wird bei eingeschaltetem Gerät in der Akku-LED **2** wie folgt angezeigt:  
 ROT/ORANGE/GRÜN = maximale Ladung  
 ROT/ORANGE = mittlere Ladung  
 ROT = schwache Ladung – Akku aufladen

### Werkzeuge wechseln

Ihr Akku-Bohrschrauber hat eine vollautomatische Spindelarretierung **SPINDELLE LOCK**.

Beim Stillstand des Motors wird der Antriebsstrang verriegelt, so dass Sie das Schnellspannbohrfutter **10** durch Drehen **↻** öffnen können. Nachdem Sie das gewünschte Werkzeug eingesetzt und durch Drehen des Bohrfutters **↻** festgespannt haben, können Sie sofort weiter arbeiten. Die Spindelarretierung löst sich automatisch mit Starten des Motors (Betätigung des EIN-/AUS-Schalters **4**).

### 2-Gang Getriebe

#### **⚠️ VORSICHT!**

- ▶ Betätigen Sie den Gangwahlschalter **1** nur bei Stillstand des Gerätes. Ansonsten droht Beschädigung des Gerätes.

#### Im ersten Gang

**(Gangwahlschalter **1** in Position: 1)**

erreichen Sie eine Drehzahl von ca. 350 min<sup>-1</sup> und ein hohes Drehmoment. Diese Einstellung eignet sich für alle Schraubarbeiten.

#### Im zweiten Gang

**(Gangwahlschalter **1** in Position: 2)**

erreichen Sie eine Drehzahl von ca. 1300 min<sup>-1</sup> zur Durchführung von Bohrarbeiten.

### Bohrfutter abnehmen

Um die Bitaufnahme **11** zu benutzen, müssen Sie das Schnellspannbohrfutter **10** abnehmen.

### Bohrfutter abnehmen

- ◆ Halten Sie das Schnellspannbohrfutter **10** von vorne fest.
- ◆ Ziehen/schieben Sie den Bohrfutterring **10a** in Richtung Schnellspannbohrfutter **10**. Das Schnellspannbohrfutter **10** ist nun entriegelt und kann nach vorne abgezogen werden.

### Schnellspannbohrfutter aufsetzen

- ◆ Um das Schnellspannbohrfutter **10** wieder aufzusetzen, ziehen Sie den Bohrfutterring **10a** in Richtung Schnellspannbohrfutter **10**. Schieben Sie dabei das Schnellspannbohrfutter **10** über die Bitaufnahme **11**. Lassen Sie den Bohrfutterring **10a** los, um das Schnellspannbohrfutter **10** einzurasten.

#### HINWEIS

- ▶ Sollte das Schnellspannbohrfutter **10** nicht von selbst einrasten, drehen Sie den Bohrfutterring **10a**.

### Bitaufnahme benutzen

Nach Abnahme des Schnellspannbohrfutters **10** können Sie die Bitaufnahme **11** benutzen.

- ◆ Stecken Sie einen geeigneten Bit in die Bitaufnahme **11**.
- ◆ Schieben Sie den Bit bis zum Anschlag in die Bitaufnahme **11** ein. Durch die Führung und die magnetische Halterung sitzt der Bit fest.
- ◆ Zum Entfernen des Bits ziehen Sie den Bit aus der Bitaufnahme **11** heraus.

### Drehmomentvorwahl/Bohrstufe

Sie können über die Drehmomentvorwahl **9** die Drehkraft einstellen.

- ◆ Wählen Sie eine niedrige Stufe für kleine Schrauben, bzw. weiche Werkstoffe.
- ◆ Wählen Sie eine hohe Stufe für große Schrauben, harte Werkstoffe, bzw. beim Herausdrehen von Schrauben.

- ◆ Wählen Sie für Bohrarbeiten die Bohrstufe, indem Sie die Drehmomentvorwahl **9** in die Position einstellen.
- ◆ Schieben Sie für Bohrarbeiten auch den Gangwahlschalter **1** nach vorne (Position 2).

## Inbetriebnahme

### Drehrichtung umschalten/ Gerät entriegeln

- ◆ Entriegeln Sie das Gerät und wechseln Sie die Drehrichtung, indem Sie den Drehrichtungsumschalter **3** nach rechts bzw. links durchdrücken.

### Ein-/ausschalten

#### Einschalten

- ◆ Drücken Sie zur Inbetriebnahme des Gerätes den EIN-/AUS-Schalter **4** und halten Sie ihn gedrückt. Die LED-Arbeitsleuchte **8** leuchtet bei leicht oder vollständig gedrücktem EIN-/AUS-Schalter **4**. Sie ermöglicht so das Ausleuchten des Arbeitsbereiches bei ungünstigen Lichtverhältnissen.

#### Ausschalten

- ◆ Lassen Sie zum Ausschalten des Gerätes den EIN-/AUS-Schalter **4** los.

### Drehzahl einstellen

Der EIN-/AUS-Schalter **4** verfügt über eine variable Geschwindigkeitsregelung. Leichter Druck auf den EIN-/AUS-Schalter **4** bewirkt eine niedrige Drehzahl. Mit zunehmendem Druck erhöht sich die Drehzahl.

#### HINWEIS

- ▶ Die integrierte Motorbremse sorgt für einen schnellen Stillstand.

### Sperre aktivieren

- ◆ Drücken Sie den Drehrichtungsumschalter **3** in die Mittelposition. Der EIN-/AUS-Schalter **4** ist blockiert.

## Tipps und Tricks



### ! Tipp! So verhalten Sie sich richtig.

- ◆ Überprüfen Sie vor dem Betrieb, ob der Schraub bzw. Bohreinsatz korrekt angebracht ist, d.h. zentriert im Bohrfutter sitzt.
- ◆ Schraub-Bits sind mit ihren Maßen und der Form gekennzeichnet. Falls Sie sich unsicher sind probieren Sie immer zuerst aus, ob das Bit ohne Spiel im Schraubenkopf sitzt.

### Drehmoment

- ◆ Kleinere Schrauben/Bits können beschädigt werden, wenn Sie ein zu hohes Drehmoment bzw. eine zu hohe Drehzahl einstellen.

### Harter Schraubfall (in Metall)

- ◆ Besonders hohe Drehmomente entstehen z. B. bei Metallverschraubungen unter Verwendung von Steckschlüsseinsätzen. Wählen Sie eine niedrige Drehzahl.

### Weicher Schraubfall (z. B. in Weichholz)

- ◆ Schrauben Sie auch hier mit geringer Drehzahl, um z.B. die Holzoberfläche beim Kontakt mit dem Schraubenkopf aus Metall nicht zu beschädigen. Verwenden Sie einen Senker.

### Beim Bohren in Holz, Metall und anderen Materialien unbedingt berücksichtigen

- ◆ Benutzen Sie bei kleinem Bohrer-Durchmesser eine hohe Drehzahl und bei großem Bohrer-Durchmesser eine niedrige Drehzahl.
- ◆ Wählen Sie bei harten Materialien eine niedrige Drehzahl, bei weichem Material eine hohe Drehzahl.
- ◆ Sichern oder befestigen Sie (wenn möglich) das Werkstück in einer Spannvorrichtung.
- ◆ Markieren Sie die Stelle, an der gebohrt werden soll mit einem Körner oder einem Nagel. Wählen Sie zum Anbohren eine niedrige Drehzahl.
- ◆ Ziehen Sie den drehenden Bohrer mehrmals aus dem Bohrloch, um Späne oder Bohrmehl zu entfernen und es zu lüften.

## Bohren in Metall

- ◆ Verwenden Sie Metallbohrer (HSS). Für beste Ergebnisse sollten Sie den Bohrer mit Schneidöl kühlen. Metallbohrer können Sie auch zum Bohren in Kunststoff verwenden. Bohren Sie zunächst mit einem  $\varnothing$  3 mm Bohrer vor und nähern Sie sich dem gewünschten Bohrdurchmesser.

## Bohren in Holz

- ◆ Verwenden Sie einen Holzbohrer mit Zentrierspitze, für tiefe Bohrungen verwenden Sie einen „Schlangenbohrer“, für große Bohr-Durchmesser einen Forstner-Bohrer. Kleine Schrauben in weichem Holz können Sie auch ohne Vorbohren direkt eindrehen.

## Wartung und Reinigung



**WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**  
Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und entnehmen Sie den Akku.

Der Akku-Bohrschrauber ist wartungsfrei.

- Das Gerät muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.
- Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere der Geräte gelangen.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein trockenes Tuch. Verwenden Sie niemals Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- Soll ein Lithium-Ionen-Akku längere Zeit gelagert werden, muss regelmäßig der Ladezustand kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50 und 80%. Das optimale Lagerungsklima ist kühl und trocken.

### HINWEIS

- Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z. B. Akku, Schalter) können Sie über unsere Service-Hotline bestellen.

## Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Sie erhalten auf die Akku-Packs der X12V und X20V Team Serie 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### Garantiezeit gilt nicht bei

- normaler Abnutzung der Akkukapazität
- gewerblichen Gebrauch des Produktes
- Beschädigung oder Veränderung des Produktes durch den Kunden
- Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften, Bedienungsfehler
- Schäden durch Elementarereignisse

### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 408292\_2207 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbonn) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 408292\_2207 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

### ⚠️ WARNUNG!

- ▶ Lassen Sie Ihre Geräte von der Service-stelle oder einer Elektrofachkraft und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- ▶ Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Netzleitung immer vom Hersteller des Gerätes oder seinem Kundendienst ausführen. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

## Service

- DE Service Deutschland**  
Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)  
E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)
- AT Service Österreich**  
Tel.: 0800 447 744  
E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)
- CH Service Schweiz**  
Tel.: 0800 56 44 33  
E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 408292\_2207

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
DEUTSCHLAND  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Entsorgung

### Für Frankreich gilt



Das Produkt, die Verpackung und die Bedienungsanleitung sind recycelbar, unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung und werden getrennt gesammelt.



### Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

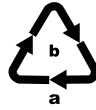
**Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.**

**Für den deutschen Markt gilt**

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, das entsprechende Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 qm sowie Lebensmittelhändler mit einer Verkaufsfläche von mindestens 800 qm, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind außerdem verpflichtet, bis zu drei Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer sind als 25 cm. LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Informieren Sie sich auch bei Ihrem Händler über die Rücknahmemöglichkeiten vor Ort.



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.



Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



**Werfen Sie Akkus nicht in den Hausmüll!**

Li-ion

Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG recycelt werden. Batterien/Akkus sind als Sondermüll zu behandeln und müssen daher durch entsprechende Stellen (Händler, Fachhändler, öffentliche kommunale Stellen, gewerbliche Entsorgungsunternehmen) umweltgerecht entsorgt werden. Batterien/Akkus können giftige Schwermetalle enthalten.

Werfen Sie Batterien/Akkus daher nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer separaten Sammlung zu. Geben Sie Batterien/Akkus nur im entladenen Zustand zurück.

## Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

**Maschinenrichtlinie** (2006/42/EG)

**Elektromagnetische Verträglichkeit** (2014/30/EU)

**RoHS-Richtlinie** (2011/65/EU)\*

\* Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

### Angewandte harmonisierte Normen

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-1:2018/A11:2019

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

**Typ/Gerätebezeichnung:** Akku-Bohrschrauber 12 V PBSA 12 F5

**Herstellungsjahr:** 10–2022

**Seriennummer:** IAN 408292\_2207

Bochum, 27.09.2022



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

## Ersatz Akku Bestellung



Wenn Sie einen Ersatz-Akku für Ihr Gerät bestellen möchten, so können Sie dies entweder bequem im Internet unter [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) oder telefonisch abwickeln.

Dieser Artikel kann aufgrund begrenzter Vorratsmenge nach kurzer Zeit ausverkauft sein.

### HINWEIS

- ▶ Die Bestellung von Ersatzteilen kann in einigen Ländern nicht online vorgenommen werden. Kontaktieren Sie in diesem Fall bitte die Service-Hotline.

## Telefonische Bestellung

**DE** Service Deutschland Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

**AT** Service Österreich Tel.: 0800 447 744

**CH** Service Schweiz Tel.: 0800 56 44 33

Um eine schnelle Bearbeitung Ihrer Bestellung zu gewährleisten, halten Sie bitte für alle Anfragen die Artikelnummer (IAN 408292\_2207) des Gerätes bereit. Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild oder dem Titelblatt dieser Anleitung.



# Table des matières

<b>Introduction</b> .....	<b>30</b>
Utilisation conforme à l'usage prévu .....	30
Équipement .....	30
Matériel livré .....	30
Caractéristiques techniques .....	30
<b>Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique</b> .....	<b>31</b>
1. Sécurité de la zone de travail .....	31
2. Sécurité électrique .....	31
3. Sécurité des personnes .....	32
4. Utilisation et entretien de l'outil électrique .....	32
5. Utilisation des outils fonctionnant sur batteries et précautions d'emploi .....	33
6. Entretien .....	34
Consignes de sécurité relatives aux perceuses-visseuses .....	34
Accessoires/équipements supplémentaires d'origine .....	34
Consignes de sécurité relatives aux chargeurs .....	34
<b>Avant la mise en service</b> .....	<b>35</b>
Retirer/charger/mettre en place le pack d'accus .....	35
Lire l'état de charge de l'accu .....	35
Changement des outils .....	35
Transmission à 2 vitesses .....	35
Retirer le mandrin porte-forêt .....	36
Utiliser le logement d'embout .....	36
Sélection du couple/puissance de perçage .....	36
<b>Mise en service</b> .....	<b>36</b>
Commuter le sens de rotation/déverrouiller l'appareil .....	36
Mise en marche/mise hors service .....	36
Réglage de la vitesse de rotation .....	37
Activer le blocage .....	37
Conseils et astuces .....	37
<b>Entretien et nettoyage</b> .....	<b>38</b>
<b>Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la France</b> .....	<b>38</b>
<b>Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la Belgique</b> .....	<b>40</b>
<b>Service après-vente</b> .....	<b>41</b>
<b>Importateur</b> .....	<b>42</b>
<b>Mise au rebut</b> .....	<b>42</b>
<b>Traduction de la déclaration de conformité originale</b> .....	<b>43</b>
<b>Commande d'accu de rechange</b> .....	<b>44</b>
Commande téléphonique .....	44

## PERCEUSE-VISSEUSE SANS FIL 12 V PBSA 12 F5

### Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous venez ainsi d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'usage et le recyclage. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux descriptions et pour les domaines d'utilisation prévus. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

### Utilisation conforme à l'usage prévu

Cet appareil est conçu pour percer et visser dans le bois, les matières plastiques et le métal. N'utilisez l'appareil que conformément aux consignes et pour les domaines d'utilisation prévus. Toute utilisation autre ou modification de l'appareil est considérée comme non conforme et s'accompagne de risques d'accident non négligeables. Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme à l'usage prévu. L'outil n'est pas conçu pour un usage professionnel.

### Équipement

- ❶ Sélecteur de vitesse
- ❷ LED de l'accu (indicateur d'état)
- ❸ Inverseur de sens de rotation/verrouillage
- ❹ Interrupteur MARCHÉ/ARRÊT
- ❺ Poignée souple
- ❻ Pack d'accus \*
- ❼ Touche de déverrouillage du pack d'accus
- ❽ Lampe de travail LED
- ❾ Sélection du couple/position de perçage
- ❿ Mandrin à serrage rapide
- ⓫ Bague du mandrin porte-foret
- ⓬ Logement d'embout
- ⓭ Porte-embout

### Figure A


- ❶ LED rouge de contrôle de charge
- ❷ LED verte de contrôle de charge
- ❸ Chargeur\*

### Matériel livré

- 1 perceuse-visseuse sans fil 12 V
- 1 mallette de transport
- 1 mode d'emploi

### Caractéristiques techniques

#### Perceuse-visseuse sans fil 12 V PBSA 12 F5


Tension nominale	12 V $\equiv$ (courant continu)
Vitesse nominale à vide	1ère vitesse $n_0$ 0-350 min <sup>-1</sup> 2e vitesse : $n_0$ 0-1300 min <sup>-1</sup>
Plage de serrage du mandrin 	max. Ø 10 mm
Diamètre de perçage max.	acier 8 mm Bois 20 mm

#### Pack d'accus PAKP 12 A2\*


Type	LITHIUM-IONS
Tension nominale	12 V $\equiv$ (courant continu)
Cellules	3
Capacité	2000 mAh/(24 Wh)

#### Chargeur rapide des accus PLGK 12 A1\*

##### ENTRÉE/Input

Tension nominale	220-240 V $\sim$ , 50-60 Hz (courant alternatif)
Puissance nominale absorbée	50 W
Fusible (interne)	2 A 

##### SORTIE/Output

Tension nominale	12 V $\equiv$ (courant continu)
Courant nominal	2400 mA
Temps de charge	env. 60 min
Classe de protection	II /  (double isolation)

\* BATTERIE ET CHARGEUR NE SONT PAS INCLUS DANS FOURNI

### Valeur d'émissions sonores

Valeur de mesure du bruit déterminée conformément à la norme EN 62841. Le niveau de bruit A pondéré typique de l'outil électrique est de :

Niveau de pression acoustique  $L_{PA} = 69,5$  dB (A)

Imprecision K  $K_{PA} = 5$  dB

Niveau de puissance acoustique  $L_{WA} = 80,5$  dB (A)

Imprecision K  $K_{WA} = 5$  dB

### Valeur d'émission des vibrations

Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle triaxiale) déterminées selon la norme EN 62841 :

Perçage dans le métal

valeur d'émission des vibrations  $a_{h,D} = 1,485$  m/s<sup>2</sup>

Imprecision  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

### REMARQUE

- ▶ Les valeurs d'émission de vibrations et les valeurs d'émissions sonores indiquées ont été mesurées conformément à une méthode de mesure normée et peuvent être utilisées pour comparer des outils électriques.
- ▶ Les valeurs d'émission de vibrations et les valeurs d'émissions sonores indiquées peuvent également être utilisées pour une évaluation préliminaire de la sollicitation.

### ⚠ AVERTISSEMENT!

- ▶ Pendant l'utilisation effective de l'outil électrique, les émissions de vibrations et sonores peuvent différer des valeurs indiquées en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, et en particulier en fonction du type de pièce à usiner.
- ▶ Essayez de garder la sollicitation aussi faible que possible. Des mesures d'exemple de réduction de la sollicitation des vibrations sont le port de gants lors de l'utilisation de l'outil et la limitation du temps de travail. À ce titre, toutes les parts du cycle de travail doivent être prises en compte (par exemple les durées pendant lesquelles l'outil est éteint et celles pendant lesquelles il est allumé mais fonctionne sans charge).



## Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique

### ⚠ AVERTISSEMENT!

- ▶ Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique. Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

### Conservé tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme „outil électrique“ dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

### 1. Sécurité de la zone de travail

- a) **Conservé la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- c) **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

### 2. Sécurité électrique

- a) **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduisent le risque de choc électrique.

- b) Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- c) Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides. La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- d) Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes vives ou des parties en mouvement. Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) Lorsqu'on utilise un outil électrique à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure. L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- f) Si l'usage d'un outil électrique dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD). L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.
- c) Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter. Porter les outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- d) Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche. Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil électrique peut donner lieu à des blessures.
- e) Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment. Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement. Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- g) Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés. Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

### 3. Sécurité des personnes

- a) Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.
- b) Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter une protection pour les yeux. Les équipements de protection individuelle tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.
- h) Rester vigilant et ne pas négliger les principes de sécurité de l'outil sous prétexte que vous avez l'habitude de l'utiliser. Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.

### 4. Utilisation et entretien de l'outil électrique

- a) Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application. L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- b) Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement. Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.

- c) Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou enlever le bloc de batteries, s'il est amovible, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique. De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- d) Conserver les outils électriques à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou les présentes instructions de le faire fonctionner. Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- e) Observer la maintenance des outils électriques et des accessoires. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- f) Garder affûtés et propres les outils permettant de couper. Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- g) Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser. L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.
- h) Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses. Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.
- ## 5. Utilisation des outils fonctionnant sur batteries et précautions d'emploi
- a) Ne recharger qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant. Un chargeur qui est adapté à un type de bloc de batteries peut créer un risque de feu lorsqu'il est utilisé avec un autre type de bloc de batteries.
- b) N'utiliser les outils électriques qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés. L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.
- c) Lorsqu'un bloc de batteries n'est pas utilisé, le maintenir à l'écart de tout autre objet métallique, par exemple trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres objets de petite taille qui peuvent donner lieu à une connexion d'une borne à une autre. Le court-circuitage des bornes d'une batterie entre elles peut causer des brûlures ou un feu.
- d) Dans de mauvaises conditions, du liquide peut être éjecté de la batterie; éviter tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rechercher en plus une aide médicale. Le liquide éjecté des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.
- e) Ne pas utiliser un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries qui a été endommagé ou modifié. Les batteries endommagées ou modifiées peuvent avoir un comportement imprévisible provoquant un feu, une explosion ou un risque de blessure.
- f) Ne pas exposer un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries au feu ou à une température excessive. Une exposition au feu ou à une température supérieure à 130 °C (265 °F) peut provoquer une explosion.
- g) Suivre toutes les instructions de charge et ne pas charger le bloc de batteries ou l'outil fonctionnant sur batteries hors de la plage de températures spécifiée dans les instructions. Un chargement incorrect ou à des températures hors de la plage spécifiée de températures peut endommager la batterie et augmenter le risque de feu.



**ATTENTION ! RISQUE D'EXPLOSION !**

Ne rechargez jamais des piles non rechargeables.



Protégez l'accu de la chaleur, par ex. aussi du rayonnement solaire continu, du feu, de l'eau et de l'humidité. Il y a risque d'explosion.

**6. Entretien**

- a) Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques. Cela assure le maintien de la sécurité de l'outil électrique.
- b) Ne jamais effectuer d'opération d'entretien sur des blocs de batteries endommagés. Il convient que l'entretien des blocs de batteries ne soit effectué que par le fabricant ou les fournisseurs de service autorisés.

**Consignes de sécurité relatives aux perceuses-visseuses**

**Consignes de sécurité pour tous les travaux**

**⚠ AVERTISSEMENT!**

- Tenez l'outil électrique par les surfaces de préhension isolées, lors de la réalisation d'une opération au cours de laquelle l'outil peut entrer en contact avec des lignes électriques invisibles ou avec son propre cordon d'alimentation. Le contact de la vis ou de l'outil à insérer avec une ligne "sous tension" peut également mettre "sous tension" les parties métalliques exposées de l'outil électrique et provoquer un choc électrique sur l'opérateur.

**Consignes de sécurité lors de l'utilisation de forets longs**

- Ne travaillez en aucun cas avec une vitesse supérieure à la vitesse maximale autorisée pour le foret. Le foret risque de se voiler légèrement à des vitesses plus élevées, lorsqu'il peut tourner librement sans contact avec la pièce à usiner, et causer ainsi des blessures.

- Commencez toujours l'opération de perçage avec une vitesse basse et lorsque le foret est en contact avec la pièce à usiner. Le foret risque de se voiler légèrement à des vitesses plus élevées, lorsqu'il peut tourner librement sans contact avec la pièce à usiner, et causer ainsi des blessures.
- N'exercez aucune pression excessive, et uniquement dans le sens longitudinal du foret. Les forets peuvent se voiler et casser ou entraîner une perte de contrôle et provoquer des blessures.

**Accessoires/équipements supplémentaires d'origine**

- Utilisez uniquement les accessoires et équipements supplémentaires spécifiés dans le mode d'emploi ou dont le logement est compatible avec l'appareil.

**Consignes de sécurité relatives aux chargeurs**

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou disposant de peu d'expérience et/ou de connaissances, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient été initiés à l'utilisation sécurisée de l'appareil et qu'ils aient compris les dangers en résultant. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants s'ils ne sont pas surveillés.



Le chargeur convient uniquement à une exploitation en intérieur.

### **⚠ AVERTISSEMENT!**

- Si le cordon d'alimentation de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout risque.

### **⚠ ATTENTION !**

- ▶ Ce chargeur ne peut charger que les batteries suivantes: PAK 12 A1/PAPK 12 A2/PAPK 12 A3/PAPK 12 B1/PAPK 12 B3/PAPK 12 C1/PAPK 12 D1.
- ▶ Une liste actualisée de la compatibilité de la batterie est disponible sur [www.Lidl.de/Akku](http://www.Lidl.de/Akku).

## **Avant la mise en service**

### **Retirer/charger/mettre en place le pack d'accus**

#### **REMARQUE**

- ▶ La batterie est partiellement chargée. Idéalement, chargez complètement la batterie avant de l'utiliser. Vous pouvez recharger l'accu à ions lithium à tout moment sans en raccourcir sa durée de vie. Une interruption du processus de chargement ne porte pas préjudice à l'accu.
- ▶ Ne chargez jamais le bloc-batterie lorsque la température ambiante est inférieure à 10 °C ou supérieure à 40 °C. Si une batterie lithium-ion doit rester stockée pendant une période prolongée, il faut contrôler régulièrement son état de charge. L'état de charge optimal se situe entre 50 % et 80 %. Le climat de stockage doit être frais et sec, à une température ambiante située entre 0 °C et 50 °C.

### **⚠ PRUDENCE !**

- ▶ Débranchez toujours la fiche secteur avant de retirer le pack d'accus **6** du chargeur ou de le mettre en place.

- 1) Pour retirer le pack d'accus **6**, appuyez sur les la touche de déverrouillage **7** et retirez le pack d'accus **6** de l'appareil.

2)

- 3) Placez le pack d'accus **6** dans le chargeur **15**.
- 4) Insérez la fiche secteur dans la prise secteur. La LED de contrôle rouge **13** s'allume.
- 5) La LED de contrôle **14** verte vous signale que l'opération de chargement est terminée et que le pack d'accus **6** est prêt à être utilisé.
- 6) Introduisez le pack d'accus **6** dans l'appareil.

### **Lire l'état de charge de l'accu**

L'état de charge et la puissance restante s'affichent comme suit sur la LED de l'accu **2** lorsque l'appareil est allumé :

ROUGE/ORANGE/VERT = charge maximale  
 ROUGE/ORANGE = charge moyenne  
 ROUGE = charge faible - recharger l'accu

### **Changement des outils**

Votre perceuse-visseuse sans fil est équipée d'un blocage de la broche entièrement automatique .

Lorsque le moteur est immobile, la transmission est verrouillée pour vous permettre d'ouvrir le mandrin à serrage rapide **10** en tournant. Une fois que vous avez inséré l'outil désiré et avez resserré en tournant le mandrin porte-foret , vous pouvez immédiatement poursuivre votre travail. Le blocage de la broche se libère automatiquement au démarrage du moteur (actionnement de l'interrupteur MARCHE/ARRÊT **4**).

### **Transmission à 2 vitesses**

#### **⚠ PRUDENCE !**

- ▶ Actionnez le sélecteur de vitesse **1** uniquement lorsque l'appareil est à l'arrêt. Sinon l'appareil risque d'être endommagé.

#### **En première vitesse**

**(sélecteur de vitesse **1** en position 1)**  
 vous atteignez une vitesse de rotation d'env. 350 min<sup>-1</sup> et un couple élevé. Ce réglage est adapté à tous les travaux de vissage.

#### **En seconde vitesse**

**(sélecteur de vitesse **1** en position 2)**  
 vous atteignez une vitesse de rotation d'env. 1300 min<sup>-1</sup> pour réaliser des travaux de perçage.

## Retirer le mandrin porte-foret

Pour utiliser le logement d'embout 11 vous devez retirer le mandrin porte-foret 10.

### Retirer le mandrin porte-foret

- ◆ Tenez fermement le mandrin à serrage rapide 10 par l'avant.
  - ◆ Tirez/poussez la bague du mandrin porte-foret 10a en direction du mandrin à serrage rapide 10.
- Le mandrin à serrage rapide 10 est maintenant déverrouillé et peut être retiré par l'avant.

### Mettre en place le mandrin à serrage rapide

- ◆ Pour remettre en place le mandrin à serrage rapide 10, tirez la bague du mandrin porte-foret 10a en direction du mandrin à serrage rapide 10.
- Poussez ce faisant le mandrin à serrage rapide 10 par dessus le logement d'embout 11.
- Relâchez la bague du mandrin porte-foret 10a pour faire s'enclencher le mandrin à serrage rapide 10.

#### REMARQUE

- ▶ Si le mandrin à serrage rapide 10 ne s'enclenche pas automatiquement, tournez la bague du mandrin porte-foret 10a.

## Utiliser le logement d'embout

Une fois le mandrin à serrage rapide 10 retiré, vous pouvez utiliser le logement d'embout 11.

- ◆ Placez un embout adapté dans le logement d'embout 11.
  - ◆ Poussez l'embout jusqu'à la butée dans le logement d'embout 11.
- L'embout est serré entre le guidage et le support magnétique.
- ◆ Pour retirer l'embout, tirez l'embout hors du logement d'embout 11.

## Sélection du couple/puissance de perçage

Vous pouvez régler le couple de torsion par la sélection du couple 9.

- ◆ Choisissez une puissance plus basse pour les petites vis ou pour les matériaux mous.
- ◆ Choisissez une puissance plus élevée pour les grandes vis, les matériaux durs ou pour dévisser des vis.
- ◆ Pour les travaux de perçage, sélectionnez la puissance de perçage en réglant la sélection du couple 9 sur la position 2.
- ◆ Pour les travaux de perçage, glissez le sélecteur de vitesse 1 avant (position 2).

## Mise en service

### Commuter le sens de rotation/déverrouiller l'appareil

- ◆ Déverrouillez l'appareil et commutez le sens de rotation en tournant le sélecteur du sens de rotation 3 vers la droite ou vers la gauche.

### Mise en marche/mise hors service

#### Allumer

- ◆ Pour la mise en service de l'appareil, appuyez sur l'interrupteur MARCHÉ/ARRÊT 4 et maintenez-le enfoncé. La lampe de travail LED 8 s'allume lorsque l'interrupteur MARCHÉ/ARRÊT 4 est légèrement ou entièrement enfoncé. Elle permet ainsi d'éclairer la zone de travail si la luminosité n'est pas suffisante.

#### Éteindre

- ◆ Pour éteindre l'appareil, relâchez l'interrupteur MARCHÉ/ARRÊT 4.



## Réglage de la vitesse de rotation

L'interrupteur MARCHE/ARRÊT ④ est équipé d'un variateur de vitesse. Une légère pression sur l'interrupteur MARCHE/ARRÊT ④ fait démarrer l'appareil à une vitesse de rotation réduite. La vitesse de rotation augmente avec la pression.

### REMARQUE

- ▶ Le frein moteur intégré veille à une immobilisation rapide.

## Activer le blocage

- ◆ Appuyez sur l'inverseur de sens de rotation ③ pour l'amener en position intermédiaire. L'interrupteur MARCHE/ARRÊT ④ est bloqué.

## Conseils et astuces



**Conseil ! Voici le bon comportement recommandé.**

- ◆ Avant le fonctionnement, contrôlez si l'embout de vissage ou de perçage est correctement monté, c'est-à-dire s'il est centré dans le mandrin porte-foret.
- ◆ Les bits de vissage sont signalés par leurs dimensions et leur forme. Si vous n'êtes pas sûr, commencez toujours par vérifier si le bit est en assise sans jeu dans la tête de vis.

### Couple

- ◆ Les petites vis/bits peuvent être endommagés si vous réglez un couple trop élevé ou une vitesse de rotation trop haute.

### Vissage à couple élevé (dans le métal)

- ◆ Des couples particulièrement élevés se produisent par ex. avec les raccords métalliques nécessitant l'emploi de douilles. Choisissez dans ce cas une vitesse de rotation basse.

### Vissage à couple réduit (par ex. dans du bois tendre)

- ◆ Vissez ici aussi avec une vitesse de rotation basse pour par ex. ne pas endommager la surface en bois lors du contact avec la tête de vis en métal. Utilisez un foret aléseur.

## Lors du perçage dans le bois, le métal et d'autres matériaux, il est impératif de respecter ce qui suit

- ◆ Pour un petit diamètre de foret, utilisez une vitesse de rotation élevée et pour un diamètre de foret plus grand, une vitesse de rotation basse.
- ◆ Pour les matériaux durs, choisissez une vitesse de rotation basse, pour les matériaux mous, une vitesse de rotation élevée.
- ◆ Sécurisez ou fixez (si possible) la pièce dans un dispositif de serrage.
- ◆ Marquez l'endroit qui doit être percé avec un pointeau ou un clou. Choisissez une vitesse de rotation basse pour le pré-perçage.
- ◆ Retirez plusieurs fois le foret en rotation du trou de perçage pour évacuer les copeaux ou la poussière de forage et pour l'aérer.

### Perçage dans le métal

- ◆ Utilisez des forets à métaux (HSS). Pour obtenir d'excellents résultats, nous vous recommandons de refroidir le foret à l'huile de coupe. Vous pouvez également utiliser des forets à métaux pour percer le plastique. Percez d'abord avec un foret d'un Ø de 3 mm, et rapprochez-vous ensuite du diamètre de perçage souhaité.

### Perçage dans le bois

- ◆ Utilisez un foret à bois avec pointe de centrage ; pour les perçages profonds, utilisez une mèche à simple spirale, pour les grands diamètres de perçage, un foret Forstner. Vous pouvez aussi visser directement les petites vis dans le bois mou sans pré-perçage.

## Entretien et nettoyage



**AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES!** Avant d'effectuer tout travail sur l'appareil, éteignez-le et retirez la batterie.

La perceuse-visseuse sans fil ne nécessite aucun entretien.

- L'appareil doit toujours être propre, sec et exempt d'huile ou de graisse.
- Aucun liquide ne doit pénétrer à l'intérieur de l'appareil.
- Pour le nettoyage du boîtier, utilisez un chiffon sec. N'utilisez jamais d'essence, de solvant ou de nettoyant qui agressent le plastique.
- Si un accu lithium ions doit être stocké pendant une période prolongée, il faut contrôler régulièrement son état de charge. L'état de charge optimal se situe entre 50 % et 80 %. Le climat de stockage idéal est frais et sec.

### REMARQUE

- Vous pouvez commander des pièces détachées non listées (comme les accus, interrupteurs par ex.) auprès de notre hotline du service après-vente.

## Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la France

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

### Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Les blocs-batteries de la série X 12 V et X 20 V Team sont garantis 3 ans à compter de la date d'achat.

### Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

## Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

## Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

## Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

## Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
  - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
  - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

## Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

## Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

## Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

### La période de garantie ne s'applique pas dans les cas suivants

- usure normale de la capacité de l'accu
- utilisation commerciale du produit
- détérioration ou modification du produit par le client
- non-respect des consignes de sécurité et de maintenance, erreur d'utilisation
- dommages causés par des événements élémentaires

### Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 408292\_2207 en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 408292\_2207.

## Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la Belgique

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

### Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Les blocs-batteries de la série X 12 V et X 20 V Team sont garantis 3 ans à compter de la date d'achat.

### Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

### Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

### La période de garantie ne s'applique pas dans les cas suivants

- usure normale de la capacité de l'accu
- utilisation commerciale du produit
- détérioration ou modification du produit par le client
- non-respect des consignes de sécurité et de maintenance, erreur d'utilisation
- dommages causés par des événements élémentaires

### Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 408292\_2207 en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.

- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 408292\_2207.

### AVERTISSEMENT!

- ▶ **Faites réparer vos appareils par le service après-vente ou un électricien et uniquement avec des pièces de rechange d'origine.** Cela assure le maintien de la sécurité de l'appareil.
- ▶ **Confiez toujours le remplacement de la fiche ou du cordon d'alimentation au fabricant de l'appareil ou à son service après-vente.** Cela assure le maintien de la sécurité de l'appareil.

## Service après-vente

### Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: [kompnass@lidl.fr](mailto:kompnass@lidl.fr)

### Service Belgique

Tel.: 0800 12089

E-Mail: [kompnass@lidl.be](mailto:kompnass@lidl.be)

**IAN 408292\_2207**

## Importateur

Veuillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
ALLEMAGNE  
www.kompernass.com

## Mise au rebut



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Le produit, l'emballage et le mode d'emploi sont recyclables, soumis à une responsabilité élargie du fabricant, et sont collectés séparément.



### Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères !

Le symbole ci-contre, d'une poubelle barrée sur roues, indique que cet appareil doit respecter la directive 2012/19/EU. Cette directive stipule que vous ne devez pas éliminer cet appareil en fin de vie avec les ordures ménagères, mais le rapporter aux points de collecte, aux centres de recyclage ou aux entreprises de gestion des déchets spécialement équipés à cet effet.

**Ce recyclage est gratuit. Respectez l'environnement et recyclez en bonne et due forme.**



Renseignez-vous auprès de votre commune ou des services administratifs de votre ville pour connaître les possibilités de recyclage du produit usagé.



Li-ion

### Ne jetez pas les accus dans les ordures ménagères !

Directive 2006/66/CE. Déposez le pack d'accus et/ou l'appareil auprès des points de collecte existants. Les piles/batteries doivent être traitées comme des déchets spéciaux devant être obligatoirement recyclés dans le respect de l'environnement par les entités correspondantes (commerçants, revendeurs spécialisés, services municipaux, entreprises de recyclage professionnel). Les piles/batteries peuvent contenir des métaux lourds toxiques.

Par conséquent, ne jetez pas les piles/batteries dans les ordures ménagères, rappez-les au contraire à un point de collecte séparé. Ne rappez-les pas les piles/batteries qu'à l'état déchargé.



L'emballage est constitué de matériaux écologiques que vous pouvez recycler par le biais des services de recyclage locaux.



Éliminez l'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement. Observez le marquage sur les différents matériaux d'emballage et triez-les séparément si nécessaire. Les matériaux d'emballage sont repérés par des abréviations (a) et des numéros (b) qui ont la signification suivante : 1-7 : Plastiques, 20-22 : Papier et carton, 80-98 : Matériaux composites.

## Traduction de la déclaration de conformité originale

Nous soussignés, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsable du document : M. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, ALLEMAGNE, déclarons par la présente que ce produit est en conformité avec les normes, documents normatifs et directives CE suivants :

**Directive relative aux machines** (2006/42/CE)

**Compatibilité électromagnétique** (2014/30/EU)

**Directive RoHS** (2011/65/EU)\*

\* La seule responsabilité pour l'établissement de cette déclaration de conformité incombe au fabricant. L'objet de la déclaration décrit ci-dessus répond aux prescriptions de la directive 2011/65/EU du Parlement européen et du Conseil en date du 8 juin 2011 visant la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques.

### Normes harmonisées appliquées

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-1:2018/A11:2019

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

**Type/désignation de l'appareil** : Perceuse-visseuse sans fil 12 V PBSA 12 F5

**Année de fabrication** : 10-2022

**Numéro de série** : IAN 408292\_2207

Bochum, le 27/09/2022

The image shows a handwritten signature in black ink, which appears to be 'Semi Uguzlu', followed by the large, bold, black CE mark.

Semi Uguzlu

- Responsable qualité -

Sous réserve de modifications techniques à des fins de perfectionnement.

## Commande d'accu de rechange



Si vous souhaitez commander un accu de rechange pour votre appareil, vous pouvez le faire très aisément soit sur le site [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) soit par téléphone.

En raison d'un stock limité, il est possible que cet article soit épuisé très rapidement.

### REMARQUE

- Dans certains pays, la commande de pièces détachées ne peut pas être réalisée en ligne. Dans ce cas, veuillez contacter la hotline du service après-vente.

## Commande téléphonique

**FR** Service France Tel.: 0800 919270

**BE** Service Belgique Tel.: 0800 12089

Pour que votre commande soit traitée plus rapidement, veuillez s.v.p. tenir prêt le numéro de référence de l'appareil (IAN 408292\_2207) pour répondre à toute demande de renseignements. Vous trouverez le numéro de référence sur la plaque signalétique ou sur la page de garde de ce mode d'emploi.



# Inhoud

<b>Inleiding</b> .....	<b>46</b>
Gebruik in overeenstemming met bestemming .....	46
Onderdelen .....	46
Inhoud van het pakket .....	46
Technische gegevens .....	46
<b>Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrisch gereedschap</b> .....	<b>47</b>
1. Veiligheid op de werkplek .....	47
2. Elektrische veiligheid .....	47
3. Veiligheid van personen .....	48
4. Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap .....	48
5. Gebruik en behandeling van het accugereedschap .....	49
6. Service .....	50
Veiligheidsvoorschriften voor schroefboormachines .....	50
Originele accessoires/hulpapparatuur .....	50
Veiligheidsvoorschriften voor opladers .....	50
<b>Vóór de ingebruikname</b> .....	<b>51</b>
Accupack verwijderen/opladen/plaatsen .....	51
Status van de accu aflezen .....	51
Gereedschappen verwisselen .....	51
Aandrijving met 2 versnellingen .....	51
Boorhouder afnemen .....	51
Bithouder gebruiken .....	52
Instellen koppel/boorstand .....	52
<b>Ingebruikname</b> .....	<b>52</b>
Draairichting omschakelen/apparaat ontgrendelen .....	52
In-/uitschakelen .....	52
Toerental instellen .....	52
Blokkering activeren .....	52
Tips en trucs .....	53
<b>Onderhoud en reiniging</b> .....	<b>53</b>
<b>Garantie van Kompernaß Handels GmbH</b> .....	<b>54</b>
<b>Service</b> .....	<b>55</b>
<b>Importeur</b> .....	<b>55</b>
<b>Afvoeren</b> .....	<b>56</b>
<b>Vertaling van de oorspronkelijke conformiteitsverklaring</b> .....	<b>57</b>
<b>Vervangende accu bestellen</b> .....	<b>58</b>
Telefonische bestelling .....	58

## ACCU-SCHROEFBOORMACHINE 12 V PBSA 12 F5

### Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat. U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig product. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvoer. Lees alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften voordat u het product in gebruik neemt. Gebruik het product uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Geef alle documenten mee als u het product overdraagt aan een derde.

### Gebruik in overeenstemming met bestemming

Dit apparaat is bedoeld voor het boren en schroeven in hout, kunststof en metaal. Gebruik het apparaat uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Elk ander gebruik of elke wijziging van het apparaat geldt als niet in overeenstemming met de bestemming en brengt ernstig gevaar voor ongelukken met zich mee. De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade die voortvloeit uit gebruik in strijd met de bestemming. Niet bestemd voor bedrijfsmatig gebruik.

### Onderdelen

- 1 Versnellingschakelaar
- 2 Accu-LED (status van accu)
- 3 Draairichtingschakelaar/vergrendeling
- 4 Aan-/uitknop
- 5 Softhandgreep
- 6 Accupack\*
- 7 Knop voor ontgrendeling van het accupack
- 8 LED-werklampje
- 9 Instelling koppel/boorstand
- 10 Snelspanboorhouder
- 10a Boorhouderring
- 11 Bithouder
- 12 Bithouder

### Afbeelding A


- 13 Rode controle-LED voor opladen
- 14 Groene controle-LED voor opladen
- 15 Oplader\*

### Inhoud van het pakket

- 1 accu-schroefboormachine 12 V
- 1 koffer
- 1 gebruiksaanwijzing

### Technische gegevens

#### Accu-schroefboormachine 12 V PBSA 12 F5


Nominale spanning	12 V $\equiv$ (gelijkstroom)
Nominaal toerental (onbelast)	1e stand $n_0$ 0-350 $\text{min}^{-1}$ 2e stand $n_0$ 0-1300 $\text{min}^{-1}$
Spanbereik boorhouder 	max. $\varnothing$ 10 mm
Max. boordiameter	Staal 8 mm Hout 20 mm

#### Accupack PAK 12 A2\*


Type	LITHIUM-ION
Nominale spanning	12 V $\equiv$ (gelijkstroom)
Cellen	3
Capaciteit	2000 mAh (24 Wh)

#### Accu-snellader PLGK 12 A1\*

##### INGANG/Input

Nominale stroom	220-240 V $\sim$ , 50-60 Hz (wisselstroom)
Nominaal vermogen	50 W
Zekering (intern)	2 A 

##### UITGANG/Output

Nominale spanning	12 V $\equiv$ (gelijkstroom)
Nominale stroom	2400 mA
Oplaadduur	ca. 60 min
Beschermingsklasse	II/  (dubbel geïsoleerd)

\* BATTERIJ EN LADER ZIJN NIET INBEGREPEN IN GELEVERD

## Geluidsemisiewaarde

Gemeten waarde voor geluid vastgesteld conform EN 62841. Het A-gewogen geluidsniveau van het elektrische gereedschap bedraagt typisch:

Geluidsdruk niveau	$L_{PA} = 69,5 \text{ dB (A)}$
Onzekerheid K	$K_{PA} = 5 \text{ dB}$
Geluidsvermogensniveau	$L_{WA} = 80,5 \text{ dB (A)}$
Onzekerheid K	$K_{WA} = 5 \text{ dB}$

## Trillingsemisiewaarde

Totale trillingswaarde (vectorsom van drie richtingen) bepaald conform EN 62841:

Boren in metaal	
Trillingsemisiewaarde	$a_{h,D} = 1,485 \text{ m/s}^2$
Onzekerheid	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### OPMERKING

- ▶ De vermelde totale trillingswaarden en trillingsemisiewaarden zijn in een genormeerde testopstelling gemeten en kunnen ook worden gebruikt voor vergelijking van een elektrisch gereedschap met een ander elektrisch gereedschap.
- ▶ De vermelde totale trillingswaarden en trillingsemisiewaarden kunnen ook worden gebruikt voor een voorlopige inschatting van de belasting.

### ⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ De trillings- en geluidsemisieniveaus kunnen tijdens het daadwerkelijke gebruik van het elektrische gereedschap afwijken van de vermelde waarden, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, en in het bijzonder afhankelijk van het soort werkstuk dat wordt bewerkt.
- ▶ Probeer de belasting zo klein mogelijk te houden. Om de trillingsbelasting te reduceren, kunt u bijvoorbeeld handschoenen dragen tijdens het gebruik van het gereedschap en slechts beperkte tijd met het gereedschap werken. Daarbij dient u rekening te houden met alle aspecten van de bedrijfscyclus (bijvoorbeeld perioden waarin het gereedschap is uitgeschakeld en perioden waarin het gereedschap weliswaar is ingeschakeld, maar niet wordt belast).



## Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrisch gereedschap

### ⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Lees alle veiligheidsvoorschriften, aanwijzingen, afbeeldingen en technische gegevens van dit elektrische gereedschap. Het niet-naleven van de navolgende aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel veroorzaken.

### Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en instructies voor toekomstig gebruik.

De in de veiligheidsvoorschriften gebruikte term "elektrisch gereedschap" heeft betrekking op elektrisch gereedschap dat op netvoeding werkt (met snoer) en op elektrisch gereedschap dat op accu's werkt (zonder snoer).

## 1. Veiligheid op de werkplek

- Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Wanorde en een niet-verlichte werkomgeving kunnen leiden tot ongelukken.
- Gebruik het elektrische gereedschap niet in explosiegevaarlijke omgevingen waarin zich brandbare vloeistof, gas of stof bevindt.** Elektrisch gereedschap geeft namelijk vonken af die stof of dampen kunnen doen ontvlammen.
- Houd kinderen en andere personen uit de buurt terwijl u elektrisch gereedschap gebruikt.** Als u afgeleid raakt, zou u namelijk de controle over het elektrische gereedschap kunnen verliezen.

## 2. Elektrische veiligheid

- De stekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden veranderd. Gebruik geen verloopstekker in combinatie met geaard elektrisch gereedschap.** Onveranderde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op een elektrische schok.

- b) Voorkom lichamen contact met geaarde oppervlakken zoals buizen, verwarmingstoestellen, fornuizen en koelkasten. Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- c) Houd elektrisch gereedschap uit de buurt van regen of vocht. Als er water in een elektrisch gereedschap binnendringt, bestaat er verhoogd risico op een elektrische schok.
- d) Gebruik het aansluitsnoer niet voor oneigenlijke doelen, bijvoorbeeld om het elektrische gereedschap te dragen, om het gereedschap op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het aansluitsnoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen. Beschadigde of in de war geraakte aansluitsnoeren verhogen de kans op een elektrische schok.
- e) Gebruik bij het werken met elektrisch gereedschap buitenshuis alleen verlengsnoeren die zijn goedgekeurd voor gebruik buitenshuis. Het gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis, vermindert het risico op een elektrische schok.
- f) Als u het niet kunt vermijden om het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving te gebruiken, maak dan gebruik van een aardlekschakelaar. Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op een elektrische schok.
- c) Voorkom onbedoelde inschakeling. Controleer of het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u het aansluit op de netvoeding en/of op een accu en voordat u het gereedschap optilt of draagt. Als u bij het dragen van elektrisch gereedschap uw vinger op de aan-/uittknop houdt of als u reeds ingeschakeld elektrisch gereedschap op de netvoeding aansluit, kan dit tot ongelukken leiden.
- d) Verwijder alle afstelgereedschap of moersleutels voordat u het elektrische gereedschap aanzet. Gereedschap of moersleutels die zich in een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap bevinden, kunnen letsel veroorzaken.
- e) Voorkom een abnormale lichaamshouding. Zorg dat u stevig staat en bewaar altijd uw evenwicht. Zo kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- f) Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haar en kleding uit de buurt van bewegende onderdelen. Loszittende kleding, sieraden of haren kunnen door bewegende onderdelen worden gegrepen.
- g) Als stofafzuigings- en opvangvoorzieningen kunnen worden bevestigd, moeten deze worden aangesloten en correct worden gebruikt. Het gebruik van een stofafzuiging kan risico's door stof beperken.
- h) Laat u niet misleiden door schijnbare veiligheid en negeer de veiligheidsregels voor elektrisch gereedschap niet, ook wanneer u na veelvuldig gebruik vertrouwd bent met het elektrische gereedschap. Onachtzaamheid kan in een fractie van een seconde tot ernstig letsel leiden.

### 3. Veiligheid van personen

- a) Wees alert, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand wanneer u elektrisch gereedschap gebruikt. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen. Eén moment van onoplettendheid kan bij het gebruik van elektrisch gereedschap al tot ernstig letsel leiden.
- b) Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en draag altijd een veiligheidsbril. Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van het type en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico op letsel.

### 4. Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap

- a) Voorkom overbelasting van het elektrische gereedschap. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bedoelde elektrische gereedschap. Met een geschikt elektrisch gereedschap werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.

- b) Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de aan-/uitknop defect is. Elektrisch gereedschap dat niet meer aan- of uitgezet kan worden, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c) Haal de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de afneembare accu voordat u instellingen aan het apparaat verricht, hulpstukken verwisselt of het elektrische gereedschap weglegt. Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat het elektrische gereedschap onbedoeld kan worden gestart.
- d) Berg elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen op als het niet in gebruik is. Zorg ervoor dat het elektrische gereedschap niet wordt gebruikt door personen die er niet mee vertrouwd zijn of die deze instructies niet hebben gelezen. Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als het door onervaren personen wordt gebruikt.
- e) Onderhoud elektrisch gereedschap en hulpstukken zorgvuldig. Controleer of bewegende onderdelen naar behoren werken en niet klemmen, en of er geen onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat de werking van het elektrische gereedschap wordt aangetast. Laat beschadigde onderdelen vóór de ingebruikname van het elektrische gereedschap repareren. Veel ongelukken zijn het gevolg van slecht onderhoud van elektrisch gereedschap.
- f) Houd snijwerktuigen scherp en schoon. Met zorg onderhouden snijwerktuigen lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te bedienen.
- g) Gebruik elektrisch gereedschap, hulpstukken en dergelijke in overeenstemming met de handleiding. Houd daarbij rekening met de werkomstandigheden en de te verrichten werkzaamheden. Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere doeleinden dan de beoogde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- h) Houd handgrepen en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet. Bij gladde handgrepen en greepvlakken is een veilige bediening en controle van het elektrische gereedschap in onvoorziene situaties niet mogelijk.

## 5. Gebruik en behandeling van het accugereedschap

- a) Laad de accu's uitsluitend op met een oplader die door de fabrikant wordt aanbevolen. Er bestaat brandgevaar als een oplader die voor een bepaald type accu's bestemd is, voor andere accu's wordt gebruikt.
- b) Gebruik alleen de daarvoor bestemde accu's in de elektrische apparaten. Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.
- c) Houd een niet-gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen die een overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken. Kortsluiting tussen de accucontacten kan verbrandingen of brand tot gevolg hebben.
- d) Bij onjuist gebruik kan er vloeistof uit de accu lekken. Vermijd contact met accuvloeistof. Spoel bij onbedoeld contact met accuvloeistof de vloeistof weg met water. Raadpleeg bovendien een arts als er accuvloeistof in de ogen komt. Lekkende accuvloeistof kan leiden tot huidirritatie en brandwonden.
- e) Gebruik geen beschadigde of gemodificeerde accu. Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen zich onvoorspelbaar gedragen en brand, explosies of letselgevaar tot gevolg hebben.
- f) Stel een accu niet bloot aan vuur of hoge temperaturen. Vuur en temperaturen boven 130 °C (265 °F) kunnen een explosie veroorzaken.
- g) Volg alle aanwijzingen voor het opladen op en laad de accu of het accugereedschap nooit op buiten het in de gebruiksaanwijzing aangegeven temperatuurbereik. Bij verkeerd opladen of opladen buiten het toegestane temperatuurbereik kan de accu stuk gaan en kan het brandgevaar toenemen.



**VOORZICHTIG! EXPLOSIEGEVAAR!**  
Laad niet-oplaadbare accu's nooit op.

**Bescherm de accu**

tegen hitte, bijv. ook tegen continu zonlicht, vuur, water en vocht. Er bestaat explosiegevaar.

**6. Service**

- a) Laat uw elektrische gereedschap alleen door gekwalificeerde vakmensen en uitsluitend met originele vervangingsonderdelen repareren. Op die manier blijft de veiligheid van het elektrische gereedschap gewaarborgd.
- b) Pleeg nooit onderhoud aan beschadigde accu's. Alle accuonderhoud mag uitsluitend worden uitgevoerd door de fabrikant of een bevoegde klantenservice.

**Veiligheidsvoorschriften voor schroefboormachines****Veiligheidsvoorschriften voor alle werkzaamheden****⚠ WAARSCHUWING!**

- Pak het elektrische gereedschap vast aan de geïsoleerde grijpvlakken wanneer u werkzaamheden uitvoert waarbij het gereedschap met verborgen elektriciteitsleidingen of het netsnoer in aanraking kan komen. Bij contact tussen een schroef of het gebruikte gereedschap en een leiding waar spanning op staat, kunnen ook metalen onderdelen van het apparaat onder spanning komen te staan, met een elektrische schok tot gevolg.

**Veiligheidsvoorschriften bij gebruik van lange boren**

- Werk in geen geval met een hoger toerental dan het voor de boor maximaal toegestane toerental. Bij hogere toerentallen kan de boor, wanneer die zonder contact met het werkstuk vrij kan draaien, gemakkelijk verbuigen en zo doende letsel veroorzaken.
- Begin altijd met een laag toerental te boren, terwijl de boor contact maakt met het werkstuk. Bij hogere toerentallen kan de boor, wanneer die zonder contact met het werkstuk vrij kan draaien, gemakkelijk verbuigen en zo doende letsel veroorzaken.

- Oefen geen overmatige druk uit en oefen alleen druk uit in de lengterichting van de boor. Boren kunnen verbuigen en daardoor breken of tot een verlies van de controle leiden en letsel veroorzaken.

**Originale accessoires/ hulpapparatuur**

- Gebruik alleen accessoires en hulpstukken die vermeld staan in de gebruiksaanwijzing of waarvan gebruik compatibel is met het apparaat.

**Veiligheidsvoorschriften voor opladers**

- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring of kennis, mits ze onder toezicht staan of over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de daaruit voortkomende gevaren hebben begrepen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen zonder toezicht geen reiniging en gebruikersonderhoud uitvoeren.



De oplader is alleen geschikt voor gebruik binnenshuis.

**⚠ WAARSCHUWING!**

- Wanneer het netsnoer van dit apparaat beschadigd raakt, moet het worden vervangen door de fabrikant of de klantendienst van de fabrikant of een persoon met vergelijkbare kwalificaties, om risico's te vermijden.

### **⚠ LET OP!**

- ▶ Met deze oplader kunnen alleen de volgende accu's worden opgeladen: PAK 12 A1/PAK 12 A2/PAK 12 A3/PAK 12 B1/PAK 12 B3/PAK 12 C1/PAK 12 D1.
- ▶ Een actuele lijst met compatibele accu's is te vinden op [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku).

## Vóór de ingebruikname

### Accupack verwijderen/opladen/plaatsen

#### **OPMERKING**

- ▶ De batterij is gedeeltelijk opgeladen. Idealiter, laad de batterij volledig op voor gebruik. U kunt de lithium-ion-accu op elk gewenst moment opladen zonder de levensduur te verkorten. De accu raakt niet beschadigd bij onderbreking van de oplaadprocedure.
- ▶ Laad het accupack nooit op als de omgevingstemperatuur lager is dan 10 °C of hoger is dan 40 °C. Als een lithium-ion-accu langere tijd moet worden opgeslagen, moet de laadtoestand periodiek worden gecontroleerd. De optimale laadtoestand ligt tussen 50% en 80%. De accu moet worden opgeslagen in een koele, droge omgeving met een temperatuur tussen 0 °C en 50 °C.

### **⚠ VOORZICHTIG!**

- ▶ Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het accupack **6** uit de oplader haalt resp. in de oplader plaatst.
- 1) Druk om het accupack **6** te verwijderen op de ontgrendelingsknoppen **7** en neem het accupack **6** uit het apparaat.
  - 2) Plaats het accupack **6** in de oplader **15**.
  - 3) Steek de stekker in het stopcontact. De rode controle-LED voor opladen **13** brandt rood.
  - 4) De groene controle-LED voor opladen **14** geeft aan dat het opladen is voltooid en dat het accupack **6** klaar is voor gebruik.
  - 5) Schuif het accupack **6** in het apparaat.

### Status van de accu aflezen

De toestand of de resterende capaciteit van de accu wordt bij ingeschakeld apparaat door het acculampje **2** als volgt aangegeven:  
 ROOD/ORANJE/GROEN = maximaal opgeladen  
 ROOD/ORANJE = middelhoog opgeladen  
 ROOD = zwakke lading - accu opladen

### Gereedschappen verwisselen

Uw accu-schroefboormachine heeft een volautomatische asvergrendeling **SPINDLE LOCK**.

Bij een stilstaande motor wordt de aandrijfas vergrendeld, zodat de snelspanboorhouder **10** door draaien **↻** kan worden geopend. Nadat u het gewenste hulpstuk hebt ingezet en door het draaien van de boorhouder **↻** hebt vastgezet, kunt u onmiddellijk weer verder werken. De asvergrendeling komt automatisch los bij het starten van de motor (drukken op de aan-/uitknop **4**).

### Aandrijving met 2 versnellingen

#### **⚠ VOORZICHTIG!**

- ▶ Bedien de versnellingschakelaar **1** alleen wanneer het apparaat stilstaat. Anders kan het apparaat beschadigd raken.

#### In de eerste versnelling (snelheidsschakelaar **1** op stand 1)

bereikt u een toerental van circa 350 min<sup>-1</sup> en een hoog draaimoment. Deze instelling is geschikt voor alle schroefwerkzaamheden.

#### In de tweede versnelling (snelheidsschakelaar **1** op stand 2)

bereikt u een toerental van circa 1300 min<sup>-1</sup> voor het uitvoeren van boorwerkzaamheden.

### Boorhouder afnemen

Om de bithouder **11** te gebruiken moet u de snelspanboorhouder **10** verwijderen.

### Boorhouder verwijderen

- ◆ Houd de snelspanboorhouder **10** van voren vast.
- ◆ Trek/schuif de boorhoudering **10a** in de richting van de snelspanboorhouder **10**. De snelspanboorhouder **10** is nu ontgrendeld en kan naar voren toe worden afgenomen.

## Snelspanboorhouder bevestigen

- ◆ Om de snelspanboorhouder 10 terug te plaatsen trekt u de boorhouderring 10a in de richting van de snelspanboorhouder 10. Schuif daarbij de snelspanboorhouder 10 over de bithouder 11. Laat de boorhouderring 10a los om de snelspanboorhouder 10 te laten vastklikken.

### OPMERKING

- ▶ Als de snelspanboorhouder 10 niet uit zichzelf vastklikt, draait u de boorhouderring 10a.

## Bithouder gebruiken

Na het afnemen van de snelspanboorhouder 10 kunt u de bithouder 11 gebruiken.

- ◆ Steek een geschikte bit in de bithouder 11.
- ◆ Schuif de bit tot aan de aanslag in de bithouder 11. Door de geleiding en de magnetische houder zit de bit vast.
- ◆ Om de bit te verwijderen trekt u deze uit de bithouder 11.

## Instellen koppel/boorstand

Met de instelring voor het koppel 9 kunt u de draaikracht instellen.

- ◆ Kies een lagere stand voor kleine schroeven resp. zachte materialen.
- ◆ Kies een hogere stand voor grote schroeven, harde materialen, resp. bij het uitdraaien van schroeven.
- ◆ Kies voor boorwerkzaamheden de boorstand, door de instelring voor het koppel 9 op de stand 2 te zetten.
- ◆ Schuif voor boorwerkzaamheden ook de snelheidsschakelaar 1 vooruit (stand: 2).

## Ingebruikname

### Draairichting omschakelen/ apparaat ontgrendelen

- ◆ Ontgrendel het apparaat en wijzig de draairichting door de draairichtingschakelaar 3 naar rechts resp. naar links te drukken.

### In-/uitschakelen

#### Inschakelen

- ◆ Druk op de aan-/uitknop 4 en houd deze ingedrukt om het apparaat in te schakelen. Het LED-werklampje 8 brandt bij een gedeeltelijk of volledig ingedrukte aan-/uitknop 4. Zo kunt u het werkvlak verlichten bij ongunstige lichtomstandigheden.

#### Uitschakelen

- ◆ Laat de aan-/uitknop 4 los om het apparaat uit te schakelen.

### Toerental instellen

De aan-/uitknop 4 heeft een variabele toerentalregeling. Licht drukken op de aan-/uitknop 4 resulteert in een laag toerental. Met toenemende druk wordt het toerental hoger.

### OPMERKING

- ▶ De geïntegreerde motorrem zorgt ervoor dat het apparaat snel stilstaat.

### Blokkering activeren

- ◆ Druk de draairichtingschakelaar 3 naar de middelste stand. De aan-/uitknop 4 is geblokkeerd.



## Tips en trucs



### Tip! Zo handelt u correct.

- ◆ Controleer vóór gebruik of de schroefbit of boor correct is aangebracht, dat wil zeggen of deze gecentreerd in de boorhouder is bevestigd.
- ◆ Maat en type zijn op de schroefbits aangegeven. Als u twijfelt, probeert u eerst of de bit zonder speling in de schroefkop past.

## Koppel

- ◆ Kleinere schroeven en bits kunnen beschadigd raken als u een te hoog koppel resp. een te hoog toerental instelt.

## Harde schroefverbinding (in metaal)

- ◆ Een bijzonder hoog koppel ontstaat bijvoorbeeld bij metalen schroefverbindingen met gebruik van dopsleutelhulpstukken. Kies een laag toerental.

## Zachte schroefverbinding (bijv. in zacht hout)

- ◆ Schroef ook hier met een laag toerental, om bijv. het oppervlak van het hout bij het contact met de metalen schroefkop niet te beschadigen. Gebruik een verzinkboor.

## Neem bij het boren in hout, metaal en andere materialen beslist de onderstaande punten in acht

- ◆ Gebruik bij een boor met een kleine diameter een hoog toerental en bij een boor met een grote diameter een laag toerental.
- ◆ Kies bij harde materialen een laag toerental en bij zachte materialen een hoog toerental.
- ◆ Zet het werkstuk indien mogelijk vast in een spansysteem.
- ◆ Markeer de plaats waar moet worden geboord met een drevel of een spijker. Kies voor het aanboren een laag toerental.
- ◆ Trek de draaiende boor regelmatig uit het boorgat om spanen of zaagsel te verwijderen en de boor te koelen.

## Boren in metaal

- ◆ Gebruik metaalboren (HSS). Voor het beste resultaat moet de boor met snijolie worden gekoeld. Metaalboren kunnen ook worden gebruikt voor het boren in kunststof. Boor eerst voor met een boor van  $\varnothing$  3 mm en ga daarna door tot de gewenste boordiameter is bereikt.

## Boren in hout

- ◆ Gebruik een houtboor met centerpunt. Voor diepe boringen gebruikt u een spiraalboor en voor boorgaten met een grote diameter een Forstner-boor. Kleine schroeven in zacht hout kunnen ook zonder voorboren worden ingeschroefd.

## Onderhoud en reiniging



**WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!**  
Schakel, voordat u werkzaamheden aan het apparaat uitvoert, eerst het apparaat uit en verwijder de accu.

De accu-schroefboormachine is onderhoudsvrij.

- Het apparaat moet altijd schoon, droog en vrij van olie of smeervet zijn.
- Er mogen geen vloeistoffen in het apparaat terechtkomen.
- Gebruik voor het schoonmaken van de behuizing een droge doek. Gebruik nooit benzine, oplosmiddelen of schoonmaakmiddelen die kunststof aantasten.
- Als een lithium-ion-accu langere tijd moet worden opgeslagen, moet de laadtoestand periodiek worden gecontroleerd. De optimale laadtoestand ligt tussen 50% en 80%. Het optimale opslagklimaat is koel en droog.

## OPMERKING

- Niet vermelde vervangingsonderdelen (zoals accu, schakelaars) kunt u bestellen via onze service-hotline.

## Garantie van Kompernaß Handels GmbH

Geachte klant,

U hebt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken in dit product hebt u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

### Garantievoorwaarden

De garantieperiode geldt vanaf de datum van aankoop. Bewaar de kassabon zorgvuldig. U hebt hem nodig als bewijs van aankoop.

Als er binnen drie jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt - naar onze keuze - het product door ons kosteloos gerepareerd of vervangen of wordt de koopprijs terugbetaald. Voorwaarde voor deze garantie is dat het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) binnen de termijn van drie jaar worden overlegd en dat kort wordt omschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, krijgt u het gerepareerde product of een nieuw product retour. Met de reparatie of vervanging van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

U hebt op de accupacks van de X 12 V Team-serie en de X 20 V Team-serie 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum.

### Garantieperiode en wettelijke aanspraken bij gebreken

De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

### Garantieomvang

Het apparaat is op basis van strenge kwaliteitsnormen met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en die daarom als slijtonderdelen worden beschouwd, of voor schade aan breekbare onderdelen zoals schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt wanneer het product is beschadigd, ondeskundig is gebruikt of is gerepareerd. Voor deskundig gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing beschreven aanwijzingen precies worden opgevolgd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

### Garantieperiode geldt niet bij

- normale afname van de accupaciteit
- commercieel/bedrijfsmatig gebruik van het product
- beschadiging of modificatie van het product door de klant
- niet-naleving van de veiligheids- en onderhoudsvorschriften, bedieningsfouten
- schade door natuurrampen

## Afhandeling bij een garantiekwestie

Voor een snelle afhandeling van uw aanvraag neemt u de volgende aanwijzingen in acht:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN) 408292\_2207 als aankoopbewijs bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje van het product, op het product gegraveerd, op de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of op de sticker op de achter- of onderkant van het product.
- Als er fouten in de werking of andere gebreken optreden, neemt u eerst contact op met de hierna genoemde serviceafdeling, **telefonisch** of **via e-mail**.
- Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kassabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.



Op [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kunt u deze en vele andere handleidingen, productvideo's en installatiesoftware downloaden.

Met deze QR-code gaat u direct naar de website van Lidl Service ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) en kunt u met het invoeren van het artikelnummer (IAN) 408292\_2207 de gebruiksaanwijzing openen.

### WAARSCHUWING!

- ▶ Laat uw apparaten door het servicepunt of een elektricien repareren, en uitsluitend met originele vervangingsonderdelen. Op die manier blijft de veiligheid van het apparaat gewaarborgd.
- ▶ Laat de stekker of het snoer altijd vervangen door de fabrikant van het apparaat of diens klantenservice. Op die manier blijft de veiligheid van het apparaat gewaarborgd.

## Service

### Service Nederland

Tel.: 0800 0249630

E-Mail: [kompernass@lidl.nl](mailto:kompernass@lidl.nl)

### Service België

Tel.: 0800 12089

E-Mail: [kompernass@lidl.be](mailto:kompernass@lidl.be)

IAN 408292\_2207

## Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DUITSLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Afvoeren

Geldt alleen voor Frankrijk



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Het product, de verpakking en de gebruiksaanwijzing zijn recycleerbaar, vallen onder de uitgebreide producentenverantwoordelijkheid en worden gescheiden ingezameld.



### Deponeer elektrisch gereedschap niet bij het huisvuil!

Het pictogram hiernaast met een doorgekruiste vuilnisbak geeft aan

dat dit apparaat is onderworpen aan de Richtlijn 2012/19/EU. Deze richtlijn stelt dat u dit apparaat aan het einde van zijn levensduur niet met het normale huisvuil mag afvoeren, maar moet inleveren bij speciaal daartoe bestemde inzamelpunten, milieuparken of afvalverwerkingsbedrijven.

**Afvoeren is voor u kosteloos. Spaar het milieu en voer producten op een voor het milieu verantwoorde manier af.**



Informatie over mogelijkheden voor het afvoeren van het afgedankte product krijgt u bij uw gemeentereiniging.



### Deponeer accu's niet bij het huisvuil!

Defecte of afgedankte accu's moeten conform Richtlijn 2006/66/EC worden gerecycled. Batterijen/accu's moeten als gevaarlijk afval worden behandeld en moeten daarom worden ingeleverd bij een bevoegde organisatie (winkel, vakhandel, openbaar afvalpunt, commercieel afvalverwerkingsbedrijf). Batterijen/accu's kunnen giftige zware metalen bevatten.

Deponeer batterijen/accu's daarom niet bij het huisvuil, maar lever ze gescheiden in. Lever batterijen/accu's uitsluitend in ontladen toestand in.



De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen, die u via de plaatselijke recyclepunten kunt afvoeren.



Voer de verpakking af conform de milieuvoorschriften. Let op de aanduiding op de verschillende verpakkingsmaterialen en voer ze zo nodig gescheiden af. De verpakkingsmaterialen zijn voorzien van afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen, 20-22: papier en karton, 80-98: composietmaterialen.

## Vertaling van de oorspronkelijke conformiteitsverklaring

Wij, KOMPERNASS HANDELS GMBH, documentverantwoordelijke: de heer Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DUITSLAND, verklaren hierbij dat dit product voldoet aan de volgende normen, normatieve documenten en EU-richtlijnen:

**Machinerichtlijn** (2006/42/EC)

**Elektromagnetische compatibiliteit** (2014/30/EU)

**RoHS-richtlijn** (2011/65/EU)\*

\* De volledige verantwoordelijkheid voor het afgeven van deze conformiteitsverklaring ligt bij de fabrikant. Het hierboven beschreven object van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 aangaande de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.

### Toegepaste geharmoniseerde normen

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-1:2018/A11:2019

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

**Type/apparaatbeschrijving:** Accu-schroefboormachine 12 V PBSA 12 F5

**Productiejaar:** 10-2022

**Serienummer:** IAN 408292\_2207

Bochum, 27-09-2022



Semi Uguzlu

- Kwaliteitsmanager -

Technische wijzigingen vanwege verdere ontwikkeling voorbehouden.

## Vervangende accu bestellen



Wanneer u voor uw apparaat een vervangende accu wilt bestellen, kunt u dit eenvoudig op internet regelen, op [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com), of telefonisch afhandelen.

Dit artikel kan vanwege de beperkte voorraad na korte tijd uitverkocht zijn.

### OPMERKING

- In sommige landen is het online bestellen van vervangingsonderdelen niet mogelijk. Neem in dat geval contact op met de servicehelpdesk.

### Telefonische bestelling

**(NL)** Service Nederland Tel.: 0800 0249630

**(BE)** Service België Tel.: 0800 12089

Voor een snelle verwerking van uw bestelling dient u voor alle aanvragen het artikelnummer (IAN 408292\_2207) van het apparaat bij de hand te hebben. Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje van het apparaat of op de titelpagina van deze gebruiksaanwijzing.

# Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>60</b>
Použití v souladu s určením .....	60
Vybavení .....	60
Rozsah dodávky .....	60
Technické údaje .....	60
<b>Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrická nářadí</b> .....	<b>61</b>
1. Bezpečnost na pracovišti .....	61
2. Elektrická bezpečnost .....	61
3. Bezpečnost osob .....	62
4. Manipulace s elektrickým nářadím a jeho použití .....	62
5. Manipulace s akumulátorovým nářadím a jeho použití .....	63
6. Servis .....	63
Bezpečnostní pokyny pro vrtací šroubováky .....	64
Originální příslušenství/originální přídavná zařízení .....	64
Bezpečnostní pokyny pro nabíječky .....	64
<b>Před uvedením do provozu</b> .....	<b>65</b>
Vyjmutí/nabití/vložení akumulátoru .....	65
Odečtení stavu akumulátoru .....	65
Výměna nástroje .....	65
Dvourychlostní převod .....	65
Sejmutí sklíčidla vrtáku .....	65
Použití upnutých bitů .....	66
Předvolba krouticího momentu/stupeň vrtání .....	66
<b>Uvedení do provozu</b> .....	<b>66</b>
Přepnutí směru otáčení/odblokování přístroje .....	66
Zapnutí/vypnutí .....	66
Nastavení otáček .....	66
Aktivace zablokování .....	66
Tipy a triky .....	66
<b>Údržba a čištění</b> .....	<b>67</b>
<b>Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH</b> .....	<b>68</b>
<b>Servis</b> .....	<b>69</b>
<b>Dovozce</b> .....	<b>69</b>
<b>Likvidace</b> .....	<b>70</b>
<b>Překlad originálu prohlášení o shodě</b> .....	<b>71</b>
<b>Objednávka náhradního akumulátoru</b> .....	<b>72</b>
Telefonická objednávka .....	72

## **AKU VRTACÍ ŠROUBOVÁK 12 V PBSA 12 F5**

### **Úvod**

Blahopřejeme Vám k zakoupení Vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

### **Použití v souladu s určením**

Tento přístroj je určen k vrtání a šroubování do dřeva, umělé hmoty a kovu. Přístroj použijte pouze předepsaným způsobem a v uvedených oblastech použití. Jakékoli jiné použití nebo modifikace přístroje jsou považovány za použití v rozporu s určením a představuje závažné nebezpečí zranění. Za škody, které vzniknou při použití v rozporu s určením, nenese výrobce odpovědnost. Přístroj není určen pro komerční účely.

### **Vybavení**

- 1 přepínač převodových stupňů
- 2 LED akumulátoru (stavová indikace)
- 3 přepínač směru otáčení/zablokování
- 4 zapínač/vypínač
- 5 měkké držadlo
- 6 akumulátor \*
- 7 tlačítko k odjištění akumulátoru
- 8 pracovní LED světlo
- 9 předvolba krouticího momentu/stupně vrtání
- 10 rychloupínací sklíčidlo pro vrták
- 10a kroužek sklíčidla
- 11 upnutí bitů
- 12 držák bitů

### **Obrázek A**

- 13 červená LED kontrolka nabíjení
- 14 zelená LED kontrolka nabíjení
- 15 nabíječka \*

### **Rozsah dodávky**

- 1 aku vrtací šroubovák 12 V
- 1 přenosný kufřík
- 1 návod k obsluze

### **Technické údaje**

#### **Aku vrtací šroubovák 12 V PBSA 12 F5**

Domezovací napětí 12 V ---  
(stejnoseměrný proud)

Domezovací volnoběžné otáčky

1. převodový stupeň $n_0$ 0–350 min <sup>-1</sup>
2. převodový stupeň $n_0$ 0–1300 min <sup>-1</sup>

Rozsah upnutí sklíčidla vrtáku  max. Ø 10 mm

Max. průměr vrtání ocel 8 mm  
dřevo 20 mm


#### **Akumulátor PAK 12 A2 \***

Typ LITHIUM-IONTOVÝ  
Domezovací napětí 12 V ---  
(stejnoseměrný proud)  
Články 3  
Kapacita 2000 mAh (24 Wh)

#### **Rychlonabíječka akumulátorů PLGK 12 A1 \***


##### **VSTUP/input**

Domezovací napětí 220–240 V ~, 50–60 Hz  
(střídavý proud)

Domezovací příkon 50 W  
Pojistka (vnitřní) 2 A 

##### **VÝSTUP/output**

Domezovací napětí 12 V ---  
(stejnoseměrný proud)

Domezovací proud 2400 mA  
Doba nabíjení cca 60 min  
Třída ochrany II/ (dvojité izolace)



\* BATERIE A NABÍJEČKA NEJSOU ZAHRNUTY DO DODÁVANÉ

### Hodnota emisí hluku

Měřená hodnota hluku zjištěna podle EN 62841.

Typická hladina hluku elektrického nářadí s hodnocením A je:

Hladina akustického tlaku	$L_{PA} = 69,5 \text{ dB (A)}$
Nejistota K	$K_{PA} = 5 \text{ dB}$
Hladina akustického výkonu	$L_{WA} = 80,5 \text{ dB (A)}$
Nejistota K	$K_{WA} = 5 \text{ dB}$

### Hodnota emise vibrací

Celkové hodnoty vibrací (součet vektorů tří směrů) zjištěny v souladu s EN 62841:

Vrtání do kovů

Hodnota emise vibrací	$a_{h,D} = 1,485 \text{ m/s}^2$
Nejistota	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### UPOZORNĚNÍ

- Uvedené hodnoty emise vibrací a uvedené hodnoty emise hluku byly měřeny pomocí standardizované zkušební metody a lze je použít pro srovnání elektrického nářadí s jiným nářadím.
- Uvedené hodnoty emise vibrací a uvedené hodnoty emise hluku lze rovněž použít k předběžnému posouzení zatížení.

### ⚠ VÝSTRAHA!

- Emise vibrací a hluku se mohou lišit během skutečného používání elektrického nářadí od uvedených hodnot v závislosti na způsobu, kterým se elektrické nářadí používá, zejména na způsobu, jakým je obrobek opracováván.
- Snažte se udržovat zatížení co nejnižší. Přikladem opatření ke snížení zatížení vibracemi je použití rukavic při práci s nářadím a omezení doby práce s nářadím. Přitom se musí zohlednit všechny části provozního cyklu (například časy, kdy je elektrické nářadí vypnuté, a časy, kdy je sice zapnuté, ale běží bez zatížení).



## Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrická nářadí

### ⚠ VÝSTRAHA!

- **Přečtěte si veškeré bezpečnostní pokyny, instrukce, ilustrace a technická data, jimiž je toto elektrické nářadí opatřeno. Zanedbání dodržování následujících bezpečnostních upozornění a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, k požáru a/nebo těžkým zraněním.**

### Veškerá bezpečnostní upozornění a pokyny uschovejte pro budoucí použití.

Pojem „elektrické nářadí“ užívaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrická nářadí napájená ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrická nářadí napájená akumulátorem (bez síťového kabelu).

## 1. Bezpečnost na pracovišti

- Pracovní prostor udržujte v čistotě a dobře osvětlený. Nepořádek a neosvětlený pracovní prostor mohou vést k úrazům.
- S elektrickým nářadím nepracujte v prostředí ohroženém výbuchem, ve kterém se nachází hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. Elektrické nářadí vytváří jiskry, od nichž se může vznítit prach nebo výpary.
- Nedovolte dětem ani jiným osobám, aby se přibližovaly k elektrickému nářadí v době, kdy ho používáte. V případě odvedení pozornosti můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nářadím.

## 2. Elektrická bezpečnost

- Přípojná zástrčka elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Zástrčka se nesmí žádným způsobem pozměňovat. Nepoužívejte adaptérové zástrčky v kombinaci s uzemněným elektrickým nářadím. Nepozměněné zástrčky a jim odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy jako např. od trubek, topení, sporáků a chladniček. Je-li Vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.

- c) Elektrická nářadí chráňte před deštěm a vlhkostí. Vniknutím vody do elektrického nářadí se zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- d) **Nepoužívejte** připojovací vedení v rozporu s jeho určením pro přenášení či zavěšování elektrického nářadí nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Udržujte připojovací vedení v dostatečné vzdálenosti od zdrojů vysoké teploty, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí přístroje. Poškozená nebo zapletená připojovací vedení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- e) Pokud pracujete s elektrickým nářadím venku, používejte pouze taková prodlužovací vedení, jež jsou schválena i pro venkovní použití. Používáním prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní použití se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) Pokud nelze zabránit provozu elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, používejte proudový chránič. Použitím proudového chrániče se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- d) Předtím, než elektrické nářadí zapnete, odstraňte nastavovací nástroje nebo šroubováky. Pokud se nástroj nebo šroubovák nachází v otáčející se části elektrického nářadí, může to vést ke zranění.
- e) Vyhýbejte se nepřírozenému držení těla. Zajistěte si bezpečnou stabilitu a neustále udržujte rovnováhu. Tak dokážete elektrické nářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
- f) Noste vhodný oděv. Nenoste volné oblečení ani šperky. Vlasy a oděv udržujte v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých částí. Volný a nepřiléhavý oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými částmi zachyceny.
- g) Pokud lze namontovat zařízení pro odsávání a zachytávání prachu, potom se tato musí připojit a správně použít. Použitím odsávání prachu se může snížit ohrožení prachem.
- h) Nenechte se ukonejšit falešným bezpečím a neopomíjejte bezpečnostní předpisy pro elektrická nářadí, i když elektrické nářadí po opakovaném použití již znáte. Nepozorná manipulace může způsobit v zlomku sekundy vážná zranění.

### 3. Bezpečnost osob

- a) Buďte neustále pozorní, sledujte své počínání a k práci s elektrickým nářadím přistupujte s rozumem. Elektrické nářadí nepoužívejte, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků. Jediný okamžik nepozornosti při používání elektrického nářadí může způsobit vážná zranění.
- b) Noste osobní ochranné prostředky a vždy i ochranné brýle. Nošením osobních ochranných prostředků, jako je ochranná maska proti prachu, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, a to v závislosti na druhu a použití elektrického nářadí, se snižuje riziko zranění.
- c) Zabraňte neúmyslnému uvedení přístroje do provozu. Než elektrické nářadí zapojíte do elektrické sítě a/nebo připojíte akumulátor nebo než nářadí zvednete či přenesete, ujistěte se, zda je vypnuté. Pokud máte při přenášení elektrického nářadí prst na spínači, nebo pokud do sítě zapojíte již zapnuté elektrické nářadí, může dojít k úrazu.

### 4. Manipulace s elektrickým nářadím a jeho použití

- a) Elektrické nářadí nepřetěžujte. Pro práci používejte elektrické nářadí vhodné k danému účelu. S vhodným elektrickým nářadím se Vám bude v uvedeném výkonovém rozsahu pracovat lépe a bezpečněji.
- b) Nepoužívejte elektrické nářadí, jehož spínač je vadný. Elektrické nářadí, které se již nedá zapnout nebo vypnout, představuje nebezpečí a musí se opravit.
- c) Před nastavováním přístroje, výměnou dílů vsazeného nástroje nebo odložením elektrického nářadí, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte vyjímatelný akumulátor. Toto bezpečnostní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nářadí.

- d) Nepoužívaná elektrická nářadí udržujte mimo dosah dětí. Nedovolte používat elektrické nářadí osobám, které s ním nejsou obeznámeny nebo které nečetly tento návod. Elektrická nářadí jsou nebezpečná, pokud je používají nezkušené osoby.
  - e) Údržbu elektrických nářadí a vsazeného nástroje vykonávejte pečlivě. Zkontrolujte, zda jsou v pořádku pohyblivé části přístroje a zda nejsou sevřené, zda nejsou některé součásti rozbité nebo natolik poškozené, že je funkčnost elektrického nářadí omezena. Poškozené části elektrického nářadí nechte před jeho použitím opravit. Řada úrazů má svou příčinu ve špatné údržbě elektrických nářadí.
  - f) Řezné nástroje udržujte v ostrém a čistém stavu. Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a snáze se vedou.
  - g) Elektrické nářadí, příslušenství, vsazené nástroje atd. používejte dle těchto pokynů. Zohledněte přítom pracovní podmínky a vykonávanou činnost. Použití elektrických nářadí k jiným než určeným účelům může vést ke vzniku nebezpečných situací.
  - h) Udržujte rukojeti a plochy rukojetí suché, čisté a bez oleje a mastnoty. Kluzké rukojeti a plochy rukojetí neumožňují bezpečnou obsluhu a kontrolu elektrického nářadí v neočekávaných situacích.
- d) Při nesprávném použití může z akumulátoru vytéct kapalina. Zabraňte kontaktu s kapalinou akumulátoru. Při náhodném kontaktu opláchněte zasažené místo vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, vyhledejte lékařskou pomoc. Kapalina unikající z akumulátoru může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.
  - e) Nepoužívejte poškozený nebo upravený akumulátor. Poškozené nebo upravené akumulátory mohou reagovat nepředvídatelně a způsobit požár, výbuch nebo zranění.
  - f) Akumulátor nevystavujte ohni nebo příliš vysokým teplotám. Oheň nebo teploty nad 130 °C (265 °F) mohou způsobit výbuch.
  - g) Dodržujte všechny pokyny k nabíjení a akumulátor nebo akumulátorový nástroj nikdy nenabíjejte mimo teplotní rozsah uvedený v návodu k obsluze. Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo přípustný rozsah teplot může vést ke zničení akumulátoru a zvýšit nebezpečí požáru.



**POZOR! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!**  
Nikdy nenabíjejte baterie, které nejsou určeny k nabíjení.



**Chraňte akumulátor před horkem, např. také před dlouhodobým slunečním zářením, ohněm, vodou a vlhkostí.**  
Hrozí nebezpečí výbuchu.

## 5. Manipulace s akumulátorovým nářadím a jeho použití

- a) Akumulátory nabíjejte pouze nabíječkami doporučenými výrobcem. U nabíječky, která je určena pro určitý typ akumulátorů, hrozí nebezpečí vzniku požáru, je-li používána s jinými akumulátory.
- b) V elektrickém nářadí používejte jen akumulátory pro ně určené. Používání jiných akumulátorů může způsobit zranění a požár.
- c) Nepoužívaný akumulátor udržujte v dostatečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů a jiných drobných kovových předmětů, které mohou způsobit přemostění kontaktů. Zkrat mezi kontakty akumulátoru může způsobit popáleniny nebo požár.

## 6. Servis

- a) Nechte elektrické nářadí opravovat pouze kvalifikovanými odborníky a používejte pouze originální náhradní díly. Tím zajistíte, že zůstane zachována bezpečnost elektrického nářadí.
- b) Nikdy neprovádějte údržbu u poškozených akumulátorů. Veškerou údržbu akumulátorů by měl provádět jen výrobce nebo autorizovaný zákaznický servis.

## Bezpečnostní pokyny pro vrtací šroubováky

### Bezpečnostní pokyny pro všechny práce

#### **VÝSTRAHA!**

- Při práci, u které by mohlo dojít ke kontaktu výměnného nástroje se skrytými vodiči nebo s vlastním přívodním kabelem, držte elektrické nářadí pouze za izolované plochy rukojeti. Kontakt šroubu nebo použitého nářadí s vedením pod napětím může vést napětí i na kovové díly přístroje a způsobit úraz elektrickým proudem.

### Bezpečnostní pokyny při použití dlouhých vrtáků

- Nikdy nepracujte s vyšší rychlostí, než je maximálně povolená rychlost vrtáku. Při vyšších otáčkách se může vrták snadno ohýbat, pokud není při otáčení v kontaktu s obrobkem. To může způsobit zranění.
- S vrtáním začněte vždy při nízkých otáčkách, jakmile má vrták kontakt s obrobkem. Při vyšších otáčkách se může vrták snadno ohýbat, pokud není při otáčení v kontaktu s obrobkem. To může způsobit zranění.
- Nevyvíjejte nadměrný tlak. Tlak musí působit pouze v podélném směru k vrtáku. Vrtáky se mohou ohnout a zlomit nebo mohou mít za následek ztrátu kontroly a způsobit zranění.

## Originální příslušenství/originální přídatná zařízení

- Používejte pouze příslušenství a přídatná zařízení, uvedená v návodu k obsluze, resp. taková, jejichž upínání je s přístrojem kompatibilní.

## Bezpečnostní pokyny pro nabíječky

- Děti ve věku od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a znalostí mohou používat tento přístroj, avšak pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání přístroje a pokud porozuměly z toho vyplývajícím nebezpečím. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.



Nabíječka je vhodná pouze pro provoz ve vnitřních prostorách.

#### **VÝSTRAHA!**

- Pokud se napájecí kabel tohoto přístroje poškodí, musí jej vyměnit výrobce, jeho zákaznický servis nebo obdobně kvalifikovaná osoba, aby se tak zabránilo nebezpečím.

#### **POZOR!**

- ▶ Tato nabíječka může nabíjet pouze následující baterie: PAKP 12 A1/PAPK 12 A2/PAPK 12 A3/PAPK 12 B1/PAPK 12 B3/PAPK 12 C1/PAPK 12 D1.
- ▶ Aktuální seznam kompatibility akumulátorů naleznete na adrese [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku).

## Před uvedením do provozu

### Vyjmutí/nabití/vložení akumulátoru

#### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Baterie je částečně nabitá. V ideálním případě dobíjejte baterii před použitím. Lithium-iontový akumulátor můžete kdykoliv nabít, aniž by došlo ke zkrácení životnosti. Přerušení nabíjení není pro akumulátor škodlivé.
- ▶ Akumulátor nikdy nenabíjejte, je-li okolní teplota nižší než 10 °C nebo vyšší než 40 °C. Pokud je nutné lithium-iontový akumulátor skladovat po delší dobu, musí se pravidelně kontrolovat stav jeho nabíť. Optimální stav nabíť je mezi 50 % a 80 %. Skladujte v chladu a suchu, při okolní teplotě mezi 0 °C a 50 °C.

#### ⚠ POZOR!

- ▶ Než akumulátor **6** vytáhnete z nabíječky, resp. ho do ní vložíte, vytáhněte vždy zástrčku ze sítě.

- 1) Pro vyjmutí akumulátoru **6** stiskněte odjišťovací tlačítka **7** a vytáhněte akumulátor **6** z přístroje.
- 2) Zastrčte akumulátor **6** do nabíječky **15**.
- 3) Zastrčte síťovou zástrčku do zásuvky. Červená LED kontrolka nabíjení **13** svítí červeně.
- 4) Zelená LED kontrolka nabíjení **14** Vám signalizuje, že je nabíjení ukončené a akumulátor **6** je připravený k použití.
- 5) Zasuňte akumulátor **6** do přístroje.

### Odečtení stavu akumulátoru

Stav, resp. zbývající výkon se při zapnutém přístroji v LED akumulátoru **2** zobrazí takto:

ČERVENÁ/ORANŽOVÁ/ZELENÁ = maximální nabíť

ČERVENÁ/ORANŽOVÁ = průměrné nabíť

ČERVENÁ = slabé nabíť - akumulátor nabíjete

## Výměna nástroje

Váš akumulátorový vrtací šroubovák má plně automatickou aretaci vřetena .

Je-li motor v klidovém stavu, větev pohonu se automaticky zablokuje, takže rychloupínací sklíčidlo **10** můžete otevřít otáčením . Po vložení požadovaného nástroje a pevném utažení otáčením sklíčidla vrtáku , můžete okamžitě pokračovat v práci. Aretace vřetena se automaticky uvolní spuštěním motoru (stisknutí zapínače/vypínače **4**).

## Dvourychlostní převod

#### ⚠ POZOR!

- ▶ Přepínač převodových stupňů **1** stiskněte pouze v klidovém stavu přístroje. Jinak hrozí poškození přístroje.

**V prvním převodovém stupni (přepínač převodových stupňů **1** v poloze 1)** dosáhnete otáček cca 350 min<sup>-1</sup> a vysokého kroučícího momentu. Toto nastavení je vhodné pro všechny šroubovací práce.

**Ve druhém převodovém stupni (přepínač převodových stupňů **1** v poloze 2)** dosáhnete otáček cca 1 300 min<sup>-1</sup> pro provádění vrtacích prací.

## Sejmutí sklíčidla vrtáku

K použití upnutí bitů **11** se musí sejmut rychloupínací sklíčidlo pro vrták **10**.

### Sejmutí sklíčidla vrtáku

- ◆ Držte rychloupínací sklíčidlo pro vrták **10** zepředu.
- ◆ Tahejte/posouvejte kroužek sklíčidla **10a** ve směru rychloupínacího sklíčidla pro vrták **10**. Rychloupínací sklíčidlo pro vrták **10** je nyní odblokované a lze ho stáhnout směrem dopředu.

## Nasazení rychloupínacího sklíčidla pro vrták

- ◆ K opětovnému nasazení rychloupínacího sklíčidla pro vrták **10** tahejte kroužek sklíčidla **10a** ve směru rychloupínacího sklíčidla pro vrták **10**. Rychloupínací sklíčidlo pro vrták **10** nasuňte na upnutí bitů **11**. Pusťte kroužek sklíčidla **10a**, aby rychloupínací sklíčidlo pro vrták **10** zaskočilo.

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Pokud rychloupínací sklíčidlo pro vrták **10** samočinně nezaskočí, otáčejte kroužek sklíčidla **10a**.


## Použití upnutí bitů

Po sejmutí rychloupínacího sklíčidla pro vrták **10** lze používat upnutí bitů **11**.

- ◆ Nasadte vhodný bit do upnutí bitů **11**.
- ◆ Nasuňte bit na doraz do upnutí bitů **11**. Pomocí vedení a magnetického držáku sedí bit pevně.
- ◆ K vyjmutí bitu jej vytáhněte z upnutí bitů **11**.

## Předvolba krouticího momentu/ stupeň vrtání

Pomocí předvolby krouticího momentu **9** můžete nastavit sílu otáčení.

- ◆ Pro malé šrouby, resp. měkké materiály zvolte nízký stupeň.
- ◆ Pro velké šrouby, tvrdé materiály, resp. při vyšroubování šroubů zvolte vysoký stupeň.
- ◆ U vrtacích prací zvolte vrtací stupeň nastavením předvolby krouticího momentu **9** do polohy .
- ◆ Pro vrtací práce posuňte také přepínač převodových stupňů **1** vpřed (poloha 2).

## Uvedení do provozu

### Přepnutí směru otáčení/ odblokování přístroje

- ◆ Odblokujte přístroj a směr otáčení změňte stisknutím přepínače směru otáčení **3** směrem doprava, resp. doleva.

### Zapnutí/vypnutí

#### Zapnutí

- ◆ K uvedení přístroje do provozu stiskněte zapínač/vypínač **4** a podržte jej stisknutý. Pracovní LED světlo **8** se rozsvítí při lehkém nebo úplném stisknutí zapínače/vypínače **4**. Umožňuje tak osvětlení pracovního prostoru při nepříznivých světelných poměrech.

#### Vypnutí

- ◆ K vypnutí přístroje uvolněte zapínač/vypínač **4**.

### Nastavení otáček

Zapínač/vypínač **4** má variabilní regulaci rychlosti. Lehké stisknutí zapínače/vypínače **4** má za následek snížení počtu otáček. Se zesilujícím stiskem se počet otáček zvyšuje.

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Integrovaná motorová brzda umožňuje rychlé zastavení.

### Aktivace zablokování

- ◆ Zatlačte přepínač směru otáčení **3** do střední polohy. Zapínač/vypínač **4** je zablokovaný.

### Tipy a triky



**Tip! Tak se zachováte správně.**

- ◆ Před použitím zkontrolujte, zda je šroub, resp. vrtací vložka správně umístěna, tzn. zda sedí uprostřed sklíčidla.
- ◆ Na šroubovacích bitech jsou vyznačeny jejich rozměry a tvar. Nejste-li si jisti, nejdříve vyzkoušejte, zda je bit umístěn ve šroubovací hlavě bez vůle.

### Krouticí moment

- ◆ Malé šrouby/bity se mohou poškodit, pokud nastavíte příliš vysoký krouticí moment, resp. příliš vysoké otáčky.

### Tvrdé šroubování (do kovu)

- ◆ Obzvláště vysoké krouticí momenty vznikají např. u kovových šroubových spojů při použití nastavců nástrčných klíčů. Zvolte nižší otáčky.

### Měkké šroubování (např. do měkkého dřeva)

- ◆ I zde šroubujte s nízkými otáčkami, aby se nepoškodily např. dřevěné povrchy při kontaktu s hlavou šroubu z kovu. Použijte záhlubník.

### Při vrtání do dřeva, kovu a jiných materiálů bezpodmínečně dodržujte

- ◆ U malého průměru vrtáku použijte vysoké otáčky a u velkého průměru vrtáku nízké otáčky.
- ◆ U tvrdých materiálů volte nízké otáčky, u měkkého materiálu vysoké otáčky.
- ◆ Zajistěte nebo upevněte (dle možnosti) obrobek v upínacím přípravku.
- ◆ Označte místo, do kterého se má vrtat, pomocí důlčíku nebo hřebíku. Pro navrtávání zvolte nízké otáčky.
- ◆ Rotující vrták několikrát vytáhněte z vrtaného otvoru, abyste odstranili třísky nebo vrtnou moučku a otvor uvolnili.

### Vrtání do kovu

- ◆ Použijte vrták do kovu (HSS). Pro dosažení nejlepších výsledků byste vrták měli chladit řezným olejem. Vrták do kovu lze použít i k vrtání do plastu. Nejdříve proveďte předvrtání vrtákem s  $\varnothing$  3 mm a přibližte se k požadovanému průměru vrtání.

### Vrtání do dřeva

- ◆ Použijte vrták do dřeva s vycentrovanou špičkou, pro hluboké otvory použijte „spirálový vrták“, pro velké průměry vrtání Forstnerův vrták. Malé šrouby můžete do měkkého dřeva zašroubovat přímo i bez předvrtání.

## Údržba a čištění



**VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!**  
Přístroj před jakoukoli prací na něm vypněte a vyjměte akumulátor.

Akumulátorový vrtací šroubovák nevyžaduje údržbu.

- Přístroj musí být vždy čistý, suchý a zbavený oleje a maziv.
- Do přístroje se nesmí dostat žádné kapaliny.
- K čištění povrchu používejte suchý hadřík. Nikdy nepoužívejte benzin, rozpouštědla nebo čisticí prostředky, které narušují umělou hmotu.
- Pokud je nutné lithium-iontový akumulátor skladovat po delší dobu, musí se pravidelně kontrolovat stav jeho nabití. Optimální stav nabití je mezi 50 % a 80 %. Optimální skladovací klima je chladné a suché.

### UPOZORNĚNÍ

- Neuvedené náhradní díly (jako např. akumulátory, spínače) můžete objednat přes naši servisní a poradenskou linku.

## Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

### Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud se do tří let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní závada, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme, vyměníme nebo uhradíme kupní cenu. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní doklad) a stručně se popíše, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Na akumulátor řady X 12 V a X 20 V Team 3 získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení.

### Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

### Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebením, a proto je lze považovat za spotřební díly, nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

### Záruční lhůta neplatí v těchto případech

- normální opotřebením kapacity akumulátoru
- komerční použití výrobku
- poškození nebo změna výrobku zákazníkem
- nedodržení bezpečnostních předpisů a předpisů údržby, chyby obsluhy
- škody vlivem přírodních živlů



## Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (IAN) 408292\_2207 jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovného na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a instalační software.

Pomocí kódu QR se dostanete přímo na stránku servisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a můžete pomocí zadání čísla výrobku (IAN) 408292\_2207 otevřít svůj návod k obsluze.

### VÝSTRAHA!

- ▶ Nechte své přístroje opravit v servisní dílně nebo odborným elektrikářem a pouze za použití originálních náhradních dílů. Tím se zajistí, že zůstane zachována bezpečnost přístroje.
- ▶ Výměnu zástrčky nebo síťového kabelu svěřte vždy výrobcí přístroje nebo jeho zákaznickému servisu. Tím se zajistí, že zůstane zachována bezpečnost přístroje.

## Servis

**Servis Česko**

Tel.: 800143873

E-Mail: [kompernass@lidl.cz](mailto:kompernass@lidl.cz)

IAN 408292\_2207

## Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NĚMECKO

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Likvidace

Platí pouze pro Francii



Points de collecte sur [www.quefairedesdechets.fr](http://www.quefairedesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Výrobek, obal a návod k obsluze jsou recyklovatelné, podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce a shromažďují se odděleně.



### Nevyhazujte elektrické nářadí do domovního odpadu!

Symbol přeškrtnuté pojízdné popelnice uvedený vedle označuje, že tento přístroj podléhá směrnici č. 2012/19/EU. Tato směrnice uvádí, že tento přístroj se na konci své životnosti nesmí likvidovat s běžným domovním odpadem, ale musí se odevzdat v určených sběrných místech či dvorech nebo podnicích oprávněných k nakládání s odpady.

**Tato likvidace je pro Vás zdarma. Chraňte životní prostředí a zajistěte odbornou likvidaci přístroje.**



Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku vám podá obecní nebo městská správa.



### Akumulátory nevyhazujte do domovního odpadu!

Vadné nebo spotřebované akumulátory se musí recyklovat podle směrnice č. 2006/66/EC. S bateriemi/akumulátory je nutné zacházet jako s nebezpečným odpadem, a proto musí být ekologicky zlikvidovány odpovídajícími subjekty (prodejci, specializovaní prodejci, orgány veřejné správy, komerční firmy zabývající se likvidací odpadu). Baterie/akumulátory mohou obsahovat toxické těžké kovy.

Nevyhazujte proto baterie/akumulátory do domovního odpadu, nýbrž je dopravte na sběrné místo řízeného odpadu. Baterie/akumulátory odevzdávejte pouze zcela vybité.



Obal je z ekologických materiálů. Lze ho zlikvidovat v místních recyklačních kontejnerech.



Balení zlikvidujte ekologicky. Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby tyto obaly rozříďte. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem: 1–7: plasty, 20–22: papír a lepenka, 80–98: kompozitní materiály.

## Překlad originálu prohlášení o shodě

My, společnost KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odpovědná za dokumentaci:  
pan Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND/NĚMECKO, tímto prohlašujeme,  
že tento výrobek je ve shodě s následujícími normami, normativními dokumenty a směrnicemi ES:

**Směrnice o strojních zařízeních (2006/42/EC)**

**Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě (2014/30/EU)**

**Směrnice o omezení používání nebezpečných látek (RoHS) (2011/65/EU)\***

\* Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce. Výše popsaný předmět prohlášení je v souladu s předpisy směrnice č. 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 o omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

### Použité harmonizované normy

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-1:2018/A11:2019

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

**Typ/označení přístroje:** Aku vrtací šroubovák 12 V PBSA 12 F5

**Rok výroby:** 10-2022

**Sériové číslo:** IAN 408292\_2207

Bochum, 27.09.2022



Semi Uguzlu  
- manažer kvality -

Technické změny ve smyslu dalšího vývoje jsou vyhrazeny.

## Objednávka náhradního akumulátoru



Chcete-li si k přístroji objednat náhradní akumulátor, můžete to pohodlně vyřídit přes internet na webových stránkách [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) nebo telefonicky.

Tento výrobek může být vzhledem k omezenému množství na skladě v krátkém čase vyprodán.

### UPOZORNĚNÍ

- Objednávání náhradních dílů nelze v některých zemích provést on-line. V takovém případě kontaktujte servisní poradenskou linku.

### Telefonická objednávka

**CZ** Servis Česko Tel.: 800143873

Aby bylo zaručeno rychlé zpracování Vaší objednávky, připravte si prosím pro všechny dotazy číslo výrobku (IAN 408292\_2207) přístroje. Číslo výrobku naleznete na typovém štítku nebo na titulním listu tohoto návodu.

# Spis treści

<b>Wstęp</b> .....	<b>74</b>
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....	74
Wyposażenie .....	74
Zakres dostawy .....	74
Dane techniczne .....	74
<b>Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla elektronarzędzi</b> .....	<b>75</b>
1. Bezpieczeństwo na stanowisku pracy .....	75
2. Bezpieczeństwo elektryczne .....	76
3. Bezpieczeństwo osób .....	76
4. Użytkowanie i obsługa elektronarzędzia .....	77
5. Stosowanie i obsługa narzędzia akumulatorowego .....	77
6. Serwis .....	78
Zasady bezpieczeństwa pracy z wkrętarko-wiertarką .....	78
Oryginalne akcesoria i urządzenia dodatkowe .....	78
Zasady bezpieczeństwa użycia ładowarek .....	79
<b>Przed uruchomieniem</b> .....	<b>79</b>
Wyjmowanie/ładowanie/wkładanie akumulatora .....	79
Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora .....	80
Zmiana narzędzi .....	80
Przekładania 2-biegowa .....	80
Zdejmowanie uchwytu wiertarskiego .....	80
Korzystanie z mocowania do bitów .....	80
Ustawianie momentu dokręcania/stopnia wiercenia .....	81
<b>Uruchomienie</b> .....	<b>81</b>
Zmiana kierunku obrotów/odblokowanie urządzenia .....	81
Włączanie/wyłączanie .....	81
Regulacja prędkości obrotowej .....	81
Aktywacja blokady .....	81
Wskazówki i porady .....	81
<b>Konserwacja i czyszczenie</b> .....	<b>82</b>
<b>Gwarancja Kompernaß Handels GmbH</b> .....	<b>83</b>
<b>Serwis</b> .....	<b>84</b>
<b>Importer</b> .....	<b>84</b>
<b>Utylizacja</b> .....	<b>85</b>
<b>Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności</b> .....	<b>86</b>
<b>Zamawianie dodatkowego akumulatora</b> .....	<b>87</b>
Zamawianie telefoniczne .....	87

# WIERTARKOWKRĘTARKA AKUMULATOROWA 12 V PBSA 12 F5

## Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością. Instrukcja obsługi stanowi część niniejszego produktu. Zawiera ona ważne informacje na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej należy dołączyć do niego również całą dokumentację.

## Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Niniejsze urządzenie jest przeznaczone do wiercenia oraz wkręcania wkrętów i śrub w drewnie, plastiku i metalu. Urządzenie należy używać zgodnie z opisem i w podanych zakresach zastosowania. Jakiegokolwiek inne użycie lub modyfikacje urządzenia uważa się za niezgodne z przeznaczeniem i niosą za sobą poważne niebezpieczeństwo wypadku. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użycia urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem. Produkt nie nadaje się do zastosowań komercyjnych.

## Wyposażenie

- ➊ Przełącznik biegów
- ➋ Dioda akumulatora (wskaźnik stanu naładowania akumulatora)
- ➌ Przełącznik kierunku obrotów/blokada
- ➍ Włacznik/wyłącznik
- ➎ Miękką rękojęść
- ➏ Akumulator\*
- ➐ Przycisk odblokowania akumulatora
- ➑ Lampka robocza LED

- ➑ Regulacja momentu dokręcania/stopnia wiercenia
- ➒ Uchwyt szybkomocujący
- ➓ Pierścień uchwyty wiertarskiego
- ➑ Mocowanie do bitów
- ➒ Uchwyt do bitów

## Rysunek A


- ➑ Czerwona dioda kontrolna naładowania
- ➒ Zielona dioda kontrolna naładowania
- ➓ ładowarka\*

## Zakres dostawy

- 1 wiertarkowkrętarka akumulatorowa 12 V
- 1 walizka do przenoszenia
- 1 instrukcja obsługi

## Dane techniczne

### Wiertarkowkrętarka akumulatorowa 12 V PBSA 12 F5

Napięcie znamionowe	12 V $\text{---}$ (prąd stały)
Znamionowa prędkość obrotowa biegu j ałowego	1. bieg $n_0$ 0-350 $\text{min}^{-1}$ 2. bieg $n_0$ 0-1300 $\text{min}^{-1}$
Zakres mocowania uchwyty wiertarskiego 	maks. $\varnothing$ 10 mm
Maks. średnica wiercenia	Stal 8 mm Drewno 20 mm

### Akumulator PAK 12 A2\*

Typ	LITOWO-JONOWY
Napięcie znamionowe	12 V $\text{---}$ (prąd stały)
Ogniwa	3
Pojemność	2000 mAh (24 Wh)

### Szybka ładowarka do akumulatora PLGK 12 A1\*

#### Wejście

Napięcie znamionowe	220-240 V $\sim$ , 50-60 Hz (prąd przemienny)
---------------------	---

Znamionowy pobór mocy 50 W

Bezpiecznik (wewnętrzny) 2 A 

## Wyjście

Napięcie znamionowe	12 V $\overline{\text{---}}$ (prąd stały)
Prąd znamionowy	2400 mA
Czas ładowania	ok. 60 min
Klasa ochrony	II/ (podwójna izolacja)

\* AKUMULATOR I ŁADOWARKA NIE SĄ ZAWARTE W ZESTAWIE

## Wartość emisji hałasu

Wartość pomiarowa hałasu określona zgodnie z normą EN 62841. Korygowany współczynnikiem A poziom hałasu elektronarzędzia wynosi z reguły:

Poziom ciśnienia akustycznego	$L_{PA} = 69,5 \text{ dB (A)}$
Niepewność pomiarów K	$K_{PA} = 5 \text{ dB}$
Poziom mocy akustycznej	$L_{WA} = 80,5 \text{ dB (A)}$
Niepewność pomiarów K	$K_{WA} = 5 \text{ dB}$

## Wartość emisji drgań

Całkowite wartości drgań (suma wektorów trzech kierunków) ustalone zgodnie z normą EN 62841:

Wiercenie w metalu	
Wartość emisji drgań	$a_{h,D} = 1,485 \text{ m/s}^2$
Niepewność pomiarów	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## WSKAZÓWKA

- ▶ Podane w tej instrukcji łączne wartości drgań oraz wartości emisji hałasu zostały zmierzone znormalizowaną metodą pomiaru i mogą zostać wykorzystane do porównania jednego elektronarzędzia z innym.
- ▶ Podane łączne wartości drgań oraz podane wartości emisji hałasu mogą posłużyć także do wstępnej oceny stopnia narażenia.

## OSTRZEŻENIE!

- ▶ Emisje drgań i hałasu mogą w czasie korzystania z elektronarzędzia różnić się od wskazanych wartości, zależnie od sposobu użytkowania elektronarzędzia, a w szczególności od rodzaju przedmiotu obrabianego.

## OSTRZEŻENIE!

- ▶ Należy starać się, aby obciążenie było jak najmniejsze. Przykładowe środki ograniczające narażenie na wibracje obejmują noszenie rękawic w trakcie korzystania z narzędzia i ograniczenie czasu pracy. Należy przy tym uwzględnić wszystkie części cyklu pracy (na przykład czas, przez jaki elektronarzędzie pozostaje wyłączone oraz takie, w których jest ono wprawdzie włączone, ale pracuje bez obciążenia).



## Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla elektronarzędzia

### OSTRZEŻENIE!

- ▶ **Przeczytaj wszystkie wskazówki bezpieczeństwa, instrukcje, zapoznaj się z ilustracjami oraz danymi technicznymi dotyczącymi tego elektronarzędzia.** Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub ciężkich obrażeń ciała.

## Wszystkie wskazówki bezpieczeństwa oraz instrukcje należy zachować do późniejszego wykorzystania.

Użyte we wskazówkach bezpieczeństwa pojęcie „elektonarzędzie” dotyczy narzędzi elektrycznych zasilanych z sieci (przez kabel sieciowy) oraz narzędzi elektrycznych zasilanych akumulatorami (bez kabla sieciowego).

## 1. Bezpieczeństwo na stanowisku pracy

- Stanowisko pracy należy utrzymywać w czystości i dbać o jego dobre oświetlenie. Nieporządek i niedostateczne oświetlenie mogą doprowadzić do różnych wypadków.
- Nigdy nie używaj elektronarzędzia w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły. Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.

- c) W czasie użytkowania elektronarzędzia zwróć uwagę na to, aby w pobliżu nie przebywały dzieci ani żadne inne osoby. W przypadku odwrócenia uwagi od pracy możesz stracić kontrolę nad elektronarzędziem.

## 2. Bezpieczeństwo elektryczne

- a) Wtyk przyłączeniowy elektronarzędzia musi pasować do gniazda zasilania. Dokonywanie zmian we wtyku jest zabronione. Nigdy nie używaj adapterów wtyków w połączeniu z elektronarzędziami mającymi uziemienie. Oryginalne wtyki oraz pasujące gniazda wtykowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- b) Unikaj kontaktu z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki lub lodówki. Zełknienie się z uziemionym przedmiotem zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- c) Nigdy nie narażaj elektronarzędzia na działanie deszczu lub wilgoci. Przedostanie się wody do wnętrza elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- d) Nigdy nie chwytaj za kabel zasilający, np. w celu przeniesienia bądź zawieszenia elektronarzędzia lub wyciągnięcia wtyku z gniazda zasilania. Chroń kabel zasilający przed źródłami gorąca, olejem, ostrymi narzędziami lub poruszającymi się częściami urządzenia. Uszkodzone lub poplątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- e) Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz stosuj wyłącznie przedłużacze, które są dopuszczone również do użytku na zewnątrz pomieszczeń. Stosowanie przedłużacza przystosowanego do pracy na zewnątrz pomieszczeń zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- f) Jeśli nie da się uniknąć pracy z elektronarzędziem w wilgotnym otoczeniu, zastosuj wyłącznik różnicowo-prądowy. Zastosowanie wyłącznika różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

## 3. Bezpieczeństwo osób

- a) Zawsze zachowuj ostrożność i uważaj na to, co robisz. Praca z elektronarzędziem wymaga także zachowania zasad zdrowego rozsądku. Nie korzystaj z elektronarzędzia w przypadku przemęczenia, bycia pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Nawet chwila nieuwagi podczas korzystania z elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia ciała.
- b) Noś środki ochrony indywidualnej i obowiązkowo okulary ochronne. Noszenie środków ochrony indywidualnej, np. maski przeciwpyłowej, antypoślizgowego obuwia roboczego, kasku lub ochronników słuchu - w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia - zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.
- c) Unikaj sytuacji prowadzących do przypadkowego uruchomienia urządzenia. Przed podłączeniem do zasilania sieciowego i/lub akumulatora, przed chwyceniem lub przeniesieniem elektronarzędzia upewnij się, że elektronarzędzie jest wyłączone. Trzymanie palca na wyłączniku w trakcie przenoszenia elektronarzędzia lub podłączenie elektronarzędzia do zasilania z wciśniętym już wyłącznikiem może doprowadzić do wypadku.
- d) Przed włączeniem elektronarzędzia usuń wszystkie przyrządy regulacyjne lub klucze. Narzędzie lub klucz pozostawiony w obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia ciała.
- e) Unikaj nienaturalnej postawy ciała. Zadbaj o utrzymanie stabilnej postawy i przez cały czas utrzymuj równowagę. Dzięki temu będzie można lepiej kontrolować elektronarzędzie w przypadku nieoczekiwanych sytuacji.
- f) Noś odpowiednią odzież. Nie zakładaj luźnych ubrań ani biżuterii. Włosy, odzież i odzież trymają z dala od ruchomych części urządzenia. Ruchome części urządzenia mogą pochwytać luźną, odstającą odzież, biżuterię lub długie włosy.
- g) Jeżeli możliwe jest podłączenie odciągu i zbiornika pyłu, należy je podłączyć i używać ich w prawidłowy sposób. Zastosowanie odciągu pyłowego może zmniejszyć zagrożenia związane z zapyleniem.



- h) Nie ulegaj złudnemu poczuciu bezpieczeństwa i nie ignoruj zasad bezpieczeństwa dla elektronarzędzi, nawet jeśli po wielokrotnym korzystaniu jesteś zaznajomiony z elektronarzędziem. Nieuwaga może w ciągu ułamków sekund stać się przyczyną poważnych obrażeń.

#### 4. Użytkowanie i obsługa elektronarzędzia

- a) Nie przeciążaj elektronarzędzia. Elektronarzędzia używaj zawsze do ściśle określonego zakresu użytkowania. Z odpowiednim elektronarzędziem pracuje się lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.
- b) Nie używaj elektronarzędzia z uszkodzonym wyłącznikiem. Elektronarzędzie, którego nie można włączyć ani wyłączyć, stanowi zagrożenie i musi zostać niezwłocznie przekazane do naprawy.
- c) Przed dokonaniem ustawień elektronarzędzia, wymianą narzędzi roboczych lub odłożeniem elektronarzędzia na bok wyciągnij wtyk z gniazda zasilania i/lub wyjmij akumulator. Ten środek ostrożności uniemożliwi przypadkowe uruchomienie elektronarzędzia.
- d) Nieużywane elektronarzędzia przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalaj na używanie elektronarzędzia przez osoby, które nie wiedzą, jak się z nim obchodzić lub nie przeczytały niniejszych instrukcji. Elektronarzędzia w rękach niepowołanych osób stanowią duże zagrożenie.
- e) Elektronarzędzia i narzędzia robocze wymagają starannej pielęgnacji. Sprawdź, czy ruchome elementy działają prawidłowo i nie blokują się, czy żaden z elementów nie pękł lub nie jest uszkodzony w stopniu uniemożliwiającym prawidłowe działanie elektronarzędzia. Przed zastosowaniem elektronarzędzia zleć naprawę uszkodzonych części. Przyczyną wielu wypadków z elektronarzędziami jest ich niewłaściwa konserwacja.
- f) Dbaj o to, aby narzędzia skrawające były ostre i czyste. Zadbane narzędzia skrawające z ostrymi ostrzami rzadziej się blokują i pozwalają się lepiej prowadzić.

- g) Korzystaj z elektronarzędzia, narzędzi roboczych itd. zgodnie z niniejszymi instrukcjami. Uwzględnij przy tym warunki pracy i wykonywaną czynność. Używanie elektronarzędzi do celów innych niż przewiduje to ich przeznaczenie może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

- h) Uchwyty i powierzchnie uchwytów utrzymuj w czystości, w stanie suchym, wolne od olejów i smarów. Śliskie uchwyty i powierzchnie uchwytów nie dają gwarancji bezpiecznej obsługi i kontroli elektronarzędzia w trudnych do przewidzenia sytuacjach.

#### 5. Stosowanie i obsługa narzędzia akumulatorowego

- a) Akumulatory ładuj wyłącznie za pomocą ładowarek zalecanych przez producenta. Używanie ładowarki do ładowania akumulatorów innych niż te, do których jest ona przewidziana, stwarza zagrożenie pożarowe.
- b) Stosuj zawsze akumulatory przewidziane do określonego elektronarzędzia. Używanie innych akumulatorów może doprowadzić do obrażeń i niebezpieczeństwa pożaru.
- c) Nieużywany akumulator przechowuj z dala od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych drobnych metalowych przedmiotów, które mogłyby powodować zwarcie styków. Zwarcie między stykami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- d) Przy nieprawidłowym użytkowaniu z akumulatora może wydostać się ciecz. Unikaj kontaktu z tą cieczą. W razie przypadkowego kontaktu zmyj wodą. W przypadku przedostania się cieczy do oczu skorzystaj dodatkowo z pomocy lekarza. Wydostająca się z akumulatora ciecz może powodować podrażnienia skóry lub poparzenia.
- e) Nie wolno używać uszkodzonego lub zmodyfikowanego akumulatora. Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą zachowywać się nieprzewidywalnie i doprowadzić do pożaru, eksplozji lub obrażeń.

- f) Nie wystawiaj akumulatora na działanie ognia lub wysokiej temperatury. Ogień lub temperatury powyżej 130°C (265°F) mogą spowodować wybuch.
- g) Przestrzegaj wszystkich instrukcji dotyczących ładowania i nie ładuj akumulatora lub narzędzia akumulatorowego poza wskazanym w instrukcji obsługą zakresem temperatur. Niewłaściwe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczonym zakresem temperatur może spowodować zniszczenie akumulatora oraz zwiększyć zagrożenie pożarowe.



**PRZESTROGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU!** Nigdy nie ładuj baterii jednorazowych.



**Chroń akumulator przed wysoką temperaturą, np. przed ciągłym działaniem promieni słonecznych, ognia, wody i wilgoci.** Niebezpieczeństwo eksplozji.

## 6. Serwis

- a) Naprawę elektronarzędzia powierzaj zawsze wykwalifikowanemu specjalście i używaj zawsze oryginalnych części zamiennych. Dzięki temu zapewnione jest bezpieczeństwo użytkownika elektronarzędzia.
- b) Nigdy nie wolno naprawiać uszkodzonych akumulatorów. Każda konserwacja akumulatorów powinna być przeprowadzana wyłącznie przez producenta lub autoryzowany punkt serwisowy.

## Zasady bezpieczeństwa pracy z wkrętarko-wiertarką

Wskazówki bezpieczeństwa dla wszystkich prac

### **⚠ OSTRZEŻENIE!**

- Podczas prac, w trakcie których można natrafić na ukryte przewody elektryczne lub własny przewód przyłączeniowy, trzymaj elektronarzędzie zawsze za izolowane uchwyty. Kontakt śruby lub wkrętu z przewodem elektrycznym może spowodować przejście napięcia również na metalowe elementy urządzenia i porażenie elektryczne.

Wskazówki bezpieczeństwa przy stosowaniu długich wiertel

- Nigdy nie pracować z większą prędkością obrotową, niż maksymalna dopuszczalna prędkość obrotowa wiertła. Przy wyższych prędkościach obrotowych wiertło może się lekko wyginać, jeśli bez kontaktu z obrabianym przedmiotem może się swobodnie obracać, co może prowadzić do obrażeń ciała.
- Wiercenie należy zawsze rozpoczynać przy niskiej prędkości obrotowej oraz gdy wiertło styka się z obrabianym przedmiotem. Przy wyższych prędkościach obrotowych wiertło może się lekko wyginać, jeśli bez kontaktu z obrabianym przedmiotem może się swobodnie obracać, co może prowadzić do obrażeń ciała.
- Nie wywieraj nadmiernego nacisku i tylko w kierunku wzdłużnym na wiertło. Wiertła mogą się zginać i wskutek tego łamać lub prowadzić do utraty kontroli nad urządzeniem i obrażeń.

## Oryginalne akcesoria i urządzenia dodatkowe

- Używaj wyłącznie akcesoriów i urządzeń dodatkowych, które zostały wymienione w instrukcji obsługi lub których mocowanie jest kompatybilne z urządzeniem.

## Zasady bezpieczeństwa użycia ładowarek

- To urządzenie może być używane przez dzieci od 8. roku życia oraz przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych bądź osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz potencjalnych zagrożeń. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Dzieciom bez opieki osób dorosłych nie wolno czyścić ani konserwować urządzenia.



Ładowarka nadaje się tylko do użytku w zamkniętych pomieszczeniach.

### OSTRZEŻENIE!

- W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego należy zlecić jego wymianę producentowi, w punkcie serwisowym lub osobie posiadającej odpowiednie kwalifikacje. Dzięki temu unikniemy poważnych zagrożeń.

### UWAGA!

- ▶ W tej ładowarce można ładować tylko następujące baterie: PAK 12 A1/PAPK 12 A2/PAPK 12 A3/PAPK 12 B1/PAPK 12 B3/PAPK 12 C1/PAPK 12 D1.
- ▶ Aktualna lista zgodności akumulatorów znajduje się na stronie internetowej [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku).

## Przed uruchomieniem

### Wymywanie/ładowanie/wkładanie akumulatora

#### WSKAZÓWKA

- ▶ Akumulator jest częściowo naładowany. W idealnej sytuacji całkowicie naładuj baterię przed użyciem. Akumulator litowy można ładować w każdej chwili i nie będzie to miało żadnego wpływu na jego żywotność. Przerwanie procesu ładowania nie jest szkodliwe dla akumulatora.
- ▶ Nigdy nie ładuj akumulatora, jeśli temperatura otoczenia jest niższa niż 10°C lub wyższa niż 40°C. W przypadku dłuższego przechowywania akumulatora litowego należy regularnie kontrolować jego poziom naładowania. Optymalny stan naładowania wynosi pomiędzy 50% a 80%. Miejsce przechowywania powinno być suche i chłodne, z temperaturą otoczenia między 0°C a 50°C.


#### OSTROŻNIE!

- ▶ Przed wyjęciem lub włożeniem akumulatora **6** do ładowarki wyciągaj zawsze wtyk sieciowy z gniazda zasilania.
- 1) W celu wyjęcia akumulatora **6** nacisnąć przyciski zwolnienia blokady **7** i wyjąć akumulator **6** z urządzenia.
  - 2) Włożyć akumulator **6** do ładowarki **15**.
  - 3) Włóż wtyk do gniazda zasilania. Zapali się czerwona dioda kontrolna ładowania **13**.
  - 4) Zielona dioda kontrolna ładowania **14** sygnalizuje zakończenie ładowania i gotowość akumulatora **6** do pracy.
  - 5) Wsunąć akumulator **6** do urządzenia.

## Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

Stan lub pozostały poziom naładowania jest wyświetlany na wskaźniku LED stanu naładowania akumulatora ② w następujący sposób:  
 CZERWONY/POMARAŃCZOWY/ZIELONY = maksymalny poziom naładowania  
 CZERWONY/POMARAŃCZOWY = średni poziom naładowania  
 CZERWONY = niski poziom naładowania - naładować akumulator

## Zmiana narzędzi

Wkrętarko-wiertarka akumulatorowa wyposażona jest w pełni automatyczną blokadę wrzeciona .

Zatrzymanie silnika powoduje unieruchomienie całego układu przeniesienia napędu, pozwalając na otwarcie uchwyty wiertarskiego ⑩ poprzez jego obrócenie ↻. Po włożeniu odpowiedniego narzędzia i zablokowaniu uchwyty wiertarskiego ⑩ przez jego obrót można od razu przystąpić do dalszej pracy. Blokada wrzeciona zwalnia się automatycznie wraz z uruchomieniem silnika (naciśnięcie włącznika/wyłącznika ④).

## Przekładania 2-biegowa

### OSTROŻNIE!

- ▶ Przełącznik zmiany biegów ① naciskaj wyłącznie po zatrzymaniu urządzenia. W przeciwnym razie może to spowodować uszkodzenie urządzenia.

**Na pierwszym biegu (przełącznik zmiany biegów ① w położeniu 1)** uzyskujemy prędkość obrotową ok. 350 min<sup>-1</sup> oraz wysoki moment dokręcania. To ustawienie nadaje się do wszystkich prac związanych z wkręcaniem śrub.

**Na drugim biegu (przełącznik zmiany biegów ① w położeniu: 2)**

uzyskasz prędkość obrotową ok. 1300 min<sup>-1</sup>, pozwalającą na wiercenie otworów.

## Zdejmowanie uchwyty wiertarskiego

Aby skorzystać z mocowania do bitów ⑪, trzeba zdjąć uchwyt szybko mocujący ⑩.

### Zdejmowanie uchwyty wiertarskiego

- ◆ Chwyć mocno uchwyt szybko mocujący ⑩ z przodu.
- ◆ Pociągnij/przesuń pierścień uchwyty wiertarskiego ⑩a w kierunku uchwyty szybko mocującego ⑩. Uchwyt szybko mocujący ⑩ jest teraz odryglowany i można go ściągnąć do przodu.

### Zakładanie uchwyty szybko mocującego

- ◆ Aby ponownie założyć uchwyt szybko mocujący ⑩, pociągnij pierścień uchwyty wiertarskiego ⑩a w kierunku uchwyty szybko mocującego ⑩. Przesuń w tym celu uchwyt szybko mocujący ⑩ nad mocowanie do bitów ⑪. Puść pierścień uchwyty wiertarskiego ⑩a, aby zatrasnąć uchwyt szybko mocujący ⑩.

### WSKAZÓWKA

- ▶ Jeżeli uchwyt szybko mocujący ⑩ nie zatrasnie się samoczynnie, obróć pierścień uchwyty wiertarskiego ⑩a.


## Korzystanie z mocowania do bitów

Po zdjęciu uchwyty szybko mocującego ⑩ można skorzystać z mocowania do bitów ⑪.

- ◆ Włóż odpowiedni bit w mocowanie do bitów ⑪.
- ◆ Wsuń bit do oporu w mocowanie do bitów ⑪. Dzięki prowadnicy i uchwyty magnetycznemu bit jest pewnie zamocowany w uchwycie.
- ◆ W celu wyjęcia bitu, wyciągnij go z mocowania ⑪.

## Ustawianie momentu dokręcania/ stopnia wiercenia

Przełącznikiem momentu dokręcania 9 można ustawić moment dokręcania.

- ◆ Do małych śrub lub miękkich materiałów należy wybrać niski moment.
- ◆ Wysoki moment ustawiaj do wkręcania dużych śrub, twardych materiałów lub do wykręcania śrub.
- ◆ Wybierz odpowiedni stopień dla prac związanych z wierceniem, ustawiając moment dokręcania 9 w położenie .
- ◆ W przypadku wiercenia przesunij przełącznik zmiany biegów 1 naprzód (pozycja 2).

## Uruchomienie

### Zmiana kierunku obrotów/ odblokowanie urządzenia

- ◆ Odblokować urządzenie i zmienić kierunek obrotów przestawiając przełącznik 3 w prawo lub w lewo.

### Włączanie/wyłączanie

#### Włączanie

- ◆ W celu uruchomienia urządzenia naciśnij i przytrzymaj włącznik/wyłącznik 4. Lampka robocza LED 8 świeci się przy lekko lub całkowicie wciśniętym włączniku/wyłączniku 4. Pozwala to na oświetlenie miejsca pracy w warunkach słabego oświetlenia.

#### Wyłączanie

- ◆ W celu wyłączenia urządzenia zwolnij przycisk włącznika/wyłącznika 4.

### Regulacja prędkości obrotowej

Włącznik/wyłącznik 4 wyposażony jest w zmienną regulację prędkości. Lekkie naciśnięcie włącznika/wyłącznika 4 powoduje pracę z niską prędkością obrotową. Wraz ze wzrostem siły nacisku na przycisk prędkość obrotowa wzrasta.

## WSKAZÓWKA

- ▶ Wbudowany hamulec silnikowy zapewnia szybkie zatrzymanie.

### Aktywacja blokady

- ◆ Przesunij przełącznik kierunku obrotów 3 w położenie środkowe. Włącznik/wyłącznik 4 jest zablokowany.

### Wskazówki i porady



**Wskazówka!** Zasady prawidłowego postępowania.

- ◆ Przed przystąpieniem do pracy sprawdź, czy wiertło lub końcówka są prawidłowo zamocowane, tzn. równo zablokowane w uchwycie.
- ◆ Bity mają oznaczenia określające ich wymiar i kształt. Jeśli nie znasz rozmiaru końcówki, przed rozpoczęciem wkręcania sprawdź, czy końcówka będzie pasowała do łba wkrętu.

### Moment obrotowy

- ◆ Ustawienie zbyt wysokiego momentu obrotowego lub zbyt wysokiej prędkości obrotowej narzędzia może spowodować uszkodzenie mniejszych wkrętów/bitów.

### Wkręcanie w twardy materiał (metal)

- ◆ Szczególnie wysokie momenty obrotowe uzyskuje się np. w przypadku metalowych połączeń śrubowych przy użyciu nasadek do kluczy nasadowych. Wybierz niską prędkość obrotową.

### Wkręcanie w miękki materiał (np. drewno iglaste)

- ◆ Również w tym przypadku wybieraj mniejszą prędkość obrotową, aby przykładowo nie uszkodzić powierzchni drewnianej podczas styczności z metalowym łbem wkrętu. Użyj pogłębiacza.

### Podczas wiercenia w drewnie, metalu oraz pozostałych materiałach należy pamiętać

- ◆ W przypadku małych średnic wiertel używaj wysokiej prędkości obrotowej, a w przypadku większych średnic wiertel niskiej prędkości obrotowej.
- ◆ W przypadku twardych materiałów stosuj niższą prędkość obrotową, a w przypadku miękkich materiałów wyższą prędkość obrotową.
- ◆ Zabezpiecz lub zamocuj przedmiot obrabiany (o ile możliwe) np. ściskiem stolarskim lub w imadle.
- ◆ Punktakiem lub gwoździem zaznacz miejsce, w którym chcesz wiercić. Podczas nawiercania wybierz niską prędkość obrotową.
- ◆ W celu usunięcia wiórów z otworu oraz schłodzenia miejsca wiercenia, wyciągaj wielokrotnie wiertło z wierconego otworu.

### Wiercenie w metalu

- ◆ Używaj wyłącznie wiertel do wiercenia w metalu (HSS). W celu uzyskania lepszych rezultatów można schłodzić wiertło olejem chłodząco-smarującym. Wiertłami do metalu można wiercić również otwory w plastiku. Nawierć otwór najpierw za pomocą wiertła  $\varnothing$  3 mm i następnie zbliżaj się do żądanej średnicy wiercenia.

### Wiercenie w drewnie

- ◆ Używaj wiertel do drewna z kłem centrującym, do wiercenia głębszych otworów używaj „wiertel krętych”, do wiercenia otworów o większych średnicach używaj wiertel cylindrycznych. Do wkręcania małych wkrętów w miękkie drewno nie trzeba nawiercać otworów.

## Konserwacja i czyszczenie



**OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!** Przed rozpoczęciem wszelkich prac przy urządzeniu należy je wyłączyć i wyjąć akumulator.

Wkrętarko-wiertarka akumulatorowa jest urządzeniem bezobsługowym.

- Urządzenie musi być zawsze czyste, suche i niezabrudzone olejem ani smarem.
- Do wnętrza urządzeń nie mogą się przedostać żadne ciecze.
- Do czyszczenia obudowy używaj suchej szmatki. Nigdy nie używaj benzyny, rozpuszczalników ani środków myjących, niszczących tworzywo sztuczne.
- W przypadku dłuższego przechowywania akumulatora litowego należy regularnie kontrolować jego poziom naładowania. Optymalny stan naładowania wynosi pomiędzy 50% a 80%. Optymalne warunki przechowywania to chłodne i suche miejsce.

### WSKAZÓWKA

- Niewymienione tutaj części zamienne (np. akumulatory, przełączniki) można zamówić za pośrednictwem naszej infolinii serwisowej.

## Gwarancja Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

### Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować paragon. Jest on wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się w nim wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony, wymieniony na nowy lub zostanie zwrócona jego cena. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie w trakcie tego trzyletniego okresu uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem) oraz krótkim opisem wady i daty jej wystąpienia.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Zgodnie z art. 581 §1 polskiego kodeksu cywilnego wraz z wymianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny.

Akumulatory z serii X 12 V oraz X 20 V Team objęte są 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu.

### Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

### Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, podlegających normalnemu zużyciu, ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. przetłaczniaków, lub części wykonanych ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

### Okres gwarancji nie ma zastosowania w następujących przypadkach

- normalne zużycie pojemności baterii
- komercyjne wykorzystanie produktu
- uszkodzenie lub modyfikacja produktu przez klienta
- nieprzestrzeganie przepisów bezpieczeństwa i konserwacji, błędy w obsłudze
- szkody spowodowane zjawiskami naturalnymi

### Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (IAN) 408292\_2207 jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej na produkcie, wygrawerowany na urządzeniu, zapisany na stronie tytułowej instrukcji obsługi (w dolnym lewym rogu) lub na naklejce z tyłu bądź na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.
- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wysłać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) możesz pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach oraz oprogramowanie instalacyjne.

Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio na stronę serwisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), gdzie możesz otworzyć instrukcję obsługi, wpisując numer artykułu (IAN) 408292\_2207.

### **⚠ OSTRZEŻENIE!**

- ▶ **Naprawy urządzenia zlecaj wyłącznie serwisowi lub elektrykowi, stosując tylko oryginalne części zamienne.** Zapewni to odpowiedni poziom bezpieczeństwa użytkownika urządzenia po naprawie.
- ▶ **Wymianę wtyku lub kabla przewodu zasilającego powierzaj zawsze producentowi elektronarzędzia lub autoryzowanemu serwisowi.** Zapewni to odpowiedni poziom bezpieczeństwa użytkownika urządzenia po naprawie.

### Serwis

**PL Serwis Polska**

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: [kompernass@lidl.pl](mailto:kompernass@lidl.pl)

**IAN 408292\_2207**

### Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NIEMCY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



## Utylizacja

### Dotyczy wyłącznie Francji



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Produkt, opakowanie nadają i instrukcja obsługi się do recyklingu, podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta i są zbierane selektywnie.



### Urządzeń elektrycznych nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi!

Widoczny obok symbol przekreślonego pojemnika na kółkach na śmieci oznacza, że urządzenie to podlega postanowieniom dyrektywy 2012/19/EU. Dyrektywa ta stanowi, że zużyte urządzenia nie wolno wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami domowymi, lecz należy je oddać do wyspecjalizowanych punktów zbiórki odpadów, centrów recyklingu lub zakładów utylizacji odpadów.

### Utylizacja jest dla użytkownika bezpłatna. Chroń środowisko i usuwaj odpady w prawidłowy sposób.



Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu

się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.



Informacje na temat możliwości utylizacji wyśłużonego urządzenia można uzyskać w urzędzie gminy lub miasta.



### Akumulatorów nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi!

Li-ion

Uszkodzone lub zużyte akumulatory należy poddać procesowi recyklingu zgodnie z dyrektywą 2006/66/EC. Baterie/akumulatory należy traktować jako odpady specjalne i w związku z tym należy je utylizować w sposób przyjazny dla środowiska przez odpowiednie podmioty (sprzedawców, wyspecjalizowanych sprzedawców, publiczne podmioty komunalne, komercyjne firmy zajmujące się utylizacją odpadów). Baterie/akumulatory mogą zawierać toksyczne metale ciężkie.

Dlatego nie wolno wyrzucać baterii/akumulatorów do odpadów domowych, lecz oddawać je do oddzielnych punktów zbiórki odpadów. Baterie/akumulatory należy oddawać tylko w stanie rozładowanym.



Opakowanie urządzenia wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska naturalnego, które można oddać w lokalnych punktach zbiórki.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Przestrzegać oznaczeń na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby utylizuj je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób: 1-7: tworzywa sztuczne, 20-22: papier i tektura, 80-98: kompozyty.

## Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Firma KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odpowiedzialna za sporządzenie dokumentacji: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NIEMCY, oświadcza niniejszym, że produkt ten jest zgodny z następującymi normami, dokumentami normatywnymi oraz dyrektywami WE:

**Dyrektywa maszynowa** (2006/42/EC)

**Dyrektywa w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej** (2014/30/EU)

**Dyrektywa w sprawie stosowania substancji szkodliwych dla zdrowia** (2011/65/EU)\*

\* Wyłączną odpowiedzialność za wystawienie niniejszej deklaracji zgodności ponosi producent. Opisany powyżej przedmiot oświadczenia spełnia wymagania przepisów dyrektywy 2011/65/EU Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 w sprawie ograniczenia stosowania określonych substancji niebezpiecznych w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych.

### Zastosowane normy zharmonizowane

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-1:2018/A11:2019

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

**Typ/nazwa urządzenia:** Wiertarkowkrętarka akumulatorowa 12 V PBSA 12 F5

**Rok produkcji:** 10-2022

**Numer seryjny:** IAN 408292\_2207

Bochum, dnia 27.09.2022 r.



Semi Uguzlu

- dyrektor ds. jakości -

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w ramach procesu udoskonalania urządzenia.

## Zamawianie dodatkowego akumulatora



Jeśli chcesz zamówić dodatkowy akumulator do urządzenia, możesz to zrobić wygodnie przez Internet na stronie [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) lub telefonicznie. Artykuł ten może być po krótkim czasie niedostępny ze względu na niewielkie ilości zapasów magazynowych.

### WSKAZÓWKA

- ▶ W niektórych krajach nie jest możliwe zamówienie części zamiennych online. W takim wypadku skontaktuj się z infolinią serwisową.

### Zamawianie telefoniczne

**PL** Serwis Polska Tel.: 22 397 4996

Aby zapewnić szybką realizację zamówienia, prosimy przygotować numer katalogowy przypisany do urządzenia (IAN 408292\_2207). Numer katalogowy znajduje się na tabliczce znamionowej lub na stronie tytułowej niniejszej instrukcji.



# Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>90</b>
Používanie v súlade s určením .....	90
Vybavenie .....	90
Rozsah dodávky .....	90
Technické údaje .....	90
<b>Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie</b> .....	<b>91</b>
1. Bezpečnosť na pracovisku .....	91
2. Elektrická bezpečnosť .....	91
3. Bezpečnosť osôb .....	92
4. Manipulácia s elektrickým náradím a jeho použitie .....	92
5. Používanie a manipulácia s akumulátorovým náradím .....	93
6. Servis .....	94
Bezpečnostné pokyny pre vrtací skrutkovač .....	94
Originálne príslušenstvo/originálne prídavné zariadenia .....	94
Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky .....	94
<b>Pred uvedením do prevádzky</b> .....	<b>95</b>
Vybratie/nabíjanie/vloženie boxu s akumulátorom .....	95
Odčítanie stavu akumulátora .....	95
Výmena nástrojov .....	95
2-stupňový prevod .....	95
Odobranie skľučovadla .....	95
Používanie uchytenia bitov .....	96
Predvoľba krútiaceho momentu/stupeň vrtania .....	96
<b>Uvedenie do prevádzky</b> .....	<b>96</b>
Prepnutie smeru otáčania/odblokovanie prístroja .....	96
Zapnutie/vypnutie .....	96
Nastavenie otáčok .....	96
Aktivovanie blokovania .....	96
Tipy a triky .....	96
<b>Údržba a čistenie</b> .....	<b>97</b>
<b>Záruka spoločnosti Kompnass Handels GmbH</b> .....	<b>98</b>
<b>Servis</b> .....	<b>99</b>
<b>Dovozca</b> .....	<b>99</b>
<b>Likvidácia</b> .....	<b>100</b>
<b>Preklad originálneho vyhlásenia o zhode</b> .....	<b>101</b>
<b>Objednanie náhradného akumulátora</b> .....	<b>102</b>
Telefonická objednávka .....	102

# AKU VRTACÍ SKRUTKOVÁČ 12 V PBSA 12 F5

## Úvod

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe vášho nového prístroja. Touto kúpou ste sa rozhodli pre výrobok vysokej kvality. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba podľa opisu a v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky podklady.

## Používanie v súlade s určením

Tento prístroj je určený na vrtanie a skrutkovanie do dreva, umelej hmoty a kovu. Prístroj používajte len tak, ako je opísané a len pre uvedené oblasti použitia. Akýkoľvek iný spôsob používania alebo zmeny prístroja sa považujú za používanie v rozpore s určením a prinášajú vážne nebezpečenstvá úrazu. Za škody vzniknuté v dôsledku použitia v rozpore s určením výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť. Prístroj nie je určený na priemyselné použitie.

## Vybavenie

- 1 Prepínač rýchlostných stupňov
- 2 LED akumulátora (ukazovateľ stavu)
- 3 Prepínač smeru otáčania/poistka
- 4 Spínač ZAP/VYP
- 5 Mäkká rukoväť
- 6 Box s akumulátorom\*
- 7 Tlačidlo na odblokovanie boxu s akumulátorom
- 8 LED pracovné svetidlo
- 9 Predvoľba krútiaceho momentu/stupňa vrtania
- 10 Rýchloupínacie skľučovadlo vrtáka
- 10a Prstenec skľučovadla
- 11 Uchytenie bitov
- 12 Držiak bitov

## Obrázok A

- 13 Červená LED kontrolka nabíjania
- 14 Zelená LED kontrolka nabíjania
- 15 Nabíjačka\*

## Rozsah dodávky

- 1 aku vrtací skrutkovač 12 V
- 1 prenosný kufrík
- 1 návod na obsluhu

## Technické údaje

### Aku vrtací skrutkovač 12 V PBSA 12 F5

Dimenzačné napätie 12 V  $\text{---}$  (jednosmerný prúd)

Dimenzované otáčky naprázdno 1. rýchlosť  $n_0$  0–350  $\text{min}^{-1}$   
2. rýchlosť  $n_0$  0–1300  $\text{min}^{-1}$

Rozsah upínania skľučovadla  max.  $\varnothing$  10 mm

Max. odporúčaný priemer vrtania Oceľ 8 mm  
Drevo 20 mm

### Box s akumulátorom PAK 12 A2\*

Typ LÍTIUM-IÓNOVÝ

Dimenzačné napätie 12 V  $\text{---}$  (jednosmerný prúd)

Články 3

Kapacita 2000 mAh (24 Wh)

### Rýchlonabíjačka akumulátora PLGK 12 A1\*

#### VSTUP/Input

Dimenzačné napätie 220–240 V  $\sim$ , 50–60 Hz (striedavé napätie)

Dimenzačný príkon 50 W

Poistka (vnútorná) 2 A 

#### VÝSTUP/Output

Dimenzačné napätie 12 V  $\text{---}$  (jednosmerný prúd)

Dimenzačný prúd 2400 mA

Doba nabíjania cca 60 min

Trieda ochrany II/ (dvojitá izolácia)

\* BATÉRIA A NABÍJAČ NIE SÚ NAPLNENÉ DODANÉ DODÁVKY

## Hodnota emisií hluku

Nameraná hodnota hluku zistená podľa EN 62841. Hodnota hladiny hluku vyhodnotená ako A elektrického náradia je typicky:

Hladina akustického tlaku	$L_{PA} = 69,5 \text{ dB (A)}$
Neurčitost' K	$K_{PA} = 5 \text{ dB}$
Hladina akustického výkonu	$L_{WA} = 80,5 \text{ dB (A)}$
Neurčitost' K	$K_{WA} = 5 \text{ dB}$

## Hodnota emisie vibrácií

Hodnoty celkových vibrácií (súčet vektorov troch smerov) zisťované podľa EN 62841:

Vŕtanie do kovov	
Hodnota emisií vibrácií	$a_{h,D} = 1,485 \text{ m/s}^2$
Neurčitost'	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## UPOZORNENIE

- Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisie hluku boli merané podľa normovaného skúšobného postupu a môžu sa použiť na porovnanie jedného elektrického náradia s druhým.
- Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisie hluku sa môžu tiež použiť na predbežný odhad zaťaženia.

## ⚠ VÝSTRAHA!

- Emisie vibrácií a hluku sa môžu líšiť od uvedených hodnôt počas skutočného používania elektrického náradia, v závislosti od spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, obzvlášť od druhu obrobku.
- Pokúste sa zaťaženie udržať podľa možnosti na čo najnižšej hodnote. Príkladom opatrení na zníženie zaťaženia vibráciami je nosenie rukavíc pri používaní náradia a obmedzenie pracovného času. Musia sa pritom zohľadniť všetky podiely prevádzkového cyklu (napríklad časy, v priebehu ktorých je elektrické náradie vypnuté a časy, počas ktorých je náradie siete zapnuté, ale beží bez zaťaženia).



## Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie

### ⚠ VÝSTRAHA!

- Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny, upozornenia, ilustrácie a technické údaje, ktorými je opatrené toto elektrické náradie. Zanedbania pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov môžu mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

### Pre prípad budúceho použitia uschovajte všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia.

V bezpečnostných pokynoch používaný pojem „elektrické náradie“ sa týka elektrického náradia napájaného zo siete (so sieťovým vedením) a elektrického náradia prevádzkovaného s akumulátorom (bez sieťového vedenia).

## 1. Bezpečnosť na pracovisku

- Udržiavajte svoje pracovisko v čistote a dobre osvetlené. Neporiadok a neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k úrazom.
- Nepracujte s elektrickým náradím na miestach s nebezpečenstvom výbuchu, na ktorých sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach. Z elektrického náradia vychádzajú iskry, ktoré môžu tento prach alebo výpary zapáliť.
- Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu detí a iných osôb. Pri odvrátení pozornosti môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

## 2. Elektrická bezpečnosť

- Prípojná zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná pre danú zásuvku. Zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom meniť. Spolu s elektrickým náradím, ktoré má ochranné uzemnenie, nepoužívajte žiadne sieťové adaptéry. Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

- b) Vyvarujte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi ako sú potrubia, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky. Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- c) **Chráňte elektrické náradie pred dažďom alebo vlhkosťou.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- d) **Nepoužívajte pripojovacie vedenie na iné účely, ako napr. na nosenie, zavesenie elektrického náradia alebo na vyťahovanie zástrčky z elektrickej zásuvky.** Pripojovacie vedenie udržiavajte mimo zdrojov tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohybujúcich sa častí prístroja. Poškodené alebo zamotané pripojovacie vedenia zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- e) **Ak pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte len také predlžovacie vedenia, ktoré sú schválené na vonkajšie použitie.** Použitie predlžovacieho vedenia vhodného pre vonkajšie prostredie zníži riziko zásahu elektrickým prúdom.
- f) **Ak nie je možné zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Používanie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky.** Pred zapojením napájania elektrického náradia do siete a/alebo akumulátora a pred jeho zdvíhaním a prenášaním sa presvedčte, či je vypnuté. Ak máte pri prenášaní elektrického náradia prst na spínači, alebo ak elektrické náradie zapojíte do zdroja elektrického prúdu zapnuté, môže to viesť k úrazom.
- d) **Skôr než zapnete elektrické náradie, odstráňte nastavovacie náradie alebo kľúč na skrutky.** Náradie alebo kľúč, ktorý sa nachádza na otáčajúcej sa časti elektrického náradia, môže spôsobiť zranenia.
- e) **Vyhýbajte sa neprirodzenému držaniu tela.** Majte pevný postoj a udržiavajte stále rovnováhu. Takto môžete elektrické náradie lepšie kontrolovať v neočakávaných situáciách.
- f) **Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev ani šperky.** Vlasy a odev sa musia udržiavať v bezpečnej vzdialenosti od pohyblivých dielov. Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť pohybujúcimi sa časťami elektrického náradia.
- g) **Ak je možná montáž zariadení na odsávanie a zachytávanie prachu, musia sa tieto pripojiť a používať správne.** Používanie odsávania prachu môže zredukovať ohrozenie prachom.
- h) **Nenechajte sa ukolísať falošnou istotou a nepovznášajte sa nad bezpečnostné predpisy pre elektrické náradia, aj keď ste po viacnásobnom použití oboznámení s elektrickým náradím.** Neodborná manipulácia môže v rámci zlomku sekundy viesť k ťažkým poraneniam.

### 3. Bezpečnosť osôb

- a) **Buďte vždy pozorní a dávajte pozor na to, čo robíte a pri práci s elektrickým náradím postupujte s rozvahou. Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Aj okamih nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne zranenia.
- b) **Vždy noste osobné ochranné prostriedky a ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných prostriedkov, ako je maska proti prachu, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, podľa druhu a použitia elektrického náradia, znižuje riziko poranení.

### 4. Manipulácia s elektrickým náradím a jeho použitie

- a) **Nepreťažujte elektrické náradie.** Pri svojej práci používajte len na tento účel určené elektrické náradie. So správnym elektrickým náradím pracujete lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu jeho výkonu.
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie s poškodeným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.



- c) Pred vykonávaním nastavení na prístroji, výmenou vložených nástrojov alebo pred odložením elektrického náradia vyťahnite zástrčku z elektrickej zásuvky a/alebo odstráňte odoberateľný akumulátor. Toto preventívne opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
  - d) Nepoužívané elektrické náradie uschovávajú mimo dosahu detí. Nedovoľte používať elektrické náradie osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto pokyny. Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
  - e) Elektrické náradie a vložený nástroj starostlivo udržiavajte. Skontrolujte, či pohyblivé diely fungujú bezchybne a nie sú zaseknuté, či niektoré diely nie sú zlomené alebo poškodené tak, aby bola obmedzená funkcia elektrického náradia. Pred použitím elektrického náradia nechajte opraviť poškodené časti. Veľa úrazov je spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.
  - f) Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté. Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa dajú viesť.
  - g) Elektrické náradie, príslušenstvo, vložené nástroje atď. používajte v súlade s týmito pokynmi. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a činnosť, ktorú budete vykonávať. Použitie elektrického náradia na iný ako určený účel použitia môže mať za následok nebezpečné situácie.
  - h) Rukoväte a úchopné plochy udržiavajte suché, čisté a bez oleja a tuku. Klzké rukoväte a úchopné plochy neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.
- b) V elektrických náradiach používajte len akumulátory, určené na tento účel. Používanie iných akumulátorov môže viesť k úrazom a nebezpečenstvu požiaru.
  - c) Nepoužívaný akumulátor nepribližujte ku kancelárskym sponkám, minciam, kľúčom, klincom, skrutkám a iným malým kovovým predmetom, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov. Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.
  - d) Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora vytekať kvapalina. Vyhýbajte sa kontaktu s touto kvapalinou. Po náhodnom kontakte miesto opláchnite vodou. Ak sa kvapalina dostane do očí, vyhľadajte dodatočne lekársku pomoc. Unikajúca kvapalina môže spôsobiť podráždenie kože alebo popáleniny.
  - e) Nepoužívajte poškodený ani upravený akumulátor. Poškodené alebo upravené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a viesť k požiaru, výbuchu alebo nebezpečenstvu zranenia.
  - f) Akumulátor nevystavujte ohňu ani príliš vysokým teplotám. Oheň alebo teploty vyššie ako 130 °C (265 °F) môžu spôsobiť výbuch.
  - g) Dodržiavajte všetky pokyny na nabíjanie a akumulátor alebo akumulátorové náradie nenabíjajte nikdy mimo rozsahu teplôt uvedeného v návode na obsluhu. Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo prípustného rozsahu teplôt môže akumulátor zničiť a zvýšiť nebezpečenstvo požiaru.



**POZOR! NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU!** Nikdy nenabíjajte batérie, ktoré nemožno nabíjať.



Chráňte akumulátor pred teplom, napr. aj pred trvalým slnečným žiarením, ohňom, vodou a vlhkosťou. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.

## 5. Používanie a manipulácia s akumulátorovým náradím

- a) Akumulátory nabíjajte len v nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca. Pri nabíjačkách, ktoré sú vhodné pre určitý druh akumulátorov, hrozí nebezpečenstvo požiaru, ak sa použijú s inými akumulátormi.

## 6. Servis

- a) Elektrické náradie môže opravovať len kvalifikovaný personál a len s použitím originálnych náhradných dielov. Takto sa zabezpečí, že zostane zachovaná bezpečnosť elektrického náradia.
- b) Nikdy nevykonávajte údržbu na poškodených akumulátoroch. Akúkoľvek údržbu na akumulátoroch by mal vykonávať iba výrobca alebo splnomocnené zákaznícke servisy.

### Bezpečnostné pokyny pre vrtáči skrutkovač

#### Bezpečnostné upozornenia pre všetky práce

##### **VÝSTRAHA!**

- Držte elektrické náradie len za izolované plochy rukovätí, keď vykonávate práce, pri ktorých sa elektrické náradie môže dostať na skryté prúdové vedenia alebo na vlastné prírodné vedenie. Kontakt skrutky alebo používaného nástroja s vedením vedúcim napätie môže tiež viesť pod napätie aj kovové časti prístroja a spôsobíť zásah elektrickým prúdom.

#### Bezpečnostné pokyny pri používaní dlhých vrtákov

- V žiadnom prípade nepracujte s vyššími otáčkami ako otáčkami maximálne dovolenými pre vrták. Pri vyšších otáčkach sa môže vrták ľahko ohnúť, keď sa bez kontaktu s obrobkom môžu voľne otáčať a môže spôsobiť poranenia.
- Vrtanie začnite vždy s nízkymi otáčkami a zatiaľ čo vrták má kontakt s obrobkom. Pri vyšších otáčkach sa môže vrták ľahko ohnúť, keď sa bez kontaktu s obrobkom môžu voľne otáčať a môže spôsobiť poranenia.
- Nevyvíjajte žiadny nadmerný tlak a iba v pozdĺžnom smere k vrtáku. Vrtáky sa môžu ohnúť a tým sa zlomia alebo vedú k strate kontroly a k poraneniam.

### Originálne príslušenstvo/originálne prídavné zariadenia

- Používajte len príslušenstvo a prídavné zariadenia, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu, príp. ktorých upnutie je kompatibilné s prístrojom.

### Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky

- Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo ak boli o bezpečnom používaní prístroja poučené a pochopili z toho vyplývajúce nebezpečenstvá. Deti nesmú hrať s prístrojom. Deti nesmú vykonávať čistenie ani používateľskú údržbu bez dohľadu.



Nabíjačka je určená len na prevádzku v interiéri.

##### **VÝSTRAHA!**

- Ak sa prípojný sieťový kábel tohto prístroja poškodí, musí sa nechať vymeniť výrobcom alebo jeho zákazníckym servisom alebo obdobne kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo ohrozeniam.

##### **POZOR!**

- ▶ Ta polnilnik lahko polni samo naslednje baterije: PAKP 12 A1/PAPK 12 A2/PAPK 12 A3/PAPK 12 B1/PAPK 12 B3/PAPK 12 C1/PAPK 12 D1.
- ▶ Veljaven seznam združljivih akumulatorjev najdete na [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku).

## Pred uvedením do prevádzky

### Vybratie/nabíjanie/vloženie boxu s akumulátorom

#### UPOZORNENIE

- ▶ Batéria je čiastočne nabitá. V ideálnom prípade úplne nabite batériu pred použitím. Litium-iónový akumulátor môžete kedykoľvek nabíjať bez toho, aby sa skracovala životnosť. Prerušenie nabíjania akumulátor nepoškodzuje.
- ▶ Akumulátora nikoli ne polnite, keď je teplota okolia pod 10 °C alebo nad 40 °C. Keď litijový akumulátor hranite dlhšie, musíte ho pravidelne kontrolovať jeho nabitost. Najpríjemnejšia nabitost je medzi 50 a 80 %. Akumulátor najviac chráňte na chladnom a suchom mieste pri teplote okolia od 0 °C do 50 °C.

#### ⚠ POZOR!

- ▶ Vždy vytiahnite zástrčku, skôr ako vyberiete box s akumulátorom **6** z nabíjačky, resp. ho vložíte do nabíjačky.
- 1) Na vybratie boxu s akumulátorom **6** stlačte uvoľňovacie tlačidlo **7** a box s akumulátorom vytiahnite **6** z prístroja.
  - 2) Box s akumulátorom **6** vložte do nabíjačky **15**.
  - 3) Zastrčte elektrickú zástrčku do zásuvky. Červená LED kontrolka nabíjania **13** svieti červeno.
  - 4) Zelená LED kontrolka nabíjania **14** vám signalizuje, že nabíjanie je ukončené a box s akumulátorom **6** je pripravený na použitie.
  - 5) Zasuňte box s akumulátorom **6** do prístroja.

### Očítanie stavu akumulátora

Stav nabitia, prípadne vyšší výkon sa signalizuje pri zapnutom prístroji LED diódou akumulátora **2** nasledovne:  
 ČERVENÁ/ORANŽOVÁ/ZELENÁ = maximálne nabitie  
 ČERVENÁ/ORANŽOVÁ = stredné nabitie  
 ČERVENÁ = slabé nabitie - nabíjajte akumulátor

## Výmena nástrojov

Váš akumulátorový vrtací skrutkovač má plochomatickú aretáciu vretena **LOCK**.

Pri zastavení motora sa zablokuje hnacia vetva, takže môžete rýchlopínacie skľučovadlo **10** otáčaním otvoriť. Po nasadení požadovaného nástroja a jeho zaistení otáčaním skľučovadla môžete okamžite pokračovať v práci. Aretácia vretena sa uvoľní automaticky spustením motora (po stlačení spínača ZAP/VYP **4**).

## 2-stupňový prevod

#### ⚠ POZOR!

- ▶ Prepínač rýchlostných stupňov **1** stláčajte iba pri zastavenom prístroji. Inak hrozí poškodenie prístroja.

### V prvom rýchlostnom stupni

(prepínač rýchlostných stupňov **1** v polohe **1**) dosiahnete otáčky cca 350 min<sup>-1</sup> a vysoký krútiaci moment. Toto nastavenie je vhodné pre všetky skrutkovačie práce.

### V druhom rýchlostnom stupni

(prepínač rýchlostných stupňov **1** v polohe **2**) dosiahnete otáčky cca 1300 min<sup>-1</sup> vhodné na vrtacie práce.

## Odobranie skľučovadla

Aby ste mohli použiť uchytenie bitov **11**, musíte odobrať rýchlopínacie skľučovadlo **10**.

### Odobratie skľučovadla

- ◆ Spredu pevne podržte rýchlopínacie skľučovadlo **10**.
- ◆ Ťahajte/posúvajte prstenec skľučovadla **10a** v smere rýchlopínacieho skľučovadla **10**. Rýchlopínacie skľučovadlo **10** je teraz odblokovateľné a môže sa vytiahnuť smerom dopredu.

## Nasadenie rýchlopínacieho skľučovadla

- ◆ Aby ste rýchlopínacie skľučovadlo 10 opäť nasadili, ťahajte prstenec skľučovadla 10a v smere rýchlopínacieho skľučovadla 10. Pritom posúvajte rýchlopínacie skľučovadlo 10 cez uchytanie bitov 11. Uvoľnite prstenec skľučovadla 10a, aby rýchlopínacie skľučovadlo 10 zapadlo.

### UPOZORNENIE

- ▶ Ak rýchlopínacie skľučovadlo 10 nezapadne samo od seba, otočte prstenec skľučovadla 10a.

## Používanie uchytania bitov

Po odobratí rýchlopínacieho skľučovadla 10 môžete použiť uchytanie bitov 11.

- ◆ Vložte vhodný bit do uchytania bitov 11.
- ◆ Teraz posuňte bit až po doraz do uchytania bitov 11. Prostredníctvom vedenia a magnetického držáka bit pevne sedí.
- ◆ Bit odoberiete jeho vytiahnutím z uchytania bitov 11.

## Predvoľba krútiaceho momentu/ stupeň vrtania

Pomocou predvoľby krútiaceho momentu 9 môžete nastaviť krútiacu silu.

- ◆ Nižší stupeň zvolte pre malé skrutky, príp. mäkké materiály.
- ◆ Vyšší stupeň zvolte pre veľké skrutky, tvrdé materiály, príp. pri vyskrutkovaní skrutiek.
- ◆ Na vrtacie práce zvolte stupeň vrtania tak, že predvoľbu krútiaceho momentu 9 prepnete do polohy 1.
- ◆ Na vrtacie práce posuňte tiež prepínač rýchlostných stupňov 1 vpred (poloha 2).

## Uvedenie do prevádzky

### Prepnutie smeru otáčania/ odblokovanie prístroja

- ◆ Odblokujte prístroj a zmeňte smer otáčania prepnutím prepínača smeru otáčania 3 doprava, príp. doľava.

### Zapnutie/vypnutie

#### Zapnutie

- ◆ Na uvedenie prístroja do prevádzky stlačte spínač ZAP/VYP 4 a podržte ho stlačený. Pracovné LED svetlo 8 sa rozsvieti pri jemne alebo úplne stlačení spínača ZAP/VYP 4. Umožňuje osvetlenie pracovného priestoru pri nepriaznivých svetelných pomeroch.

#### Vypnutie

- ◆ Na vypnutie prístroja pustite spínač ZAP/VYP 4.

### Nastavenie otáčok

Spínač ZAP/VYP 4 má variabilnú reguláciu rýchlosti. Jemným stlačením spínača ZAP/VYP 4 dosiahnete nízke otáčky. S narastajúcim tlakom sa otáčky zvyšia.

### UPOZORNENIE

- ▶ Integrovaná motorová brzda zaisťuje rýchle zastavenie.

### Aktivovanie blokovania

- ◆ Zatlačte prepínač smeru otáčania 3 do strednej polohy. Spínač ZAP/VYP 4 je blokovaný.

### Tipy a triky



**Tip! Takto sa zachováte správne.**

- ◆ Pred prevádzkou skontrolujte správne nasadenie skrutkovacieho, resp. vrtacieho nadstavca, t. z. jeho vycentrovanie v skľučovadle.
- ◆ Skrutkovacie bity sú označené svojou veľkosťou a tvarom. Ak si nie ste istí, vždy najprv vyskúšajte, či bit sedí bez vôle v hlave skrutky.

### Krútiaci moment

- ◆ Pri nastavení príliš vysokého krútiaceho momentu, príp. príliš vysokých otáčok môže dôjsť k poškodeniu menších skrutiek/bitov.

### Náročné skrútkovanie (do kovu)

- ◆ Mimoriadne vysoké krútiace momenty vznikajú napr. pri skrútkovaní v kove pri použití nadstavcov nástrčných kľúčov. Zvoľte nízke otáčky.

### Nenáročné skrútkovanie (napr. do mäkkého dreva)

- ◆ Aj tu skrútkujte s nízkymi otáčkami, aby ste napr. nepoškodili povrch dreva pri kontakte s kovovou hlavou skrutky. Použite záhlbník.

### Pri vrtaní do dreva, kovu a iných materiálov dbajte bezpodmienečne na nasledujúce

- ◆ Pri malom priemere vrtáka používajte vysoké otáčky a pri veľkom priemere vrtáka nízke otáčky.
- ◆ Pri tvrdých materiáloch voľte nízke otáčky, pri mäkkých materiáloch vysoké otáčky.
- ◆ Zaisťujte alebo upevnite (keď je to možné) obrobok v upínacom zariadení.
- ◆ Miesto, na ktorom sa má vrtáť, označte jamkovačom alebo klincom. Na navrtanie zvoľte nízke otáčky.
- ◆ Na odstránenie a odvodušenie triesok alebo vrtnej múčky vyťahnite počas vrtania rotujúci vrták niekoľkokrát z vrtanej diery.

### Vrtanie do kovu

- ◆ Používajte vrtáky do kovu (vysokovýkonná rezná ocel). Pre najlepšie výsledky by ste mali vrták chladiť rezným olejom. Vrtáky do kovu môžete použiť aj na vrtanie do umelej hmoty. Otvor najskôr predvrtajte vrtákom s  $\varnothing 3$  mm a priblížte sa tak k požadovanému priemeru vrtania.

### Vrtanie do dreva

- ◆ Použite vrták do dreva so strediacim hrotom, na hlboké diery použite „špirálový vrták“, na veľké priemery vrtania Forstnerov vrták. Malé skrutky môžete do mäkkého dreva zaskrutkovať aj priamo, bez predvrtania.

## Údržba a čistenie



**VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU!** Pred akýmkoľvek prácou na prístroji tento vypnite a vyberte z neho akumulátor.

Akumulátorový vrtací skrútkovač si nevyžaduje údržbu.

- Prístroj musí byť vždy čistý, suchý a bez oleja alebo mastiaceho tuku.
- Do vnútra prístroja sa nesmú dostať žiadne tekutiny.
- Na čistenie telesa používajte suchú utierku. Nikdy nepoužívajte benzín, rozpúšťadlá alebo čistiace prostriedky, ktoré poškadzujú umelú hmotu.
- Pri dlhšom skladovaní lítium-iónového akumulátora musíte zaisťiť pravidelné kontroly jeho stavu nabitia. Optimálny stav nabitia je v rozsahu 50 % až 80 %. Na uskladnenie je najvhodnejšie chladné a suché prostredie.

### UPOZORNENIE

- Neuvedené náhradné diely (ako napr. akumulátor, vypínač) si môžete objednať prostredníctvom poradenskej linky nášho servisu.

## Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

### Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Prosím, uschovajte si pokladničný blok. Tento bude potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobnej chybe, výrobok vám – podľa nášho uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo uhradíme kúpnu cenu. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predloží so stručným opisom, v čom spočíva nedostatok prístroja a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

Na box s akumulátorom série X 12 V a X 20 V Team máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia.

### Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredĺži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

### Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu a preto ich možno pokladať za rýchlo opotrebitelné diely, ani na poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané naším autorizovaným servisom.

### Záručná doba neplatí pri

- normálnom opotrebovaní kapacity akumulátora
- komerčnom používaní výrobku
- poškodení alebo zmene výrobku zákazníkom
- nerešpektovaní predpisov týkajúcich sa bezpečnosti a údržby, chybách obsluhy
- škodách v dôsledku elementárnych udalostí

## Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN) 408292\_2207 ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.
- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na webovej stránke [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek, videá o výrobkoch a inštaláčny softvér.

Pomocou tohto QR-kódu sa dostanete priamo na stránku servisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a pomocou zadania čísla výrobku (IAN) 408292\_2207 otvoríte váš návod na obsluhu.

### ⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Opravy vašich prístrojov zverte servisnému stredisku alebo odbornému elektrikárovi a pri opravách použite iba originálne náhradné diely. Tým sa zaistí, že sa zachová bezpečnosť prístroja.
- ▶ Výmenu zástrčky alebo sieťového kábla nechajte vykonať len výrobcom prístroja alebo jeho zákazníckym servisom. Tým sa zaistí, že sa zachová bezpečnosť prístroja.

## Servis

**SK** Servis Slovensko  
Tel. 0850 232001  
E-Mail: [kompernass@lidl.sk](mailto:kompernass@lidl.sk)

IAN 408292\_2207

## Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
NEMECKO  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Likvidácia

Platí len pre Francúzsko



Points de collecte sur [www.quefairede mesdechets.fr](http://www.quefairede mesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Produkt, obal a návod na obsluhu sú recyklovateľné, podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu a zbierajú sa oddelene.



### Elektrické náradie neodhadzujte do komunálneho odpadu!

Symbol preškrtnutej odpadovej nádoby na kolieskach upozorňuje, že tento prístroj podlieha smernici č. 2012/19/EU. Táto smernica stanovuje, že tento prístroj po uplynutí doby používania nesmiete zlikvidovať s normálnym domovým odpadom, ale musíte ho odovzdať v špeciálne zriadených zberných miestach, zberných dvoroch alebo v prevádzkach na likvidáciu odpadov.

**Táto likvidácia je pre vás bezplatná. Chrňte životné prostredie a likvidujte odborne.**



Informácie o možnostiach likvidácie výrobku, ktorý doslúžil, získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.



### Akumulátory neodhadzujte do komunálneho odpadu!

Chybné alebo použité batérie sa musia recyklovať podľa smernice č. 2006/66/EC. S batériami/akumulátormi sa musí zaobchádzať ako so špeciálnym odpadom, a preto sa musia ekologicky zlikvidovať na zodpovedajúcich miestach (predajca, špecializovaný predajca, verejné miesta na zber odpadu, komerčné podniky zaoberajúce sa likvidáciou odpadu). Batérie/akumulátory môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy.

Batérie/akumulátory preto neodhadzujte do domového odpadu, ale odovzdajte ich na samostatný zber. Batérie/akumulátory odovzdajte len vo vybiťtom stave.



Balenie sa skladá výlučne z materiálov, ktoré neškodia životnému prostrediu. Môžete ho vyhodiť do nádob určených na zber a recykláciu odpadov.



Obal zlikvidujte ekologicky.

Dbajte na označenie na rôznych obalových materiáloch a triedte ich osobitne.

Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom: 1-7: plasty, 20-22: papier a lepenka, 80-98: kompozitné materiály.



## Preklad originálneho vyhlásenia o zhode

My, spoločnosť KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba zodpovedná za dokumentáciu: pán Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND/NEMECKO vyhlasujeme, že tento výrobok je v súlade s nasledovnými normami, normatívnymi dokumentmi a smernicami ES:

**Smernica o strojových zariadeniach** (2006/42/EC

**Elektromagnetická kompatibilita** (2014/30/EU)

**Smernica RoHS** (2011/65/EU)\*

\*Výhradnú zodpovednosť za vydanie tohto vyhlásenia o zhode nesie výrobca. Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice č. 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

### Použité harmonizované normy

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-1:2018/A11:2019

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

**Typ/označenie prístroja:** Aku vrtací skrutkovač 12 V PBSA 12 F5

**Rok výroby:** 10–2022

**Sériové číslo:** IAN 408292\_2207

Bochum, 27.09.2022



Semi Uguzlu

– Manažér kvality –

Technické zmeny v zmysle ďalšieho vývoja sú vyhradené.

## Objednanie náhradného akumulátora



Náhradný akumulátor pre váš prístroj si môžete objednať buď pohodlne na internete na adrese [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) alebo telefonicky.

Tento výrobok sa z dôvodu obmedzených skladových zásob môže v krátkom čase vypredať.

### UPOZORNENIE

- V niektorých krajinách nie je online objednávanie náhradných dielov dostupné. V takom prípade zavolajte na poradenskú linku.

### Telefonická objednávka

**SK** Servis Slovensko Tel. 0850 232001

Na zaistenie rýchleho spracovania vašej objednávky si pripravte, prosím, pre všetky otázky číslo tovaru (IAN 408292\_2207), pridelené prístroju. Číslo tovaru nájdete na typovom štítku alebo na titulnej strane tohto návodu.

# Índice

<b>Introducción</b> .....	<b>104</b>
Uso previsto .....	104
Equipamiento .....	104
Volumen de suministro .....	104
Características técnicas .....	104
<b>Indicaciones generales de seguridad para las herramientas eléctricas</b> .....	<b>105</b>
1. Seguridad en el lugar de trabajo .....	105
2. Seguridad eléctrica .....	106
3. Seguridad de las personas .....	106
4. Uso y manejo de la herramienta eléctrica .....	107
5. Uso y manejo de la herramienta inalámbrica .....	107
6. Asistencia técnica .....	108
Indicaciones de seguridad para el taladro atornillador .....	108
Accesorios/equipos adicionales originales .....	108
Indicaciones de seguridad para los cargadores .....	108
<b>Antes de la puesta en funcionamiento</b> .....	<b>109</b>
Extracción/carga/inserción de la batería .....	109
Comprobación del nivel de carga de la batería .....	109
Cambio de las herramientas .....	109
Transmisión de 2 marchas .....	109
Desmontaje del portabrocas .....	110
Uso del portaherramientas .....	110
Preselección del par de apriete/nivel de taladrado .....	110
<b>Puesta en funcionamiento</b> .....	<b>110</b>
Cambio del sentido de giro/desbloqueo del aparato .....	110
Encendido/apagado .....	110
Ajuste de la velocidad .....	110
Activación del bloqueo .....	111
Consejos y trucos .....	111
<b>Mantenimiento y limpieza</b> .....	<b>111</b>
<b>Garantía de Kompernass Handels GmbH</b> .....	<b>112</b>
<b>Asistencia técnica</b> .....	<b>113</b>
<b>Importador</b> .....	<b>113</b>
<b>Desecho</b> .....	<b>114</b>
<b>Declaración de conformidad original</b> .....	<b>115</b>
<b>Pedido de baterías de repuesto</b> .....	<b>116</b>
Pedido por teléfono .....	116

## **ATORNILLADORA TALADRADORA RECARGABLE 12 V PBSA 12 F5**

### **Introducción**

Felicidades por la compra de su aparato nuevo. Ha adquirido un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de su seguridad, uso y desecho. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

### **Uso previsto**

Este aparato está previsto para el taladrado y atornillado en superficies de madera, plástico y metal. Utilice el producto exclusivamente de la manera descrita y para los ámbitos de aplicación indicados. La utilización del aparato para otros fines o su modificación se consideran contrarias al uso previsto y aumentan considerablemente el riesgo de accidentes. El fabricante no se responsabiliza por los daños derivados de una utilización contraria al uso previsto. Este aparato no es apto para su uso comercial o industrial.

### **Equipamiento**

- ❶ Interruptor de selección de marcha
- ❷ Led de la batería (indicador del nivel de carga)
- ❸ Interruptor de cambio del sentido de giro/bloqueo
- ❹ Interruptor de encendido/apagado
- ❺ Mango blando
- ❻ Batería \*
- ❼ Botón de desencastre de la batería
- ❽ Led de trabajo
- ❾ Preselección del par de apriete/nivel de taladrado
- ❿ Portabrocas de fijación rápida

- ⓫ Anillo del portabrocas
- ⓬ Portaherramientas
- ⓭ Soporte para puntas

### **Figura A**

- ⓓ Led rojo de control de carga
- ⓔ Led verde de control de carga
- ⓕ Cargador\*

### **Volumen de suministro**

- 1 atornilladora taladradora recargable 12 V
- 1 maletín de transporte
- 1 manual de instrucciones de uso

### **Características técnicas**

#### **Atornilladora taladradora recargable 12 V PBSA 12 F5**

Tensión asignada 12 V  (corriente continua)

Velocidad de ralentí asignada

1.ª marcha:  
n<sub>0</sub> 0-350 r. p. m.

2.ª marcha:  
n<sub>0</sub> 0-1300 r. p. m.


Rango de sujeción del portabrocas  Máx. Ø 10 mm

Máx. diámetro de taladrado

Acero: 8 mm  
Madera: 20 mm

#### **Batería PAKK 12 A2\***

Modelo IONES DE LITIO

Tensión asignada 12 V  (corriente continua)

Células 3


Capacidad 2000 mAh (24 Wh)

#### **Cargador rápido de la batería PLGK 12 A1\***

##### **ENTRADA/input**

Tensión asignada 220-240 V ~, 50-60 Hz (corriente alterna)

Consumo de potencia asignado 50 W

Fusible (interior) 2 A 

## SALIDA/output

Tensión asignada	12 V $\overline{\text{---}}$ (corriente continua)
Corriente asignada	2400 mA
Duración de la carga	Aprox. 60 min
Clase de aislamiento	II/ $\square$ (aislamiento doble)

\* LA BATERÍA Y EL CARGADOR NO SE INCLUYEN EN EL VOLUMEN DE SUMINISTRO

## Valor de emisión sonora

Medición de ruidos según la norma EN 62841. Valores típicos del nivel sonoro con ponderación A de la herramienta eléctrica:

Nivel de presión sonora	$L_{PA} = 69,5 \text{ dB (A)}$
Incertidumbre K	$K_{PA} = 5 \text{ dB}$
Nivel de potencia acústica	$L_{WA} = 80,5 \text{ dB (A)}$
Incertidumbre K	$K_{WA} = 5 \text{ dB}$

## Valor de emisión de vibraciones

Valores totales de vibraciones (suma vectorial de tres líneas) calculados según la norma EN 62841:

Taladrado sobre una superficie de metal, Valor de emisión de vibraciones	$a_{h,D} = 1,485 \text{ m/s}^2$
Incertidumbre	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## INDICACIÓN

- ▶ Los valores totales de emisión de vibraciones y de ruidos especificados en estas instrucciones de uso se han calculado según un procedimiento de prueba estandarizado y pueden utilizarse para comparar varias herramientas eléctricas.
- ▶ Los valores totales de emisión de vibraciones y de ruidos especificados también pueden utilizarse para realizar una valoración preliminar de la carga.

## ¡ADVERTENCIA!

- ▶ La emisión de vibraciones y de ruidos puede diferir de los valores especificados durante el propio uso de la herramienta eléctrica según cómo se esté utilizando y, especialmente, según cómo sea la pieza de trabajo que se esté procesando.

## ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Intente que la carga sea lo más reducida posible. Algunas medidas para reducir la carga de las vibraciones son el uso de guantes al manejar la herramienta y la limitación del tiempo de trabajo. Para ello, deben tenerse en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (por ejemplo, los momentos en los que la herramienta eléctrica está desconectada y los momentos en los que está conectada, pero funciona sin carga).



## Indicaciones generales de seguridad para las herramientas eléctricas

### ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Lea todas las indicaciones de seguridad, las instrucciones, las ilustraciones y los datos técnicos suministrados con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de las siguientes instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

## Conserve todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones para el futuro.

El término "herramienta eléctrica" utilizado en las indicaciones de seguridad se refiere a las herramientas eléctricas de accionamiento eléctrico (con cable de red) y a las de accionamiento por batería (sin cable de red).

## 1. Seguridad en el lugar de trabajo

- Mantenga limpia y bien iluminada la zona de trabajo. El desorden y la falta de iluminación en el lugar de trabajo pueden provocar accidentes.
- No trabaje con la herramienta eléctrica en un entorno potencialmente explosivo en el que haya líquidos, gases o polvos inflamables. Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden incendiar el polvo o los vapores.
- Mantenga a los niños y a otras personas alejados durante el manejo de la herramienta eléctrica. Si se distrae, podría perder el control de la herramienta eléctrica.

## 2. Seguridad eléctrica

- a) El enchufe de la herramienta eléctrica debe encajar correctamente en la toma eléctrica. No debe modificarse el enchufe de ninguna forma. No utilice ningún enchufe adaptador junto con herramientas eléctricas con conexión a tierra. El uso de enchufes sin manipular conectados a una toma eléctrica adecuada reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- b) Evite el contacto físico con cualquier superficie que esté conectada a tierra, como tuberías, sistemas de calefacción, cocinas y neveras. Si su cuerpo hace contacto con la toma de tierra, existe mayor riesgo de descarga eléctrica.
- c) Mantenga el aparato alejado de la lluvia o de humedades. La penetración de agua en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- d) No utilice el cable de conexión para otros usos, p. ej., para transportar y colgar la herramienta eléctrica o para tirar del enchufe y desconectarlo de la red eléctrica. Mantenga el cable de conexión alejado del calor, del aceite, de los bordes cortantes o de las piezas móviles. Un cable de conexión dañado o enredado aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- e) Si desea utilizar la herramienta eléctrica al aire libre, utilice exclusivamente los cables alargadores aptos para su uso en exteriores. El uso de un alargador adecuado para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) Si no puede evitarse el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor diferencial residual. Su uso reduce el riesgo de descarga eléctrica.

## 3. Seguridad de las personas

- a) Esté alerta, preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con una herramienta eléctrica. No utilice ninguna herramienta eléctrica si se siente cansado o se encuentra bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un solo momento de distracción mientras utiliza la herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.

- b) Utilice siempre un equipo de protección individual y gafas de protección. El uso de un equipo de protección individual, como mascarilla anti-polvo, calzado de seguridad antideslizante, casco o protecciones auditivas según el tipo de herramienta eléctrica en cuestión, reduce el riesgo de lesiones.
- c) Evite que el aparato pueda ponerse en marcha accidentalmente. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de conectarla a la red eléctrica o a la batería, asírla o transportarla. Si transporta la herramienta eléctrica con los dedos en el interruptor o conecta la herramienta eléctrica ya encendida a la red eléctrica, puede provocar accidentes.
- d) Antes de encender la herramienta eléctrica, retire las herramientas de ajuste o las llaves. Las herramientas o llaves que se encuentren dentro del alcance de la pieza giratoria de la herramienta eléctrica pueden producir lesiones.
- e) Evite mantener una postura corporal forzada. Busque una postura segura y mantenga el equilibrio en todo momento. Así podrá controlar mejor la herramienta eléctrica, especialmente en situaciones inesperadas.
- f) Utilice ropa adecuada. No lleve ropa ancha ni joyas. Mantenga el pelo y la ropa lejos de las piezas móviles. La ropa holgada, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- g) Si se admite el montaje de dispositivos de aspiración y de acumulación de polvo, deben conectarse y utilizarse correctamente. El uso de un dispositivo de aspiración de polvo puede reducir los riesgos causados por el polvo.
- h) Evite cultivar un sentimiento de falsa seguridad y no se desvíe de lo dispuesto por las normas de seguridad aplicables a las herramientas eléctricas aunque esté muy familiarizado con la herramienta eléctrica por haberla utilizado repetidas veces. Un descuido en la manipulación puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

#### 4. Uso y manejo de la herramienta eléctrica

- a) No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para el trabajo en cuestión. De esta manera, trabajará mejor y de forma más segura dentro del rango de potencia indicado.
- b) No utilice ninguna herramienta eléctrica con el interruptor averiado. Una herramienta eléctrica que no pueda encenderse o apagarse es peligrosa y debe repararse.
- c) Desconecte el enchufe de la toma eléctrica o retire la batería extraíble antes de realizar cualquier ajuste en el aparato, cambiar los accesorios o abandonar la herramienta eléctrica. Estas medidas de seguridad evitan que la herramienta eléctrica se encienda de forma accidental.
- d) Guarde las herramientas eléctricas que no vaya a utilizar fuera del alcance de los niños. No permita el uso de la herramienta eléctrica a personas que no estén familiarizadas con su manejo o que no hayan leído estas indicaciones. Las herramientas eléctricas son peligrosas cuando están en manos de personas inexpertas.
- e) Mantenga las herramientas eléctricas y los accesorios en perfecto estado. Compruebe que las piezas móviles funcionen correctamente y no se atasquen, y asegúrese de que ninguna pieza se haya roto ni esté dañada de forma que el funcionamiento del aparato pueda verse afectado. Encargue la reparación de las piezas dañadas antes de utilizar la herramienta eléctrica. Muchos accidentes se deben al mal estado de las herramientas eléctricas.
- f) Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias, ya que así se atascan menos y son más fáciles de guiar.
- g) Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, las herramientas intercambiables, etc. según lo dispuesto en estas instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y los procedimientos que deban seguirse. El uso de herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las previstas puede provocar situaciones peligrosas.

- h) Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y sin restos de aceite o grasa. Si los mangos o las superficies de agarre están resbaladizos, no podrá manejarse ni controlarse la herramienta eléctrica de forma segura en caso de imprevistos.

#### 5. Uso y manejo de la herramienta inalámbrica

- a) Cargue la batería exclusivamente con los cargadores recomendados por el fabricante. El uso de un cargador con una batería que no le corresponde entraña peligro de incendios.
- b) Utilice exclusivamente las baterías previstas para las herramientas eléctricas. El uso de otras baterías puede provocar lesiones y peligro de incendios.
- c) Mantenga la batería que no utilice alejada de grapas, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros pequeños objetos de metal que puedan provocar un puenteado de los contactos. Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede provocar quemaduras o incendios.
- d) Un uso incorrecto puede provocar una fuga de líquidos de la batería. Evite el contacto con dicho líquido. En caso de contacto accidental, lave la zona afectada con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque también asistencia médica. El líquido derramado de la batería puede causar irritaciones cutáneas o quemaduras.
- e) No utilice ninguna batería dañada o modificada. Las baterías dañadas o modificadas pueden funcionar de forma imprevista y provocar incendios, explosiones o peligro de lesiones.
- f) No exponga la batería al fuego ni a altas temperaturas. El fuego o las temperaturas superiores a 130 °C (265 °F) pueden provocar explosiones.
- g) Observe todas las instrucciones de carga y no cargue nunca la batería ni la herramienta inalámbrica fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones de uso. Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura permitido puede destruir la batería y aumentar el peligro de incendios.



**¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN!**  
No recargue nunca las baterías/pilas no recargables.



**Proteja la batería contra el calor, p. ej., también contra la radiación solar duradera, el fuego, el agua y la humedad.** Existe peligro de explosión.

## 6. Asistencia técnica

- a) Encargue exclusivamente la reparación de su herramienta eléctrica al personal cualificado especializado y solo con recambios originales. De esta forma, se garantiza que la seguridad del aparato no se vea afectada.
- b) No realice ninguna tarea de mantenimiento en las baterías defectuosas. Solo el fabricante o el servicio autorizado de asistencia técnica pueden realizar las tareas de mantenimiento en las baterías.

## Indicaciones de seguridad para el taladro atornillador

Indicaciones de seguridad para todos los trabajos



### ¡ADVERTENCIA!

- Sujete la herramienta eléctrica por los mangos aislados si pretende utilizarla para trabajos en los que el tornillo o la herramienta puedan entrar en contacto con conexiones eléctricas ocultas. El contacto del tornillo o de la herramienta con cables conductores de electricidad también puede someter las piezas metálicas del aparato a la tensión eléctrica y provocar una descarga eléctrica.

## Indicaciones de seguridad para el uso de brocas largas

- No trabaje nunca con una velocidad que supere la máxima admitida para la broca. Si se utiliza una velocidad mayor, es posible que la broca se combe ligeramente cuando pueda girar libremente por no estar en contacto con la pieza de trabajo y que provoque lesiones.

- Comience siempre el proceso de taladrado con una velocidad baja y con la broca en contacto con la pieza de trabajo. Si se utiliza una velocidad mayor, es posible que la broca se combe ligeramente cuando pueda girar libremente por no estar en contacto con la pieza de trabajo y que provoque lesiones.
- No ejerza una presión excesiva y presione exclusivamente en dirección longitudinal con respecto a la broca. Las brocas pueden combarse y, en consecuencia, romperse o provocar una pérdida de control y lesiones.

## Accesorios/equipos adicionales originales

- Utilice exclusivamente los accesorios y equipos adicionales especificados en las instrucciones de uso y compatibles con el aparato.

## Indicaciones de seguridad para los cargadores

- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas o carezcan de los conocimientos y de la experiencia necesarios siempre que sean vigilados o hayan sido instruidos correctamente sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que entraña. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no deben realizar las tareas de limpieza y mantenimiento del aparato sin supervisión.



El cargador solo es apto para su uso en interiores.



### ¡ADVERTENCIA!

- Si se estropea el cable de conexión de red de este aparato, encomiende su sustitución al fabricante, a su servicio de asistencia técnica o a una persona que posea una cualificación similar para evitar peligros.

### ¡ATENCIÓN!

- ▶ Este cargador solo puede cargar las siguientes baterías: PAK 12 A1/PAPK 12 A2/PAPK 12 A3/PAPK 12 B1/PAPK 12 B3/PAPK 12 C1/PAPK 12 D1.
- ▶ Encontrará la lista actual de baterías compatibles en [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku).

## Antes de la puesta en funcionamiento

### Extracción/carga/inserción de la batería

#### INDICACIÓN

- ▶ La batería está parcialmente cargada. Cargue totalmente la batería antes de poner el aparato en funcionamiento. Puede cargar la batería de iones de litio en cualquier momento sin reducir su vida útil. La batería no se daña aunque se interrumpa el proceso de carga.
- ▶ No cargue nunca la batería con una temperatura ambiente inferior a 10 °C o superior a 40 °C. Si pretende almacenar la batería de iones de litio durante un periodo prolongado de tiempo, debe comprobar regularmente el nivel de carga. El nivel de carga óptimo está entre el 50 % y el 80 %. El aparato debe almacenarse en un lugar fresco y seco con una temperatura ambiente de entre 0 °C y 50 °C.

### ¡CUIDADO!

- ▶ Desconecte siempre el enchufe de la red eléctrica antes de extraer la batería **6** del cargador o de introducirla en él.
- 1) Para retirar la batería **6**, pulse el botón de desencastre **7** y extraiga la batería **6** del aparato.

- 2) Introduzca la batería **6** en el cargador **15**.
- 3) Conecte el enchufe en una toma eléctrica. El led rojo de control de carga **13** se ilumina.
- 4) El led verde de control de carga **14** señala que el proceso de carga ha finalizado y que la batería **6** está lista para su uso.
- 5) Coloque la batería **6** en el aparato.

### Comprobación del nivel de carga de la batería

Con el aparato encendido, el nivel de carga o la carga restante se indican por medio del led de la batería **2** de la manera siguiente:  
 ROJO/NARANJA/VERDE = carga máxima  
 ROJO/NARANJA = carga media  
 ROJO = poca carga; cargue la batería

### Cambio de las herramientas

El taladro atornillador inalámbrico posee un bloqueo de husillo totalmente automático . Con el motor detenido, el árbol de transmisión se bloquea para poder abrir el portabrocas de fijación rápida **10** mediante giro . Tras colocar la herramienta deseada y fijarla mediante el giro del portabrocas , podrá reanudar el trabajo inmediatamente. El bloqueo de husillo se desbloquea automáticamente cuando se arranca el motor (activación del interruptor de encendido/apagado **4**).

### Transmisión de 2 marchas

#### ¡CUIDADO!

- ▶ Accione el interruptor de selección de marcha **1** exclusivamente con el aparato detenido. De lo contrario, podría dañar el aparato.

**En la primera marcha (interruptor de selección de marcha **1** en la posición **1**)** obtendrá una velocidad de aprox. 350 r. p. m. y un par de apriete alto. Este ajuste es apto para todas las tareas de atornillado.

**En la segunda marcha (interruptor de selección de marcha **1** en la posición **2**)** obtendrá una velocidad de aprox. 1300 r. p. m. para tareas de taladrado.

## Desmontaje del portabrocas

Para utilizar el portaherramientas **10**, primero debe desmontarse el portabrocas de fijación rápida **10**.

### Desmontaje del portabrocas

- ◆ Sujete firmemente la parte delantera del portabrocas de fijación rápida **10**.
- ◆ Desplace el anillo del portabrocas **10a** en dirección al portabrocas de fijación rápida **10**. Con esto, el portabrocas de fijación rápida **10** queda desencastrado y puede retirarse tirando de él hacia delante.

### Montaje del portabrocas de fijación rápida

- ◆ Para volver a montar el portabrocas de fijación rápida **10**, tire del anillo del portabrocas **10a** en dirección al portabrocas de fijación rápida **10**. Desplace el portabrocas de fijación rápida **10** sobre el portaherramientas **11**. Suelte el anillo del portabrocas **10a** para que encastre el portabrocas de fijación rápida **10**.

#### INDICACIÓN

- ▶ Si el portabrocas de fijación rápida **10** no encastra por sí solo, gire el anillo del portabrocas **10a**.

## Uso del portaherramientas


Tras retirar el portabrocas de fijación rápida **10**, ya puede utilizarse el portaherramientas **11**.

- ◆ Inserte una punta de destornillador adecuada en el portaherramientas **11**.
- ◆ Empuje la punta de destornillador hasta el tope en el portaherramientas **11**. La punta de destornillador queda fijada a través de la guía y de la fijación magnética.
- ◆ Para retirar la punta de destornillador, tire de esta hacia fuera para extraerla del portaherramientas **11**.

## Preselección del par de apriete/nivel de taladrado

Puede ajustarse la fuerza de giro con la preselección del par de apriete **9**.

- ◆ Seleccione un nivel bajo para tornillos pequeños o materiales de trabajo blandos.

- ◆ Seleccione un nivel alto para los tornillos grandes, los materiales de trabajo duros o para desatornillar tornillos.
- ◆ Para realizar perforaciones con el taladro, seleccione el nivel de taladrado mediante el ajuste de la preselección del par de apriete **9** en la posición .
- ◆ Para realizar perforaciones con el taladro, desplace también el interruptor de selección de marcha **1** hacia delante (posición 2).

## Puesta en funcionamiento

### Cambio del sentido de giro/desbloqueo del aparato

- ◆ Para desbloquear el aparato y cambiar el sentido de giro, pulse el interruptor de cambio del sentido de giro **3** y desplácelo hacia la derecha o hacia la izquierda.

### Encendido/apagado

#### Encendido

- ◆ Para poner en funcionamiento el aparato, mantenga pulsado el interruptor de encendido/apagado **4**. El led de trabajo **8** se ilumina al pulsar ligeramente o presionar hasta el fondo el interruptor de encendido/apagado **4**. De esta manera, puede iluminarse la zona de trabajo en caso de que las condiciones de luminosidad sean desfavorables.

#### Apagado

- ◆ Para apagar el aparato, suelte el interruptor de encendido/apagado **4**.

### Ajuste de la velocidad

El interruptor de encendido/apagado **4** dispone de un regulador variable de velocidad. Si pulsa ligeramente el interruptor de encendido/apagado **4**, la velocidad será lenta. Si ejerce una mayor presión, aumentará la velocidad.

#### INDICACIÓN

- ▶ El freno integrado del motor permite detener el aparato rápidamente.

## Activación del bloqueo

- ◆ Ajuste el interruptor de cambio del sentido de giro ③ en la posición intermedia. Con esto, se bloquea el interruptor de encendido/apagado ④.

## Consejos y trucos



¡Consejo! Así actúa correctamente.

- ◆ Antes de su uso, compruebe que la punta del destornillador o la broca de taladrado estén correctamente montadas, es decir, centradas en el portabrocas.
- ◆ Las puntas del destornillador están marcadas con sus dimensiones y formas. Si no está seguro, compruebe siempre primero si la punta encaja sin holgura en la cabeza del tornillo.

### Par de apriete

- ◆ Los tornillos y las brocas de menor tamaño pueden dañarse si utiliza la máquina con un par de apriete demasiado elevado o una velocidad excesiva.

### Atornillado sobre superficies duras (de metal)

- ◆ El par de apriete puede ser especialmente elevado, p. ej., en el atornillado sobre superficies de metal, si se utilizan insertos de llave de vaso. Seleccione una velocidad reducida.

### Atornillado sobre superficies blandas (p. ej., de madera blanda)

- ◆ Atornille también aquí con una velocidad reducida, p. ej., para que la superficie de madera no se dañe por el contacto con la cabeza metálica del tornillo. Utilice un avellanador.

### Para taladrar sobre superficies de madera, metal y otros materiales, debe tenerse en cuenta lo siguiente:

- ◆ Con brocas de diámetro pequeño, debe utilizarse una velocidad elevada y con brocas de diámetro grande, una velocidad reducida.
- ◆ Si trabaja con materiales duros, seleccione una velocidad reducida y con materiales blandos, una velocidad elevada.

- ◆ Asegure o fije (si es posible) la pieza de trabajo en un dispositivo de sujeción.
- ◆ Marque el punto donde desee taladrar con un punzón o un clavo. Seleccione una velocidad reducida para empezar a taladrar.
- ◆ Retire la broca en rotación repetidas veces del orificio para extraer las virutas o el serrín y ventilarla.

### Taladrado sobre una superficie de metal

- ◆ Utilice brocas para metal (HSS). Para conseguir mejores resultados, debe enfriarse la broca con aceite para cuchillas. Las brocas para metal también pueden utilizarse para taladrar en plástico. Taladre primero con una broca de 3 mm de diámetro y vaya aproximándose al diámetro de taladrado deseado.

### Taladrado sobre una superficie de madera

- ◆ Utilice una broca para madera con punta de centrado. Para perforaciones profundas, utilice una broca helicoidal y para perforaciones con un diámetro grande, una broca tipo Forstner. También pueden atornillarse tornillos pequeños directamente sobre la madera blanda sin necesidad de realizar ninguna perforación previa.

## Mantenimiento y limpieza



**¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!** Antes de realizar cualquier tarea en el aparato, apáguelo y extraiga la batería.

El taladro atornillador inalámbrico no necesita mantenimiento.

- El aparato debe estar siempre limpio, seco y sin restos de aceite ni grasas lubricantes.
- Evite que pueda penetrar cualquier líquido en el interior del aparato.
- Utilice un paño seco para la limpieza de la carcasa. No utilice nunca bencina, disolventes ni productos de limpieza que puedan dañar el plástico.

- Si pretende almacenar la batería de iones de litio durante un periodo prolongado de tiempo, debe comprobar regularmente el nivel de carga. El nivel de carga óptimo está entre el 50 % y el 80 %. Debe almacenarse el producto en un lugar fresco y seco.

### **INDICACIÓN**

- Los recambios no especificados (p. ej., baterías o interruptores) pueden solicitarse a través de nuestro servicio de asistencia técnica.

## **Garantía de Kompernass Handels GmbH**

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

### **Condiciones de la garantía**

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto o restituiremos el precio de compra a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del justificante de compra (comprobante de caja), así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

Las baterías de la serie X 12 V y X 20 V Team cuentan con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra.

### **Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios**

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

### **Alcance de la garantía**

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía se aplica a defectos en los materiales o errores de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierta en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

### La garantía no cubre los siguientes casos

- Desgaste normal de la capacidad de la batería.
- Uso comercial o industrial del producto.
- Daño o alteración del producto por parte del cliente.
- Incumplimiento de las instrucciones de seguridad y mantenimiento y errores en el manejo.
- Daños provocados por fuerza mayor.

### Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (IAN) 408292\_2207 como justificante de compra.
- Podrá ver el número de artículo en la placa de características del producto, grabado en el producto, en la portada de las instrucciones de uso (parte inferior izquierda) o en el adhesivo de la parte trasera o inferior del producto.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación **por teléfono** o **por correo electrónico**.
- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



En [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), podrá descargar este manual de usuario y muchos otros más, así como vídeos sobre los productos y software de instalación.

Con este código QR, accederá directamente a la página del Servicio Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) y podrá abrir las instrucciones de uso mediante la introducción del número de artículo (IAN) 408292\_2207.

### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ **Encomiende exclusivamente la reparación del aparato al servicio de asistencia técnica o a un electricista especializado y solo con los recambios originales.** De esta forma, se garantizará que la seguridad del aparato no se vea afectada.
- ▶ **Encomiende siempre la sustitución del enchufe o del cable de red al fabricante del aparato o a su servicio de asistencia técnica.** De esta forma, se garantizará que la seguridad del aparato no se vea afectada.

### Asistencia técnica

#### ES Servicio España

Tel.: 900 984 989

E-Mail: [kompernass@lidl.es](mailto:kompernass@lidl.es)

IAN 408292\_2207

### Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALEMANIA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Desecho

Válido únicamente para Francia



FR  
Cet appareil se recycle

À DÉPOSER EN MAGASIN

OU

À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur [www.quefairedesdechets.fr](http://www.quefairedesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR



FR

El producto, el embalaje y las instrucciones de uso son reciclables, se someten a una responsabilidad ampliada del fabricante y se desechan por separado.



### No deseches las herramientas eléctricas con la basura doméstica.

El símbolo adyacente de un contenedor tachado sobre unas ruedas indica que este aparato está sujeto a la Directiva 2012/19/EU. Dicha Directiva estipula que el aparato no debe desecharse con la basura doméstica normal al finalizar su vida útil, sino en puntos de recogida, puntos limpios o a través de empresas de desechos previstas especialmente para ello.

**Este tipo de desecho es gratuito. Cuide el medio ambiente y deseches el aparato de la manera adecuada.**



Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de los aparatos usados en su administración municipal o ayuntamiento.



### ¡No deseches la batería con la basura doméstica!

Las baterías defectuosas o agotadas deben reciclarse según la Directiva 2006/66/EC. Las pilas/baterías son residuos especiales que deben desecharse de forma ecológica a través de las entidades correspondientes (comercios, distribuidores especializados, instalaciones públicas municipales o empresas de desechos industriales). Las pilas/baterías pueden contener metales pesados tóxicos.

Por lo tanto, las pilas/baterías no deben desecharse con la basura doméstica, sino reciclarse por separado. Devuelva las pilas o baterías exclusivamente en estado descargado.



El embalaje consta de materiales ecológicos que pueden desecharse a través de los centros de reciclaje locales.



Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente. Observe las indicaciones de los distintos materiales de embalaje y, si procede, recíclelos de la manera correspondiente. Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos; 20-22: papel y cartón; 80-98: materiales compuestos.

## Declaración de conformidad original

En virtud del presente documento, nosotros, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsable de los documentos: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM (ALEMANIA), declaramos que este producto cumple con lo dispuesto por las siguientes normas, documentos normativos y directivas CE:

**Directiva relativa a las máquinas** (2006/42/EC)

**Compatibilidad electromagnética** (2014/30/EU)

**Directiva sobre las restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos** (2011/65/EU)\*

\* La responsabilidad exclusiva de la expedición de esta declaración de conformidad recaerá sobre el fabricante. El objeto descrito de la declaración cumple con las disposiciones de la Directiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo y del Consejo del 8 de junio de 2011 sobre las restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

### Normas armonizadas aplicadas

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-1:2018/A11:2019

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

**Tipo/denominación del aparato:** Atornilladora taladradora recargable 12 V PBSA 12 F5

**Año de fabricación:** 10-2022

**Número de serie:** IAN 408292\_2207

Bochum, 27/09/2022



Semi Uguzlu

- Responsable de calidad -

Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas en relación con el desarrollo tecnológico.

## Pedido de baterías de repuesto



Si desea solicitar una batería de repuesto para su aparato, puede hacerlo cómodamente por Internet en [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) o por teléfono.

No obstante, es posible que este artículo se agote rápidamente debido a las existencias limitadas.

### INDICACIÓN

- ▶ Es posible que, en algunos países, no pueda realizarse el pedido de recambios por Internet. En tal caso, póngase en contacto con la línea de asistencia técnica.

## Pedido por teléfono

**ES** Servicio España Tel.: 900 984 989

Para garantizar la rápida tramitación de su pedido, tenga a mano el número de artículo (IAN 408292\_2207) del aparato para todas sus consultas. Podrá consultar el número de artículo en la placa de características o en la portada de estas instrucciones de uso.



# Indholdsfortegnelse

<b>Indledning</b> .....	<b>118</b>
Anvendelsesområde .....	118
Udstyr .....	118
Pakkens indhold .....	118
Tekniske data .....	118
<b>Generelle sikkerhedsanvisninger til elværktøj</b> .....	<b>119</b>
1. Sikkerhed på arbejdspladsen .....	119
2. Elektrisk sikkerhed .....	119
3. Personsikkerhed .....	120
4. Anvendelse og behandling af elværktøjet .....	120
5. Anvendelse og behandling af det batteridrevne værktøj .....	121
6. Service .....	121
Sikkerhedsanvisninger for bore-/skruemaskiner .....	122
Originalt tilbehør/originalt ekstraudstyr .....	122
Sikkerhedsanvisninger for opladere .....	122
<b>Før første brug</b> .....	<b>123</b>
Udtagning/opladning/indsætning af batteripakke .....	123
Aflæsning af batteriets tilstand .....	123
Skift af værktøj .....	123
2-trins gear .....	123
Aftagning af borepatron .....	123
Brug af bitopsats .....	124
Forvalg af drejningsmoment/boretrin .....	124
<b>Første brug</b> .....	<b>124</b>
Skift af rotationsretning/oplåsning af produkt .....	124
Tænd/sluk .....	124
Indstilling af omdrejningstal .....	124
Aktivering af spærring .....	124
Tips og tricks .....	124
<b>Vedligeholdelse og rengøring</b> .....	<b>125</b>
<b>Garanti for Kompernass Handels GmbH</b> .....	<b>126</b>
<b>Service</b> .....	<b>127</b>
<b>Importør</b> .....	<b>127</b>
<b>Bortskaffelse</b> .....	<b>128</b>
<b>Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring</b> .....	<b>129</b>
<b>Bestilling af reservebatteri</b> .....	<b>130</b>
Telefonisk bestilling .....	130

# BATTERIDREVEN BORE-/ SKRUEMASKINE 12 V PBSA 12 F5

## Indledning

Tillykke med købet af dit nye produkt. Du har valgt et produkt af høj kvalitet. Betjeningsvejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, anvendelse og bortskaffelse. Du bør sætte dig ind i alle produktets betjenings- og sikkerhedsanvisninger før brug. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Lad alle dokumenter til produktet følge med, hvis du giver det videre til andre.

## Anvendelsesområde

Dette produkt er beregnet til at bore og skrue i træ, plast og metal. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Enhver anden anvendelse eller ændring af produktet anses for at være uden for anvendelsesområdet og indebærer betydelige farer for uheld. Producenten påtager sig intet ansvar for skader, der opstår som følge af anvendelse uden for anvendelsesområdet. Produktet er ikke beregnet til erhvervsmæssig brug.

## Udstyr

- 1 Gearvælgerknop
- 2 Batteri-LED (tilstandsindikator)
- 3 Rotationsretningsomskifter/spærring
- 4 TÆND-/SLUK-knop
- 5 Softhåndtag
- 6 Batteripakke\*
- 7 Knop til frigørelse af batteripakken
- 8 LED-arbejdslampe
- 9 Forvalg af drejningsmoment/boretrin
- 10 Hurtigskift Patron
- 10a Borepatronring
- 11 Bitopsats
- 12 Bitholder

## Figur A


- 13 Rød LED til kontrol af opladning
- 14 Grøn LED til kontrol af opladning
- 15 Oplader\*

## Pakkens indhold

- 1 batteridreven bore-/skruemaskine 12 V
- 1 kuffert
- 1 betjeningsvejledning

## Tekniske data

### Batteridreven bore-/skruemaskine 12 V PBSA 12 F5

Mærkespænding	12 V $\equiv$ (jævnstrøm)
Nominaltomgangshastighed	1. trin $n_0$ 0–350 $\text{min}^{-1}$ 2. trin $n_0$ 0–1300 $\text{min}^{-1}$
Borepatronens spændeområde	 maks. Ø 10 mm
Maks. borediameter	Stål 8 mm Træ 20 mm

### Batteripakke PAK 12 A2\*

Type	LITHIUM-ION
Mærkespænding	12 V $\equiv$ (jævnstrøm)
Celler	3
Kapacitet	2000 mAh (24 Wh)

### Hurtigoplader til batteri PLGK 12 A1\*

#### INDGANG/input

Mærkespænding	220–240 V $\sim$ , 50–60 Hz (vekselstrøm)
Mærkeeffekt	50 W
Sikring (intern)	2 A $\frac{T2A}{\square}$

#### UDGANG/output

Mærkespænding	12 V $\equiv$ (jævnstrøm)
Mærkestrøm	2400 mA
Opladningstid	ca. 60 min
Beskyttelsesklasse	II/ $\square$ (dobbelisolering)

\* BATTERI OG OPLADER ER IKKE I LEVERING  
BEMÆRKET

### Støjemissionsværdi

Måleværdi for støj beregnet iht. EN 62841. Det A-vægtede støjniveau for elværktøjet er typisk følgende:

Lydtrykniveau	$L_{PA} = 69,5 \text{ dB (A)}$
Usikkerhed K	$K_{PA} = 5 \text{ dB}$
Lydeffektniveau	$L_{WA} = 80,5 \text{ dB (A)}$
Usikkerhed K	$K_{WA} = 5 \text{ dB}$

### Vibrationsemissionsværdi

Samlede vibrationsværdier (vektorsum i tre retninger) beregnet iht. EN 62841:

Boring i metal	
Vibrationsemissionsværdi	$a_{h,D} = 1,485 \text{ m/s}^2$
Usikkerhed	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### BEMÆRK

- ▶ De angivne samlede vibrationsværdier og de angivne vibrationsemissionsværdier er målt iht. standardiserede testmetoder og kan anvendes til sammenligning af forskellige elværktøjer.
- ▶ De angivne samlede vibrationsværdier og de angivne støjemissionsværdier kan også anvendes til en indledende vurdering af faren ved belastningen.

### ⚠ ADVARSEL!

- ▶ Svingsnings- og støjemissionen kan afvige fra de angivne værdier under den faktiske anvendelse af elværktøjet afhængigt af måden, elværktøjet anvendes på og især af emnet, der forarbejdes.
- ▶ Prøv at holde belastningen så lav som muligt. Vibrationsbelastningen kan f.eks. reduceres ved brug af handsker ved anvendelse af værktøjet samt ved nedsættelse af den tid, værktøjet bruges. Her skal der tages hensyn til hele driftscyklussen (f.eks. perioder, hvor elværktøjet er slukket, og perioder, hvor det er tændt, men kører uden belastning).



## Generelle sikkerhedsanvisninger til elværktøj

### ⚠ ADVARSEL!

- ▶ Læs alle sikkerhedsanvisninger, instruktioner, illustrationer og tekniske data, som dette elværktøj er forsynet med. Hvis de efterfølgende anvisninger ikke overholdes, kan det medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

### Opbevar sikkerhedsanvisningerne og -instruktionerne til senere brug.

Begrebet "elværktøj", der anvendes i sikkerhedsanvisningerne, henviser både til elværktøj, der anvendes med ledning til lysnettet, og batteridrevet elværktøj (uden strømledning).

## 1. Sikkerhed på arbejdspladsen

- Hold arbejdspladsen ren og godt oplyst. Rod og dårligt oplyste arbejdspladser kan medføre uheld.
- Arbejd aldrig med elværktøj i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der befinder sig brændbare væsker, gasser eller støv. Elværktøj danner gnister, som kan antænde støvet eller dampene.
- Hold børn og andre personer på afstand, når elværktøjet bruges. Hvis du bliver distraheret, kan du miste kontrollen over elværktøjet.

## 2. Elektrisk sikkerhed

- Elværktøjets tilslutningsstik skal passe ind i stikkontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Der må ikke bruges adapterstik sammen med beskyttelsesjordet elværktøj. Uændrede stik og de rigtige stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
- Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe. Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop har jordforbindelse.

- c) Hold elværktøjet væk fra regn og fugt. Hvis der kommer vand ind i elværktøjet, er der forhøjet risiko for elektrisk stød.
- d) Brug ikke tilslutningsledningen til noget, den ikke er beregnet til, f.eks. til at bære eller hænge værktøjet op i eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold tilslutningsledningen på afstand af varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenflettede tilslutningsledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- e) Hvis du anvender elværktøj udendørs, må du kun bruge forlængerledninger, som også er godkendt til udendørs brug. Når du anvender en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug, reduceres risikoen for elektrisk stød.
- f) Hvis det ikke er muligt at undgå at bruge elværktøjet i fugtige omgivelser, skal der installeres en fejlstrømsafbryder. Installation af en fejlstrømsafbryder reducerer risikoen for elektrisk stød.
- d) Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgler, før du tænder for elværktøjet. Hvis der sidder et værktøj eller en skruenøgle på en roterende del af elværktøjet, kan det medføre personsikkerhedsulykker.
- e) Undgå unormale kroppsstillinger. Sørg for, at du står sikkert, og hold altid balancen. Derved kan du bedre kontrollere elværktøjet i uventede situationer.
- f) Bær velegnet påklædning. Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår og tøj på afstand af dele, der bevæger sig. Løst tøj, smykker eller hår kan gribe fat i dele, der bevæger sig.
- g) Hvis der kan monteres støvopsugnings- og opsamlingsanordninger, skal disse tilsluttes og anvendes korrekt. Anvendelse af denne type anordninger nedsætter støvriskoen.
- h) Lad dig ikke lulle ind i en falsk følelse af sikkerhed, og tilsidesæt ikke sikkerhedsreglerne for elværktøj, selv om du er fortrolig med elværktøjet efter mange ganges anvendelse. Uforsigtige handlinger kan føre til alvorlige kvæstelser på en brøkdelt af et sekund.

### 3. Personssikkerhed

- a) Vær opmærksom og bevidst om, hvad du laver, og arbejd fornuftigt med elværktøjet. Brug ikke elværktøjet, hvis du er ukoncentreret eller påvirket af narkotika, alkohol eller medicin. Selv et øjeblikvis uopmærksomhed ved brug af elværktøjet kan medføre alvorlige kvæstelser.
- b) Brug personligt beskyttelsesudstyr, og bær altid beskyttelsesbriller. Når du bruger personligt beskyttelsesudstyr som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshandsker, sikkerhedshjelm og høreværn afhængigt af elværktøjets type og anvendelse, reduceres risikoen for personsikkerhedsulykker.
- c) Undgå uønsket igangsætning. Kontrollér, at elværktøjet er slukket, før du forbinder det med elforsyningen og/eller tilslutter batteriet, løfter elværktøjet eller bærer det. Hvis du bærer elværktøjet rundt med fingeren på kontakten, eller hvis elværktøjet sluttes til strømforsyningen, mens det er tændt, kan der opstå uheld.

### 4. Anvendelse og behandling af elværktøjet

- a) Overbelast ikke elværktøjet. Brug et elværktøj, der er egnet til arbejdet. Du arbejder bedre og mere sikkert i det angivne effektområde, hvis du bruger det rigtige elværktøj.
- b) Brug ikke elværktøj med defekt kontakt. Elværktøj, som ikke længere kan tændes og slukkes, er farligt og skal repareres.
- c) Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern det aftagelige batteri, før du foretager indstillinger på produktet, udskifter indsatsværktøj eller lægger elværktøjet fra dig. Disse forholdsregler forhindrer, at elværktøjet starter ved en fejl.
- d) Opbevar elværktøj uden for børns rækkevidde, når værktøjet ikke anvendes. Personer, som ikke kender elværktøjet, eller som ikke har læst disse anvisninger, må ikke bruge produktet. Elværktøj er farligt, hvis det anvendes af uerfarne personer.

- e) Vedligehold elværktøjet og dets indsatsværktøj omhyggeligt. Kontrollér, om bevægelige dele fungerer, som de skal og ikke sætter sig fast, om dele er defekte eller så beskadigede, at elværktøjets funktion er forringet. Få beskadigede dele repareret, inden du bruger elværktøjet. Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdt elværktøj.
  - f) Hold skærende værktøj skarpt og rent. Omhyggeligt vedligeholdt værktøj med skarpe skær sætter sig ikke så ofte fast og er lettere at styre.
  - g) Brug elværktøj, indsatsværktøj, udskiftelige dele osv. iht. disse anvisninger. Tag hensyn til arbejdsbetingelserne og det arbejde, der skal udføres. Anvendelse af elværktøj til andet end den tilsigtede anvendelse kan føre til farlige situationer.
  - h) Hold håndtag og grebflader tørre, rene og fri for olie og fedt. Glatte håndtag og grebflader gør sikker betjening og kontrol over elværktøjet umulig i uforudsete situationer.
- e) Brug aldrig et beskadiget eller modificeret batteri. Beskadigede eller modificerede batterier kan føre til uforudsigelig funktion samt til brand, eksplosioner eller risiko for personskader.
  - f) Udsæt ikke batteriet for ild eller høje temperaturer. Ild eller temperaturer over 130 °C (265 °F) kan forårsage eksplosioner.
  - g) Følg alle anvisninger for opladning, og oplad aldrig batteriet eller batteridrevet værktøj uden for det temperaturinterval, som er angivet i betjeningsvejledningen. Forkert opladning eller opladning uden for det tilladte temperaturinterval kan ødelægge batteriet og øge brandfaren.



**FORSIGTIG! EKSPLOSIONSFARE!**  
Oplad aldrig batterier, der ikke er beregnet til det.



**Beskyt batteriet mod varme på grund af f.eks. konstant sollys, ild, vand og fugt.** Fare for eksplosion.

## 5. Anvendelse og behandling af det batteridrevne værktøj

- a) Oplad kun batterierne med opladere, som producenten har anbefalet. Hvis du bruger en oplader, der er beregnet til en bestemt type batterier, er der fare for brand, hvis den anvendes sammen med andre batterier.
- b) Brug kun batterier, der er beregnet til elværktøjet. Anvendelse af andre batterier kan medføre personskader og brandfare.
- c) Når batteriet ikke benyttes, skal det holdes borte fra kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, som kan forårsage kortslutning mellem kontakterne. Kortslutning mellem batteriets kontakter kan medføre forbrændinger eller brand.
- d) Ved forkert anvendelse kan der løbe væske ud af batteriet. Undgå kontakt med denne væske. Skyl efter med vand, hvis du alligevel kommer i kontakt med væsken. Hvis væsken kommer i øjnene, skal du søge læge. Batterivæske, der løber ud, kan medføre hudirritationer eller forbrændinger.

## 6. Service

- a) Lad kun en kvalificeret reparatør reparere dit elværktøj og kun med originale reservedele. Derved garanteres det, at elværktøjets sikkerhed bevares.
- b) Vedligehold aldrig beskadigede batterier. Vedligeholdelse af batterier må kun udføres af producenten eller et autoriseret serviceværksted.

## Sikkerhedsanvisninger for bore-/skruemaskiner

### Sikkerhedsanvisninger for alle typer arbejde

#### ADVARSEL!

- Hold på elværktøjet på de isolerede gribe-flader, når du arbejder på steder, hvor værktøjet kan ramme skjulte strømledninger eller den tilhørende tilslutningsledning. Kontakt med en spændingsførende ledning kan også sætte produktdele af metal under spænding og medføre elektrisk stød.

### Sikkerhedsanvisninger ved anvendelse af lange bor

- Arbejd under ingen omstændigheder med et højere omdrejningstal end det maksimalt tilladte omdrejningstal for boret. Ved højere omdrejningstal kan boret bøjes en smule, hvis det kan dreje frit uden kontakt med emnet, og dermed medføre kvæstelser.
- Begynd altid med at bore med et lavt omdrejningstal, og sørg for, at boret har kontakt med emnet. Ved højere omdrejningstal kan boret bøjes en smule, hvis det kan dreje frit uden kontakt med emnet, og dermed medføre kvæstelser.
- Tryk ikke for meget på boret og kun i længderetningen i forhold til boret. Bor kan bøje sig og gå i stykker eller føre til tab af kontrollen og dermed til kvæstelser.

### Originalt tilbehør/originalt ekstraudstyr

- Brug kun tilbehør og ekstraudstyr, som er angivet i betjeningsvejledningen, eller hvis montering er kompatibel med elværktøjet.

## Sikkerhedsanvisninger for opladere

- Dette produkt kan bruges af børn fra 8 år og derover og af personer med nedsatte fysiske, motoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller undervises i sikker brug af produktet og de farer, der kan være forbundet med det. Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.



Opladeren er kun beregnet til indendørs brug.

#### ADVARSEL!

- Hvis dette produkts tilslutningsledning beskadiges, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller af en person med tilsvarende kvalifikationer, så farlige situationer undgås.

#### OBS!

- ▶ Denne oplader kan kun oplade følgende batterier: PAKP 12 A1/PAPK 12 A2/PAPK 12 A3/PAPK 12 B1/PAPK 12 B3/PAPK 12 C1/PAPK 12 D1.
- ▶ Der findes en opdateret liste for batteri-kompatibiliteten på [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku).

## Før første brug

### Udtagning/opladning/indsætning af batteripakke

#### BEMÆRK

- ▶ Batteriet er delvist opladet. Ideelt skal du lade batteriet helt op inden brug. Du kan når som helst lade Li-ion-batteriet op uden at forkorte dets levetid. Batteriet tager ikke skade, hvis opladningen afbrydes.
- ▶ Oplad aldrig batteripakken, hvis den omgivende temperatur er under 10 °C eller over 40 °C. Hvis litium-ion batteriet skal opbevares i længere tid, skal dets opladningstilstand kontrolleres regelmæssigt. Den optimale opladningstilstand er mellem 50 % og 80 %. Opbevaringsforholdene skal være kølige og tørre med en omgivende temperatur på mellem 0 °C og 50 °C.

#### ⚠ FORSIGTIG!

- ▶ Træk altid strømstikket ud, før du tager batteripakken **6** ud af opladeren eller sætter den ind.
- 1) For at tage batteripakken **6** ud skal du trykke på oplåsningsknapperne **7** og tage batteripakken **6** ud af produktet.
  - 2) Sæt batteripakken **6** ind i opladeren **15**.
  - 3) Sæt strømstikket i stikkontakten. Den røde kontrol-LED **13** lyser rødt.
  - 4) Den grønne LED til kontrol af opladning **14** viser, at opladningen er afsluttet, og at batteripakken **6** er klar til brug.
  - 5) Sæt batteripakken **6** ind i produktet.

### Aflæsning af batteriets tilstand

Når produktet er tændt, vises tilstanden eller resteffekten på følgende måde på batteriets LED **2**:

RØD/ORANGE/GRØN = maksimal opladning  
 RØD/ORANGE = medium opladning  
 RØD = svag opladning - oplad batteriet

### Skift af værktøj

Den batteridrevne bore-/skruemaskine har en fuldautomatisk spindellås **LOCK** <sup>SPINDLE</sup>.

Når motoren er standset, låses drivlinjen, så hurtigt skifteborepatronen **10** kan åbnes, ved at den drejes . Når du har sat det ønskede værktøj ind og spændt det fast ved at dreje borepatronen , kan du fortsætte arbejdet med det samme. Spindelåsen løsnes automatisk, når motoren startes (betjening af TÆND-/SLUK-knappen **4**).

### 2-trins gear

#### ⚠ FORSIGTIG!

- ▶ Aktivér kun gearvælgerknappen **1**, når produktet står stille. Ellers kan produktet beskadiges.

#### På første trin

(gearvælgerknap **1** på position 1)

opnår du et omdrejningstal på ca. 350 min<sup>-1</sup> og et højt drejningsmoment. Denne indstilling er velegnet til alt skruearbejde.

#### På andet trin

(gearvælgerknap **1** på position 2)

opnår du et omdrejningstal på ca. 1300 min<sup>-1</sup> til udførelse af borearbejde.

### Aftagning af borepatron

For at bruge bitopsatsen **11** skal hurtigskiftepatronen **10** tages af.

#### Aftagning af borepatron

- ◆ Hold fast i hurtigskiftepatronen **10** forfra.
- ◆ Træk/flyt borepatronringen **10a** i retning af hurtigskiftepatronen **10**.  
Nu er hurtigskiftepatronen **10** frigjort og kan tages af forfra.

### Påsætning af hurtigskiftepatron

- ◆ For at sætte hurtigskiftepatronen **10** på igen, skal du trække borepatronringen **10a** i retning af hurtigskiftepatronen **10**. Skub hurtigskiftepatronen **10** hen over bitopsatsen **11**. Slip borepatronringen **10a**, så hurtigskiftepatronen **10** kan gå i indgreb.

#### BEMÆRK

- ▶ Hvis hurtigskiftepatronen **10** ikke går i indgreb af sig selv, skal borepatronringen **10a** drejes.

### Brug af bitopsats

Efter aftagning af hurtigskiftepatronen **10** kan bitopsatsen **11** bruges.

- ◆ Sæt en bit i bitopsatsen **11**.
- ◆ Sæt bitten ind i bitopsatsen **11** indtil anslag. Bitten sidder fast takket være føringen og den magnetiske holder.
- ◆ Fjern bitten ved at tage den ud af bitopsatsen **11**.

### Forvalg af drejningsmoment/boretrin

Drejekraften kan indstilles med drejningsmomentforvalget **9**.

- ◆ Vælg et lavt trin til små skruer og bløde materialer.
- ◆ Vælg et højt trin til store skruer og hårde materialer samt til udskruining af skruer.
- ◆ Vælg boretrin til borearbejdet ved at indstille drejningsmomentforvalget **9** til position **2**.
- ◆ Til borearbejde skal gearvælgerknappen **1** også skydes foran (position: 2).

## Første brug

### Skift af rotationsretning/oplåsning af produkt

- ◆ Du kan låse produktet op og skifte rotationsretning ved at stille rotationsretningsomskifteren **3** helt til højre eller helt til venstre.

### Tænd/sluk

#### Sådan tænder du

- ◆ Tryk på TÆND-/SLUK-knappen **4** for at tænde produktet, og bliv ved med at trykke på den. LED-arbejdslyset **6** lyser, når der trykkes lidt eller helt på TÆND-/SLUK-knappen **4**. Arbejdslyset gør det muligt at oplyse arbejdsområdet ved dårlige lysforhold.

#### Sådan slukker du

- ◆ Slip TÆND-/SLUK-knappen **4** for at slukke for produktet.

### Indstilling af omdrejningstal

TÆND-/SLUK-knappen **4** har en variabel hastighedsregulering. Et let tryk på TÆND-/SLUK-knappen **4** giver et lavt omdrejningstal. Hver gang du trykker, forhøjes omdrejningstallet.

#### BEMÆRK

- ▶ Den integrerede motorbremse giver hurtig stilstand.

### Aktivering af spærring

- ◆ Stil rotationsretningsomskifteren **3** på midterpositionen. TÆND-/SLUK-knappen **4** er blokeret.

### Tips og tricks



**Tip! Sådan gør du det rigtigt.**

- ◆ Kontrollér før arbejdet begynder, at skruen eller boret er anbragt korrekt, dvs. om den/det er centreret i borepatronen.
- ◆ Skruerbits er mærket med deres mål og form. Hvis du er usikker, skal du altid først prøve, om bitten sidder fast i skruerhovedet uden slør.



## Drejningsmoment

- ◆ Især mindre skruer og bits kan blive beskadiget, hvis du indstiller drejningsmomentet og/eller omdrejningstallet på maskinen for højt.

## Hård skruring (i metal)

- ◆ Der dannes meget høje drejningsmomenter ved f.eks. sammenskruring af metal ved brug af topnøgletoppe. Vælg et lavt omdrejningstal.

## Blød skruring (f.eks. i blødt træ)

- ◆ Skru med et lavt omdrejningstal for f.eks. at undgå at beskadige træoverfladen ved kontakt med skruehovedet af metal. Brug en forsænker.

## Sørg altid for følgende, når du borer i træ, metal og andre materialer

- ◆ Brug et højt omdrejningstal ved bor med små diametre og et lavt omdrejningstal ved bor med store diametre.
- ◆ Vælg et lavt omdrejningstal til hårde materialer og et højt omdrejningstal til bløde materialer.
- ◆ Emnet bør så vist muligt fikseres eller fastgøres (hvis muligt) i en opspændingsanordning.
- ◆ Markér stedet, hvor der skal bores, med en kørner eller et søm. Vælg et lavt omdrejningstal til at starte boringen med.
- ◆ Tag det roterende bor ud af borehullet flere gange for at fjerne spåner eller borerester og udlufte hullet.

## Boring i metal

- ◆ Brug metalbor (HSS). Du opnår de bedste resultater ved at afkøle boret med skæreolie. Du kan også bruge metalbor til boring i plast. Bor først med et Ø 3 mm bor, og forhøj til den ønskede borediameter.

## Boring i træ

- ◆ Brug et træbor med centreringsspids, brug et "spiralbor" til dybe huller og et Forstner-bor til store diametre. Du kan også skrue små skruer direkte i blødt træ uden at bore for.

## Vedligeholdelse og rengøring



**ADVARSEL! FARE FOR PERSONSKADER! Sluk altid produktet før arbejdet, og tag batteriet ud.**

Den batteridrevne bore-/skruemaskine er vedligeholdelsesfri.

- Produktet skal altid være rent, tørt og fri for olie eller smørefedt.
- Der må ikke komme væske ind i produktet.
- Brug en tør klud til rengøring af huset. Brug aldrig benzin, opløsningsmidler eller rensmidler, som angriber plast.
- Hvis lithium-ion-batteriet skal opbevares i længere tid, skal dets opladningstilstand kontrolleres regelmæssigt. Den optimale opladningstilstand er mellem 50 % og 80 %. Det optimale opbevaringsklima er køligt og tørt.

### BEMÆRK

- Reservedele, som ikke er angivet (som f.eks. batterier, kontakter), kan bestilles hos vores service-hotline.

## Garanti for Kompernass Handels GmbH

Kære kunde

På dette produkt får du 3 års garanti fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved produktet har du en række juridiske rettigheder i forhold til sælgeren af produktet. Dine juridiske rettigheder forringes ikke af den nedenfor anførte garanti.

### Garantibetingelser

Garantiperioden begynder på købsdatoen. Opbevar venligst kvitteringen et sikkert sted. Den er nødvendig for at kunne dokumentere købet.

Hvis der inden for tre år fra dette produkts købsdato opstår en materiale- eller fabrikationsfejl, vil produktet – efter vores valg – blive repareret eller udskiftet, eller købsprisen vil blive refunderet gratis til dig. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte produkt afleveres, og købsbeviset (kvitteringen) forevises i løbet af fristen på tre år, og at der gives en kort skriftlig beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du et repareret eller et nyt produkt retur. Reparation eller ombytning af produktet udløser ikke en ny garantiperiode.

På batteripakker i X 12 V og X 20 V Team-serien får du 3 års garanti fra købsdatoen.

### Garantiperiode og juridiske mangelkrav

Garantiperioden forlænges ikke, hvis der gøres brug af garantien. Det gælder også for udskiftede og reparerede dele. Skader og mangler, som eventuelt allerede fandtes ved køb, samt manglende dele, skal anmeldes straks efter udpakningen. Når garantiperioden er udløbet, er reparation af skader betalingspligtig.

### Garantiens omfang

Produktet er produceret omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og testet grundigt inden leveringen.

Garantien dækker materiale- og fabrikationsfejl. Denne garanti omfatter ikke produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor kan betragtes som sliddele, eller skader på skrøbelige dele som f.eks. kontakter eller dele af glas.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget, ikke er forskriftsmæssigt anvendt eller vedligeholdt. For at sikre forskriftsmæssig anvendelse af produktet skal alle anvisninger nævnt i betjeningsvejledningen nøje overholdes. Anvendelsesformål og handlinger, som frarådes eller der advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til kommercielt brug. Ved misbrug og uhensigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, bortfalder garantien.

### Garantiperioden gælder ikke ved

- Normalt forbrug af batteriets kapacitet
- Erhvervs-mæssig anvendelse af produktet
- Beskadigelser eller ændringer på produktet udført af kunden
- Manglende overholdelse af sikkerheds- og vedligeholdelsesforskrifter, betjeningsfejl
- Skader som følge af naturkatastrofer

## Afvikling af garantier

For at sikre en hurtig behandling af din anmeldelse bør du følge nedenstående anvisninger:

- Ved alle forespørgsler bedes du have kvitteringen og artikelnummeret (IAN) 408292\_2207 klar som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret kan du finde på typeskiltet på produktet, som indgravering på produktet, på betjeningsvejledningens forside (nederst til venstre) eller som klæbemærke på bag- eller undersiden af produktet.
- Hvis der opstår funktionsfejl eller øvrige mangler, bedes du først kontakte nedennævnte serviceafdeling **telefonisk** eller **via e-mail**.
- Et produkt, der er registreret som defekt, kan du derefter indsende portofrit til den oplyste serviceadresse med vedlæggelse af købsbevis (kvittering) og en beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.



På [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kan du downloade denne og mange andre manualer, produktvideer og installationssoftware.

Med denne QR-kode kommer du direkte til Lidl-servicesiden ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) og kan åbne den ønskede betjeningsvejledning ved indtastning af artikelnummeret (IAN) 408292\_2207.

### ⚠ ADVARSEL!

- ▶ Få produktet repareret hos et serviceværksted eller af en elektriker og kun med originale reservedele. Derved garanteres det, at produktets sikkerhed bevares.
- ▶ Lad altid produktets producent eller dennes kundeservice udskifte stikket eller ledningen. Derved garanteres det, at produktets sikkerhed bevares.

## Service

(DK) Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: [kompennass@lidl.dk](mailto:kompennass@lidl.dk)

IAN 408292\_2207

## Importør

Bemærk at den efterfølgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det nævnte servicested.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

TYSKLAND

[www.kompennass.com](http://www.kompennass.com)

## Bortskaffelse

Gælder kun for Frankrig



FR

Cet appareil se recycle

À DÉPOSER EN MAGASIN



OU À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur [www.quefairede mesdechets.fr](http://www.quefairede mesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR



FR



Produktet, emballagen og betjeningsvejledning kan genbruges, er underlagt et udvidet producentansvar og indsamles sorteret.



**Smid ikke elværktøj ud sammen med husholdningsaffaldet!**

Det viste symbol med den overstregede affaldscontainer på hjul viser, at dette produkt er underlagt direktivet 2012/19/EU. Dette direktiv angiver, at produktet ikke må bortskaffes sammen med det normale husholdningsaffald, når dets brugstid er omme, men skal afleveres på specielle indsamlingssteder, genbrugspladser eller affaldsvirksomheder.

**Denne bortskaffelse er gratis for dig. Skån miljøet, og bortskaf produktet korrekt.**



Du kan få oplysninger hos kommunen om bortskaffelse af udtjente produkter.



**Smid ikke batterier ud sammen med husholdningsaffald!**

Li-ion

Defekte eller kasserede batterier skal genanvendes i henhold til direktiv 2006/66/EC. Batterier/genopladelige batterier skal behandles som specialaffald og skal derfor bortskaffes miljøvenligt på de relevante steder (forhandlere, specialforretninger, offentlige myndigheder, kommercielle affaldsvirksomheder). Batterier/genopladelige batterier kan indeholde giftige tungmetaller.

Bortskaf derfor ikke batterier/genopladelige batterier sammen med husholdningsaffaldet, men aflever dem til separat indsamling. Aflever kun batterier/genopladede batterier, når de er afladet.



Emballagen består af miljøvenlige materialer, som kan bortskaffes på de lokale genbrugspladser.



Bortskaf emballagen miljøvenligt.

Vær opmærksom på mærkningen på de forskellige emballeringsmaterialer, og aflever dem sorteret til bortskaffelse.

Emballagematerialerne er mærket med forkortelserne (a) og tallene (b) med følgende betydning: 1-7: Plast, 20-22: Papir og pap, 80-98: Kompositmaterialer.

## Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring

Vi, KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentansvarlig: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, TYSKLAND, erklærer hermed, at dette produkt stemmer overens med følgende standarder, standardiseringsdokumenter og EU-direktiver:

**Maskindirektivet** (2006/42/EC)

**Elektromagnetisk kompatibilitet** (2014/30/EU)

**RoHS-direktivet** (2011/65/EU)\*

\* Ansvar for udstedelsen af denne overensstemmelseserklæring er udelukkende producentens. Den ovenfor beskrevne genstand i erklæringen opfylder forskrifterne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

### Anvendte harmoniserede standarder

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-1:2018/A11:2019

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

**Type/enhedsbetegnelse:** Batteridreven bore-/skruemaskine 12 V PBSA 12 F5

**Produktionsår:** 10-2022

**Serienummer:** IAN 408292\_2207

Bochum, 27.09.2022



Semi Uguzlu  
- Kvalitetschef -

Vi forbeholder os ret til tekniske ændringer med henblik på videreudvikling.

## Bestilling af reservebatteri



Hvis du vil bestille et reservebatteri til produktet, kan du gøre det på internettet på [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) eller pr. telefon.

Denne artikel kan være udsolgt i løbet af kort tid på grund af den begrænsede lagerbeholdning.

### **BEMÆRK**

- ▶ I nogle lande kan bestilling af reservedele ikke foretages online. Kontakt i så fald vores service-hotline.

## Telefonisk bestilling

**DK** Service Danmark Tel.: 32 710005

For at sikre hurtig behandling af din bestilling bedes du have produktets artikelnummer (IAN 408292\_2207) klar ved alle forespørgsler. Artikelnummeret kan findes på typeskiltet eller på titelbladet i denne vejledning.

# Indice

<b>Introduzione</b> .....	<b>132</b>
Uso conforme .....	132
Dotazione .....	132
Materiale in dotazione .....	132
Dati tecnici .....	132
<b>Indicazioni generali di sicurezza per elettrotensili</b> .....	<b>133</b>
1. Sicurezza sul posto di lavoro .....	133
2. Sicurezza elettrica .....	134
3. Sicurezza delle persone .....	134
4. Uso e trattamento dell'elettrotensile .....	135
5. Uso e trattamento dell'utensile a batteria .....	135
6. Assistenza .....	136
Avvertenze sulla sicurezza per avvitatori a batteria .....	136
Accessori/apparecchi aggiuntivi originali .....	136
Indicazioni relative alla sicurezza per caricabatterie .....	137
<b>Prima della messa in funzione</b> .....	<b>137</b>
Prelievo/caricamento/inserimento del pacco batteria .....	137
Lettura dello stato di carica della batteria .....	138
Sostituzione degli utensili .....	138
Trasmissione a 2 velocità .....	138
Rimozione del mandrino per punte da trapano .....	138
Utilizzo della sede della punta .....	139
Preselezione del momento torcente/livello di perforazione .....	139
<b>Messa in funzione</b> .....	<b>139</b>
Cambiamento del senso di rotazione/sbloccaggio dell'apparecchio .....	139
Accensione/spengimento .....	139
Regolazione della velocità .....	139
Attivazione del blocco .....	139
Consigli e suggerimenti .....	140
<b>Manutenzione e pulizia</b> .....	<b>140</b>
<b>Garanzia della Kompernass Handels GmbH</b> .....	<b>141</b>
<b>Assistenza</b> .....	<b>142</b>
<b>Importatore</b> .....	<b>142</b>
<b>Smaltimento</b> .....	<b>143</b>
<b>Traduzione della dichiarazione di conformità originale</b> .....	<b>144</b>
<b>Ordinazione di una batteria di ricambio</b> .....	<b>145</b>
Ordine telefonico .....	145

## TRAPANO AVVITATORE RICARICABILE 12 V PBSA 12 F5

### Introduzione

Ci congratuliamo per l'acquisto del vostro nuovo apparecchio. È stato scelto un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti indicazioni per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, acquisire dimestichezza con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

### Uso conforme

Questo apparecchio è destinato a praticare fori e avvitare in legno, plastica e metallo. Utilizzare l'apparecchio solo nei modi descritti e per i campi di utilizzo indicati. Qualunque altro impiego e qualunque modifica dell'apparecchio sono da considerarsi non conformi alla destinazione e comportano il rischio di infortuni. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per i danni derivanti da uso non conforme. Questo prodotto non è destinato all'uso commerciale.

### Dotazione

- ❶ Selettore di marcia
- ❷ Indicatore LED (stato di carica della batteria)
- ❸ Commutatore del senso di rotazione/blocco
- ❹ Interruttore ON/OFF
- ❺ Impugnatura morbida
- ❻ Pacco batteria\*
- ❼ Tasto per lo sbloccaggio del pacco batteria
- ❽ Luce di lavoro LED
- ❾ Preselezione momento torcente/livello di perforazione

- ❿ Mandrino per punte da trapano a serraggio rapido
- ⓫ Anello per mandrino per punte da trapano
- ⓬ Sede della punta
- ⓭ Portainseri

### Figura A

- ⓬ LED di controllo carica rosso
- ⓭ LED di controllo carica verde
- ⓮ Caricabatterie\*

### Materiale in dotazione


- 1 trapano avvitatore ricaricabile 12 V
- 1 valigetta da trasporto
- 1 manuale di istruzioni per l'uso

### Dati tecnici

#### Trapano avvitatore ricaricabile 12 V PBSA 12 F5

Tensione nominale 12 V  $\text{---}$  (corrente continua)

Velocità nominale in folle  
 1ª marcia  $n_0$  0-350 giri/min.  
 2ª marcia  $n_0$  0-1300 giri/min.

Capacità di serraggio del mandrino per punte da trapano  max Ø 10 mm

Diametro di foratura max. acciaio 8 mm  
 Legno 20 mm

#### Pacco batteria PAKP 12 A2\*

Tipo IONI DI LITIO  
 Tensione nominale 12 V  $\text{---}$  (corrente continua)  
 Celle 3  
 Capacità 2000 mAh (24 Wh)



## Caricabatterie rapido PLGK 12 A1 \*

### INGRESSO/input

Tensione nominale 220-240 V ~, 50-60 Hz  
(corrente alternata)

Potenza assorbita  
nominale 50 W

Fusibile (interno) 2 A

### USCITA/output

Tensione nominale 12 V  $\text{---}$  (corrente  
continua)

Corrente nominale 2400 mA

Durata del caricamento circa 60 min

Classe di protezione II/ (isolamento doppio)

\* BATTERIA E CARICABATTERIE NON INCLUSI NELLA  
CONSEGNA

### Valore di emissione acustica

Valore misurato relativo al rumore rilevato ai sensi  
della norma EN 62841. Il valore tipico del livello  
di rumore ponderato A dell'elettrotensile è:

Livello di pressione acustica  $L_{PA} = 69,5 \text{ dB (A)}$

Fattore di incertezza K  $K_{PA} = 5 \text{ dB}$

Livello di potenza acustica  $L_{WA} = 80,5 \text{ dB (A)}$

Fattore di incertezza K  $K_{WA} = 5 \text{ dB}$

### Valore di emissione delle vibrazioni

Valori totali di vibrazione (somma dei vettori di tre  
direzioni) rilevati ai sensi della norma EN 62841:

Perforazione del metallo

Valore di emissione delle vibrazioni

$$a_{h,D} = 1,485 \text{ m/s}^2$$

Fattore di incertezza  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### NOTA

- ▶ Il valore complessivo delle vibrazioni e il valore di emissione acustica indicati sono stati misurati secondo un procedimento di prova standardizzato e possono essere usati per il confronto tra due elettrotensili.
- ▶ Il valore complessivo delle vibrazioni e il valore di emissione acustica indicati possono anche essere usati per una stima provvisoria del carico.

### AVVERTENZA!

- ▶ Il valore di emissione delle vibrazioni e il valore di emissione acustica possono scostarsi dai valori indicati a seconda del modo in cui l'elettrotensile viene utilizzato e, in particolare, del modo in cui il pezzo viene lavorato.
- ▶ Cercare di ridurre il più possibile la sollecitazione. Provvedimenti adeguati per la riduzione della sollecitazione da vibrazioni prevedono l'uso di guanti durante l'impiego dell'elettrotensile e la limitazione dei tempi di lavoro. Occorre tenere in considerazione tutte le componenti del ciclo di esercizio (per esempio i tempi nei quali l'elettrotensile è spento e i tempi in cui è acceso ma funziona senza carico).



## Indicazioni generali di sicurezza per elettrotensili

### AVVERTENZA!

- ▶ Osservare tutte le indicazioni relative alla sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici di cui è dotato questo elettrotensile. Il mancato rispetto delle seguenti istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

### Conservare le indicazioni relative alla sicurezza e le istruzioni per uso futuro.

Il termine "elettrotensile" utilizzato nelle indicazioni relative alla sicurezza si riferisce a elettrotensili collegabili alla rete elettrica (con cavo di rete) o a elettrotensili a batteria (senza cavo di rete).

## 1. Sicurezza sul posto di lavoro

- a) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Il disordine e la scarsa illuminazione dell'area di lavoro potrebbero dare luogo a infortuni.
- b) **Non lavorare con elettrotensili in ambienti a rischio di esplosione, in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrotensili generano scintille che possono incendiare la polvere o i vapori.

- c) Tenere lontani i bambini e altre persone durante l'uso dell'elettrotensile. In caso di distrazione, si potrebbe perdere il controllo dell'elettrotensile.

## 2. Sicurezza elettrica

- a) La spina dell'elettrotensile deve essere idonea all'inserimento nella presa. La spina non deve essere assolutamente modificata. **Non utilizzare connettori adattatori con elettrotensili collegati a terra.** Le spine non modificate e le prese idonee riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) Evitare il contatto corporeo con superfici collegate a terra, come tubi, termosifoni, fornelli e frigoriferi. Quando il corpo è a diretto contatto col suolo, sussiste un maggiore pericolo di scosse elettriche.
- c) Tenere gli elettrotensili lontano dalla pioggia o dall'umidità. La penetrazione di acqua in un apparecchio elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- d) **Non utilizzare il cavo di allacciamento per scopi non conformi, come ad es. per trasportare l'elettrotensile, per appenderlo o per scollegare la spina dalla presa.** Tenere il cavo di allacciamento lontano dal calore, dall'olio, da angoli acuminati o da parti in movimento. Cavi di allacciamento danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e) **Se si lavora all'aperto con un elettrotensile, utilizzare solo prolunghes ammesse anche per uso esterno.** L'utilizzo di un cavo di prolunga idoneo all'uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) **Se è inevitabile l'uso dell'elettrotensile in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale evita il rischio di scosse elettriche.

## 3. Sicurezza delle persone

- a) Prestare attenzione controllando le operazioni in corso e procedendo con cura quando si lavora con un elettrotensile. **Non utilizzare l'elettrotensile se non si è concentrati o riposati a sufficienza, o se si è sotto l'influsso di droghe, alcol o farmaci.** Un solo momento di disattenzione nell'uso dell'elettrotensile può dare luogo a gravi lesioni.
- b) **Indossare dispositivi di protezione individuali e sempre occhiali di protezione.** L'uso di un dispositivo di protezione individuale come mascherina antipolvere, scarpe antiscivolo, casco protettivo o paraorecchi acustici, a seconda dell'uso e dell'impiego dell'elettrotensile, riduce il rischio di lesioni.
- c) **Evitare l'accensione involontaria. Accertarsi che l'elettrotensile sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.** Se si tiene il dito sull'interruttore mentre si sposta l'elettrotensile o si collega l'elettrotensile alla rete elettrica con l'interruttore su ON, si possono verificare infortuni.
- d) **Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi per dadi prima di accendere l'elettrotensile.** Un utensile o una chiave lasciati in una parte rotante dell'elettrotensile possono provocare lesioni.
- e) **Evitare posture innaturali. Provvedere a una posizione sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In tal modo si può controllare meglio l'elettrotensile, soprattutto in situazioni impreviste.
- f) **Indossare un abbigliamento idoneo. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere lontani i capelli e gli indumenti dalle parti in movimento.** Gli abiti larghi e sciolti, i gioielli o i capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti mobili.
- g) **Se è possibile montare dispositivi aspirapolvere e aspiratrucioli, occorre collegarli e utilizzarli correttamente.** L'uso di un aspiratore per polvere può ridurre i pericoli associati alla polvere.

- h) Anche se si è acquisita dimestichezza con l'apparecchio usandolo spesso, non sentirsi troppo sicuri e non mancare di rispettare le regole sulla sicurezza nell'uso di elettro-utensili. Una piccola disattenzione può dare luogo a gravi lesioni in una frazione di secondo.

#### 4. Uso e trattamento dell'elettro-utensile

- a) **Non sovraccaricare l'elettro-utensile. Utilizzare l'elettro-utensile idoneo al proprio lavoro.** Con l'elettro-utensile adatto si lavora meglio e con maggiore sicurezza nell'intervallo di potenza indicato.
- b) **Non utilizzare elettro-utensili con interruttore guasto.** Un elettro-utensile che non si riesce più a spegnere o ad accendere è pericoloso e deve essere riparato.
- c) **Staccare la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere la batteria, se sfilabile, prima di eseguire impostazioni sull'apparecchio, sostituire gli utensili o riporre l'elettro-utensile.** Questa misura precauzionale consente di impedire l'avvio involontario dell'elettro-utensile.
- d) **Conservare gli elettro-utensili non utilizzati fuori della portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'elettro-utensile a persone inesperte o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli elettro-utensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- e) **Trattare gli elettro-utensili e gli utensili con cura.** Controllare che le parti mobili dell'apparecchio funzionino perfettamente e non si inceppino e che non vi siano elementi rotti o danneggiati al punto da compromettere la funzione dell'elettro-utensile. Fare riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'elettro-utensile. Molti infortuni derivano da una cattiva manutenzione degli elettro-utensili.
- f) **Mantenere gli utensili da taglio ben affilati e puliti.** Gli utensili da taglio trattati con cura e con bordi di taglio affilati si inceppano meno spesso e sono più facili da controllare.

- g) **Utilizzare elettro-utensili, utensili, ecc. conformi a queste istruzioni.** Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da eseguire. L'uso di elettro-utensili per applicazioni diverse da quelle previste può dare luogo a situazioni di pericolo.

- h) **Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono un controllo e un utilizzo sicuro dell'elettro-utensile in situazioni impreviste.

#### 5. Uso e trattamento dell'utensile a batteria

- a) **Caricare le batterie solo con i caricabatterie che vengono consigliati dal costruttore.** Se un caricabatterie adatto a un determinato tipo di batteria viene utilizzato con batterie diverse, vi è pericolo di incendio.
- b) **Utilizzare solo le batterie appositamente previste per gli elettro-utensili.** L'uso di batterie diverse può dare luogo a lesioni e al rischio di incendio.
- c) **Tenere la batteria non utilizzata lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altra minuteria in metallo, poiché tali oggetti potrebbero provocare un cortocircuito fra i contatti.** Un cortocircuito fra i contatti della batteria può dare luogo a ustioni o incendio.
- d) **In caso di utilizzo errato, potrebbe fuoriuscire del liquido dalla batteria.** Evitare il contatto con questo liquido. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra a contatto con gli occhi, consultare un medico. Il liquido che fuoriesce dalla batteria potrebbe provocare irritazioni cutanee o ustioni.
- e) **Non utilizzare una batteria danneggiata o modificata.** Batterie danneggiate o modificate possono comportarsi in modo imprevisto e provocare incendio, esplosione o pericolo di lesioni.

- f) Non esporre mai una batteria a fuoco o alte temperature. Fuoco o temperature superiori a 130 °C (265 °F) possono provocare un'esplosione.
- g) Seguire tutte le indicazioni per la carica e non caricare mai la batteria o l'utensile a batteria al di fuori dell'intervallo di temperatura indicato nel presente manuale di istruzioni per l'uso. Un caricamento sbagliato o il caricamento al di fuori dell'intervallo di temperatura consentito potrebbe distruggere la batteria e aumentare il pericolo d'incendio.



**CAUTELA! PERICOLO DI ESPLOSIONE! Non caricare mai batterie non ricaricabili.**



**Proteggere la batteria**

dal calore, per es. anche da irradiazione solare permanente, fuoco, acqua e umidità. Sussiste il pericolo di esplosione.

## 6. Assistenza

- a) Fare riparare l'elettro utensile solo da personale qualificato specializzato e solo con ricambi originali. In tal modo si garantisce che la sicurezza dell'elettro utensile venga mantenuta.
- b) Non sottoporre mai a manutenzione le batterie danneggiate. Si consiglia di far eseguire la manutenzione delle batterie solo dal produttore o dal centro di assistenza clienti autorizzato.

## Avvertenze sulla sicurezza per avvitatori a batteria

**Avvertenze relative alla sicurezza per tutti i lavori**

### AVVERTENZA!

- Tenere l'elettro utensile per le superfici isolate dell'impugnatura qualora venissero effettuati lavori durante i quali l'utensile potrebbe venire a contatto con cavi elettrici nascosti oppure con il cavo di collegamento dell'apparecchio stesso. Il contatto della vite o dell'utensile con una linea che conduce tensione può mettere sotto tensione anche le parti metalliche dell'apparecchio e causare così una scossa elettrica.

**Indicazioni sulla sicurezza nell'uso di punte lunghe**

- Non lavorare in nessun caso con un numero di giri maggiore di quello massimo ammissibile per la punta. A numeri di giri maggiori, se la punta può girare liberamente senza contatto con il pezzo in lavorazione, può piegarsi leggermente causando lesioni.
- Iniziare a trapanare sempre con un numero di giri ridotto e quando la punta è a contatto con il pezzo in lavorazione. A numeri di giri maggiori, se la punta può girare liberamente senza contatto con il pezzo in lavorazione, può piegarsi leggermente causando lesioni.
- Non esercitare una pressione eccessiva ed esercitare la pressione solo in senso longitudinale rispetto alla punta. Le punte potrebbero piegarsi spezzandosi o causando una perdita di controllo ed eventuali lesioni.

## Accessori/apparecchi aggiuntivi originali

- Utilizzare solo accessori e apparecchi aggiuntivi che sono indicati nel manuale o la cui sede sia compatibile con l'apparecchio.

## Indicazioni relative alla sicurezza per caricabatterie

- Questo apparecchio può essere utilizzato dai bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o insufficiente esperienza o conoscenza, solo se sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e qualora ne abbiano compreso i pericoli associati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che non siano sorvegliati.



Il caricabatterie è indicato solo per l'uso in ambienti interni.

### AVVERTENZA!

- In caso di danni al cavo di rete dell'apparecchio, farlo sostituire dal produttore, dal servizio di assistenza clienti o da personale altrettanto qualificato, per evitare danni.

### ATTENZIONE!

- ▶ Il presente caricabatteria è indicato solamente per la ricarica delle seguenti batterie: PAKP 12 A1/PAKP 12 A2/PAKP 12 A3/PAKP 12 B1/PAKP 12 B3/PAKP 12 C1/PAKP 12 D1.
- ▶ Su [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku) è disponibile un elenco aggiornato di tutte le batterie compatibili.

## Prima della messa in funzione

### Prelievo/caricamento/inserimento del pacco batteria

#### NOTA

- ▶ La batteria è parzialmente carica. Idealmente, caricare completamente la batteria prima dell'uso. È possibile caricare la batteria agli ioni di litio in qualsiasi momento senza che ciò ne riduca la durata utile. Un'interruzione del processo di carica non provoca danni alla batteria.
- ▶ Non caricare il pacco batteria se la temperatura ambiente è al di sotto di 10 °C o al di sopra di 40 °C. Se si intende conservare la batteria agli ioni di litio per un periodo prolungato, occorre controllarne periodicamente la carica. La carica ottimale è compresa tra il 50% e l'80%. L'ambiente di stoccaggio deve essere fresco e asciutto e avere una temperatura ambiente compresa fra 0 °C e 50 °C.

#### CAUTELA!

- ▶ Staccare sempre la spina dalla presa di rete prima di rimuovere o inserire il pacco batteria **6** nell'apparecchio.

- 1) Per rimuovere il pacco batteria **6**, premere i tasti di sblocco **7** ed estrarre il pacco batteria **6** dall'apparecchio.
- 2) Inserire il pacco batteria **6** nel caricabatterie rapido **15**.
- 3) Inserire la spina nella presa. Il LED di controllo carica rosso **13** si accende con luce rossa.
- 4) Il LED di controllo carica verde **14** segnala che il procedimento di carica è concluso e che il pacco batteria **6** è pronto per l'uso.
- 5) Introdurre il pacco batteria **6** nell'apparecchio.

## Lettura dello stato di carica della batteria

Quando l'apparecchio è acceso le condizioni della batteria, ossia la carica residua, vengono visualizzate sul LED di visualizzazione stato di carica batteria **2** come segue:


ROSSO/ARANCIONE/VERDE = carica massima


ROSSO/ARANCIONE = carica media

ROSSO = carica debole - caricare la batteria

## Sostituzione degli utensili

L'avvitatore a batteria è dotato di un arresto del mandrino **SPINDLE LOCK** completamente automatico.

Con motore fermo, la trasmissione viene bloccata per consentire di aprire il mandrino per punte da trapano a serraggio rapido **10** tramite rotazione .

Dopo aver inserito l'utensile desiderato e averlo fissato tramite rotazione del mandrino per punte da trapano , si può continuare immediatamente con il lavoro. Il blocco del mandrino si disattiva automaticamente con l'avvio del motore (azionamento dell'interruttore ON/OFF **4**).

## Trasmissione a 2 velocità

### CAUTELA!

- Azionare il selettore di velocità **1** solo quando l'apparecchio è fermo, altrimenti l'apparecchio potrebbe danneggiarsi.

### Nella prima velocità

(selettore di velocità **1** in posizione **1**)

si ottiene un numero di giri di circa 350 min<sup>-1</sup> e un elevato momento torcente. Questa impostazione è adatta per tutti i lavori di avvitamento.

### Nella seconda velocità

(selettore di velocità **1** in posizione **2**)

si ottiene un numero di giri di circa 1300 min<sup>-1</sup> per l'esecuzione di lavori di perforazione.

## Rimozione del mandrino per punte da trapano

Per utilizzare la sede della punta **11**, occorre rimuovere il mandrino per punte da trapano a serraggio rapido **10**.

### Rimozione del mandrino per punte da trapano

- ◆ Afferrare saldamente il mandrino per punte da trapano a serraggio rapido **10** dalla parte anteriore.
- ◆ Tirare, spingere l'anello per mandrino per punte da trapano **10a** verso il mandrino per punte da trapano a serraggio rapido **10**.  
A questo punto il mandrino per punte da trapano a serraggio rapido **10** è sbloccato e può essere rimosso sfilandolo in avanti.

### Inserimento del mandrino per punte da trapano a serraggio rapido

- ◆ Per inserire nuovamente il mandrino per punte da trapano a serraggio rapido **10**, tirare l'anello per mandrino per punte da trapano **10a** verso il mandrino per punte da trapano a serraggio rapido **10**. Nel far questo infilare il mandrino per punte da trapano a serraggio rapido **10** sulla la sede della punta **11**. Rilasciare l'anello per mandrino per punte da trapano **10a** per fare innestare il mandrino per punte da trapano a serraggio rapido **10**.

### NOTA

- Nel caso in cui il mandrino per punte da trapano a serraggio rapido **10** non si innestasse automaticamente, ruotare l'anello per mandrino per punte da trapano **10a**.


## Utilizzo della sede della punta

Dopo aver estratto il mandrino per punte da trapano a serraggio rapido **10**, è possibile utilizzare la sede della punta **11**.

- ◆ Inserire una punta idonea nella sede della punta **11**.
- ◆ Spingere quindi la punta fino all'arresto nella sede **11**.  
L'inserimento e il supporto magnetico mantengono la punta in sede.
- ◆ Per rimuovere la punta, è sufficiente sfilarla dalla sede della punta **11**.

## Preselezione del momento torcente/ livello di perforazione

Tramite la preselezione del momento torcente **9** si può impostare la forza di rotazione.

- ◆ Selezionare un livello basso per viti piccole ovvero materiali morbidi.
- ◆ Selezionare un livello alto per viti grandi, materiali duri, o nell'estrazione di viti.
- ◆ Per i lavori di perforazione, selezionare il livello di perforazione impostando la preselezione del momento torcente **9** in posizione .
- ◆ Per lavori di trapanatura spingere anche il selettore di marcia **1** in avanti (posizione 2).

## Messa in funzione

### Cambiamento del senso di rotazione/ sbloccaggio dell'apparecchio

- ◆ Sbloccare l'apparecchio e cambiare il senso di rotazione premendo completamente il commutatore del senso di rotazione **3** verso destra o verso sinistra.

## Accensione/spengimento

### Accensione

- ◆ Per mettere in funzione l'apparecchio, premere l'interruttore ON/OFF **4** e tenerlo premuto. La luce di lavoro LED **8** si accende in caso di interruttore ON/OFF **4** leggermente o completamente premuto. Essa consente in tal modo l'illuminazione dell'area di lavoro quando l'illuminazione dell'ambiente non è favorevole.

### Spegnimento

- ◆ per spegnere l'apparecchio, rilasciare l'interruttore ON/OFF **4**.

## Regolazione del velocità

L'interruttore ON/OFF **4** è provvisto di una regolazione variabile della velocità. Una leggera pressione sull'interruttore ON/OFF **4** genera una velocità bassa. Aumentando la pressione aumenta anche la velocità.

### NOTA

- ▶ Il freno motore provvede a un arresto rapido.

## Attivazione del blocco

- ◆ Portare il commutatore del senso di rotazione **3** nella posizione centrale. L'interruttore ON/OFF **4** è bloccato.

## Consigli e suggerimenti



### **Suggerimento! Questo è il comportamento corretto.**

- ◆ Prima della messa in funzione, controllare che l'accessorio per l'avvitamento o la perforazione sia stato inserito correttamente, cioè centrato nel mandrino.
- ◆ Le punte sono contrassegnate con dimensioni e forma. In caso di dubbio, controllare prima che il bit entri nella vite senza gioco.

### **Forza di serraggio**

- ◆ Viti/bit piccoli possono danneggiarsi se si imposta un momento torcente o un numero di giri troppo elevato.

### **Avvitatura rigida (in metallo)**

- ◆ Momenti torcenti particolarmente elevati si formano ad es. in caso di avvitamento di metalli con l'uso di inserti con chiave a bussola. Selezionare un numero di giri inferiore.

### **Avvitatura morbida (per es. in legno morbido)**

- ◆ Avvitare anche qui con un numero di giri inferiore, per ad es. non danneggiare la superficie di legno al contatto con la testa della vite in metallo. Utilizzare un allargatore.

### **Nella perforazione di materiali come legno, metallo e altro, tenere assolutamente presente quanto segue**

- ◆ In caso di diametro di perforazione ridotto utilizzare un alto numero di giri, e in caso di diametro di perforazione più ampio un numero di giri inferiore.
- ◆ Per i materiali duri scegliere un numero di giri basso, per i materiali morbidi un numero di giri alto.
- ◆ Assicurare o fissare (se possibile) il pezzo da lavorare in un dispositivo di serraggio.
- ◆ Segnare il punto in cui si desidera perforare con una punta o un chiodo. Per iniziare a forare selezionare un numero di giri ridotto.
- ◆ Estrarre più volte la punta del trapano dal foro in modo da rimuovere i trucioli o la segatura e per farla aerare.

## Perforazione del metallo

- ◆ Utilizzare punte da metallo (HSS). Per ottenere massimi risultati, si consiglia di raffreddare la punta con olio da taglio. La punta in metallo può essere anche utilizzata per perforare la plastica. Perforare dapprima con una punta da  $\varnothing$  3 mm e poi avvicinarsi al diametro di foratura desiderato.

## Perforazione in legno

- ◆ Utilizzare una punta da legno con spina di centraggio, per perforazioni profonde utilizzare una "punta a elica", per diametri di foratura maggiori una punta Forstner. Le viti piccole nel legno morbido possono essere inserite anche senza precedente foratura.

## Manutenzione e pulizia



### **ATTENZIONE! PERICOLO DI LESIONI!**

**Prima di qualsiasi lavoro sull'apparecchio, spegnere l'apparecchio e rimuovere la batteria.**

L'avvitatore a batteria non necessita di manutenzione.

- L'apparecchio dev'essere sempre pulito, asciutto e privo di olio o grassi lubrificanti.
- Impedire la penetrazione di liquidi all'interno degli apparecchi.
- Per la pulizia dell'alloggiamento, utilizzare un panno asciutto. Non utilizzare mai benzina, solventi o detergenti in grado di aggredire la plastica.
- Se si intende conservare la batteria agli ioni di litio per un periodo prolungato, occorre controllarne periodicamente la carica. La carica ottimale è compresa tra il 50% e l'80%. L'ambiente ottimale per la conservazione deve essere fresco e asciutto.

### **NOTA**

- I pezzi di ricambio non indicati (come ad es. batteria, interruttore) possono essere ordinati tramite la nostra hotline di assistenza.



## Garanzia della Kompernass Handels GmbH

Egregio Cliente,

Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Qualora questo prodotto presentasse vizi, Le spettano diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. La garanzia qui di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

### Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto. Si prega di conservare bene lo scontrino di cassa. Quest'ultimo è necessario come prova d'acquisto.

Qualora entro tre anni a partire dalla data d'acquisto del prodotto si presentasse un difetto del materiale o di fabbricazione, provvederemo a nostra discrezione a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto oppure a rimborsare il prezzo d'acquisto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio guasto e la prova d'acquisto (scontrino di cassa) vengano presentati entro il termine di tre anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è evidenziato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

I pacchi batteria della serie X 12 V e X 20 V Team hanno una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto.

### Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

### Ambito della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni esposte nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

### Il periodo di garanzia non si applica nei seguenti casi

- normale usura della capacità della batteria
- uso commerciale del prodotto
- danneggiamento o modifica del prodotto da parte del cliente
- mancata osservanza delle prescrizioni di sicurezza e manutenzione, errori di utilizzo
- danni derivanti da eventi naturali

### Trattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (IAN) 408292\_2207 come prova di acquisto.
- Il codice dell'articolo è riportato sulla targhetta identificativa o su un'incisione presenti sul prodotto, sul frontespizio del manuale di istruzioni (in basso a sinistra) o su un adesivo applicato alla parte posteriore o inferiore del prodotto.
- Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di vizi, contatti innanzitutto il reparto assistenza clienti qui di seguito indicato **telefonticamente** o via **e-mail**.
- Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.



Sul sito [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) è possibile scaricare questo e molti altri manuali di istruzioni, filmati sui prodotti e software d'installazione.

Con questo codice QR si giunge direttamente al sito dell'assistenza clienti Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) e con la digitazione del codice articolo (IAN) 408292\_2207 si può aprire il manuale di istruzioni di proprio interesse.

### AVVERTENZA!

- Fare riparare gli apparecchi dal centro di assistenza o da un elettricista specializzato e solo con pezzi di ricambio originali. In tal modo si garantisce la sicurezza dell'apparecchio.
- Fare eseguire sempre la sostituzione della spina o del cavo dal produttore dell'apparecchio o dal relativo centro di assistenza. In tal modo si garantisce la sicurezza dell'apparecchio.

### Assistenza

#### Assistenza Italia

Tel.: 80078 1 188

E-Mail: [kompernass@lidl.it](mailto:kompernass@lidl.it)

IAN 408292\_2207

### Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Smaltimento

Valido solo per la Francia



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Il prodotto, l'imballaggio e il libretto di istruzioni sono riciclabili, sono soggetti ad una responsabilità estesa del produttore e vengono raccolti in maniera differenziata.



### Non smaltire gli elettrodomestici assieme ai normali rifiuti domestici!

Il simbolo del bidone dei rifiuti barrato, raffigurato lateralmente, indica che l'apparecchio è soggetto alla Direttiva 2012/19/EU. Tale direttiva prescrive che, al termine della sua vita utile, l'apparecchio non venga smaltito assieme ai normali rifiuti domestici, bensì conferito in appositi centri di raccolta, centri di riciclaggio o aziende di smaltimento.

**Lo smaltimento è gratuito per l'utente. Rispettare l'ambiente e smaltire l'apparecchio in modo conforme alle direttive pertinenti.**



Per lo smaltimento del prodotto una volta che ha terminato la sua funzione, informarsi presso l'amministrazione comunale.



### Non smaltire le batterie assieme ai normali rifiuti domestici!

Le batterie difettose o esauste devono essere riciclate in base alla direttiva 2006/66/EC. Le pile/batterie vanno trattate come rifiuti speciali e devono essere smaltite nel rispetto dell'ambiente attraverso i punti di raccolta competenti (rivenditori, negozi specializzati, enti pubblici comunali, aziende di smaltimento professionali). Le pile/batterie possono contenere metalli pesanti tossici.

Pertanto non smaltire le pile/batterie assieme ai normali rifiuti domestici, bensì conferirle ad una raccolta differenziata. Restituire le pile/batterie solo se scariche.



L'imballaggio è costituito da materiali ecocompatibili che possono essere smaltiti tramite gli appositi centri di raccolta e riciclaggio.



Smaltire l'imballaggio conformemente alle norme di tutela ambientale. Tenere conto dei codici presenti sui vari materiali di imballaggio ed eventualmente separare i materiali effettuando una raccolta differenziata. I materiali di imballaggio presentano codici costituiti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato: 1-7: materie plastiche, 20-22: carta e cartone, 80-98: materiali compositi.

## Traduzione della dichiarazione di conformità originale

La Società KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsabile della documentazione nella persona del Sig. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANIA, dichiara con la presente che questo prodotto è conforme alle seguenti norme, documenti normativi e Direttive CE

**Direttiva macchine** (2006/42/EC)

**Compatibilità elettromagnetica** (2014/30/EU)

**Direttiva RoHS** (2011/65/EU)\*

\* Il produttore è il responsabile esclusivo del rilascio di questa dichiarazione di conformità. L'oggetto della dichiarazione sopra descritto soddisfa le prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio Europeo dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

### Norme armonizzate utilizzate

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-1:2018/A11:2019

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

**Tipo/denominazione dell'apparecchio:** Trapano avvitatore ricaricabile 12 V PBSA 12 F5

**Anno di produzione:** 10-2022

**Numero di serie:** IAN 408292\_2207

Bochum, 27/09/2022



Semi Uguzlu

- Direttore qualità -

Con riserva di modifiche tecniche volte al miglioramento del prodotto.

## Ordinazione di una batteria di ricambio



Se si desidera ordinare una batteria di ricambio per il proprio apparecchio, lo si può fare comodamente via Internet sul sito [www.kompermass.com](http://www.kompermass.com) o telefonicamente.

Dato che le scorte sono limitate, questo articolo potrebbe esaurirsi entro breve tempo.

### NOTA

- In alcuni paesi non è possibile ordinare online i pezzi di ricambio. In questo caso, contattare l'hotline di assistenza.

### Ordine telefonico

**IT** Assistenza Italia Tel.: 800781188

Per garantire un'elaborazione rapida dell'ordine, tenere a portata di mano il numero di articolo (IAN 408292\_2207) dell'apparecchio. Il codice di articolo è indicato sulla targhetta di modello nonché sulla pagina di copertina di questo manuale di istruzioni.



# Tartalomjegyzék

<b>Bevezető</b> .....	<b>148</b>
Rendeltetésszerű használat .....	148
Felszereltség .....	148
A csomag tartalma .....	148
Műszaki adatok .....	148
<b>Általános biztonsági utasítások elektromos kéziszerszámokhoz</b> .....	<b>149</b>
1. Munkahelyi biztonság .....	149
2. Elektromos biztonság .....	149
3. Személyi biztonság .....	150
4. Az elektromos kéziszerszám használata és kezelése .....	150
5. Az akkumulátoros kéziszerszám használata és kezelése .....	151
6. Szerviz .....	152
A fúró-csavarozóval kapcsolatos biztonsági utasítások .....	152
Eredeti tartozékok/kiegészítő eszközök .....	152
Töltővel kapcsolatos biztonsági utasítások .....	152
<b>Üzembe helyezés előtt</b> .....	<b>153</b>
Akkumulátor-telep kivétele/töltése/behelyezése .....	153
Akkumulátor állapotának leolvasása .....	153
Szerszámcsere .....	153
2 sebességfokozatú meghajtás .....	153
Fúrótokmány levétele .....	154
Bitbefogó használata .....	154
Forgatónyomaték-váltó/fúrásfokozat .....	154
<b>Üzembe helyezés</b> .....	<b>154</b>
Forgásirány átkapcsolása/Készülék kireteszelése .....	154
Be-/kikapcsolás .....	154
Fordulatszám beállítása .....	154
Retesz aktiválása .....	154
Ötletek és fogások .....	155
<b>Karbantartás és tisztítás</b> .....	<b>155</b>
<b>A Kompernass Handels GmbH garanciája</b> .....	<b>156</b>
<b>Szerviz</b> .....	<b>157</b>
<b>Gyártja</b> .....	<b>157</b>
<b>Ártalmatlanítás</b> .....	<b>158</b>
<b>Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása</b> .....	<b>159</b>
<b>Pótakkumulátor rendelése</b> .....	<b>160</b>
Telefonos rendelés .....	160

## AKKUS FÚRÓ-CSAVARÓZÓ 12 V PBSA 12 F5

### Bevezető

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához. Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati útmutató a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja. A termék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

### Rendeltetésszerű használat

Ez a készülék fa, műanyag és fém fúrására és csavarozására alkalmas. A készüléket csak a leírtak szerint és a megadott alkalmazási területen használja. A készülék minden más felhasználása nem rendeltetésszerűnek minősül és jelentős balesetvesztélyt okozhat. A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget. A készülék nem alkalmas ipari használatra.

### Felszereltség

- 1 fokozatválasztó kapcsoló
- 2 akkumulátor-LED (állapotjelző)
- 3 forgásirányváltó kapcsoló/retesz
- 4 be-, kikapcsoló
- 5 puha markolat
- 6 akkumulátor-telep\*
- 7 gomb az akkumulátor-telep kireteszeléséhez
- 8 LED-munkafény
- 9 forgatónyomaték-váltó/fúrásfokozat
- 10 gyorsbefogó fúrótokmány
- 10a fúrótokmány-gyűrű
- 11 bitbefogó
- 12 bittartó

„A” ábra

13 piros töltésjelző LED

14 zöld töltésjelző LED

15 töltő\*

### A csomag tartalma

1 akkus fúró-csavarozó

1 hordtáska

1 használati útmutató

### Műszaki adatok

#### Akkus fúró-csavarozó PBSA 12 F5

Névleges feszültség 12 V  $\equiv$  (egyenáram)

Névleges üresjárati

fordulatszám 1. fokozat  $n_0$  0–350  $\text{min}^{-1}$   
2. fokozat  $n_0$  0–1300  $\text{min}^{-1}$

Fúrótokmány befogási

tartomány  max.  $\varnothing$  10 mm

Max. furatátmérő Acél 8 mm

Fa 20 mm

#### Akkumulátor-telep PAKK 12 A2\*

Típus LÍTIUM-ION

Névleges feszültség 12 V  $\equiv$  (egyenáram)

Cellaszám 3

Kapacitás 2000 mAh (24 Wh)


#### Akkumulátor-gyorstöltő PLGK 12 A1\*

##### BEMENET/Input

Névleges feszültség 220–240 V  $\sim$ ,  
50–60 Hz (váltóáram)

Névleges

teljesítményfelvétel 50 W

Biztosíték (belső) 2 A 

##### KIMENET/Output

Névleges feszültség 12 V  $\equiv$  (egyenáram)

Névleges

áramerősség 2400 mA

Töltési idő kb. 60 perc

Védelmi osztály II /  (dupla szigetelés)

\* AKKU ÉS TÖLTŐKÉSZÜLÉK NÉLKÜL



### Zajkibocsátási érték

A zaj mért értéke az EN 62841 szabványnak megfelelően került meghatározásra. Az elektromos kéziszerszám A-súlyozott zajszintjének jellemző értéke:

Hangnyomásszint	$L_{PA} = 69,5 \text{ dB (A)}$
Bizonytalansági érték K	$K_{PA} = 5 \text{ dB}$
Hangerőszint	$L_{WA} = 80,5 \text{ dB (A)}$
Bizonytalansági érték K	$K_{WA} = 5 \text{ dB}$

### Rezgéskibocsátási érték

Rezgésösszértéke (három irány vektorösszege), az EN 62841 szabvány szerint mérve:

Fém fúrása	
Rezgéskibocsátási érték	$a_{h,D} = 1,485 \text{ m/s}^2$
Bizonytalansági érték	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### MEGJEGYZÉS

- ▶ A megadott rezgés-kibocsátási értékek és a megadott zajkibocsátási értékek szabványos mérési eljárással lettek meghatározva és felhasználhatók az elektromos szerszámok egymással való összehasonlítására.
- ▶ A megadott rezgésösszértékek és zajkibocsátási szintek a terhelés előzetes megbecsüléséhez is felhasználhatók.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A rezgéskibocsátási érték és zajkibocsátási szint az elektromos kéziszerszám tényleges használata során a megadott értékektől eltérhet annak függvényében, hogy miként és hogyan használja az elektromos készüléket, és különösen, hogy milyen fajta munkadarabon dolgozik.
- ▶ Próbálja a terhelést a lehető legalacsonyabb szinten tartani. A rezgésterhelés csökkenthető például kesztyű viselésével a szerszám használata során, illetve a munkaidő korlátozásával. Ebben az esetben a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, és amikor bár be van kapcsolva, de terhelés nélkül fut).



## Általános biztonsági utasítások elektromos kéziszerszámokhoz

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Tanulmányozza az elektromos kéziszerszámhoz tartozó összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és műszaki adatot. Az alábbi utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

### Örizz meg az összes biztonsági előírást és utasítást későbbi használatra.

A biztonsági előírásokban használt „elektromos kéziszerszám” kifejezés hálózatról (hálózati vezetéken át) üzemeltetett elektromos kéziszerszámokra vagy akkumulátoros elektromos kéziszerszámokra (hálózati vezeték nélkül) vonatkozik.

## 1. Munkahelyi biztonság

- Tartsa tisztán és jól megvilágítva a munkaterületét.** A rendtelenség és a rosszul megvilágított munkaterület balesetet okozhat.
- Ne dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikráznak, a szikra pedig meggyújthatja a port vagy gőzöket.
- Az elektromos kéziszerszám használata közben ne engedjen közel gyermekeket és más személyeket.** Ha elterelik a figyelmét, elveszítheti uralmát az elektromos kéziszerszám felett.

## 2. Elektromos biztonság

- Az elektromos kéziszerszám csatlakozódugójának illeszkednie kell a csatlakozóaljzatba.** A csatlakozót semmilyen módon nem szabad megváltoztatni.  
A földelt elektromos kéziszerszámokat ne használja adapterrel. A nem módosított csatlakozó és a megfelelő csatlakozóaljzat használata csökkenti az áramütés veszélyét.

- b) Ügyeljen arra, hogy teste ne érintkezzen földelt felülettel, mint például csővezeték, fűtőtest, tűzhely vagy hűtőszekrény felületével. Az áramütés kockázata nagyobb, ha a teste földelve van.
- c) Óvja az elektromos kéziszerszámot esőtől vagy nedves környezettől. Növeli az áramütés kockázatát, ha víz kerül az elektromos kéziszer-számba.
- d) Ne használja a csatlakozóvezetékét rendeltetésellenes célra, ne hordozza és ne akassza fel az elektromos kéziszerszámot a kábelnél fogva és ne a vezetéknél fogva húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból. Tartsa távol a csatlakozóvezetékét hőtől, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összezsavarodott csatlakozóveze-ték növeli az áramütés kockázatát.
- e) Ha a szabadban dolgozik az elektromos kéziszerszámmal, akkor csak olyan hosszabbító vezetékeket használjon, ami kültéren is engedélyezett. A kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábellel csökkentheti az áramütés veszélyét.
- f) Ha az elektromos kéziszerszám nedves helyen történő használata elkerülhetetlen, akkor használjon hibaáram védőkapcsolót. A hibaáram védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés veszélyének kockázatát.
- c) Előzze meg a készülék véletlenszerű bekapcsolását. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt a villamos hálózatra és/vagy az akku-mulátorra csatlakoztatja, illetve kézbe veszi vagy viszi. Balesetet okozhat, ha az elektromos kéziszerszám hordozása közben az ujjja a kap-csolón van vagy az elektromos kéziszerszám már bekapcsolt állapotban van, amikor csatla-koztatja az áramellátásra.
- d) Távolítsa el a beállításához használt szerzsá-mokat vagy csavarkulcsokat az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt. Az elektro-mos kéziszerszám forgó részében maradt szer-szám vagy kulcs balesetet okozhat.
- e) Kerülje a normálistól eltérő testtartást. Vegyen fel biztonságos álló helyzetet és tartsa meg folyamatosan az egyensúlyát. Ily módon vá-ratlan helyzetekben is jobban úrrá tud lenni az elektromos kéziszerszámon.
- f) Viseljen alkalmas ruházatot. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol a haját és ruháját a mozgó részekről. A laza ruházat, az ékszer vagy a hosszú haj beleakadhat a mozgó részekbe.
- g) Amennyiben a készülékhez porelszívó és porgyűjtő berendezés is szerelhető, akkor ezeket csatlakoztatni és megfelelően használ-ni kell. A porelszívó alkalmazása csökkentheti a por általi veszélyeztetést.

### 3. Személyi biztonság

- a) Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál és megfontoltan végezze a munkát az elektromos kéziszerszámmal. Ne használjon elektromos kéziszerszámot, ha fáradt, vagy ha kábítószér, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll. Az elektromos kéziszerszám használatakor már egy pillanatnyi figyelmetlenség is komoly sérüléseket okozhat.
- b) Viseljen egyéni védőeszközt és mindig vegyen fel védőszemüveget. Az elektromos kéziszer-szám jellegének és alkalmazásának megfelelő egyéni védőeszköz, például pormasz, csúszás-mentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő csökkenti a személyi sérülések veszélyét.

- h) Ne gondolja, hogy biztonságban van és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos kézi-szerszámokra vonatkozó biztonsági előírás-o-kat akkor sem, ha többszöri használat után jól ismeri az elektromos kéziszerszám használatát. A figyelmetlen használat a másodperc töredéke alatt súlyos sérüléseket okozhat.

### 4. Az elektromos kéziszerszám használata és kezelése

- a) Ne terhelje túl az elektromos kéziszerszámot. A munkájának megfelelő elektromos kézi-szerszámmal jobban és biztonságosabban tud dolgozni a megadott teljesítmény-tartományban.

- b) Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelyeknek hibás a kapcsolója. Ha az elektromos kéziszerszámot már nem lehet be- és kikapcsolni, akkor a használata veszélyes és meg kell javíttatni.
- c) Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból és/vagy távolítsa el a levehető akkumulátort, mielőtt beállításokat végez a készüléken, betétszerszámokat cserél vagy az elektromos kéziszerszámot elteszi. Ezzel a megelőző biztonsági intézkedéssel megakadályozható az elektromos kéziszerszám véletlen bekapcsolása.
- d) A nem használt elektromos kéziszerszámot gyermekektől elzárva tárolja. Ne engedje, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik annak használatát vagy nem olvasták az erre vonatkozó utasításokat. Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják azokat.
- e) Gondosan ápolja az elektromos kéziszerszámokat és a betétszerszámokat. Ellenőrizze, hogy a mozgó részek tökéletesen működnek és nincsenek beszorulva, részei nincsenek eltörve vagy olyannyira megsérülve, hogy az befolyásolná az elektromos kéziszerszám működését. Az elektromos kéziszerszám használata előtt javíttassa meg a sérült részeket. Sok balesetet a rosszul karbantartott elektromos kéziszerszámok okoznak.
- f) A vágószerszámokat tartsa mindig élesen és tisztán. A gondosan karbantartott éles vágóeszközök kisebb valószínűséggel szorulnak be és könnyebben irányíthatók.
- g) Az elektromos kéziszerszámot, a betétszerszámokat stb. a használati utasításoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkakörülményeket és az elvégzendő feladatot. Az elektromos kéziszerszám nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzeteket teremthet.
- h) A markolatokat és fogófelületeket tartsa szárazon, tisztán és olaj- illetve zsírmentesen. A csúszós markolatok és fogófelületek nem teszik lehetővé az elektromos kéziszerszám biztonságos használatát és irányítását váratlan helyzetekben.

## 5. Az akkumulátoros kéziszerszám használata és kezelése

- a) Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltővel töltsse. Olyan töltő esetén, amely egy bizonyos típusú akkumulátor töltésére alkalmas, tűzveszély áll fenn, ha másfajta akkumulátorral használják.
- b) Csak az elektromos kéziszerszámba való akkumulátort használja. Más akkumulátorok használata sérülést okozhat és tűzveszélyes.
- c) A nem használt akkumulátort tartsa megfelelő távolságban gémkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más apró fémtárgyaktól, amelyek rövidzárlatot okozhatnak. Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égési sérülést vagy tüzet okozhat.
- d) Helytelen alkalmazás esetén folyadék szivároghat ki az akkumulátorból. Ne érjen hozzá. Ha véletlenül mégis hozzáér, öblítse le vízzel. Ha a folyadék a szembe kerül, forduljon orvoshoz. A kiszivárgó akkumulátor-folyadék bőrirritációt vagy égési sérülést okozhat.
- e) Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátort. A sérült vagy módosított akkumulátorok kiszámíthatatlanul viselkedhetnek és tüzet, robbanást vagy sérülést okozhatnak.
- f) Ne tegye ki az akkumulátort tűznek vagy magas hőmérsékletnek. Tűz vagy 130 °C (265 °F) feletti hőmérséklet robbanást okozhat.
- g) Kövesse a töltésre vonatkozó utasításokat, és soha ne töltsse az akkumulátort és az akkumulátoros kéziszerszámot a használati útmutatóban megadott hőmérséklet-tartományon kívül. A helytelen töltés és a megengedett hőmérséklet-tartományon kívüli töltés tönkretelheti az akkumulátort és növeli a tűzveszélyt.



**VIGYÁZAT! ROBBANÁSVESZÉLY!**

Soha ne töltsön fel egyszer használatos elemeket.



**Védje az akkumulátort**

**hőségétől, például tartós napsütéstől, tüztől, víztől és nedvességtől.** Robbanásveszély áll fenn.

**6. Szerviz**

- a) Az elektromos kéziszerszámot csak képzett szakemberrel és csak eredeti cserealkatrészekkel javíttassa. Ezzel biztosítható az elektromos kéziszerszám hosszan tartó és biztonságos működése.
- b) Soha ne végezzen karbantartást sérült akkumulátorokon. Az akkumulátorok karbantartását csak a gyártó vagy hivatalos vevőszolgálatok végezhetik.

**A fúró-csavarozóval kapcsolatos biztonsági utasítások**

Biztonsági utasítások minden munkához

**⚠ FIGYELMEZTETÉS!**

- Az elektromos kéziszerszámot a szigetelt markoló felületénél fogja meg, ha olyan munkát végez, ahol a cserélhető szerszám rejtett kábelekre vagy a készülék saját hálózati kábelébe ütközhet. A csavar vagy a behelyezett szerszám feszültség alatt álló vezetékkel történő érintkezése a készülék fém részeit is feszültség alá helyezheti és áramütést okozhat.

Biztonsági utasítások hosszú fúró használata esetén

- Semmiképpen ne dolgozzon a fúró maximálisan engedélyezett fordulatszámánál nagyobb fordulatszámmal. Nagyobb fordulatszám esetén a fúró könnyen elgörbül, ha nem ér a munkadarabhoz és szabadon tud forogni, és sérüléseket okozhat.

- Kezdje a fúrást mindig alacsony fordulatszámon és ha a fúró a munkadarabhoz ér. Nagyobb fordulatszám esetén a fúró könnyen elgörbül, ha nem ér a munkadarabhoz és szabadon tud forogni, és sérüléseket okozhat.
- Ne gyakoroljon túl nagy nyomást a fúróra és csak hosszanti irányban gyakoroljon rá nyomást. A fúrók elgörbülhetnek és ezáltal eltörhetnek vagy Ön elveszítheti uralmát a készülék fölött és ez sérülést okozhat.

**Eredeti tartozékok/kiegészítő eszközök**

- Csak a használati útmutatóban megadott tartozékokat és kiegészítő eszközöket használja, ill. amelyeknek befogója kompatibilis a készülékkel.

**Töltővel kapcsolatos biztonsági utasítások**

- Ezt a készüléket 8 éves kor feletti gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, illetve tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Tiszítást és a felhasználó által végzendő karbantartást felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetnek.



A töltő kizárólag beltéri használatra alkalmas.

### **⚠ FIGYELMEZTETÉS!**

- A veszélyek elkerülése érdekében a sérült csatlakozóvezetékét a gyártónak, a gyártó bevészolgalatának vagy hasonló szakképzett személynek kell kicserélnie.

### **⚠ FIGYELEM!**

- ▶ Ez a töltő csak az alábbi akkumulátorokkal használható: PAKP 12 A1/PAKP 12 A2/PAKP 12 A3/PAKP 12 B1/PAKP 12 B3/PAKP 12 C1/PAKP 12 D1.
- ▶ A kompatibilis akkumulátorok aktuális listája a [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku) oldalon található.

## Üzembe helyezés előtt

### Akkumulátor-telep kivétele/töltése/behelyezése

#### **TUDNIVALÓ**

- ▶ Az akkumulátor részben fel van töltve. Ideális esetben töltse fel teljesen az akkumulátort használat előtt. A lítium-ion akkumulátor bármikor tölthető anélkül, hogy csökkenne az élettartama. A töltés megszakítása nem tesz kárt az akkumulátorban.
- ▶ Soha ne töltse az akkumulátor-telepet akkor, ha a környezeti hőmérséklet 10 °C alatt vagy 40 °C felett van. A lítium-ion akkumulátor hosszabb tárolása esetén rendszeresen ellenőrizni kell az akkumulátor töltöttségét. Az optimális töltöttségi állapot 50% és 80% között van. Hűvös, száraz helyen, 0 °C és 50 °C közötti környezeti hőmérsékleten kell tárolni.

### **⚠ VIGYÁZAT!**

- ▶ Mindig húzza ki a hálózati csatlakozódugót, mielőtt az akkumulátor-telepet **6** kivesszi a töltőből, ill. behelyezi.

- 1) Az akkumulátor-telep **6** kivételéhez nyomja meg a kireteszelő gombokat **7** és húzza ki az akkumulátor-telepet **6** a készülékből.
- 2) Helyezze be az akkumulátor-telepet **6** a töltőbe **15**.

- 3) Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatba. A piros töltésjelző LED **13** pirosan világít.
- 4) A zöld töltésjelző LED **14** jelzi, hogy a töltési folyamat lezárult és az akkumulátor-telep **6** üzemkész.
- 5) Helyezze be az akkumulátor-telepet **6** a készülékbe.

### Akkumulátor állapotának leolvasása

Az állapot, illetve a fennmaradó teljesítmény az alábbiak szerint jelenik meg bekapcsolt készülék esetén az akkumulátor-LED-en **2**:

PIROS/NARANCSSÁRGA/ZÖLD = maximális töltés

PIROS/NARANCSSÁRGA = közepes töltés

PIROS = gyenge töltés - akkumulátor töltése szükséges

### Szerszámcsere

Az akkumulátoros fúró-csavarozónak teljesen automatikus orsóretesze SPINDLE **LOCK** van.

Álló motor esetén a meghajtólánc reteszelve van, így a gyorsbefogó fúrótokmány **10** irányba forgatással nyitható. A kívánt szerszám behelyezése és a fúrótokmány elforgatással történő rögzítése után azonnal folytathatja a munkát. Az orsóretesz automatikusan kioldódik a motor indításával (a be-, kikapcsoló **4** működtetése esetén).

### 2 sebességfokozatú meghajtás

#### **⚠ VIGYÁZAT!**

- ▶ A fokozatválasztó kapcsolót **1** csak a készülék nyugalmi helyzetében működtesse. Ellenkező esetben kár keletkezhet a készülékben.

#### Első sebességfokozatban (fokozatválasztó kapcsoló **1** 1-es pozícióban)

kb. 350 min<sup>-1</sup> fordulatszám és magas forgatónyomaték érhető el. Ez a beállítás csavarozáshoz alkalmas.

#### Második sebességfokozatban (fokozatválasztó kapcsoló **1** 2-es pozícióban)

kb. 1300 min<sup>-1</sup> fordulatszám érhető el fúrási munkák végzéséhez.

## Fúrótokmány levétele

A bitbefogó **11** használatához vegye le a gyorsbefogó fúrótokmányt **10**.

### Fúrótokmány levétele

- ◆ Elöl tartsa erősen a gyorsbefogó fúrótokmányt **10**.
- ◆ Húzza/tolja a fúrótokmány-gyűrűt **10a** a gyorsbefogó fúrótokmány **10** irányába. Ezzel kireteszelte és előre lehúzhatja a gyorsbefogó fúrótokmányt **10**.

### Gyorsbefogó fúrótokmány felhelyezése

- ◆ A gyorsbefogó fúrótokmány **10** visszahelyezéséhez húzza a fúrótokmány-gyűrűt **10a** a gyorsbefogó fúrótokmány **10** irányába. Közben csúsztassa a gyorsbefogó fúrótokmányt **10** a bitbefogóra **11**. Engedje el a fúrótokmány-gyűrűt **10a**, hogy a gyorsbefogó fúrótokmány **10** bekattanjon.

## TUDNIVALÓ

- ▶ Ha a gyorsbefogó fúrótokmány **10** nem kattant be magától, akkor forgassa el a fúrótokmány-gyűrűt **10a**.

## Bitbefogó használata

A gyorsbefogó fúrótokmány **10** levétele után használhatja a bitbefogót **11**.

- ◆ Helyezzen be egy megfelelő bitet a bitbefogóba **11**.
- ◆ Csúsztassa a bitet ütközésig a bitbefogóba **11**. A vezetéssel és a mágneses tartóval a bit stabilan rögzítve van.
- ◆ A bit eltávolításához húzza ki a bitet a bitbefogóból **11**.

## Forgatónyomaték-váltó/ fűrészfokozat

A forgatónyomaték-váltó **9** segítségével a forgatóerő állítható be.

- ◆ Kis csavarokhoz, ill. puha munkaanyaghoz válasszon alacsony fokozatot.
- ◆ Nagy csavarokhoz, kemény munkadarabokhoz, ill. csavarok kicsavarozásához válasszon magas fokozatot.

- ◆ Válassza ki a fűrészi munkának megfelelő fűrészi fokozatot a forgatónyomaték-váltó **9** helyzetbe állításával.
- ◆ Fűrészi munkákhoz tolja előre a fokozatválasztó kapcsolót **1** is (2-es pozíció).

## Üzembe helyezés

### Forgásirány átkapcsolása/Készülék kireteszelése

- ◆ A készülék kireteszeléséhez és a forgásirány módosításához nyomja jobbra, illetve balra a forgásirányváltó kapcsolót **3**.

## Be-/kikapcsolás

### Bekapcsolás

- ◆ A készülék üzembe helyezéséhez nyomja meg és tartsa lenyomva a be-, kikapcsolót **4**. A LED-munkafény **8** világít kissé vagy teljesen lenyomott be-, kikapcsoló **4** esetén. Ez lehetővé teszi a munkaterület megvilágítását kedvezőtlen fényviszonyok esetén.

### Kikapcsolás

- ◆ A készülék kikapcsolásához engedje el a be-, kikapcsolót **4**.

## Fordulatszám beállítása

A be-, kikapcsoló **4** változtatható sebesség-szabályozással rendelkezik. A be-, kikapcsolóra **4** gyakorolt enyhe nyomás esetén a készülék alacsony fordulatszámmal működik. Növekvő nyomással emelkedik a fordulatszám.

## TUDNIVALÓ

- ▶ Az integrált motorfék segítségével a készülék gyorsan megállítható.

## Retesz aktiválása

- ◆ Nyomja a forgásirányváltó kapcsolót **3** középpozícióba. A be-, kikapcsoló **4** blokkolva van.

## Ötletek és fogások



### Tipp! Így cselekszik helyesen.

- ◆ Üzemeltetés előtt ellenőrizze, hogy a csavarozó, illetve fúróbetét helyesen van-e beillesztve, azaz középpontosan helyezkedik-e el a fúrótokmányban.
- ◆ A csavarozóbiteket méretükkel és alakjukkal jelölik. Ha bizonytalan, először mindig próbálja ki, hogy a bit pontosan illeszkedik-e a csavarfejbe.

### Forgatónyomaték

- ◆ A kis csavarok/bitek megsérülhetnek, ha túl nagy forgatónyomatékot, illetve túl magas fordulatszámot állít be.

### Kemény csavaresés (fémben)

- ◆ Különösen magas forgatónyomaték pl. fémcsavaroknál dugókulcs használata esetén jöhet létre. Válasszon alacsony fordulatszámot.

### Puha csavaresés (pl. puhafa)

- ◆ Itt is alacsony fordulatszámmal csavarozzon, hogy pl. ne sértse meg a fafelületet a fém csavarfejrel történő érintkezés esetén. Használjon súllyesztőt.

### Fába, fémbe és más anyagokba történő csavarozásnál mindenképp figyelembe kell venni

- ◆ Kis fúróátmérő esetén nagy fordulatszámot és nagy fúróátmérő esetén alacsony fordulatszámot válasszon.
- ◆ Kemény anyagok esetén alacsony, puha anyagoknál magas fordulatszámot válasszon.
- ◆ Biztosítsa vagy rögzítse (ha lehet) a munkadarabot egy befogó készülékbe.
- ◆ Pontozóval vagy szeggel jelölje meg a fúrni kívánt pontot. A megfúráshoz válasszon alacsony fúrási fordulatszámot.
- ◆ A forgó fúrófejet többször húzza ki a furatból, hogy kiszedje a forgácsot és furatlisztet, valamint hogy szellőztesse a furatot.

### Fém fúrása

- ◆ Használjon fém fúrófejet (HSS). A legjobb eredmény elérése érdekében hűtse vágóolajjal a fúrófejet. A fém fúrófejet műanyag fúrására is használhatja. Fúrjon először Ø 3 mm-es fúrófejrel, majd fokozatosan váltson a kívánt furatát-mérőre.

### Fa fúrása

- ◆ Használjon centrírozó-hegyű fa fúrófejet, mely furatokhoz használjon spirálfúrót, nagy furatátmérőhöz pedig Forstner fúrót. Kis csavarok puha fába előfúrás nélkül közvetlenül is becsavarhatók.

## Karbantartás és tisztítás



### FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

**A készüléken végzendő bármely művelet előtt kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort.**

Az akkus fúró-csavarozó nem igényel karbantartást.

- A készülék mindig legyen tiszta, száraz és olaj- vagy kenőanyagmentes.
- Ne hagyja, hogy folyadék kerüljön a készülék belsejébe.
- A készülékház tisztításához használjon száraz törülköndőt. Soha ne használjon benzint vagy olyan oldószert, tisztítószert, amely kárt tesz a műanyagban.
- A lítium-ion akkumulátor hosszabb tárolása esetén rendszeresen ellenőrizni kell az akkumulátor töltöttségét. Az optimális töltöttségi állapot 50% és 80% között van. Az optimális tárolási környezet hűvös és száraz.

### TUDNIVALÓ

- ▶ A felsorolásban nem szereplő alkatrészeket (mint pl. akkumulátor, kapcsoló) szerviz-forródrótunkon keresztül rendelheti meg.

## **A Kompernass Handels GmbH garanciája**

Tisztelt Vásárlónk!

A készülékre a vásárlás napjától számított 3 év garanciát vállalunk. A termék meghibásodása esetén. Önt jogszabályban foglalt jogok illetik meg az eladóval szemben. Az alábbi garanciánk nem korlátozza vagy szünteti meg a jogszabályban biztosított jogokat.

### **Garanciális feltételek**

A garanciális időszak a vásárlás napján kezdődik. Gondosan őrizze meg a nyugtát. Ez a vásárlás igazolásához szükséges.

Ha a termékvásárlás napjától számított három éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, akkor a terméket saját belátásunk szerint ingyen megjavítjuk, kicseréljük vagy visszafizetjük az árát. A garancia feltétele a hibás készülék és a vásárlást igazoló bizonylat (pénztári blokk) három éves garanciaidőn belüli bemutatása, valamint a hiba lényegének és megjelenése idejének rövideírása.

Ha garanciánk fedezetet nyújt a hibára, akkor javított vagy egy új terméket kap vissza. A termék javítása vagy cseréje esetén a garancia nem kezdődik előlről.

Az X 12 V és X 20 V Team termékcsalád akkumulátor-telepeire a vásárlás napjától számított 3 év garanciát vállalunk.

### **Garanciális idő és a jogszabályban foglalt szavatossági igények**

A garancia ideje nem hosszabbodik meg a jótállással. Ez a cserélt és javított alkatrészekre is vonatkozik. Az esetlegesen már a vásárláskor is fennálló sérüléseket és hiányosságokat a kicsomagolás után azonnal jelezni kell. A garanciai lejárta után esedékes javítások díjkötelesek.

### **A garancia köre**

A készüléket szigorú minőségi előírások szerint gyártottuk és kiszállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük.

A garancia anyag- vagy gyártási hibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki a termék normális elhasználódásnak kitett és ezért kopó alkatrészeknek tekinthető alkatrészeire vagy a törékeny alkatrészek – mint például kapcsolók, akkumulátorok vagy üvegből készült alkatrészek – sérüléseire.

A garancia megszűnik akkor, ha a termék megsérül, nem megfelelően használják vagy nem tartják karban. A termék megfelelő használata érdekében a használati útmutatóban foglalt összes utasítást pontosan be kell tartani. Feltétlenül kerülni kell minden olyan felhasználási és kezelési módot, amit a használati útmutató nem javasol, vagy amelynek elkerülésére kifejezetten figyelmeztet.

A termék csak magánhasználatra és nem ipari használatra készült. A garancia érvényét veszti visszaélésszerű vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket általunk nem engedélyezett szervizben végeztek el.

### **A garanciális idő nem érvényes**

- az akkumulátor-kapacitás normális elhasználódása esetén
- a termék ipari használata esetén
- ha az ügyfél megrongálja vagy megváltoztatja a terméket
- ha nem tartja be a biztonsági vagy karbantartási előírásokat, kezelési hiba esetén
- természeti esem



## A garancia érvényesítése

Ügyének gyors feldolgozása érdekében kövesse a következő utasításokat:

- Kérjük, hogy minden kapcsolatfelvételnél tartsa készenlétben a vásárlást igazoló pénztári blokkot és a cikkszámot (IAN) 408292\_2207.
- A cikkszám a termék adattábláján, a termékre gravírozva, a használati útmutató címlapján (balra lent) vagy a termék hátoldalán vagy alján lévő címkén található.
- Működési hiba vagy más hiba észlelése esetén vegye fel a kapcsolatot az alábbi szervizszeggel **telefonon** vagy **e-mailben**.
- Küldje el díjmentesen a megadott szerviz címére a hibásnak talált terméket és a vásárlást igazoló bizonylatot (pénztári blokk), illetve röviden írja le azt is, hogy hol és mikor jelentkezett a hiba.



Más használati útmutatókhoz, termékbemutató videókhoz és a telepítési szoftverekhez hasonlóan ezt is letöltheti a [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) oldalról.

Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a Lidl ügyfélszolgálati oldalra kerülnek ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) és a cikkszám megadásával (IAN) 408292\_2207 megnyithatja a használati útmutatót.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A készüléket szervizben vagy villamosági szakemberrel és kizárólag eredeti alkatrészek felhasználásával javíttassa. Ezzel biztosítható a készülék hosszan tartó biztonsága.
- ▶ A csatlakozódugót és a hálózati vezetéket mindig a készülék gyártójával vagy ügyfélszolgálatával cseréltesse ki. Ezzel biztosítható a készülék hosszan tartó biztonsága.

## Szerviz

**HU Szerviz Magyarország**

Tel.: 06800 21225

E-Mail: [kompernass@lidl.hu](mailto:kompernass@lidl.hu)

IAN 408292\_2207

## Gyártja

Ügyeljen arra, hogy az alábbi cím nem a szerviz címe. Először forduljon a megjelölt szervizhez.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NÉMETORSZÁG

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Ártalmatlanítás

Csak Franciaországra vonatkozik



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



A termék, a csomagolás és a használati utasítás újrahasznosítható, a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik, és szelektív hulladékgyűjtéssel gyűjtik.



**Ne dobjon elektromos kéziszerszámot a háztartási hulladékba!**

Az áthúzott kerek szeméttároló itt látható szimbóluma azt jelzi, hogy ez a készülék a 2012/19/EU irányelv hatálya alá tartozik. Ez az irányelv azt mondja ki, hogy a készüléket életciklusa végén nem szabad a szokásos háztartási hulladékkal ártalmatlanítani, hanem külön létrehozott gyűjtőhelyen, újrahasznosító központokban vagy hulladékkezelő üzemben kell leadni.

**Ez az ártalmatlanítás az Ön számára díjtalan. Kímélje a környezetet és ártalmatlanítson szakszerűen.**



Az elhasználadott termék ártalmatlanításának lehetőségeiről tájékozódjon települése vagy városa önkormányzatánál.



**Ne dobjon akkumulátort a háztartási hulladékba!**

A hibás vagy elhasználadott akkumulátorokat a 2006/66/EC irányelv szerint újra kell hasznosítani. Az akkumulátorokat/elemeket veszélyes hulladékként kell kezelni és ezért megfelelő helyeken (kereskedők, szakkereskedők, önkormányzati létesítmények, ipari hulladékkezelő vállalatok) környezetbarát módon kell ártalmatlanítani. Az elemek/akkumulátorok mérgező nehézfémeket tartalmazhatnak.

Ezért ne dobja az elemeket/akkumulátorokat a háztartási hulladékba, hanem vigye el külön gyűjtőhelyre. Az elemeket/akkumulátorokat csak leme-rült állapotban adja le.



A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amit a helyi hulladékhasznosítónál adhat le ártalmatlanításra.



Ártalmatlanítsa a csomagolást környezetbarát módon. Vegye figyelembe a különböző csomagolóanyagokon lévő jelzéseket és adott esetben válassza külön azokat. A csomagolóanyagok rövidítésekkel (a) és számjegyekkel (b) vannak megjelölve, az alábbi jelentéssel: 1–7: műanyag, 20–22: papír és karton, 80–98: kompozit anyagok.

## Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Mi, a KOMPERNASS HANDELS GMBH – a dokumentációért felelős: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NÉMETORSZÁG –, ezennel igazoljuk, hogy ez a termék megfelel az alábbi szabványoknak, normatív dokumentumoknak és EK-irányelveknek:

**Gépekre vonatkozó irányelv** (2006/42/EC)

**Elektromágneses összeférhetőség** (2014/30/EU)

**RoHS irányelv** (2011/65/EU)\*

\* A megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó felel. A nyilatkozat fenti tárgya megfelel az Európa-Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvnek.

### Alkalmazott harmonizált szabványok

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-1:2018/A11:2019

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

**Típus/Készülék megnevezése:** Akkus fűrő-csavarozó PBSA 12 F5

**Gyártási év:** 2022.10.

**Sorozatszám:** IAN 408292\_2207

Bochum, 2022.09.27.



Semi Uguzlu

– minőségbiztosítási vezető –

A továbbfejlesztés érdekében a műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

## Pótakkumulátor rendelése



Készülékéhez kényelmesen rendelhet pótakkumulátort a [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) internetoldalon vagy telefonon.

A korlátozott raktárkészlet miatt ez a termék adott esetben rövid időn belül elfogyhat.

### TUDNIVALÓ

- ▶ A pótalkatrészek rendelése egyes országokban nem lehetséges interneten keresztül. Ebben az esetben forduljon szerviz-ügyfélszolgálatunkhoz.

### Telefonos rendelés

**HU** Szerviz Magyarország Tel.: 06800 21225

A rendelés gyors feldolgozása érdekében megkeresése során tartsa készenlétben készüléke cikkszámát (IAN 408292\_2207). A cikkszám a típusátlán vagy a jelen használati útmutató címloldalán található.

# Kazalo

<b>Uvod</b> .....	<b>162</b>
Predvidena uporaba .....	162
Oprema .....	162
Vsebina kompleta .....	162
Tehnični podatki .....	162
<b>Splošna varnostna navodila za električna orodja</b> .....	<b>163</b>
1. Varnost na delovnem mestu .....	163
2. Električna varnost .....	163
3. Varnost oseb .....	164
4. Uporaba in ravnanje z električnim orodjem .....	164
5. Uporaba in ravnanje z akumulatorskim orodjem .....	165
6. Servis .....	165
Varnostna navodila za vrtalne vijaknike .....	166
Originalni pribor/dodatne naprave .....	166
Varnostna navodila za polnilnike .....	166
<b>Pred prvo uporabo</b> .....	<b>167</b>
Odstranjevanje/polnjenje/vstavljanje akumulatorja .....	167
Preverjanje stanja akumulatorja .....	167
Zamenjava orodij .....	167
2-stopenjski prenos .....	167
Odstranitev vpenjalne glave .....	167
Uporaba držala za vijakne nastavke .....	168
Nastavitev navora/stopnje za vrtnje .....	168
<b>Začetek uporabe</b> .....	<b>168</b>
Preklop smeri vrtenja/sprostitev naprave .....	168
Vklop/izklop .....	168
Nastavitev števila vrtljajev .....	168
Vklop zapore .....	168
Koristni nasveti .....	168
<b>Vzdrževanje in čiščenje</b> .....	<b>169</b>
<b>Proizvajalec</b> .....	<b>170</b>
<b>Pooblaščen serviser</b> .....	<b>170</b>
<b>Garancijski list</b> .....	<b>170</b>
<b>Odstranjevanje med odpadke</b> .....	<b>171</b>
<b>Prevod izvirne izjave o skladnosti</b> .....	<b>172</b>
<b>Naročanje nadomestnega akumulatorja</b> .....	<b>173</b>
Telefonsko naročilo .....	173

## AKUMULATORSKI VRTALNI VIJAČNIK 12 V PBSA 12 F5

### Uvod

Čestitamo vam ob nakupu nove naprave. Odločili ste se za kakovosten izdelek. Navodila za uporabo so sestavni del tega izdelka. Vsebujejo pomembna navodila za varnost, uporabo in odlaganje izdelka med odpadke. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnost. Izdelek uporabljajte le tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Ob predaji izdelka tretji osebi zraven priložite vso dokumentacijo.

### Predvidena uporaba

Naprava je predvidena za vrtnanje v les, umetne snovi in kovine. Napravo uporabljajte samo, kot je opisano tukaj, in samo na navedenih področjih uporabe. Vsaka druga vrsta uporabe ali sprememba naprave velja za nepredvideno in povzroči bistveno nevarnost nezgod. Proizvajalec ne prevzema nobene odgovornosti za škodo, nastalo zaradi nepredvidene uporabe. Naprava ni predvidena za poslovno uporabo.

### Oprema

- ➊ preklopnik za prestavo
- ➋ lučka LED akumulatorja (prikaz stanja)
- ➌ preklopnik smeri vrtenja/zapora
- ➍ stikalo za vklop/izklop
- ➎ mehki ročaj
- ➏ akumulator\*
- ➐ tipka za sprostitve akumulatorja
- ➑ delovna luč LED
- ➒ nastavek navora/stopnje vrtenja
- ➓ hitrovpjenjalna glava
- ➑a obroč vpenjalne glave
- ➒ držalo za vijake nastavke
- ➒ držalo za nastavke

### Slika A

- ➒ rdeča lučka LED za polnjenje
- ➓ zelena lučka LED za polnjenje
- ➑ polnilnik\*

### Vsebina kompleta

- 1 akumulatorski vrtalni vijak 12 V
- 1 prenosni kovček
- 1 navodila za uporabo


### Tehnični podatki

#### Akumulatorski vrtalni vijak 12 V PBSA 12 F5

Nazivna napetost 12 V  $\text{---}$  (enosmerni tok)

Nazivno število vrtljajev v prostem teku

- 1. prestava  $n_0$  0–350 min<sup>-1</sup>
- 2. prestava  $n_0$  0–1300 min<sup>-1</sup>

Velikost vpetja vpenjalne glave  najv.  $\varnothing$  10 mm

Najv. premer svedra jeklo 8 mm les 20 mm

#### Akumulator PAK 12 A2\*

Tip LITU-IONSKI

Nazivna napetost 12 V  $\text{---}$  (enosmerni tok)

Celice 3

Kapaciteta 2000 mAh (24 Wh)

#### Hitri polnilnik akumulatorjev PLGK 12 A1\*

##### VHOD/Input

Nazivna napetost 220–240 V  $\sim$ , 50–60 Hz (izmenični tok)

Nazivna poraba moči 50 W

Varovalka (notranja) 2 A 

##### IZHOD/Output

Nazivna napetost 12 V  $\text{---}$  (enosmerni tok)

Nazivni tok 2400 mA

Trajanje polnjenja pribl. 60 min

Razred zaščite II/ (dvojna izolacija)

\* AKUMULATOR IN POLNILNIK NISTA V OBSEGU DOBAVE

## Vrednost emisij hrupa

Izmerjena vrednost hrupa je določena po standardu EN 62841. A-vrednotena raven hrupa električnega orodja tipično znaša:

Raven zvočnega tlaka	$L_{pA} = 69,5 \text{ dB (A)}$
Negotovost K	$K_{pA} = 5 \text{ dB}$
Raven zvočne moči	$L_{WA} = 80,5 \text{ dB (A)}$
Negotovost K	$K_{WA} = 5 \text{ dB}$

## Vrednost emisij tresljajev

Skupne vrednosti tresljajev (vektorska vsota treh smeri), izračunane v skladu z EN 62841:

Vrtanje v kovine	
vrednost emisij tresljajev	$a_{h,D} = 1,485 \text{ m/s}^2$
Negotovost	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### OPOMBA

- Navedene skupne vrednosti tresljajev in navedene vrednosti emisij hrupa so bile izmerjene v standardiziranem preskusnem postopku in se lahko uporabljajo za medsebojno primerjavo električnih orodij.
- Navedene skupne vrednosti tresljajev in navedene vrednosti emisij hrupa se lahko uporabljajo tudi za uvodno oceno izpostavljenosti.

### ⚠ OPOZORILO!

- Emisije tresljajev in hrupa lahko med dejansko uporabo električnega orodja odstopajo od navedenih vrednosti, kar je odvisno od vsakokratnega načina uporabe električnega orodja, še posebej pa od vrste obdelovanca za obdelavo.
- Obremenitev poskušajte ohranjati na čim nižji ravni. Primera ukrepov za zmanjšanje obremenitve s tresljaji sta nošenje rokavic pri uporabi orodja in omejitev delovnega časa. Ob tem je treba upoštevati vse dele obratovalnega cikla (na primer čase, ko je električno orodje izklopljeno, ter čase, v katerih je vklopljeno, vendar obratuje brez obremenitve).



## Splošna varnostna navodila za električna orodja

### ⚠ OPOZORILO!

- Preberite vsa varnostna navodila, navodila, slike in tehnične podatke, s katerimi je opremljeno to električno orodje. Nedslednost pri upoštevanju spodnjih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

### Vsa varnostna navodila in druga navodila shranite za prihodnjo uporabo.

Izraz »električno orodje«, ki se uporablja v varnostnih navodilih, se nanaša na električna orodja z napajanjem iz električnega omrežja (z električnim kablom) in na električna orodja z akumulatorskim napajanjem (brez električnega kabla).

## 1. Varnost na delovnem mestu

- Svoje delovno območje vzdržujte čisto in dobro osvetljeno. Nered in neosvetljena delovna območja lahko privedejo do nezgod.
- Električnega orodja ne uporabljajte v okoljih, kjer je prisotna nevarnost eksplozije in kjer so prisotni vnetljivi plini, tekočine ali prah. Električna orodja se iskrijo, kar lahko povzroči vžig praha ali hlapov.
- Otrokom in drugim osebam med uporabo električnega orodja ne pustite blizu. Zaradi odvratanja pozornosti lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

## 2. Električna varnost

- Priključni vtiči električnega orodja mora biti primeren za vtičnico. Vtiča ni dovoljeno spreminjati na noben način. Skupaj z zaščitno ozemljenimi električnimi orodji ne uporabljajte vtičev za prilagoditev. Nespremenjeni vtiči in primerne vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.
- Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, štedilniki in hladilniki. Če je vaše telo ozemljeno, je povečano tveganje zaradi električnega udara.

- c) Električno orodje varujte pred dežjem ali vlago. Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- d) Električnega kabla ne uporabljajte za druge namene, na primer za prenašanje ali obešanje električnega orodja ali za vlečenje vtiča iz vtičnice. Električni kabel varujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi ali premikajočimi se deli. Poškodovani ali zviti električni kabli povečajo tveganje električnega udara.
- e) Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo električne podaljške, ki so odobreni za uporabo na prostem. Uporaba električnega podaljška, primerne za uporabo na prostem, zmanjša tveganje električnega udara.
- f) Če se ne morete izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabite zaščitno stikalo za okvarni tok. Uporaba zaščitnega stikala za okvarni tok zmanjša tveganje električnega udara.

### 3. Varnost oseb

- a) Bodite pozorni, pazite, kaj počnete, dela z električnim orodjem se lotite premišljeno. Električnega orodja ne uporabljajte, ko ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Že en sam trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja lahko povzroči hude telesne poškodbe.
- b) Nosite osebno zaščitno opremo in vedno tudi zaščitna očala. Uporaba osebne zaščitne opreme, kot so maska za zaščito pred prahom, nestrseči zaščitni čevlji, zaščitna čelada ali zaščita sluha, odvisno od vrste in uporabe električnega orodja, zmanjša tveganje telesnih poškodb.
- c) Preprečite nenamerni zagon naprave. Prepričajte se, da je električno orodje izključeno, preden ga priključite na električno napajanje in/ali akumulator, ga dvignete ali prenašate. Če imate pri prenašanju električnega orodja prst na stikalu ali vklopljeno električno orodje priključite na električno napajanje, lahko pride do nesreče.

- d) Pred vklopom električnega orodja odstranite nastavitvena orodja ali ključce za vijake. Orodje ali ključ za vijake na vrtečem se delu električnega orodja lahko povzroči telesne poškodbe.
- e) Izogibajte se neobičajni drži telesa. Poskrbite za trdno stojišče in vedno vzdržujte ravnotežje. Tako lahko električno orodje v nepričakovanih situacijah bolje obvladate.
- f) Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase in oblačila imejte varno oddaljena od premikajočih se delov. Premikajoči se deli lahko zagrabijo ohlapna oblačila, nakit ali dolge lase.
- g) Če lahko vgradite priprave za sesanje ali prestrezanje praha, jih priključite in jih uporabljajte pravilno. Uporaba naprave za sesanje praha lahko zmanjša nevarnost zaradi praha.
- h) Ne bodite iz napačnih razlogov prepričani o lastni varnosti in ne ravnajte drugače, kot je navedeno v varnostnih pravilih za električno orodje, tudi če ste električno orodje uporabili že večkrat in ste z njim seznanjeni. Nepazljivo ravnanje lahko v nekaj sekundah povzroči hude telesne poškodbe.

### 4. Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- a) Električnega orodja ne preobremenjujte. Za svoje delo uporabljajte primerno električno orodje. Delo s primernim električnim orodjem v navedenem območju moči je boljše in varnejše.
- b) Ne uporabljajte električnih orodij z okvarjenim stikalom. Električno orodje, ki ga ni več mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) Pred spreminjanjem nastavitev naprave, menjavo delovnega orodja ali odlaganjem električnega orodja izvlecite vtič iz vtičnice in/ali odstranite snemljivi akumulator. S tem previdnostnim ukrepom preprečite nenamerni zagon električnega orodja.



- d) Ko električnih orodij ne uporabljate, jih hranite zunaj dosega otrok. Osebam, ki z uporabo niso seznanjene ali niso prebrale teh navodil, ne dovolite uporabljati električnega orodja. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
  - e) Električna orodja in delovna orodja skrbno vzdržujte. Preverjajte, ali premični deli orodja delujejo brezhibno in niso zatakneni ter ali deli niso odlomljeni ali tako poškodovani, da je ovirano delovanje električnega orodja. Pred uporabo električnega orodja poskrbite za popravilo poškodovanih delov. Veliko nesreč nastane zaradi slabo vzdrževanih električnih orodij.
  - f) Rezalna orodja vzdržujte ostra in čista. Skrbno vzdrževana rezalna orodja z ostrimi rezili se manj zatikajo in so lažje vodljiva.
  - g) Električno orodje, pribor, delovno orodje itd. uporabljajte skladno s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in vrsto opravila, ki ga izvajate. Uporaba električnih orodij za namene, za katere niso predvidena, lahko povzroči nevarne situacije.
  - h) Ročaje in površine ročajev vzdržujte suhe, čiste ter brez olja in maščobe. Drseči ročaji in površine za oprijem ne omogočajo varne uporabe ter obvladovanja električnega orodja v nepredvidljivih situacijah.
- d) Ob napačni uporabi lahko iz akumulatorja izteče tekočina. Izogibajte se stiku s to tekočino. Ob nenamernem stiku mesto sperite z vodo. Če pride tekočina v oči, poleg tega poiščite zdravniško pomoč. Iztekajoča akumulatorska tekočina lahko draži kožo ali povzroči opekline.
  - e) Ne uporabljajte poškodovanih ali spremenjenih akumulatorjev. Poškodovani ali spremenjeni akumulatorji se lahko obnašajo nepredvidljivo in povzročijo požar, eksplozijo ali nevarnost telesnih poškodb.
  - f) Akumulatorjev ne izpostavljajte ognju ali previsokim temperaturam. Ogenj ali temperature nad 130 °C (265 °F) lahko povzročijo eksplozijo.
  - g) Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in akumulatorja ali akumulatorskega orodja nikoli ne polnite zunaj temperaturnega območja, navedenega v navodilih za uporabo. Napačno polnjenje ali polnjenje zunaj dovoljenega temperaturnega območja lahko uniči akumulator in poveča nevarnost požara.



**POZORI! NEVARNOST EKSPLOZIJE!**  
Nikoli ne polnite baterij, ki niso namenjene za polnjenje.



**Akumulator zaščitite pred vročino, na primer tudi pred dolgotrajno neposredno sončno svetlobo, in ognjem, vodo ter vlago.** Obstaja nevarnost eksplozije.

## 5. Uporaba in ravnanje z akumulatorskim orodjem

- a) Akumulatorje polnite samo s polnilniki, ki jih priporoča proizvajalec. Če polnilnik, ki je namenjen za določeno vrsto akumulatorjev, uporabljate z drugimi vrstami akumulatorjev, obstaja nevarnost požara.
- b) V električnih orodjih uporabljajte samo zanje predvidene akumulatorje. Uporaba drugih akumulatorjev lahko povzroči telesne poškodbe in nevarnost požara.
- c) Akumulator, ki ga ne uporabljate, hranite stran od pisarniških sponk, kovancev, ključev, žbljev, vijakov in drugih manjših kovinskih predmetov, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov. Kratek stik med kontakti akumulatorja lahko povzroči opekline ali požar.

## 6. Servis

- a) Električno orodje dajte v popravilo samo usposobljenemu strokovnemu osebju, ki naj uporablja izključno originalne nadomestne dele. S tem zagotovite, da se ohrani varnost električnega orodja.
- b) Poškodovanih akumulatorjev nikoli ne vzdržujte. Vsakršno vzdrževanje akumulatorjev naj izvaja izključno proizvajalec ali pooblaščen servisna služba.

## Varnostna navodila za vrtalne vijakčnike

### Varnostna navodila za vsa dela

#### **OPOZORILO!**

- Kadar izvajate dela, pri katerih lahko orodje zadene skrite električne napeljave ali lasten električni kabel, prijemajte električno orodje samo za izolirane površine za oprijem. Stik vijaka ali uporabljenega orodja z napeljavo pod napetostjo lahko povzroči prenos napetosti tudi na kovinske dele naprave in privede do električnega udara.

### Varnostna navodila pri uporabi dolgih svedrov

- Nikoli ne delajte z večjim številom vrtljajev, kot je največje dovoljeno število vrtljajev za sveder. Pri večjem številu vrtljajev se lahko sveder nekoliko upogne, če se lahko prosto vrti brez stika z obdelovancem, in povzroči telesne poškodbe.
- Vedno začnite vrtati z majhnim številom vrtljajev in tako, da ima sveder stik z obdelovancem. Pri večjem številu vrtljajev se lahko sveder nekoliko upogne, če se lahko prosto vrti brez stika z obdelovancem, in povzroči telesne poškodbe.
- Ne uporabljajte čezmerne sile, na vrtalnik pa pritiskajte samo vzdolžno. Svedri se lahko zvijejo in zato zlomijo ali povzročijo izgubo nadzora ter telesne poškodbe.

### Originalni pribor/dodatne naprave

- Uporabljajte samo pribor in dodatne naprave, ki so navedeni v navodilih za uporabo oziroma imajo sprejemne nastavke, skladne z napravo.

## Varnostna navodila za polnilnike

- Otroci od 8. leta starosti naprej in osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem lahko napravo uporabljajo le pod nadzorom ali če so bili poučeni o varni uporabi naprave in so razumeli nevarnosti, ki izhajajo iz njene uporabe. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci brez nadzora ne smejo čistiti ali opravljati uporabniškega vzdrževanja naprave.



Polnilnik je primeren samo za uporabo v notranjih prostorih.

#### **OPOZORILO!**

- Če je električni priključni kabel pri tej napravi poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegova servisna služba ali podobno usposobljena oseba, da ne pride do nevarnosti.

#### **POZOR!**

- Ta polnilnik lahko polni samo naslednje baterije: PAKP 12 A1/PAKP 12 A2/PAKP 12 A3/PAKP 12 B1/PAKP 12 B3/PAKP 12 C1/PAKP 12 D1.
- Veljaven seznam združljivih akumulatorjev najdete na [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku).

## Pred prvo uporabo

### Odstranjevanje/polnjenje/ vstavljanje akumulatorja

#### OPOMBA

- ▶ Baterija je delno napolnjena. Idealno je, da baterijo napolnite pred uporabo. Litij-ionski akumulator lahko kadar koli napolnite, saj s tem ne skrajšate njegove življenjske dobe. Prekinitev polnjenja akumulatorju ne škodi.
- ▶ Akumulatorja nikoli ne polnite, če je temperatura okolice pod 10 °C ali nad 40 °C. Če litij-ionski akumulator hranite dlje časa, morate redno preverjati njegovo napolnjenost. Najprimernejša napolnjenost je med 50 in 80 %. Akumulator naj bo shranjen na hladnem in suhem mestu pri temperaturi okolja od 0 °C do 50 °C.

#### ⚠ POZOR!

- ▶ Preden akumulator **6** vzamete iz polnilnika oz. ga vstavite vanj, zmeraj potegnite električni vtič iz vtičnice.
- 1) Za odstranjevanje akumulatorja **6** pritisnite tipki za sprostitve **7** in izvlecite akumulator **6** iz naprave.
  - 2) Akumulator **6** vtaknite v polnilnik **15**.
  - 3) Električni vtič priključite v vtičnico. Rdeča lučka LED **13** za polnjenje sveti rdeče.
  - 4) Zelena lučka LED za polnjenje **14** vam sporoča, da je postopek polnjenja zaključen in je akumulator **6** pripravljen za uporabo.
  - 5) Akumulator **6** vstavite v napravo.

### Preverjanje stanja akumulatorja

Stanje oziroma preostala kapaciteta se pri vklopljeni napravi prikaže na lučki LED akumulatorja **2** takole:

RDEČA/ORANŽNA/ZELENA = povsem napolnjen  
 RDEČA/ORANŽNA = napolnjen do polovice  
 Rdeča = skoraj prazen – akumulator napolnite

## Zamenjava orodij

Vaš akumulatorski vrtni vijaknik ima popolnoma samodejno zaporo vretena **LOCK**.

Ko se motor ustavi, se pogonski sklop blokira, da lahko odprete hitrovpenjalno glavo **10** z vrtenjem dela . Ko vstavite zeleno orodje in ga vpnete z vrtenjem vpenjalne glave v smeri , lahko takoj delate naprej. Zapora vretena se samodejno sprosti ob zagonu motorja (pritisk stikala za vklop/izklop **4**).

## 2-stopenjski prenos

#### ⚠ POZOR!

- ▶ Preklopnik za prestavo **1** preklaplajte samo pri mirujoči napravi. Sicer obstaja nevarnost poškodbe naprave.

#### V prvi prestavi

(preklopnik za prestavo **1** v položaju 1)

znaša število vrtiljajev približno 350 min<sup>-1</sup> in je na voljo visok navor. Ta nastavek je primerna za vse vrste privijanja in odvijanja.

#### V drugi prestavi

(preklopnik za prestavo **1** v položaju 2)

znaša število vrtiljajev približno 1300 min<sup>-1</sup>, kar je primerno za vrtnanje.

## Odstranitev vpenjalne glave

Za uporabo držala za vijakne nastavke **11** morate odstraniti hitrovpenjalno glavo **10**.

### Odstranitev vpenjalne glave

- ◆ Hitrovpenjalno glavo **10** trdno držite od spredaj.
- ◆ Povlecite/potisnite obroč vpenjalne glave **10a** v smeri hitrovpenjalne glave **10**. Hitrovpenjalna glava **10** je zdaj odpeta in jo lahko potegnete dol v smeri naprej.

## Namestitev hitrovpenjalne glave

- ◆ Za ponovno namestitev hitrovpenjalne glave **10** povlecite obroč vpenjalne glave **10a** v smeri hitrovpenjalne glave **10**. Ob tem potisnite hitro vpenjalno glavo **10** na držalo za vijaačne nastavke **11**. Izpustite obroč vpenjalne glave **10a**, da se hitrovpenjalna glava **10** zaskoči.

### OPOMBA

- ▶ Če se hitrovpenjalna glava **10** ne zaskoči sama od sebe, zavrtite obroč vpenjalne glave **10a**.


## Uporaba držala za vijaačne nastavke

Ko je hitrovpenjalna glava **10** odstranjena, lahko uporabite držalo za vijaačne nastavke **11**.

- ◆ Vstavite primeren vijaačni nastavek v držalo za vijaačne nastavke **11**.
- ◆ Vijaačni nastavek v držalo za vijaačne nastavke **11** potisnite vse do konca. Vijaačni nastavek je trdno pritrjen s pomočjo vodila in magnetnega držala.
- ◆ Za odstranitev vijaačni nastavek izvlecite iz držala za vijaačne nastavke **11**.

## Nastavitev navora/stopnje za vrtenje

Z nastavitvijo navora **9** lahko nastavite silo vrtenja.

- ◆ Izberite nizko stopnjo za majhne vijake oz. mehke materiale.
- ◆ Izberite visoko stopnjo za velike vijake, trde materiale oz. odvijanje vijakov.
- ◆ Pri vrtenju izberite stopnjo za vrtenje, tako da stikalo za izbiro navora **9** nastavite v položaj .
- ◆ Za vrtenje premaknite nazaj tudi preklopnik za prestavo **1** (položaj 2).

## Začetek uporabe

### Preklop smeri vrtenja/sprostitev naprave

- ◆ Sprostite napravo in zamenjajte smer vrtenja, tako da preklopnik smeri vrtenja **3** potisnete do konca v levo ali desno.

### Vklop/izklop

#### Vklop

- ◆ Za zagon naprave pritisnite stikalo za vklop/izklop **4** in ga držite pritisnjena. Delovna luč LED **8** sveti, ne glede na to, kako močno držite pritisnjeno stikalo za vklop/izklop **4**. Zagotavlja osvetlitev delovnega območja v neugodnih svetlobnih razmerah.

#### Izklop

- ◆ Za izklop naprave spustite stikalo za vklop/izklop **4**.

### Nastavitev števila vrtljajev

Stikalo za vklop/izklop **4** ima nastavljivo regulacijo hitrosti. Z rahlim pritiskom na stikalo za vklop/izklop **4** nastavite nizko število vrtljajev. Z močnejšim pritiskanjem se število vrtljajev zviša.

### OPOMBA

- ▶ Vgrajena zavora motorja poskrbi za hitro zaustavitev.

### Vklop zapore

- ◆ Stikalo za preklop smeri vrtenja **3** potisnite v srednji položaj. Stikalo za vklop/izklop **4** je blokirano.

### Koristni nasveti



**Nasvet! Tako ravnete pravilno.**

- ◆ Pred uporabo preverite, ali je vijaačni oziroma vrталni nastavek pravilno nameščen, torej centriran v vpenjalni glavi.
- ◆ Vijaačni nastavki so označeni s svojo mero in obliko. Če ste negotovi, vedno najprej preverite, ali je nastavek v vijaačni glavi nameščen brez zračnosti.

## Navor

- ◆ Manjši vijaki/nastavki se lahko poškodujejo, če na napravi nastavite previsok navor oziroma previsoko število vrtljajev.

## Težko privijanje vijakov (v kovino)

- ◆ Posebej visoki navori nastajajo pri privijanju v kovino z nastavki za natične ključke. Izberite nizko število vrtljajev.

## Lahko privijanje vijakov (npr. v mehke les)

- ◆ Tudi tukaj privijajte z nizkim številom vrtljajev, da na primer ne poškodujete površine lesa, ko pride ta v stik s kovinsko vijlačno glavo. Uporabite povrtalo.

## Pri vrtnanju v les, kovino ali druge materiale obvezno upoštevajte

- ◆ Pri majhnem premeru svedra uporabite visoko število vrtljajev, pri velikem premeru svedra pa nizko število vrtljajev.
- ◆ Pri trdih materialih uporabite nizko število vrtljajev, pri mehkih materialih pa visoko število vrtljajev.
- ◆ Obdelovanec zavarujte ali pritrdite (če je to mogoče) v vpenjalni pripravi.
- ◆ Mesto, kjer boste vrtali, označite s točkalom ali žebljem. Na začetku vrtnanja izberite nizko število vrtljajev.
- ◆ Vrteči se sveder večkrat potegnite iz izvrtine, da odstranite ostružke ali prah zaradi vrtnanja in da prezračite izvrtino.

## Vrtnanje kovin

- ◆ Uporabite svedre za kovine (iz jekla HSS). Za doseg najboljših rezultatov sveder hladite z rezalnim oljem. Svedre za kovine lahko uporabite tudi za vrtnanje v umetno maso. Najprej izvrtajte luknjo s svedrom premera 3 mm, nato pa se približujte želenemu premeru izvrtine.

## Vrtnanje lesa

- ◆ Uporabite sveder za les s centrirno konico, za globoke izvrtine uporabite »kačasti sveder« in za velike premere izvrtin gozdarski sveder. Majhne vijake lahko v mehki les privijete tudi brez vrtnanja.

## Vzdrževanje in čiščenje



**OPOZORILO! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!** Napravo pred vsemi deli na napravi izklopite in odstranite akumulator.

Akumulatorskega vrtalnika in vijáčnika ni treba vzdrževati.

- Naprava mora biti zmeraj čista, suha in brez olja ali maziv.
- V notranjost naprave ne smejo vdreti nobene tekočine.
- Za čiščenje ohišja uporabljajte suho krpo. Nikoli ne uporabljajte bencina, topil ali čistil, ki razžirajo umetne snovi.
- Če litij-ionski akumulator hranite dlje časa, morate redno preverjati stanje njegove napolnjenosti. Najprimernejša napolnjenost je med 50 in 80 %. Akumulatorje je najbolje shraniti na hladnem in suhem.

## OPOMBA

- Nenavedene nadomestne dele (npr. akumulatorje, stikala) lahko naročite pri našem telefonskem servisu.

## Proizvajalec

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMČIJA

www.kompernass.com

### **⚠ OPOZORILO!**

- ▶ **Naprave dajte v popravilo samo servisni službi ali strokovnjaku za elektrotehniko, ki naj uporablja le originalne nadomestne dele.** S tem zagotovite, da se ohrani varnost naprave.
- ▶ **Zamenjavo vtiča ali priključne napeljave zmeraj prepustite proizvajalcu naprave ali njegovi servisni službi.** S tem zagotovite, da se ohrani varnost naprave.

## Pooblaščen serviser

**SI Servis Slovenija**

Tel.: 080 080 917

E-Mail: kompernass@lidl.si

IAN 408292\_2207

## Garancijski list

1. S tem garancijskim listom Kompernass Handels GmbH jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnilni kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.

4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

### **Garancijska doba ne velja pri**

- normalnem zmanjšanju kapacitete akumulatorja,
- poslovni rabi izdelka,
- poškodbam ali spremembi izdelka s strani stranke,
- neupoštevanju predpisov o varnosti in vzdrževanju, napačne uporabe,
- poškodbah zaradi naravnih nesreč.

Za akumulatorje serij X 12 V in X 20 V Team serije dobite tri leta garancije od datuma nakupa.

### **Prodajalec:**

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

## Odstranjevanje med odpadke

Velja samo za Francijo



FR

Cet appareil se recycle



Points de collecte sur [www.quefairedesdechets.fr](http://www.quefairedesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR



FR



Izdelek in embalažo je mogoče reciklirati, sta podvržena razširjeni odgovornosti proizvajalca in se zbirata ločeno.



**Električnih orodij ne zavržite med gospodinjske odpadke!**

Ta simbol prečrtanega smetnjaka na kolesih pomeni, da za to napravo velja Direktiva 2012/19/EU. Ta direktiva predpisuje, da naprave po koncu uporabe ni dovoljeno zavreči med običajne gospodinjske odpadke, ampak jo morate oddati na posebnih zbirališčih ali deponijah za odpadke ali pri podjetjih za odstranjevanje odpadkov.

**To odstranjevanje med odpadke je za vas brezplačno. Varujte svoje okolje in odpadke ustrezno odstranjujte.**



O možnostih za odstranitev odsluženega izdelka vprašajte pri svoji občinski ali mestni upravi.



**Akumulatorjev ne odvržite med gospodinjske odpadke!**

Li-ion

Okvarjene ali izpraznjene akumulatorje je treba v skladu z Direktivo 2006/66/EC reciklirati. Baterije/akumulatorje je treba obravnavati kot posebne odpadke in jih je treba oddati na ustreznih mestih (v trgovini ali specializirani trgovini ali pri javnih komunalnih službah ali podjetjih za odstranjevanje odpadkov) za okoljsko ustrezno odstranitev. Baterije/akumulatorji lahko vsebujejo strupene težke kovine.

Zato baterij/akumulatorjev ne zavržite med gospodinjske odpadke, ampak jih oddajte na ustreznem zbirališču. Baterije/akumulatorje oddajajte samo izpraznjene.



Embalaža je iz okolju prijaznih materialov. Odvržete jo lahko v lokalne smetnjake za reciklažne materiale.



Embalažo odložite med odpadke na okoljsko primeren način. Upoštevajte oznake na različnih embalažnih materialih in jih po potrebi ločite med seboj.

Embalažni materiali so označeni s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne snovi, 20–22: papir in karton, 80–98: kompozitni materiali.

## Prevod izvirne izjave o skladnosti

Mi, podjetje KOMPERNASS HANDELS GMBH in odgovorna oseba za dokumentacijo: gospod Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NEMČIJA, izjavljamo, da je ta izdelek skladen z naslednjimi standardi, normativnimi dokumenti in direktivami ES:

**Direktiva o strojih** (2006/42/EC)

**Direktiva o elektromagnetni združljivosti** (2014/30/EU)

**Direktiva o omejevanju uporabe nevarnih snovi** (2011/65/EU)\*

\*Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec. Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.

### Uporabljeni harmonizirani standardi

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-1:2018/A11:2019

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

**Tip/oznaka naprave:** Akumulatorski vrtni vijak 12 V PBSA 12 F5

**Leto izdelave:** 10-2022

**Serijska številka:** IAN 408292\_2207

Bochum, 27. 9. 2022



Semi Uguzlu

- vodja kakovosti -

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb zaradi razvoja.



## Naročanje nadomestnega akumulatorja



Če želite naročiti nadomestni akumulator za svojo napravo, to lahko udobno izvedete na internetu na naslovu [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) ali po telefonu.

Ta izdelek bo zaradi omejene zaloge morda v kratkem času razprodan.

### OPOMBA

- ▶ V nekaterih državah spletno naročanje nadomestnih delov ni mogoče. V tem primeru pokličite servisno številko.

### Telefonsko naročilo

**SI** Servis Slovenija Tel.: 080 080 917

Za zagotavljanje hitre obdelave naročila imejte pripravljeno številko artikla (IAN 408292\_2207) za svojo napravo. Številko artikla najdete na tipski tablici ali na naslovnici teh navodil.



# Sadržaj

<b>Uvod</b> .....	<b>176</b>
Namjenska uporaba .....	176
Oprema .....	176
Opseg isporuke .....	176
Tehnički podaci .....	176
<b>Opće sigurnosne napomene za uporabu električnog alata</b> .....	<b>177</b>
1. Sigurnost na radnom mjestu .....	177
2. Električna sigurnost .....	177
3. Sigurnost osoba .....	178
4. Korištenje i rukovanje električnim alatom .....	178
5. Korištenje i rukovanje baterijskim alatom .....	179
6. Servis .....	179
Sigurnosne napomene za bušilice s funkcijom odvijača .....	180
Originalni pribor/dodatni uređaji .....	180
Sigurnosne napomene za punjače .....	180
<b>Prije uključivanja uređaja</b> .....	<b>181</b>
Vađenje/punjenje/umetanje paketa baterija .....	181
Očitavanje stanja baterije .....	181
Zamjena alata .....	181
2-stupanjski prijenosnik .....	181
Skidanje prihvatnika alata .....	181
Uporaba prihvatnika nastavka .....	182
Predodabir okretnog momenta/stupnja bušenja .....	182
<b>Puštanje u rad</b> .....	<b>182</b>
Promjena smjera okretanja/deblokada uređaja .....	182
Uključivanje/isključivanje .....	182
Podešavanje broja okretaja .....	182
Aktiviranje blokade .....	182
Savjeti i trikovi .....	183
<b>Održavanje i čišćenje</b> .....	<b>183</b>
<b>Jamstvo tvrtke Kompernass Handels GmbH</b> .....	<b>184</b>
<b>Servis</b> .....	<b>185</b>
<b>Uvoznik</b> .....	<b>185</b>
<b>Zbrinjavanje</b> .....	<b>186</b>
<b>Originalna izjava o sukladnosti</b> .....	<b>187</b>
<b>Naručivanje zamjenske baterije</b> .....	<b>188</b>
Telefonska narudžba .....	188

## **AKU ODVIJAČ/BUŠILICA 12 V PBSA 12 F5**

### **Uvod**

Čestitamo na kupnji Vašeg novog uređaja. Time ste se odlučili za vrlo kvalitetan proizvod. Upute za uporabu dio su opreme ovog proizvoda. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Prije uporabe proizvoda upoznajte se sa svim napomenama za rukovanje i svim sigurnosnim napomenama. Proizvod koristite isključivo na opisani način i u navedenim područjima uporabe. U slučaju predaje proizvoda trećim osobama, predajte i svu dokumentaciju.

### **Namjenska uporaba**

Ovaj je uređaj namijenjen za zavrtnje i odvijanje vijaka u drvetu, plastici i metalu. Uređaj koristite samo na opisani način i u opisanim područjima uporabe. Svaki drugi način uporabe i svaka izmjenjena uređaja smatra se nenamjenskom i krije znatnu opasnost od nezgode. Proizvođač ne preuzima odgovornost za štete nastale uslijed nenamjenskog korištenja uređaja. Uređaj nije namijenjen za komercijalnu uporabu.

### **Oprema**

- ➊ Sklopka za odabir stupnja prijenosa
- ➋ LED lampica napunjenosti baterije (prikaz stanja)
- ➌ Sklopka za odabir smjera okretanja/blokada
- ➍ Sklopka za uključivanje/isključivanje
- ➎ Mekana ručka
- ➏ Paket baterija\*
- ➐ Tipka za deblokadu paketa baterija
- ➑ LED radno svjetlo
- ➒ Predodabir okretnog momenta/stupnja bušenja
- ➓ Čeljust za brzo zatezanje
- ➑ Prsten prihvatnika alata
- ➑ Prikvatnik nastavka
- ➑ Držač nastavaka

### **Slika A**

- ➒ Crvena LED svjetiljka za kontrolu punjenja
- ➓ Zelena LED svjetiljka za kontrolu punjenja
- ➑ Punjač\*

### **Opseg isporuke**


- 1 aku odvijač/bušilica 12 V
- 1 kovčeg za nošenje
- 1 upute za uporabu

### **Tehnički podaci**

#### **Aku odvijač/bušilica 12 V PBSA 12 F5**

Nazivni napon 12 V --- (istosmjerna struja)

Nazivni broj okretaja u praznom hodu  
1. stupanj  $n_0$  0–350 min<sup>-1</sup>  
2. stupanj  $n_0$  0–1300 min<sup>-1</sup>

Zatezno područje prihvatnika alata  maks. Ø 10 mm

Maks. promjer bušenja  
čelik 8 mm  
Drvo 20 mm

#### **Paket baterija PAKP 12 A2\***

Tip LITIJ-IONSKA  
Nazivni napon 12 V --- (istosmjerna struja)

Broj ćelija 3  
Kapacitet 2000 mAh (24 Wh)

#### **Brzi punjač baterija PLGK 12 A1\***

##### **ULAZ/Input**

Nazivni napon 220–240 V ~, 50–60 Hz (izmjenična struja)

Nazivna snaga 50 W

Osigurač (unutarnji) 2 A 

##### **IZLAZ/Output**

Nazivni napon 12 V --- (istosmjerna struja)

Nazivni napon 2400 mA

Trajanje punjenja otpr. 60 min

Razred zaštite II /  (dvostruka izolacija)

\* BATERIJA I PUNJAČ NISU SADRŽANI U OPSEGU ISPORUKE

## Vrijednost emisije buke

Mjerna vrijednost buke izmjerena je sukladno EN 62841. Razina emisije buke električnog alata ocjene A obično iznosi:

Razina zvučnog tlaka	$L_{PA} = 69,5 \text{ dB (A)}$
Odstupanje K	$K_{PA} = 5 \text{ dB}$
Razina zvučne snage	$L_{WA} = 80,5 \text{ dB (A)}$
Odstupanje K	$K_{WA} = 5 \text{ dB}$

## Vrijednost emisije vibracija

Ukupne vrijednosti vibracija (zbroj vektora triju smjerova) izračunat u skladu s normom EN 62841:

Bušenje u metalu

Vrijednost emisije vibracija	$a_{h,D} = 1,485 \text{ m/s}^2$
Odstupanje	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### NAPOMENA

- ▶ Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke izmjerene su standardiziranim metodom ispitivanja i mogu se koristiti za usporedbu električnih alata.
- ▶ Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke mogu se koristiti i za uvodnu procjenu opterećenja.

### ⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Emisije vibracija i buke mogu tijekom stvarnog korištenja električnog alata odstupati od navedenih vrijednosti ovisno o načinu uporabe električnog alata, a posebno ovisno o vrsti izratka.
- ▶ Pokušajte opterećenje zadržati na što nižoj razini. Primjeri mjera za smanjenje opterećenja vibracijama su nošenje rukavica prilikom uporabe uređaja i ograničenje radnog vremena. Pritom morate uzeti u obzir sve dijelove ciklusa pogona (primjerice razdoblja u kojima je električni uređaj isključen, kao i razdoblja u kojima je uređaj uključen ali radi bez opterećenja).



## Opće sigurnosne napomene za uporabu električnog alata

### ⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, slike i tehničke podatke koji se nalaze uz ovaj električni alat. Nepridržavanje sljedećih uputa može uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

### Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduću uporabu.



Pojam „električni alat“ koji se koristi u sigurnosnim napomenama odnosi se na električni alat s mrežnim napajanjem (s mrežnim kabelom) i na električni alat s pogonom na baterije (bez mrežnog kabela).

## 1. Sigurnost na radnom mjestu

- Radno mjesto držite čistim i dobro osvijetljenim.** Neuredno i neosvijetljeno radno mjesto može uzrokovati nezgode.
- Električni alat ne koristite u eksplozivnom okruženju u kojem se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.** Električni uređaji stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- Djecu i druge osobe držite podalje tijekom korištenja električnog alata.** U slučaju nepažnje možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.

## 2. Električna sigurnost

- Priključni utikač električnog alata mora pristajati u utičnicu.** Utikač se ni na koji način ne smije mijenjati.  
**Ne koristite adapterske utikače s uzemljenim električnim alatom.** Neizmijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice umanjuju rizik od strujnog udara.
- Izbjegavajte tjelesni kontakt s uzemljenim površinama kao što su cijevi, sustavi grijanja, štednjaci ili hladnjaci.** Rizik od strujnog udara veći je kada je tijelo uzemljeno.
- Električni alat zaštitite od kiše i vlage.** Prodiranje vode u električni uređaj povećava rizik od strujnog udara.

- d) Priključni kabel ne koristite za druge namjene, primjerice za nošenje električnog alata, vješanje istog ili izvlačenje utikača iz utičnice. Priključni kabel držite podalje od izvora topline, ulja, oštih bridova i pokretnih dijelova. Oštećeni ili zapetljani priključni kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.
  - e) Ako električni alat koristite na otvorenom, koristite samo produžne kabele koji su odobreni za uporabu na otvorenom. Uporaba takve vrste produžnog kabela prikladnog za uporabu na otvorenom umanjuje rizik od strujnog udara.
  - f) Ako nije moguće izbjeći uporabu električnog alata u vlažnom okruženju, koristite fido sklopku. Korištenje fido sklopke smanjuje rizik od strujnog udara.
-  **OPREZ**  **UPOZORENJE:** Mogućnost strujnog udara! Ne otvarati kućište proizvoda!

### 3. Sigurnost osoba

- a) Budite pažljivi i pazite na ono što radite, i električnim alatom rukujte razumno. Električni alat ne koristite ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Samo jedan trenutak nepažnje za vrijeme uporabe električnog alata može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
- b) Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale. Nošenje osobne zaštitne opreme kao što je maska protiv prašine, nošenje sigurnosnih cipela s potplatima koji ne klize, zaštitnih rukavica, zaštitne kacige ili zaštite za sluh – ovisno o vrsti i namjeni električnog alata – umanjuje rizik od ozljeda.
- c) Izbjegavajte nehotično uključivanje uređaja. Uvjerite se da je električni alat isključen prije nego ga priključite na napajanje i/ili bateriju, uhvatite ili nosite. Ako prilikom nošenja električnog alata prst držite na prekidaču ili priključite napajanje uključenog uređaja, može doći do nezgode.

- d) Alat za podešavanje ili ključeve za matice uklonite prije uključivanja električnog alata. Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu električnog alata mogu uzrokovati ozljede.
- e) Izbjegavajte neprirodan položaj tijela. Pobrinite se da čvrsto stojite i održavajte ravnotežu u svakom trenutku. Na taj ćete način moći bolje kontrolirati električni alat u neočekivanim situacijama.
- f) Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu i odjeću držite podalje od pokretnih dijelova. Pokretni dijelovi mogu zahvatiti ležernu, široku odjeću, nakit ili kosu.
- g) Ako je moguće montirati usisivač i sustav za prihvat prašine, morate ih priključiti i ispravno koristiti. Uporaba usisivača može smanjiti ugroženost prašinom.
- h) Ne dajte se uljuljati u lažnu sigurnost i ne kršite sigurnosna pravila za električne alate, čak i ako ste nakon čestog rukovanja upoznati s električnim alatom. Nepažljivo postupanje može u djeliću sekunde uzrokovati teške ozljede.

### 4. Korištenje i rukovanje električnim alatom

- a) Ne preopterećujte električni uređaj. Koristite električni alat prikladan za vrstu posla koji obavljate. Prikladnim električnim alatom moći ćete bolje i sigurnije raditi u navedenom području.
- b) Ne koristite električne alate s oštećenim prekidačima. Električni alat koji ne možete uključiti i isključiti opasan je i treba ga popraviti.
- c) Izvucite utikač iz utičnice i/ili izvadite bateriju ako se može izvaditi, prije nego započnete podešavati uređaj, mijenjati pribor ili odložite električni alat. Ova mjera predostrožnosti onemogućuje nehotično uključivanje električnog alata.
- d) Električni alat koji se ne koristi čuvajte izvan dohvata djece. Osobama koje nisu upoznate s načinom rada električnog alata ili nisu pročitale upute nemojte dozvoliti da koriste uređaj. Električni alat je opasan ako njime rukuju osobe bez iskustva.

- e) Pažljivo održavajte električni alat i alate za umetanje. Provjerite rade li svi pokretni dijelovi uređaja besprijekorno i da slučajno nisu zaglavljani. Provjerite da dijelovi uređaja eventualno nisu odlomljeni ili da dijelovi nisu do te mjere oštećeni da ometaju rad električnog alata. Prije uporabe električnog alata oštećene dijelove dajte popraviti. Mnoge nesreće uzrokovane su loše održanim električnim alatom.
- f) **Sav alat za rezanje održavajte ostrim i čistim.** Pažljivo održavani alat za rezanje s ostrim oštricama rjeđe se zaglavљуje i lakše se navodi.
- g) **Električni alat, alat za umetanje i drugi alat koristite prema odgovarajućim uputama.** Pritom u obzir uvijek uzmite i uvjete rada, kao i vrstu posla koji treba obaviti. Uporaba električnog alata u druge svrhe osim ovdje opisanih može uzrokovati opasne situacije.
- h) **Ručku i površine za hvatanje održavajte suhima, čistima i slobodnima od ulja i masnoće.** Skliske ručke i površine za hvatanje onemogućuju sigurno rukovanje i kontrolu električnog alata u nepredviđenim situacijama.

## 5. Korištenje i rukovanje baterijskim alatom

- a) **Baterije punite samo pomoću punjača koje je preporučio proizvođač uređaja.** Ako se punjači predviđeni za određenu vrstu baterija koriste s drugom vrstom baterija, postoji opasnost od požara.
- b) **U električnim uređajima koristite samo za to predviđene baterije.** Uporaba drugih vrsta baterija može dovesti do ozljeda i do opasnosti od požara.
- c) **Bateriju koja se ne koristi držite podalje od metalnih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka i drugih sitnih metalnih predmeta koji mogu uzrokovati premoštenje kontakata.** Kratki spoj između kontakata baterije može uzrokovati opekline ili požar.

- d) U slučaju pogrešne primjene može doći do curenja tekućine iz baterije. Izbjegavajte kontakt s takvom tekućinom. U slučaju kontakta isperite vodom. Ako tekućina dospije u oči, zatražite dodatnu liječničku pomoć. Tekućina koja iscuri iz baterija može dovesti do nadražaja kože i do opekline.
- e) **Nemojte koristiti oštećenu ili izmijenjenu bateriju.** Oštećene ili izmijenjene baterije mogu se ponašati nepredvidljivo i uzrokovati požar, eksplozije ili opasnosti od ozljede.
- f) **Bateriju ne izlažite vatri ni previsokim temperaturama.** Vatra ili temperature više od 130 °C (265 °F) mogu uzrokovati eksploziju.
- g) **Poštujte sve naputke za punjenje i bateriju ili baterijski alat nikada ne punite izvan područja temperature navedenog u uputama za rad.** Pogrešno punjenje ili punjenje izvan dopuštenog područja temperature može uništiti bateriju i povećati opasnost od požara.



**OPREZ! OPASNOST OD EKSPLOZIJE!**  
**Baterije koje nisu predviđene za ponovno punjenje nikako se ne smiju puniti.**



**Bateriju zaštitite od visokih temperatura, npr. i od trajnog utjecaja sunčeve svjetlosti, vatre, vode i vlage.** Postoji opasnost od eksplozije.

## 6. Servis

- a) **Električne uređaje smije popravljati isključivo kvalificirano stručno osoblje uz korištenje originalnih rezervnih dijelova.** Na taj način osiguravate trajnu sigurnost električnog alata.
- b) **Nikada ne servisirajte oštećene baterije.** Sve radove servisiranja baterija smije obavljati samo proizvođač ili ovlašteno osoblje Korisničke službe.

## Sigurnosne napomene za bušilice s funkcijom odvijača

### Sigurnosne napomene za sve radove

#### **UPOZORENJE!**

- Držite električni alat za izolirane površine namijenjene za pridržavanje, kada izvodite radove kod kojih alat može zahvatiti skrivene naponske vodove ili vlastiti mrežni kabel. Kontakt vijka ili korištenog alata s vodom pod naponom može pod napon dovesti i metalne dijelove uređaja te uzrokovati strujni udar.

### Sigurnosne napomene pri uporabi dugih svrdala

- Ni u kom slučaju ne radite s višim brojem okretaja nego što je maksimalno dopušten broj okretaja za dotično svrdlo. Kod viših brojeva okretaja može lako doći do savijanja svrdla ako se svrdlo može slobodno okretati bez kontakta s izratkom, i može dovesti do ozljeda.
- Postupak bušenja uvijek započnite s niskim brojem okretaja i dok je svrdlo u kontaktu s izratkom. Kod viših brojeva okretaja može lako doći do savijanja svrdla ako se svrdlo može slobodno okretati bez kontakta s izratkom, i može dovesti do ozljeda.
- Ne vršite prekomjerni pritisak i pritišćite samo u uzdužnom smjeru u odnosu na svrdlo. Svrdla se mogu svinuti i slomiti, te može doći do gubitka kontrole i do ozljeda.

### Originalni pribor/dodatni uređaji

- Koristite samo pribor i dodatne uređaje navedene u uputama za uporabu, odnosno čiji su nastavci kompatibilni s uređajem.

## Sigurnosne napomene za punjače

- Ovaj uređaj smiju koristiti djeca stara 8 godina ili više, kao i osobe smanjenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili s nedovoljno iskustva i/ili znanja, ako su pod nadzorom ili su primile poduku o sigurnom rukovanju uređajem te su razumjele opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Čišćenje i servisiranje ne smiju obavljati djeca bez odgovarajućeg nadzora.



Punjač je prikladan isključivo za uporabu u zatvorenim prostorijama.

#### **UPOZORENJE!**

- Ako dođe do oštećenja mrežnog kabela, isti mora zamijeniti proizvođač, servis za kupce ili slična kvalificirana osoba, kako bi se izbjegle opasnosti.

#### **POZOR!**

- ▶ Ovaj punjač može puniti samo sljedeće baterije: PAK 12 A1/PAPK 12 A2/PAPK 12 A3/PAPK 12 B1/PAPK 12 B3/PAPK 12 C1/PAPK 12 D1.
- ▶ Aktualni popis kompatibilnih baterija možete pronaći na [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku).



## Prije uključivanja uređaja

### Vađenje/punjenje/umetanje paketa baterija

#### NAPOMENA

- ▶ Baterija je djelomično napunjena. U idealnom slučaju, napunite bateriju prije uporabe. Litij-ionsku bateriju možete puniti u svakom trenutku bez skraćivanja njezina radnog vijeka. Prekid postupka punjenja ne šteti bateriji.
- ▶ Nikada ne vršite punjenje paketa baterija, kada je vanjska temperatura niža od 10 °C ili viša od 40 °C. Ako litij-ionsku bateriju trebate uskladištiti na duže vrijeme, u redovnim vremenskim razmacima provjerite stanje napunjenosti. Optimalna napunjenost iznosi između 50 % i 80 %. Klimatski uvjeti skladištenja moraju biti hladni i suhi s temperaturom okruženja između 0 °C i 50 °C.

#### OPREZ!

- ▶ Uvijek izvucite mrežni utikač prije vađenja paketa baterija **6** iz punjača odnosno prije njegova umetanja.
- 1) Za vađenje paketa baterija **6** pritisnite tipke za deblokadu **7** i izvucite paket baterija **6** iz uređaja.
  - 2) Umetnite paket baterija **6** u punjač **15**.
  - 3) Utaknite mrežni utikač u utičnicu. Crvena LED svjetiljka za kontrolu punjenja **13** svijetli crveno.
  - 4) Zelena LED-svjetiljka za kontrolu punjenja **14** signalizira da je završeno punjenje i da je paket baterija **6** spreman za uporabu.
  - 5) Umetnite paket baterija **6** u uređaj.

### Očitavanje stanja baterije

Stanje, odnosno preostala snaga baterije se na uključenom uređaju na LED lampici napunjenosti baterije **2** prikazuje kako slijedi:  
 CRVENO/NARANČASTO/ZELENO = maksimalno punjenje  
 CRVENO/NARANČASTO = srednje punjenje  
 CRVENO = slabo punjenje - napunite bateriju

## Zamjena alata

Vaša baterijska bušilica s funkcijom odvijača ima potpuno automatsku blokadu vretena **SPINDLE LOCK**.

Pri mirovanju motora dolazi do blokade pogonskog vratila, tako da čeljust za brzo zatezanje **10** možete otvoriti okretanjem . Nakon što ste umetnuli željeni alat i okretanjem prihvatnika zategnuli, možete odmah nastaviti raditi. Blokada osovine automatski popušta pokretanjem motora (aktiviranje sklopke za uključivanje/isključivanje **4**).

## 2-stupanjski prijenosnik

#### OPREZ!

- ▶ Aktivirajte sklopku za odabir stupnja prijenosa **1** samo kada uređaj miruje. U protivnom može doći do oštećenja uređaja.

### U prvom stupnju prijenosa (sklopka za odabir stupnja prijenosa **1** u položaju 1)

postiže se broj okretaja od približno 350 min<sup>-1</sup> i visoki okretni moment. Ova postavka prikladna je za sve radove odvijanja.

### U drugom stupnju prijenosa (sklopka za odabir stupnja prijenosa **1** u položaju 2)

postiže se broj okretaja od približno 1300 min<sup>-1</sup> za izvođenje radova bušenja.

## Skidanje prihvatnika alata

Da biste koristili prihvatnik nastavka **11**, morate skinuti čeljust za brzo zatezanje **10**.

### Skidanje prihvatnika alata

- ◆ Čeljust za brzo zatezanje **10** držite čvrsto sprijeda.
- ◆ Za ponovno stavljanje čeljusti za brzo zatezanje povucite/gurnite prsten prihvatnika alata **10a** u smjeru čeljusti za brzo zatezanje **10**. Čeljust za brzo zatezanje **10** je deblokirana i može se skinuti prema naprijed.

## Stavljanje čeljusti za brzo zatezanje

- ◆ Za ponovno stavljanje čeljusti za brzo zatezanje **10** povucite prsten prihvatnika alata **10a** u smjeru čeljusti za brzo zatezanje **10**. Pritom gurnite čeljust za brzo zatezanje **10** preko prihvatnika nastavka **11**. Pustite prsten prihvatnika alata **10a** da bi se uglavila čeljust za brzo zatezanje **10**.

### NAPOMENA

- ▶ Ako se čeljust za brzo zatezanje **10** sama ne uglavi, okrenite prsten prihvatnika alata **10a**.


## Uporaba prihvatnika nastavka

Nakon skidanja čeljusti za brzo stezanje **10** možete upotrijebiti prihvatnik nastavka **11**.

- ◆ Umetnite prikladan nastavak u prihvatnik nastavka **11**.
- ◆ Gurnite nastavak do graničnika u prihvatnik nastavka **11**.  
Nastavak je uglavljen vodilicom i magnetnim držačem.
- ◆ Za uklanjanje nastavka izvucite nastavak iz prihvatnika nastavka **11**.

## Predodabir okretnog momenta/ stupnja bušenja

Preko predodabira okretnog momenta **9** možete podesiti okretnu snagu.

- ◆ Odaberite niski stupanj za male vijke, odnosno mekane materijale.
- ◆ Odaberite visoki stupanj za velike vijke, tvrde materijale, odnosno za odvijanje vijaka.
- ◆ Za radove bušenja izaberite stupanj bušenja tako što ćete predodabir okretnog momenta **9** postaviti u položaj 
- ◆ Za radove bušenja gurnite sklopku za odabir stupnja prijenosa **1** naprijed (položaj 2).

## Puštanje u rad

### Promjena smjera okretanja/ deblokada uređaja

- ◆ Deblokirajte uređaj i promijenite smjer okretanja tako, što da sklopku za odabir smjera okretanja **3** pritisnete do kraja lijevo ili desno.

### Uključivanje/isključivanje

#### Uključivanje

- ◆ Za puštanje uređaja u pogon pritisnete sklopku za uključivanje/isključivanje **4** i držite je pritisnuto. LED radno svjetlo **8** svijetli kada je lagano ili potpuno pritisnuta sklopka za uključivanje/isključivanje **4**. Tako ono omogućava osvjetljavanje radnog područja u uvjetima slabog osvjetljenja.

#### Isključivanje

- ◆ Za isključivanje uređaja otpustite sklopku za uključivanje/isključivanje **4**.

### Podešavanje broja okretaja

Sklopka za uključivanje/isključivanje **4** raspolaže promjenjivom regulacijom brzine. Lagani pritisak sklopke za uključivanje/isključivanje **4** dovodi do niskog broja okretaja. Rastućim pritiskom raste i broj okretaja.

### NAPOMENA

- ▶ Integrirana motorna kočnica omogućava brzo zaustavljanje.

### Aktiviranje blokade

- ◆ Gurnite sklopku za promjenu smjera okretanja **3** u srednji položaj. Sklopka za uključivanje/isključivanje **4** je blokirana.

## Savjeti i trikovi



**Savjet! Ovako ćete ispravno postupiti.**

- ◆ Prije rada prekontrolirajte, da li je umetak za radove s vijcima, odnosno bušenje ispravno postavljen, tj. centrirano postavljen u prihvatnik za alat.
- ◆ Nastavci za vijke označeni su dimenzijama i oblikom. Ako niste sigurni, uvijek najprije isprobajte leži li nastavak čvrsto u steznoj glavi (bez praznog hoda).

### Okretni moment

- ◆ Posebno manji vijci/nastavci mogu biti oštećeni, ako na uređaju podesite preveliki okretni moment i/ili previsoki broj okretaja.

### Tvrdo zavrtnanje (u metalu)

- ◆ Posebno visoki okretni momenti nastaju primjerice kod metalnih vijčanih spojeva uz uporabu ume-taka nasadnog ključa. Odaberite niži broj okre-taja.

### Mekano zavrtnanje (npr. u mekom drvetu)

- ◆ I ovdje bušite s malim brojem okretaja, kako primjerice u slučaju kontakta s metalnom glavom vijka ne biste oštetili drvenu površinu. Koristite globalicu za rupe za upuštene vijke.

### Prilikom bušenja u drvo, metal i druge materijale obavezno uzmite u obzir

- ◆ Kod malog promjera svrdla koristite visoki broj okretaja, a kod velikog promjera svrdla niski broj okretaja.
- ◆ Kod tvrdih materijala izaberite niski broj okreta-ja, kod mekanog materijala visoki broj okretaja.
- ◆ Osigurajte ili pričvrstite (ako je moguće) pred-met obrade u zateznom uređaju.
- ◆ Označite mjesto bušenja klinom ili čavlom. Za početno bušenje odaberite niži broj okretaja.
- ◆ Izvucite svrdlo koje se okreće u više navrata iz otvora za bušenje, kako biste odstranili strugoti-ne ili prašinu prozračili otvor.

### Bušenje u metalu

- ◆ Koristite svrdla za metal (HSS). Za najbolje re-zultate trebali biste svrdlo hladiti uljem. Svrdla za metal mogu se koristiti i za bušenje plastike. Prvo obavite pripremno bušenje svrdlom  $\varnothing$  3 mm a zatim se približavajte željenom promjeru svrdla.

### Bušenje u drvetu

- ◆ Koristite svrdlo za drvo s vrhom za centriranje, za duboka bušenja koristite "zmijoliko svrdlo", za velike promjere koristite Forstner svrdlo. Male vijke u meko drvo možete i izravno uvrnuti i bez pripremnog bušenja.

## Održavanje i čišćenje



**UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA! Prije radova na uređaju obavezno ga isključite i izvadite bateriju.**

Baterijska bušilica s funkcijom odvijača ne zahtijeva održavanje.

- Uređaj mora uvijek biti čist, suh, i na njemu ne smije biti ulja niti masnoće.
- U unutrašnjost uređaja ne smije prodrijeti tekućina.
- Za čišćenje kućišta koristite suhu krpu. Nikada ne koristite benzin, otapala ili sredstva za čišće-nje koja agresivno djeluju na plastiku.
- Ako litij-ionsku bateriju trebate uskladištiti na dulje vrijeme, redovito provjeravajte stanje na-punjenosti. Optimalna napunjenost iznosi između 50 % i 80 %. Optimalna klima skladištenja je hladna i suha.

### NAPOMENA

- Zamjenski dijelovi koji nisu navedeni (kao što su baterije, sklopke) mogu se naručiti preko naše dežurne telefonske linije.

## Jamstvo tvrtke Kompernass Handels GmbH

Poštovani kupci,

Za ovaj uređaj odobrava se jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava na teret prodavača proizvoda. U nastavku izloženo jamstvo ne ograničava ova zakonska prava.

### Uvjeti jamstva

Jamstveni rok započinje danom kupnje. Molimo, sačuvajte račun. Potreban je kao dokaz o kupnji.

Ako u roku od tri godine od datuma kupnje ovog proizvoda nastupi greška na materijalu ili tvornička greška proizvod će biti - po našem izboru - za Vas besplatno popravljen ili zamijenjen, ili će Vam se vratiti novac. Za takvo ispunjenje jamstvene obveze potrebno je unutar trogodišnjeg roka predočiti uređaj s nedostatkom i dokaz o kupnji (račun), te pisanim putem ukratko opisati u čemu se sastoji greška proizvoda i kada se pojavila.

Ako je kvar pokriven našim jamstvom, poslat ćemo Vam popravljen ili novi proizvod.

1. U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.
2. Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.
3. Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

Na pakete baterija serije X 20 V Team odobrava se jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje.

### Jamstveni rok i zakonsko pravo u slučaju nedostataka

Korištenje prava na jamstvo ne produžuje jamstveni rok. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Štete i nedostatke koji eventualno postoje već prilikom kupnje treba javiti neposredno nakon raspakiranja. Nakon isteka jamstvenog roka izvršeni popravci se naplaćuju.

### Opseg jamstva

Uređaj je pažljivo proizveden sukladno strogim smjericama u pogledu kvalitete i prije isporuke brižljivo provjeren.

Ovo jamstvo vrijedi za greške u materijalu i izradi. Ovo jamstvo ne pokriva dijelove proizvoda koji su izloženi uobičajenom habanju i stoga se smatraju dijelovima brzog habanja ili za štetu lomljivih dijelova, npr. prekidača ili dijelova koji su proizvedeni iz stakla.

Ovo jamstvo propada ako je proizvod oštećen, i ako nije stručno korišten ili servisiran. Za stručno korištenje proizvoda potrebno je točno poštivati sve naputke navedene u uputama za uporabu. Uporabne namjene i radnje, koje se u uputama ne preporučuju ili na koje se upozorava, obavezno se moraju izbjegavati.

Proizvod je namijenjen isključivo za privatnu, nekomercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zlorabe, nenamjenskog korištenja, primjene sile i zahvata na uređaju koje nije obavila za to ovlaštena podružnica servisa.

### Jamstveno razdoblje ne vrijedi u slučaju

- normalnog trošenja kapaciteta baterije
- komercijalne uporabe proizvoda
- oštećenja ili izmjena proizvoda od strane kupca
- zanemarivanja sigurnosnih uputa i propisa za održavanje, te pogrešnog upravljanja
- oštećenja uzrokovanih elementarnim nepogodama

## Realizacija u slučaju jamstvenog zahtjeva

Kako bismo zajamčili brzu obradu Vašeg zahtjeva, molimo slijedite sljedeće napomene:

- Molimo Vas da za sve upite u pripravnosti držite blagajnički račun i broj artikla (IAN) 408292\_2207 kao dokaz o kupnji.
- Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, u obliku gravure na proizvodu, na naslovnoj stranici uputa za uporabu (dolje lijevo) ili u obliku naljepnice na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.
- Ako dođe do smetnji u radu ili drugih nedostataka, najprije **telefonski** ili **preko elektronske pošte** kontaktirajte servisni odjel naveden u nastavku.
- Proizvod registriran kao neispravan onda možete zajedno s priloženim dokazom o kupnji (blagajnički račun) i s opisom nedostatka i kada se pojavio, besplatno poslati na dobivenu adresu servisa.



Na stranici [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) možete preuzeti ove i mnoge druge priručnike, videosnimke o proizvodu i softver za instalaciju.

S ovim QR kodom, možete otići izravno na Lidl servisnu stranicu ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) i otvoriti upute za uporabu unosom broja artikla (IAN) 408292\_2207.

### UPOZORENJE!

- ▶ Uređaje na popravak predajte servisnom centru ili stručnom električaru uz isključivu uporabu originalnih zamjenskih dijelova. Tako se jamči očuvanje sigurnosti uređaja.
- ▶ Zamjenu utikača ili priključnog voda uvijek treba izvršiti proizvođač uređaja ili njegov servis. Tako se jamči očuvanje sigurnosti uređaja.

## Servis

Servis Hrvatska

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: [kompernass@lidl.hr](mailto:kompernass@lidl.hr)

IAN 408292\_2207

## Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da adresa navedena u nastavku nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte navedenu ispostavu servisa.

Lidl Hrvatska d.o.o. k.d.,  
Ulica kneza Ljudevita Posavskog 53,  
HR-10410 Velika Gorica, Hrvatska

## Proizvođač

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
NJEMAČKA  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Zbrinjavanje

Velja samo za Franciju



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Proizvod, ambalaža i upute za upotrebu mogu se reciklirati, podliježu proširenoj odgovornosti proizvođača i prikupljaju se odvojeno.



### Električne alate ne bacajte zajedno s kućnim otpadom!

Ovaj simbol prekržiene kante za otpad na kotačićima ukazuje na to da ovaj uređaj podliježe direktivi 2012/19/EU. Tom se direktivom zabranjuje bacati uređaj na kraju njegova roka uporabe u obično kućno smeće. Uređaj se mora predati na mjestu za sakupljanje posebnog otpada ili predati poduzeću za zbrinjavanje posebnog otpada.

**To je zbrinjavanje za vas besplatno. Čuvajte okoliš i zbrinite uređaj na ispravan način.**



○ mogućnostima zbrinjavanja starih uređaja možete se raspitati u gradskom ili općinskom poglavarstvu.



### Baterije ne bacajte u kućni otpad!

Neispravne ili istrošene baterije moraju se reciklirati u skladu s direktivom 2006/66/EC. Baterije/punjive baterije moraju se tretirati kao opasan otpad i moraju ih na ekološki prihvatljiv način zbrinuti nadležna tijela (trgovci, specijalizirani trgovci, javna komunalna poduzeća, komercijalne tvrtke za zbrinjavanje otpada). Baterije/punjive baterije mogu sadržavati otrovne teške metale.

Baterije/punjive baterije stoga ne bacajte u kućni otpad, već ih sakupite i odvojeno predajte na zbrinjavanje. Baterije/punjive baterije vratite isključivo u ispražnjenom stanju.



Ambalaža se sastoji od materijala neškodljivih za okoliš koji se mogu zbrinuti preko mjesnih ispostava za recikliranje.



Ambalažu zbrinite na ekološki prihvatljiv način. Pazite na oznake na različitim materijalima ambalaže i po potrebi ih zbrinite odvojeno. Materijali ambalaže označeni su katicama (a) i brojkama (b) sljedećeg značenja: 1–7: Plastika, 20–22: Papir i karton, 80–98: Kompozitni materijali.

## Originalna izjava o sukladnosti

Mi, tvrtka KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odgovorna za dokumentaciju: g. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NJEMAČKA, ovime izjavljujemo da ovaj proizvod zadovoljava sljedeće norme, normativne dokumente i direktive EU:

**Direktiva o strojevima** (2006/42/EC)

**Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti** (2014/30/EU)

**Direktiva RoHS (direktiva o ograničenju uporabe opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi)** (2011/65/EU)\*

\* Odgovornost za izdavanje ove izjave o sukladnosti isključivo snosi proizvođač. Gore opisan predmet izjave ispunjava propise direktive 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. za ograničenje uporabe određenih opasnih tvari u električnim i elektronskim uređajima.

### Primijenjene usklađene norme

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-1:2018/A11:2019

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

**Tip/naziv uređaja:** Aku odvijač/bušilica 12 V PBSA 12 F5

**Godina proizvodnje:** 10-2022

**Serijski broj:** IAN 408292\_2207

Bochum, 27.09.2022.



Semi Uguzlu

- Voditelj odjela kvalitete -

Zadržavamo pravo na tehničke izmjene u svrhu daljnjeg razvoja proizvoda.

## Naručivanje zamjenske baterije



Ako za vaš uređaj želite naručiti zamjensku bateriju, to možete učiniti jednostavno putem interneta na adresi [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) ili telefonom.

Ovaj artikl zbog ograničenog broja na skladištu može biti rasprodan nakon kratkog vremena.

### NAPOMENA

- ▶ Narudžba zamjenskih dijelova u nekim se državama ne može obaviti putem interneta. U tim slučajevima kontaktirajte dežurnu servisnu telefonsku liniju.

### Telefonska narudžba

**HR** Servis Hrvatska Tel.: 0800 777 999

Za osiguranje brze obrade Vaše narudžbe molimo Vas da za sve upite u pripravnosti držite broj artikla (IAN 408292\_2207) uređaja. Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici ili naslovnoj stranici ovih uputa.



# Cuprins

<b>Introducere</b> .....	<b>190</b>
Utilizarea conform destinației .....	190
Dotare .....	190
Furnitura .....	190
Date tehnice .....	190
<b>Indicații generale de siguranță pentru sculele electrice</b> .....	<b>191</b>
1. Siguranța zonei de lucru .....	191
2. Siguranța electrică .....	191
3. Siguranța persoanelor .....	192
4. Utilizarea și manevrarea sculei electrice .....	192
5. Utilizarea și manevrarea sculei cu acumulator .....	193
6. Service .....	193
Indicații de siguranță pentru mașina de găurit și înșurubat .....	194
Accesorii/aparate auxiliare originale .....	194
Indicații de siguranță pentru încărcătoare .....	194
<b>Înainte de punerea în funcțiune</b> .....	<b>195</b>
Scoaterea/încărcarea/introducerea setului de acumulatori .....	195
Citirea nivelului acumulatorului .....	195
Schimbarea sculelor .....	195
Transmisia cu 2 trepte de viteză .....	195
Demontarea mandrinei de găurit .....	195
Utilizarea suportului pentru biți .....	196
Dispozitivul de preselecție a cuplului/treapta de găurire .....	196
<b>Punerea în funcțiune</b> .....	<b>196</b>
Comutarea direcției de rotație/deblocarea aparatului .....	196
Pornirea/oprirea .....	196
Reglarea turației .....	196
Activarea blocajului .....	196
Sugestii și idei .....	197
<b>Întreținerea și curățarea</b> .....	<b>197</b>
<b>Garanția Kompernass Handels GmbH</b> .....	<b>198</b>
<b>Service-ul</b> .....	<b>199</b>
<b>Importator</b> .....	<b>199</b>
<b>Eliminarea</b> .....	<b>200</b>
<b>Declarația de conformitate originală</b> .....	<b>201</b>
<b>Comandarea unui acumulator de schimb</b> .....	<b>202</b>
Comandă telefonică .....	202

# MAȘINĂ DE ÎNȘURUBAT ȘI GĂURIT CU ACUMULATOR 12 V PBSA 12 F5

## Introducere

Felicitări pentru cumpărarea noului dvs. aparat. Ați decis să alegeți un produs de calitate superioară. Instrucțiunile de utilizare fac parte integrantă din acest produs. Acestea cuprind informații importante privind siguranța, utilizarea și eliminarea. Înainte de utilizarea produsului, familiarizați-vă cu toate indicațiile privind utilizarea și siguranța. Utilizați produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare menționate. În cazul transmiterii produsului unei alte persoane, predați-i toate documentele aferente acestuia.

## Utilizarea conform destinației

Acest aparat este destinat găuririi și înșurubării în lemn, plastic și metal. Utilizați aparatul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare menționate. Orice altă utilizare sau modificare a aparatului este considerată a fi neconformă și atrage pericole considerabile de accidentare. Producătorul nu își asumă răspunderea pentru prejudiciile rezultate în urma unei utilizări care contravine destinației. Acest aparat nu este destinat utilizării în scopuri comerciale.

## Dotare

- 1 Selector trepte de viteză
- 2 Led acumulator (indicator de stare)
- 3 Comutator pentru direcția de rotație/blocaj
- 4 Comutator PORȚIT/OPRIT
- 5 Mâner moale
- 6 Set de acumulatori\*
- 7 Tastă de deblocare a setului de acumulatori
- 8 Lampă de lucru cu led
- 9 Preselectare cuplu/treaptă de găurire
- 10 Mandrină de găurit cu prindere rapidă
- 10a Inel mandrină de găurit
- 11 Suport pentru biți
- 12 Suport biți

## Figura A

- 13 Led roșu de control al încărcării
- 14 Led verde de control al încărcării
- 15 Încărcător\*


## Furnitura

- 1 mașină de înșurubat și găurit cu acumulator 12 V
- 1 geantă de transport
- 1 exemplar instrucțiuni de utilizare

## Date tehnice

### Mașină de înșurubat și găurit cu acumulator 12 V PBSA 12 F5

Tensiune nominală	12 V --- (curent continuu)
Turația nominală la mers în gol	treapta 1 $n_0$ 0-350 min <sup>-1</sup> treapta a 2-a $n_0$ 0-1300 min <sup>-1</sup>

Zona de tensionare a mandrinei de găurit  diametrul max. 10 mm

Diametrul max. de găurire  
oțel 8 mm  
lemn 20 mm

### Set de acumulatori PAPP 12 A2\*

Tip	LITIU-ION
Tensiune nominală	12 V --- (curent continuu)
Celule	3
Capacitate	2000 mAh (24 Wh)

### Încărcător rapid pentru acumulator PLGK 12 A1\*

#### INTRARE/Input

Tensiune nominală 220-240 V ~, 50-60 Hz (curent alternativ)

Consum nominal 50 W

Siguranță (internă) 2 A 

#### IEȘIRE/Output

Tensiune nominală 12 V --- (curent continuu)

Curent nominal 2400 mA

Durată de încărcare cca 60 min.

Clasa de protecție II/□ (izolare dublă)

\* ACUMULATORUL ȘI ÎNCĂRCĂTORUL NU SUNT INCLUSE ÎN FURNITURĂ

## Valoarea emisiei de zgomot

Valoarea măsurată pentru zgomot determinată conform EN 62841. Nivelul de zgomot evaluat A al sculei electrice este în mod tipic de:

Nivelul presiunii acustice	$L_{PA} = 69,5 \text{ dB (A)}$
Incertitudine K	$K_{PA} = 5 \text{ dB}$
Nivelul puterii acustice	$L_{WA} = 80,5 \text{ dB (A)}$
Incertitudine K	$K_{WA} = 5 \text{ dB}$

## Valoarea vibrațiilor emise

Valorile totale ale vibrațiilor (suma vectorială a trei direcții) determinate conform EN 62841:

Găurirea metalului

Valoarea vibrațiilor emise	$a_{h,D} = 1,485 \text{ m/s}^2$
Incertitudine	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### INDICAȚIE

- ▶ Valorile totale ale vibrațiilor și valorile de emisie a zgomotului indicate au fost măsurate conform unei proceduri de verificare standardizate și pot fi utilizate pentru compararea sculelor electrice.
- ▶ Valorile totale ale vibrațiilor și valorile de emisie a zgomotului indicate pot fi utilizate și pentru o evaluare preliminară a expunerii.

### AVERTIZARE!

- ▶ Emisiile de vibrație și zgomot pot devia în timpul utilizării efective a sculei electrice față de valorile indicate, în funcție de modul în care scula electrică este utilizată, în special în funcție de tipul piesei de prelucrat.
- ▶ Încercați să mențineți sarcina la un nivel cât mai redus. Măsurile exemplificative pentru reducerea expunerii la vibrații sunt purtarea mănușilor în timpul utilizării sculei și limitarea timpului de lucru. În acest scop, trebuie luate în considerare toate componentele ciclului de funcționare (de exemplu perioadele în care scula electrică a fost oprită și perioadele în care, deși a fost pornită, a funcționat fără sarcină).



## Indicații generale de siguranță pentru sculele electrice

### AVERTIZARE!

- ▶ Citiți toate indicațiile de siguranță, instrucțiunile, imaginile și datele tehnice cu care este prevăzută această sculă electrică. Nerespectarea următoarelor instrucțiuni poate cauza electrocutare, incendiu și/sau răni grave.

### Păstrați toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile pentru consultarea ulterioară.

Noțiunea de „sculă electrică” utilizată în indicațiile de siguranță se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) și la sculele electrice cu acumulatori (fără cablu de alimentare).

## 1. Siguranța zonei de lucru

- Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.** Dezordinea și zonele de lucru iluminate necorespunzător pot conduce la accidentări.
- Nu lucrați cu scula electrică în zone cu potențial exploziv în care se găsesc lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice produc scânteii care pot aprinde pulberea sau vaporii.
- În timpul utilizării sculei electrice țineți la distanță copiii și alte persoane.** Dacă sunteți distras, puteți pierde controlul asupra aparatului.

## 2. Siguranța electrică

- Fișa de racord a sculei electrice trebuie să se potrivească în priză. Ștecărul nu trebuie modificat în niciun fel.**  
Nu folosiți adaptoare împreună cu scule electrice protejate prin împământare. Ștecărele nemodificate și prizele adecvate reduc riscul de electrocutare.
- Evitați contactul corporal cu suprafețele împământate cum sunt cele ale conductelor, caloriferelor, aragazelor și frigiderelor.** În cazul în care contactul există, riscul de electrocutare este crescut.
- Nu expuneți sculele electrice la ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei într-o sculă electrică crește riscul de electrocutare.

- d) Nu utilizați cablul de conexiune într-un alt scop decât cel destinat, de exemplu, pentru a transporta sau pentru a agăța scula electrică sau pentru a scoate ștecărul din priză. Feriți cablul de conexiune de temperaturi ridicate, ulei, mușchii ascuțiți sau de piese ale aparatului aflate în mișcare. Cablurile de conexiune deteriorate sau încurcate cresc riscul de electrocutare.
- e) Atunci când lucrați cu o sculă electrică în aer liber, utilizați numai prelungitoarele care sunt admise pentru uzul în exterior. Utilizarea unui cablu prelungitor adecvat pentru uzul în exterior reduce riscul de electrocutare.
- f) Dacă utilizarea sculei electrice într-un mediu umed este inevitabilă, utilizați un întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi. Utilizarea unui întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi reduce riscul de electrocutare.
- e) Evitați pozițiile anormale ale corpului. Asigurați o poziție fixă și păstrați-vă echilibrul în orice moment. Astfel puteți controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
- f) Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Țineți părul și îmbrăcăminte departe de componentele mobile. Îmbrăcăminte largă, bijuteriile sau părul lung pot fi agățate de componentele mobile.
- g) Dacă pot fi montate dispozitive de aspirare și de captare a prafului, acestea trebuie conectate și utilizate corect. Utilizarea unui dispozitiv de aspirare a prafului poate reduce expunerea la pericole provocate de praf.
- h) Nu considerați că vă aflați în siguranță și nu neglijați regulile de siguranță pentru sculele electrice, chiar dacă sunteți deja familiarizat cu scula electrică după multiple utilizări. Neatenția în acționare poate provoca într-o fracțiune de secundă răniri grave.

### 3. Siguranța persoanelor

- a) Fiți mereu precaut, fiți atent la ceea ce faceți și acționați în mod rațional atunci când lucrați cu o sculă electrică. Nu utilizați sculele electrice dacă sunteți obosit sau dacă vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul utilizării sculei electrice poate duce la răniri grave.
- b) Purtați echipament individual de protecție și întotdeauna ochelari de protecție. Purtarea de echipament individual de protecție precum mască antipraf, încălțăminte de protecție antiderapantă, cască de protecție sau echipament de protecție a auzului, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice, reduce riscul de rănire.
- c) Evitați punerea în funcțiune neintenționată. Asigurați-vă că scula electrică este oprită înainte de a o conecta la alimentarea cu curent și/sau la acumulator, înainte de a o lua în mână sau de a o transporta. Transportul sculei electrice cu degetul pe comutator sau conectarea aparatului deja pornit la alimentarea cu curent poate provoca accidentări.
- d) Îndepărtați sculele de reglare sau șurubelnițele înainte de a porni scula electrică. O sculă sau o cheie care se află într-o piesă rotativă a aparatului poate provoca răniri.

### 4. Utilizarea și manevrarea sculei electrice

- a) Nu suprasolicitați scula electrică. Utilizați pentru lucrarea dvs. scula electrică destinată respectivei lucrări. Cu scula electrică adecvată lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere specificat.
- b) Nu utilizați nicio sculă electrică al cărei comutator este defect. O sculă electrică a cărei pornire sau oprire nu mai este posibilă, este periculoasă și trebuie reparată.
- c) Scoateți ștecărul din priză și/sau îndepărtați acumulatorul detașabil înainte de a efectua reglaje la aparat, de a schimba piesele capului atașabil sau de a pune scula electrică deoparte. Această măsură de precauție împiedică pornirea neintenționată a sculei electrice.
- d) Nu păstrați sculele electrice neutilizate la îndemâna copiilor. Nu permiteți ca scula electrică să fie utilizată de persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit aceste instrucțiuni. Sculele electrice sunt periculoase dacă sunt utilizate de persoane fără experiență.

- e) **Îngrijiiți cu atenție sculele electrice și capetele atașabile.** Verificați dacă componentele mobile funcționează ireproșabil și dacă nu se blochează, dacă există componente rupte sau deteriorate în așa fel încât să fie afectată funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizarea sculei electrice, solicitați repararea componentelor deteriorate. Multe dintre accidente sunt provocate de întreținerea necorespunzătoare a sculelor electrice.
- f) **Mențineți sculele de tăiere ascuțite și curate.** Sculele de tăiere îngrijite cu atenție, cu muchii de tăiere ascuțite se blochează mai rar și sunt mai ușor de controlat.
- g) **Utilizați sculele electrice, accesoriile, capetele atașabile etc. conform acestor instrucțiuni.** În același timp aveți în vedere condițiile de muncă și activitatea pe care trebuie să o executați. Utilizarea sculelor electrice pentru alte aplicații decât cele prevăzute poate duce la situații periculoase.
- h) **Mențineți mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și lipsite de ulei și grăsimi.** Mânerul și suprafețele de prindere alunecoase nu permit operarea și controlarea sigură a sculei electrice în situații neprevăzute.
- d) **În cazul unei utilizări necorespunzătoare, din acumulator poate ieși lichid.** Evitați contactul cu lichidul. În cazul unui contact accidental, spălați cu apă. Dacă lichidul intră în contact cu ochii, consultați suplimentar un medic. Lichidul scurs din acumulator poate provoca iritații la nivelul pielii sau arsuri.
- e) **Nu folosiți un acumulator deteriorat sau modificat.** Acumulatorii deteriorați sau modificați se pot comporta într-un mod imprevizibil și pot provoca incendiu, explozie sau pericol de rănire.
- f) **Nu expuneți acumulatorul la foc sau la temperaturi prea ridicate.** Focul sau temperaturile de peste 130 °C (265 °F) pot cauza o explozie.
- g) **Respectați toate indicațiile privind încărcarea și nu încărcați niciodată acumulatorul sau scula cu acumulator în afara domeniului de temperaturi indicat în instrucțiunile de utilizare.** Încărcarea greșită sau încărcarea în afara domeniului de temperaturi admis poate distruge acumulatorul și poate crește pericolul de incendiu.



**PRECAUȚIE! PERICOL DE EXPLOZIE!**  
Nu încărcați niciodată bateriile care nu sunt reîncărcabile.



**Protejați acumulatorul împotriva căldurii, de exemplu, inclusiv față de radiația solară îndelungată, foc, apă și umezeală.** Pericol de explozie.

## 5. Utilizarea și manevrarea sculei cu acumulator

- a) **Încărcați acumulatorii numai cu încărcătoare recomandate de producător.** Un încărcător destinat unui anumit tip de acumulatori prezintă pericol de incendiu dacă este utilizat cu alți acumulatori.
- b) **Utilizați în sculele electrice numai acumulatorii prevăzuți în acest sens.** Utilizarea altor acumulatori poate provoca răniri și pericol de incendiu.
- c) **Acumulatorul neutilizat nu trebuie să intre în contact cu agrafe de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici care ar putea provoca o șuntare a contactelor.** Un scurtcircuit între contactele acumulatorului poate provoca arsuri sau un incendiu.

## 6. Service

- a) **Solicitați repararea sculei dvs. electrice numai de către personal calificat și numai cu piese de schimb originale.** Astfel se asigură menținerea siguranței sculei electrice.
- b) **Nu realizați niciodată lucrări de întreținere la acumulatorii deteriorați.** Orice fel de lucrări de întreținere la acumulatori trebuie efectuate numai de către producător sau centrele sale de service autorizate.

## Indicații de siguranță pentru mașina de găurit și înșurubat

### Indicații de siguranță pentru toate lucrările

#### **AVERTIZARE!**

- Țineți scula electrică de suprafețele de prindere izolate atunci când executați lucrări la care accesoriul poate întâlni cabluri electrice ascunse sau propriul cablu de alimentare. Contactul șurubului sau al capului atașabil cu un cablu conducător de tensiune poate pune sub tensiune și piesele metalice ale aparatului și poate provoca electrocutarea.

### Indicații de siguranță în cazul utilizării burghiilor lungi

- Nu lucrați în niciun caz cu o turație mai mare decât cu cea maximă permisă pentru burghiul. În cazul turațiilor mai mari, burghiul se poate îndoi cu ușurință dacă se poate roti liber fără contact cu piesa de prelucrat și poate provoca răni.
- Începeți întotdeauna procesul de găurire la turație mică și în timp ce burghiul se află în contact cu piesa de prelucrat. În cazul turațiilor mai mari, burghiul se poate îndoi cu ușurință dacă se poate roti liber fără contact cu piesa de prelucrat și poate provoca răni.
- Nu aplicați o presiune excesivă și numai în direcția longitudinală a burghiului. Burghiile se pot îndoi și astfel se pot rupe sau pot duce la pierderea controlului și la răni.

### Accesorii/aparate auxiliare originale

- Utilizați numai accesorii și aparate auxiliare indicate în instrucțiunile de utilizare, respectiv a căror prindere este compatibilă cu aparatul.

## Indicații de siguranță pentru încărcătoare

- Acest aparat poate fi utilizat de copii începând cu vârsta de 8 ani, cât și de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și fără cunoștințe necesare, dacă sunt supravegheați sau dacă au fost instruiți cu privire la utilizarea în siguranță a acestui aparat și au înțeles pericolele cu privire la acesta. Copiii lor este interzis să se joace cu aparatul. Curățarea și acțiunile de întreținere destinate utilizatorului nu se vor efectua de către copii fără supraveghere.



Încărcătorul este destinat exclusiv utilizării în interior.

#### **AVERTIZARE!**

- Pentru a evita orice risc, la defectarea cablului de alimentare al aparatului, acesta trebuie înlocuit de către producător, serviciul clienți al acestuia sau de către o altă persoană calificată.

#### **AVERTISMENT!**

- ▶ Acest încărcător poate încărca numai următoarele tipuri de baterii: PAK 12 A1/PAPK 12 A2/PAPK 12 A3/PAPK 12 B1/PAPK 12 B3/PAPK 12 C1/PAPK 12 D1.
- ▶ O listă actuală privind compatibilitatea acumulatorilor poate fi consultată la [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku).

## Înainte de punerea în funcțiune

### Scoaterea/încărcarea/ introducerea setului de acumulatori

#### INDICAȚIE

- ▶ Bateria este parțial încărcată. În mod ideal, încărcați complet bateria înainte de utilizare. Puteți încărca oricând acumulatorul litiu-ion fără a-i scurta durata de viață. Întreruperea procesului de încărcare nu deteriorează acumulatorul.
- ▶ Nu încărcați setul de acumulatori atunci când temperatura ambientă se află sub 10 °C sau peste 40 °C. În cazul depozitării îndelungate a unui acumulator litiu-ion, este necesară verificarea periodică a stării de încărcare a acestuia. Starea optimă de încărcare se află în intervalul cuprins între 50 % și 80 %. Climatul de depozitare trebuie să fie uscat și rece, cu o temperatură ambientă între 0 °C și 50 °C.

#### ⚠ PRECAUȚIE!

- ▶ Scoateți întotdeauna ștecărul din priză înainte de scoaterea sau introducerea setului de acumulatori **6** în încărcător.
- 1) Pentru scoaterea setului de acumulatori **6** apăsați tastele de deblocare **7** și scoateți setul de acumulatori **6** din aparat.
  - 2) Introduceți setul de acumulatori **6** în încărcător **15**.
  - 3) Introduceți ștecărul în priză. Ledul roșu de control al încărcării **13** luminează roșu.
  - 4) Ledul verde de control al încărcării **14** semnalează finalizarea procesului de încărcare și faptul că setul de acumulatori **6** este pregătit de utilizare.
  - 5) Introduceți setul de acumulatori **6** în aparat.

### Citirea nivelului acumulatorului

Nivelul, respectiv puterea reziduală sunt afișate de ledul acumulatorului **2** când aparatul este pornit după cum urmează:

ROȘU/PORTOCALIU/VERDE = nivel maxim de încărcare

ROȘU/PORTOCALIU = nivel mediu de încărcare

ROȘU = nivel scăzut de încărcare – încărcați acumulatorul

### Schimbarea sculelor

Mașina de găurit și înșurubat cu acumulator dispune de un dispozitiv complet automat de blocare a axului **LOCK**.

În cazul opririi motorului, transmisia este blocată, astfel încât mandrina de găurit cu prindere rapidă **10** se poate deschide prin rotire ↻. Activitatea poate fi continuată imediat după introducerea sculei dorite și după strângerea mandrinei de găurit ↻ prin rotire. Dispozitivul de blocare a axului se eliberează automat la pornirea motorului (acționarea comutatorului PORNIT/OPRIT **4**).

### Transmisia cu 2 trepte de viteză

#### ⚠ PRECAUȚIE!

- ▶ Selectorul treptelor de viteză **1** se va acționa numai cu aparatul oprit. Altfel, aparatul se poate deteriora.

#### În prima treaptă de viteză

(selectorul treptelor de viteză **1** în poziția 1)

se atinge o turație de cca 350 min<sup>-1</sup> și un cuplu ridicat. Acest reglaj este adecvat pentru toate lucrările de înșurubare.

#### În a doua treaptă de viteză

(selectorul treptelor de viteză **1** în poziția 2)

se atinge o turație de cca 1300 min<sup>-1</sup> pentru efectuarea lucrărilor de găurit.

### Demontarea mandrinei de găurit

Pentru a utiliza suportul pentru biți **11** trebuie să demontați mandrina de găurit cu prindere rapidă **10**.

### Demontarea mandrinei de găurit

- ◆ Țineți mandrina de găurit cu prindere rapidă **10** strâns din față.
- ◆ Trageți/împingeți inelul mandrinei de găurit **10a** în direcția mandrinei de găurit cu prindere rapidă **10**.  
Mandrina de găurit cu prindere rapidă **10** este acum deblocată și poate fi trasă în față.

### Montarea mandrinei de găurit cu prindere rapidă

- ◆ Pentru a monta din nou mandrina de găurit cu prindere rapidă **10** trageți inelul mandrinei de găurit **10a** în direcția mandrinei de găurit cu prindere rapidă **10**. În acest scop împingeți mandrina de găurit cu prindere rapidă **10** pe suportul pentru biți **11**. Eliberați inelul mandrinei de găurit **10a** pentru a bloca mandrina de găurit cu prindere rapidă **10**.

#### INDICAȚIE

- ▶ Dacă mandrina de găurit cu prindere rapidă **10** nu se blochează singură, rotiți inelul mandrinei de găurit **10a**.

### Utilizarea suportului pentru biți

După îndepărtarea mandrinei de găurit cu prindere rapidă **10** puteți folosi suportul pentru biți **11**.

- ◆ Introduceți un bit corespunzător în suportul pentru biți **11**.
- ◆ Împingeți bitul până la opritor în suportul pentru biți **11**.  
Bitul se fixează prin intermediul ghidajului și suportului magnetic.
- ◆ Pentru îndepărtarea bitului trageți-l din suportul pentru biți **11**.

### Dispozitivul de preselecție a cuplului/treapta de găurire

Prin intermediul dispozitivului de preselecție a cuplului **9** se poate regla forța de rotație.

- ◆ Selectați o treaptă inferioară pentru șuruburi mici sau materiale moi.
- ◆ Selectați o treaptă superioară pentru șuruburi mari, materiale dure sau scoaterea șuruburilor.

- ◆ Treapta pentru lucrările de găurire se selectează prin așezarea dispozitivului de preselecție a cuplului **9** în poziția **2**.
- ◆ Pentru lucrările de găurire împingeți și selectorul treptelor de viteză **1** înainte (poziția 2).

## Punerea în funcțiune

### Comutarea direcției de rotație/deblocarea aparatului

- ◆ Deblocați aparatul și modificați direcția de rotație prin apăsarea comutatorului pentru direcția de rotație **3** spre dreapta, respectiv spre stânga.

### Pornirea/oprirea

#### Pornirea

- ◆ Pentru punerea în funcțiune a aparatului apăsați comutatorul PORNIT/OPRIT **4** și țineți-l apăsat. Lampa de lucru cu led **8** se aprinde la apăsarea ușoară sau completă a comutatorului PORNIT/OPRIT **4**. În acest mod lampa asigură iluminarea zonei de lucru în condiții de iluminare scăzută.

#### Oprirea

- ◆ Pentru oprirea aparatului eliberați comutatorul PORNIT/OPRIT **4**.

### Reglarea turației

Comutatorul PORNIT/OPRIT **4** este echipat cu un sistem de reglare variabilă a vitezei. Apăsarea ușoară a comutatorului PORNIT/OPRIT **4** determină o turație redusă. Turația se mărește prin apăsarea progresivă a comutatorului.

#### INDICAȚIE

- ▶ Frâna de motor integrată asigură oprirea rapidă.

### Activarea blocajului

- ◆ Apăsați comutatorul pentru direcția de rotație **3** în poziția centrală. Comutatorul PORNIT/OPRIT **4** este blocat.



## Sugestii și idei



### Sugestie! Mod de lucru pentru o utilizare corectă.

- ◆ Înaintea utilizării verificați dacă accesoriul de înșurubare sau de găurire este montat corect și anume dacă este centrat în mandrină.
- ◆ Biții de înșurubare sunt marcați cu dimensiunile și forma lor. Dacă nu sunteți sigur, verificați întotdeauna mai întâi dacă bitul stă fără joc în capul șurubului.

### Cuplu

- ◆ Șuruburile/biții mici se pot deteriora la utilizarea unui cuplu, respectiv a unei turații prea mari.

### Înșurubarea în material dur (în metal)

- ◆ Cupluri deosebit de ridicate se produc, de exemplu, la înșurubarea în metal, în cazul utilizării cheilor tubulare. Selectați o turație redusă.

### Înșurubarea în material moale (de exemplu în lemn de esență moale)

- ◆ Și în acest caz se va înșuruba cu o turație redusă pentru a evita, de exemplu, deteriorarea suprafeței lemnului la contactul cu capul șurubului din metal. Utilizați un adâncitor.

### La găurirea lemnului, metalului și altor materiale se vor avea în vedere întotdeauna următoarele aspecte

- ◆ În cazul diametrelor de găurire mici utilizați o turație ridicată, iar pentru diametrele de găurire mari utilizați o turație redusă.
- ◆ În cazul materialelor dure utilizați o turație redusă, iar pentru materialele moi utilizați o turație ridicată.
- ◆ Asigurați sau fixați (dacă este posibil) piesa într-un dispozitiv de prindere.
- ◆ Marcați locul în care se va găuri cu un perforator sau cu un cui. Selectați o turație redusă pentru găurirea preliminară.
- ◆ Scoateți de mai multe ori burghiul aflat în rotație din gaură în vederea îndepărtării așchiilor sau prafului și a aerisirii.

## Găurirea metalului

- ◆ Utilizați burghie pentru metal (HSS). Pentru rezultate optime, burghiul se va răci cu ulei de răcire. Burghiile pentru metal pot fi utilizate și pentru găurirea materialului plastic. Găuriți mai întâi cu un burghiu cu diametrul de 3 mm și apropiați-vă de diametrul de găurire dorit.

## Găurirea lemnului

- ◆ Utilizați un burghiu pentru lemn cu vârf de centrare, pentru găurile adânci utilizați un burghiu elicoidal, iar pentru diametrele de găurire mari utilizați un burghiu Forstner. Șuruburile mici pot fi introduse direct în lemnul moale și fără găurire prealabilă.

## Întreținerea și curățarea



### AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE! Înaintea tuturor lucrărilor la aparat, opriți aparatul și scoateți acumulatorul.

Mașina de găurit și înșurubat cu acumulator nu necesită întreținere.

- Aparatul trebuie să fie permanent curat, uscat și să nu prezinte ulei sau unsori.
- Trebuie evitată pătrunderea lichidelor în interiorul aparatelor.
- Pentru curățarea carcasei, utilizați o lavetă uscată. Nu utilizați niciodată benzină, solvenți sau agenți de curățare care atacă materialul plastic.
- În cazul depozitării îndelungate a unui acumulator litiu-ion, este necesară verificarea periodică a nivelului acestuia. Starea optimă de încărcare se află în intervalul cuprins între 50 % și 80 %. Aparatul poate fi depozitat în condiții optime în locuri uscate și răcoroase.

### INDICAȚIE

- Piesele de schimb nelistate (de exemplu acumulator, comutatoare) pot fi comandate prin intermediul liniei noastre telefonice directe de service.

## Garanția Kompennass Handels GmbH

Stimate client,

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 3 ani de la data cumpărării. În cazul în care produsul prezintă defecte, beneficiați de drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate prin garanția noastră prezentată în ceea ce urmează.

### Condiții de garanție

Perioada de garanție începe de la data cumpărării. Păstrați cu grijă bonul fiscal. Acesta este necesar pentru a dovedi cumpărarea.

Dacă în decurs de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul va fi reparat, înlocuit de către noi în mod gratuit sau vi se va restitui prețul de cumpărare, la alegerea noastră. Garanția presupune ca în timpul perioadei de trei ani să se prezinte aparatul defect și dovada cumpărării (bonul fiscal), precum și o scurtă descriere în scris, în care să se specifice în ce constă defecțiunea și când a survenit aceasta.

Dacă defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau unul nou. Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aduce-rea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Pentru pachetele de acumulatori din gama X 12 V și X 20 V Team se acordă o garanție de 3 ani de la data cumpărării.

### Perioada de garanție și pretențiile legale privind defectele

Perioada de garanție nu este prelungită după efectuarea reparațiilor realizate în perioada de garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate. Eventualele deteriorări și deficiențe prezente deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după dezambalarea produsului. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

### Domeniul de aplicare a garanției

Aparatul a fost produs cu grijă, în conformitate cu orientările stricte privind calitatea și verificat cu rigurozitate înaintea livrării.

Garanția se acordă în caz de defecte de material sau de fabricație. Această garanție nu se extinde asupra componentelor produsului care sunt expuse uzurii normale și care, prin urmare, pot fi considerate piese de uzură sau asupra deteriorărilor apărute la componentele fragile, de exemplu comutatoare sau componente realizate din sticlă.

Această garanție se pierde în cazul în care produsul a fost deteriorat, a fost utilizat sau întreținut în mod necorespunzător. Pentru utilizarea corespunzătoare a produsului trebuie respectate cu strictețe toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare. Trebuie evitate în mod obligatoriu utilizările și acțiunile nerecomandate sau care fac obiectul unor avertizări în cadrul instrucțiunilor de utilizare.

Aparatul este destinat numai uzului privat și nu utilizărilor comerciale. În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, al uzului de forță și al intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea.

### Perioada de garanție nu este valabilă pentru

- uzura normală a capacității acumulatorului
- utilizarea comercială a produsului
- deteriorarea sau modificarea produsului de către client
- nerespectarea instrucțiunilor de siguranță și de întreținere, erori de utilizare
- daune cauzate de dezastre naturale

## Procedura de acordare a garanției

Pentru a se asigura prelucrarea rapidă a solicitării dvs., urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările păstrați la îndemână bonul fiscal și numărul articolului (IAN) 408292\_2207 ca dovadă a cumpărării.
- Numărul articolului poate fi consultat pe plăcuța cu date tehnice de pe produs, pe o gravură de pe produs, pe coperta instrucțiunilor de utilizare (în partea stângă, jos) sau pe autocolantul de pe partea din spate sau de jos a produsului.
- În cazul în care apar defecte funcționale sau alte defecțiuni, contactați mai întâi **telefonic** sau **prin e-mail** departamentul de service menționat în continuare.
- Apoi puteți expedia produsul înregistrat ca fiind defect la adresa de service care v-a fost comunicată, fără a plăti taxe poștale, anexând dovada cumpărării (bonul fiscal) și indicând în ce constă defectul și când a apărut acesta.



Acest manual, precum și multe alte manuale, videoclipuri cu produsele și software-uri de instalare pot fi descărcate de pe [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).

Cu ajutorul acestui cod QR puteți accesa direct pagina Lidl de service ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) și puteți deschide instrucțiunile de utilizare prin introducerea numărului de articol (IAN) 408292\_2207.

## ⚠️ AVERTIZARE!

- ▶ Dispuneți efectuarea lucrărilor de reparație a aparatelor numai la centrele de service sau de către electricieni calificați și numai cu piese de schimb originale. Astfel se asigură menținerea siguranței aparatului.
- ▶ Solicitați întotdeauna producătorului aparatului sau serviciului clienți al acestuia înlocuirea ștecărilor sau a cablului de alimentare. Astfel se asigură menținerea siguranței aparatului.

## Service-ul

RO Service România

Tel.: 0800896637

E-Mail: [kompennass@lidl.ro](mailto:kompennass@lidl.ro)

IAN 408292\_2207

## Importator

Vă rugăm să aveți în vedere faptul că următoarea adresă nu reprezintă o adresă pentru service. Contactați mai întâi centrul de service indicat.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

[www.kompennass.com](http://www.kompennass.com)

## Eliminarea

Se aplică numai în Franța



FR

Cet appareils se recycle

À DÉPOSER EN MAGASIN

À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE



OU



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR



FR



Produsul, ambalajul și instrucțiunile de utilizare sunt reciclabile; acestea fac obiectul unei răspunderi extinse a producătorului și sunt colectate.



**Nu aruncați sculele electrice în gunoiul menajer!**

Simbolul alăturat al pubelei tăiate cu roți indică faptul că acest aparat face obiectul Directivei 2012/19/EU. Această directivă stabilește că la sfârșitul perioadei de utilizare a aparatului, acesta nu trebuie eliminat în gunoiul menajer obișnuit, ci trebuie predat la punctele de colectare speciale sau la centrele de eliminare a deșeurilor.

**Eliminarea nu implică niciun cost pentru dvs. Contribuiți la protejarea mediului înconjurător prin eliminarea corespunzătoare a deșeurilor.**



Informații despre posibilitățile de eliminare a produsului scos din uz pot fi obținute de la administrația locală.



**Nu aruncați acumulatorii în gunoiul menajer!**

Li-ion

Acumulatorii defecți sau consumați trebuie reciclați conform dispozițiilor Directivei 2006/66/EC. Bateriile/acumulatorii trebuie tratați ca deșeuri speciale și trebuie eliminați în mod ecologic prin intermediul centrelor corespunzătoare (distribuitori, distribuitori de specialitate, centre locale publice, companii de eliminare a deșeurilor). Bateriile/acumulatorii pot conține metale grele toxice.

Prin urmare, nu aruncați bateriile/acumulatorii cu gunoiul menajer, ci eliminați-i prin sistemul de colectare separată a deșeurilor. Predați bateriile/acumulatorii numai în stare descărcată.



Ambalajul este format din materiale ecologice pe care le puteți elimina prin intermediul centrelor locale de reciclare.



Eliminați ambalajul în mod ecologic. Respectați marcajul de pe diferitele materiale de ambalare și separați-le dacă este cazul. Materialele de ambalare sunt marcate cu abrevieri (a) și cifre (b) cu următoarea semnificație: 1-7: materiale plastice, 20-22: hârtie și carton, 80-98: materiale compozite.

## Declarația de conformitate originală

Subscrisa, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsabil cu documentația: domnul Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANIA, declară prin prezenta că acest produs corespunde următoarelor norme, documente normative și directive CE:

**Directiva privind echipamentele tehnice (2006/42/EC)**

**Directiva privind compatibilitatea electromagnetică (2014/30/EU)**

**Directiva privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice (RoHS) (2011/65/EU)\***

\* Responsabilitatea privind redactarea prezentei declarații de conformitate revine exclusiv producătorului. Obiectul declarației descris anterior corespunde prevederilor Directivei 2011/65/EU a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.

### Standarde armonizate aplicate

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-1:2018/A11:2019

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

**Tip/denumire aparat:** Mașină de înșurubat și găurit cu acumulator 12 V PBSA 12 F5

**Anul de fabricație:** 10-2022

**Număr de serie:** IAN 408292\_2207

Bochum, 27.09.2022



Semi Uguzlu

- Manager calitate -

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice în scopul dezvoltării ulterioare.

## Comandarea unui acumulator de schimb



Dacă doriți să comandați un acumulator de schimb pentru aparatul dvs., aveți posibilitatea de a comanda cu ușurință, pe internet, la [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) sau telefonic.

Este posibilă epuizarea într-un timp scurt a acestui articol, din cauza stocului limitat.

### INDICAȚIE

- ▶ În anumite țări, nu este posibilă comandarea online a pieselor de schimb.  
În acest caz, contactați linia directă de service.

### Comandă telefonică

**RO** Service România Tel.: 0800896637

În vederea prelucrării rapide a comenzii dvs., în cazul tuturor cererilor pregătiți numărul de articol (IAN 408292\_2207) al aparatului dvs. Numărul articolului poate fi consultat pe plăcuța de fabricație sau pe coperta acestor instrucțiuni.

# Съдържание

<b>Въведение</b> .....	<b>204</b>
Употреба по предназначение .....	204
Оборудване .....	204
Окомплектовка на доставката .....	204
Технически характеристики .....	204
<b>Общи указания за безопасност за електрически инструменти</b> .....	<b>205</b>
1. Безопасност на работното място .....	205
2. Електрическа безопасност .....	206
3. Безопасност на хората .....	206
4. Употреба и обслужване на електрическия инструмент .....	207
5. Употреба и обслужване на акумулаторния инструмент .....	207
6. Сервиз .....	208
Указания за безопасност за пробивния винтоверт .....	208
Оригинални принадлежности/допълнителни уреди .....	209
Указания за безопасност за зарядни устройства .....	209
<b>Преди пускането в експлоатация</b> .....	<b>209</b>
Изваждане/Зареждане/Поставяне на акумулаторния пакет .....	209
Отчитане на състоянието на акумулаторната батерия .....	210
Смяна на инструменти .....	210
2-скоростен редуктор .....	210
Сваляне на патронника .....	210
Употреба на захвата за битове .....	210
Предварително задаване на въртящия момент/Степен на пробиване .....	211
<b>Пускане в експлоатация</b> .....	<b>211</b>
Превключване на посоката на въртене/Деблокиране на уреда .....	211
Включване/Изключване .....	211
Настройка на честотата на въртене .....	211
Активиране на блокирането .....	211
Съвети и трикове .....	211
<b>Поддръжка и почистване</b> .....	<b>212</b>
<b>Гаранция</b> .....	<b>212</b>
<b>Сервизно обслужване</b> .....	<b>214</b>
<b>Вносител</b> .....	<b>214</b>
<b>Предаване за отпадъци</b> .....	<b>215</b>
<b>Оригинална декларация за съответствие</b> .....	<b>216</b>
<b>Поръчка на резервна акумулаторна батерия</b> .....	<b>217</b>
Поръчка по телефона .....	217

## **АКУМУЛАТОРНА БОРМАШИНА 12 V PBSA 12 F5**

### **Въведение**

Поздравяваме ви за покупката на вашия нов уред. Избрали сте висококачествен продукт. Ръководството за потребителя е част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасността, употребата и предаването за отпадъци. Преди да използвате продукта, се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Използвайте продукта единствено според описанието и за указанияте области на приложение. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

### **Употреба по предназначение**

Този уред е предназначен за пробиване и завинтване в дърво, пластмасата и метал. Използвайте уреда единствено според описанието и за указанияте области на приложение. Всяка друга употреба или промяна на уреда се счита за нецелесъобразна и крие значителни опасности от злополука. За повреди вследствие на употреба, която не отговаря на предназначението, производителят не поема отговорност. Уредът не е предназначен за професионална употреба.

### **Оборудване**

- 1 Превключвател на скоростите
- 2 Светодиод за акумулаторната батерия (индикатор за състоянието)
- 3 Превключвател на посоката на въртене/Блокиране
- 4 Превключвател за включване/изключване
- 5 Мека ръкохватка
- 6 Акумулаторен пакет\*
- 7 Бутон за деблокиране на акумулаторния пакет
- 8 Светодиодна лампа за осветяване на работното място
- 9 Предварително задаване на въртящ момент/степен на пробиване

- 10 Бързозатягащ патронник
- 10a Пръстен на патронника
- 11 Захват за битове
- 12 Държач за битове


### **Фигура А**

- 13 Червен контролен светодиод за зареждането
- 14 Зелен контролен светодиод за зареждането
- 15 Зарядно устройство\*

### **Окомплектовка на доставката**


- 1 Акумулаторна бормашина 12 V
- 1 куфар за носене
- 1 ръководство за потребителя

### **Технически характеристики**

Акумулаторна дрелка 12 V PBSA 12 F5  
Номинално напрежение 12 V  (прав ток)

Номинална честота на въртене на празен ход

1-ва скорост	$n_0$ 0–350 min <sup>-1</sup>
2-ра скорост	$n_0$ 0–1300 min <sup>-1</sup>

Обхват на затягане на патронника  макс. Ø 10 mm

Макс. диаметър на пробиване

Стомана 8 mm
Дърво 20 mm

### **Акумулаторен пакет PAKK 12 A2\***

Тип ЛИТИЕВО-ЙОННЕН  
Номинално напрежение 12 V  (прав ток)  
Клетки 3  
Капацитет 2000 mAh (24 Wh)

### **Бързозарядно устройство за акумулаторната батерия PLGK 12 A1\***

#### **ВХОД/Input**

Номинално напрежение 220–240 V ~, 50–60 Hz (променлив ток)

Номинална консумация 50 W

Предпазител (вътрешен) 2 A 



## ИЗХОД/Output

Номинално напрежение 12 V  $\text{---}$  (прав ток)

Номинален ток 2400 mA

Продължителност на зареждане около 60 min

Клас на защита II/ (двойна изолация)

\* АКУМУЛАТОРНАТА БАТЕРИЯ И ЗАРЯДНОТО УСТРОЙСТВО НЕ СА ВКЛЮЧЕНИ В ОКОМПЛЕКТОВКАТА НА ДОСТАВКАТА

### Стойност на шумовите емисии

Измерена стойност за шум съгласно EN 62841. Измереното по скала „А“ ниво на шума на електрическия инструмент обикновено възлиза на:

Ниво на звуковото налягане  $L_{PA} = 69,5 \text{ dB (A)}$

Възможна неточност на измерването  $K_{PA} = 5 \text{ dB}$

Ниво на звуковата мощност  $L_{WA} = 80,5 \text{ dB (A)}$

Възможна неточност на измерването  $K_{WA} = 5 \text{ dB}$

### Стойност на вибрационните емисии

Сумарни стойности на вибрациите (векторна сума от трите посоки), определени съгласно EN 62841:

Пробиване в метал, Стойност на вибрационните емисии  $a_{h,D} = 1,485 \text{ m/s}^2$

Възможна неточност на измерването  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## УКАЗАНИЕ

- ▶ Посочените в това ръководство сумарни стойности на вибрациите и посочените стойности на шумовите емисии са измерени съгласно стандартен метод на изпитване и могат да се използват за сравняване на електрически инструменти.
- ▶ Посочените сумарни стойности на вибрациите и посочените стойности на шумовите емисии могат да се използват и за предварителна оценка на натоварването.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Вибрационните и шумовите емисии по време на действителното използване на електрическия инструмент могат да бъдат различни в зависимост от начина на работа с електрическия инструмент и особено от вида на обработвания детайл.
- ▶ Постарайте се да поддържате натоварването максимално ниско. Примерни мерки за намаляване на вибрационното натоварване са носене на ръкавици при употреба на инструмента и ограничаване на работното време. При това трябва да се вземат предвид всички части на работния цикъл (напр. периодите, през които електрическият инструмент е изключен, както и периодите, през които инструментът е включен, но работи без натоварване).



## Общи указания за безопасност за електрически инструменти

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Вземете под внимание всички указания за безопасност, инструкции, изображения и технически данни, придружаващи този електрически инструмент. Пропуски при спазването на инструкциите по-долу могат да причинят токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

**Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.**

Използваният за указанията за безопасност термин „електрически инструмент“ се отнася за работещи със захранване от мрежата електрически инструменти (с мрежов кабел) и за работещи с акумулаторни батерии електрически инструменти (без мрежов кабел).

## 1. Безопасност на работното място

- ▶ Поддържайте работното си място чисто и добре осветено. Безпорядък и неосветени работни места могат да причинят злополуки.

- б) Не работете с електрическия инструмент в потенциално експлозивна среда с наличие на запалими течности, газове или прахове. Електрическите инструменти образуват искри, които могат да запалят праха или парите.
- в) По време на употреба на електрическия инструмент дръжте на разстояние деца и други лица. При отвлечане на вниманието е възможно да загубите контрол над електрическия инструмент.

## 2. Електрическа безопасност

- а) Свързващият щепсел на електрическия инструмент трябва да е подходящ за контакта. Щепселът не трябва да се променя по никакъв начин.  
Не използвайте преходни щепсели заедно със защитно заземените електрически инструменти. Щепсели, по които не са правени промени, и подходящи електрически контакти намаляват риска от токов удар.
- б) Избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности, като например тръби, радиатори, печки и хладилници. Съществува повишен риск от токов удар, когато тялото ви е заземено.
- в) Пазете електрическите инструменти от дъжд и влага. Проникването на вода в електрически инструмент повишава риска от токов удар.
- г) Не променяйте предназначението на свързващия кабел, например за носене или окачване на електрическия инструмент с него или за дърпане на щепсела от контакта. Пазете свързващия кабел от нагряване, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредени или оплетени свързващи кабели увеличават риска от токов удар.
- д) Когато работите на открито с електрически инструмент, използвайте само удължители, които са разрешени за ползване на открито. Употребата на годеи за работа на открито удължител намалява риска от токов удар.

- е) Когато работата с електрическия инструмент във влажна обстановка е неизбежна, използвайте прекъсвач с дефектнотокова защита. Използването на прекъсвач с дефектнотокова защита намалява риска от токов удар.

## 3. Безопасност на хората

- а) Бъдете внимателни, съсредоточете се върху това, което извършвате, и подхождайте разумно към работата с електрически инструменти. Не използвайте електрически инструмент, когато сте уморени или сте под въздействието на наркотици, алкохол или медикаменти. Един момент невнимание при работа с електрическия инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- б) Използвайте лични предпазни средства и винаги носете защитни очила. Използването на лични предпазни средства като прахозащитна маска, устойчиви на плъзгане защитни обувки, каска или антифони – в зависимост от вида и приложението на електрическия инструмент – намалява риска от наранявания.
- в) Избягвайте неволно пускане. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулаторната батерия, да го вземете или носите. Когато при носене на електрическия инструмент държите пръста си на превключвателя или свържете включен електрически инструмент към електрозахранването, са възможни злополуки.
- г) Отстранявайте инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрическия инструмент. Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща се част на електрическия инструмент, може да причини наранявания.
- д) Избягвайте неестествено положение на тялото. Заемете стабилна позиция и винаги пазете равновесие. Така ще можете да контролирате по-добре електрическия инструмент в неочаквани ситуации.

- е) Носете подходящо работно облекло. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косите и облеклото си далече от движещи се части. Свободните дрехи, бижутата и дългите коси могат да бъдат захванати от движещи се части.
- ж) Ако е възможно монтиране на прахосмукачки и прахоуловители, те трябва да се свържат и използват правилно. Използването на устройство за изсмукване на прах може да намали опасностите поради наличие на прах.
- з) Не си внушавайте, че сте в безопасност, и не пренебрегвайте правилата за безопасност на електрическия инструмент дори когато сте запознати с работата с него след многократна употреба. Невнимателно боравене може да доведе за части от секундата до тежки наранявания.
- д) Поддържайте старателно електрическите инструменти и работния инструмент. Проверявайте дали движещите се части функционират правилно и не се заклинват, дали има счупени части или части, които са повредени така, че съществува опасност за функционирането на електрическия инструмент. Преди използване на електрическия инструмент повредените части трябва да се ремонтират. Причина за много злополуки е лоша поддръжка на електрическите инструменти.
- е) Поддържайте режещите инструменти остри и чисти. Старателно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклинват по-рядко и се направляват по-лесно.
- ж) Използвайте електрическия инструмент, работния инструмент, сменяемите инструменти и т.н. в съответствие с тези указания. Вземайте под внимание работните условия и извършваната дейност. Употребата на електрически инструменти за други, различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.

#### 4. Употреба и обслужване на електрическия инструмент

- а) Не претоварвайте електрическия инструмент. За работата си използвайте предназначения за нея електрически инструмент. С подходящия електрически инструмент ще работите по-добре и по-безопасно в посочения работен диапазон.
- б) Не използвайте електрически инструмент с повреден превключвател. Електрически инструмент, който не може да се включва и изключва, е опасен и трябва да се ремонтира.
- в) Изключете щепсела от контакта и/или отстранете свалящата се акумулаторна батерия, преди да предприемете настройки на уреда, да смените части на работния инструмент или да оставите електрическия инструмент. Тази предпазна мярка предотвратява неволното пускане на електрическия инструмент.
- г) Когато не използвате електрическите инструменти, ги съхранявайте извън обсега на деца. Не позволявайте използването на електрическия инструмент от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези указания. Електрическите инструменти

- са опасни, ако се използват от лица без опит.
  - д) Поддържайте старателно електрическите инструменти и работния инструмент. Проверявайте дали движещите се части функционират правилно и не се заклинват, дали има счупени части или части, които са повредени така, че съществува опасност за функционирането на електрическия инструмент. Преди използване на електрическия инструмент повредените части трябва да се ремонтират. Причина за много злополуки е лоша поддръжка на електрическите инструменти.
  - е) Поддържайте режещите инструменти остри и чисти. Старателно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклинват по-рядко и се направляват по-лесно.
  - ж) Използвайте електрическия инструмент, работния инструмент, сменяемите инструменти и т.н. в съответствие с тези указания. Вземайте под внимание работните условия и извършваната дейност. Употребата на електрически инструменти за други, различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.
  - з) Поддържайте ръкохватките и повърхностите за хващане сухи, чисти и незамазани с масло и грес. Хлъзгави ръкохватки и повърхности за хващане не позволяват безопасно управление и контрол на електрическия инструмент в непредвидени ситуации.
- #### 5. Употреба и обслужване на акумулаторния инструмент
- а) Зареждайте акумулаторните батерии единствено със зарядните устройства, препоръчани от производителя. Зарядно устройство, годно за определен вид акумулаторни батерии, може да доведе до опасност от пожар, ако се използва за други акумулаторни батерии.
  - б) Използвайте единствено предвидените за електрическите инструменти акумулаторни батерии. Употребата на други акумулаторни батерии може да доведе до наранявания и опасност от пожар.

- в) Когато не използвате акумулаторната батерия, я дръжте далече от канцеларски класери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да предизвикат шунтиране на контактите. Късо съединение между контактите на акумулаторната батерия може да причини изгаряния или пожар.
- г) При неправилно използване е възможно изтичане на течност от акумулаторната батерия. Избягвайте контакт с нея. При случаен контакт измийте с вода. В случай че течността попадне в очите, потърсете допълнително медицинска помощ. Изтичащият от акумулаторната батерия електролит може да доведе до раздразнения на кожата или изгаряния.
- д) Не използвайте повредена или променена акумулаторна батерия. Поведението на повредени или променени акумулаторни батерии е непредвидимо и те могат да доведат до пожар, експлозия или опасност от нараняване.
- е) Не излагайте акумулаторната батерия на огън или твърде високи температури. Огън или температура над 130 °C (265 °F) могат да предизвикат експлозия.
- ж) Спазвайте всички указания за зареждане и никога не зареждайте акумулаторната батерия или акумулаторния инструмент извън рамките на посочения в ръководството за експлоатация температурен диапазон. Неправилно зареждане или зареждане извън рамките на допустимия температурен диапазон могат да разрушат акумулаторната батерия и да повишат опасността от пожар.



**ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!  
ОПАСНОСТ ОТ ЕКСПЛОЗИЯ!**  
Никога не зареждайте незареждащи се батерии.



Пазете акумулаторната батерия от високи температури, включително напр. от продължително излагане на слънчева светлина и огън, както и от вода и влага. Съществува опасност от експлозия.

## 6. Сервиз

- а) Електрическият инструмент трябва да се ремонтира само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части. С това се гарантира запазването на безопасността на електрическия инструмент.
- б) Никога не ремонтирайте повредени акумулаторни батерии. Всякакъв ремонт на акумулаторни батерии трябва да се извършва само от производителя или упълномощени сервизи.

## Указания за безопасност за пробивния винтоверт

Указания за безопасност за всички работи

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Дръжте електрическия инструмент за изолираните повърхности на ръкохватката, когато извършвате работи, при които работният инструмент може да докосне скрити електрически проводници или своя свързващ кабел. Контакт на винта или работния инструмент с намиращ се под напрежение проводник може да захрани с напрежение и металните части на уреда и да причини токов удар.

Указания за безопасност при използване на дълги свредла

- В никакъв случай не работете с по-висока честота на въртене от максимално допустимата за свредлото честота на въртене. При по-високи честоти на въртене е възможно свредлото леко да се огъне, ако може да се върти свободно без контакт с детайла, и да доведе до наранявания.
- Започвайте пробиването винаги с ниска честота на въртене и след като свредлото е в контакт с детайла. При по-високи честоти на въртене е възможно свредлото леко да се огъне, ако може да се върти свободно без контакт с детайла, и да доведе до наранявания.
- Не упражнявайте прекомерен натиск и само в надлъжна посока спрямо свредлото. Свредлата могат да се огънат и в резултат на това да се счупят или да доведат до загуба на контрол и наранявания.

## Оригинални принадлежности/ допълнителни уреди

- Използвайте само принадлежности и допълнителни уреди, които са посочени в ръководството за потребителя респ. чийто захват е съвместим с уреда.

## Указания за безопасност за зарядни устройства

- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години, както и от лица с ограничени физически, сетивни или умствени възможности или без опит и знания, ако са под наблюдение или са инструктирани по отношение на безопасната употреба на уреда и разбират опасностите, произтичащи от работата с него. Не допускайте деца да играят с уреда. Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца без наблюдение.



Зарядното устройство е подходящо за работа само в затворени помещения.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Ако кабелът за свързване към мрежата на този уред се повреди, той трябва да се смени от производителя, неговия сервиз или лице с подходяща квалификация, за да се предотвратят евентуални опасности.

### ВНИМАНИЕ!

- ▶ Това зарядно устройство може да зарежда само следните батерии: PАРК 12 А1/ PАРК 12 А2/ PАРК 12 А3/ PАРК 12 В1/ PАРК 12 В3/ PАРК 12 С1/ PАРК 12 D1.

### ВНИМАНИЕ!

- ▶ Актуален списък на съвместимите акумулаторни батерии ще намерите на [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku).

## Преди пускането в експлоатация

## Изваждане/Зареждане/ Поставяне на акумулаторния пакет

### УКАЗАНИЕ

- ▶ Батерията е частично заредена. В идеалния случай напълно заредете батерията преди употреба. Можете да зареждате литиево-йонната акумулаторна батерия по всяко време, без това да съкращава експлоатационния срок. Прекъсване на процеса на зареждане не поврежда акумулаторната батерия.
- ▶ Никога не зареждайте акумулаторния пакет, ако околната температура е под 10 °С или над 40 °С. В случай на продължително съхранение на литиево-йонна акумулаторна батерия редовно проверявайте нейното ниво на зареждане. Оптималното ниво на зареждане е между 50% и 80%. Климатът за съхранение трябва да е хладен, сух и с околна температура между 0 °С и 50 °С.

### ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!

- ▶ Винаги изключвайте щепсела, преди да извадите респ. поставите акумулаторния пакет **6** от респ. в зарядното устройство.

- 1) За изваждане на акумулаторния пакет **6** натиснете бутоните за деблокиране **7** и издърпайте акумулаторния пакет **6** от уреда.
- 2) Поставете акумулаторния пакет **6** в зарядното устройство **15**.
- 3) Включете щепсела в контакта. Червеният контролен светодиод за зареждането **13** свети червено.

- 4) Зеленият контролен светодиод за зареждането **14** сигнализира, че процесът на зареждане е завършен и акумулаторният пакет **6** е готов за експлоатация.
- 5) Поставете акумулаторния пакет **6** в уреда.

### Отчитане на състоянието на акумулаторната батерия

При включен уред състоянието респ. остатъчната мощност се показва от светодиода за акумулаторната батерия **2** както следва:  
 ЧЕРВЕН/ОРАНЖЕВ/ЗЕЛЕН = максимално зареждане  
 ЧЕРВЕН/ОРАНЖЕВ = средно зареждане  
 ЧЕРВЕН = слабо зареждане – заредете акумулатора

### Смяна на инструменти

Акумулаторният пробивен винтоверт има напълно автоматично блокиране на шпиндела **SPINDLE LOCK**.

При изключване на двигателя предавателният комплекс се блокира така, че да можете да отворите бързозатягащия патронник **10** чрез завъртане ↻. След като сте поставили желанния инструмент и сте го затегнали чрез въртене на патронника ↻, можете да продължите веднага работа. Блокирането на шпиндела се освобождава автоматично със стартирането на двигателя (натискане на превключвателя за включване/изключване **4**).

### 2-скоростен редуктор

#### **⚠ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!**

- ▶ Задействайте превключвателя на скоростите **1** само при спрян уред. В противен случай съществува опасност от повреждане на уреда.

На първа скорост (превключвател на скоростите **1** на позиция 1) достигате честота на въртене от около 350 min<sup>-1</sup> и висок въртящ момент. Тази настройка е подходяща за всички работи за завинтване.

На втора скорост (превключвател на скоростите **1** на позиция 2) достигате честота на въртене от около 1300 min<sup>-1</sup> за извършване на пробивни работи.

### Сваляне на патронника

За да използвате захвата за битове **11**, трябва да свалите бързозатягащия патронник **10**.

#### Сваляне на патронника

- ◆ Хванете бързозатягащия патронник **10** здраво отпред.
- ◆ Дръпнете/Тласнете пръстена на патронника **10a** по посока на бързозатягащия патронник **10**.  
 Сега бързозатягащият патронник **10** е деблокиран и може да се отстрани напред.

#### Поставяне на бързозатягащия патронник

- ◆ За да поставите отново бързозатягащия патронник **10**, издърпайте пръстена на патронника **10a** по посока на бързозатягащия патронник **10**. При това тласнете бързозатягащия патронник **10** върху захвата за битове **11**. Отпуснете пръстена на патронника **10a**, за да фиксирате бързозатягащия патронник **10**.

### УКАЗАНИЕ

- ▶ В случай че бързозатягащият патронник **10** не се фиксира от само себе си, завъртете пръстена на патронника **10a**.

### Употреба на захвата за битове

След сваляне на бързозатягащия патронник **10** можете да използвате захвата за битове **11**.

- ◆ Поставете подходящ бит в захвата за битове **11**.
- ◆ Тласнете бита до упор в захвата за битове **11**. Благодарение на водача и магнитния държач битът стои стабилно.
- ◆ За отстраняване на бита издърпайте бита от захвата за битове **11**.

## Предварително задаване на въртящия момент/Степен на пробиване

Чрез предварителното задаване на въртящия момент **9** можете да настроите завъртащата сила.

- ◆ Изберете ниска степен за малки винтове респ. меки материали.
- ◆ Изберете висока степен за големи винтове, твърди материали респ. за развиване на винтове.
- ◆ За пробивни работи изберете степента за пробиване, като настроите механизма за предварително задаване на въртящия момент **9** на позиция **2**.
- ◆ За пробивни работи преместете и превключвателя на скоростите **1** преди (позиция 2).

## Пускане в експлоатация

### Превключване на посоката на въртене/Деблокиране на уреда

- ◆ Деблокирайте уреда и сменете посоката на въртене, като натиснете превключвателя на посоката на въртене **3** докрай надясно респ. наляво.

### Включване/Изключване

#### Включване

- ◆ За пускане в експлоатация на уреда натиснете и задръжте натиснат превключвателя за включване/изключване **4**. Светодиодната лампа за осветяване на работното място **8** свети при леко или напълно натиснат превключвател за включване/изключване **4**. Тя осигурява осветяване на работното място при неблагоприятна околна осветеност.

#### Изключване

- ◆ За изключване на уреда отпуснете превключвателя за включване/изключване **4**.

## Настройка на честотата на въртене

Превключвателят за включване/изключване **4** разполага с променливо регулиране на скоростта. Лек натиск върху превключвателя за включване/изключване **4** активира ниска честота на въртене. Честотата на въртене се повишава с увеличаване на натиска.

### УКАЗАНИЕ

- ▶ Интегрираната моторна спирачка осигурява бързо спиране.

## Активиране на блокирането

- ◆ Натиснете превключвателя на посоката на въртене **3** в средна позиция. Превключвателят за включване/изключване **4** е блокиран.

## Съвети и трикове



Съвет! За правилна работа с уреда.

- ◆ Преди работа проверете дали накрайникът за завинтане респ. пробиване е поставен правилно, т.е. е центриран в патронника.
- ◆ Завинтващите битове имат маркировка с техните размери и форма. Ако не сте сигурни, първо винаги пробвайте дали битът влиза в главата на винта без хлабина.

### Въртящ момент

- ◆ Възможно е повреждане на по-малки винтове/битове, ако настроите твърде висок въртящ момент респ. твърде висока честота на въртене.

### Завинтане в твърд материал (в метал)

- ◆ Особено високи въртящи моменти се получават например при метални винтови съединения, когато се използват накрайници за глух гаечен ключ. Изберете ниска честота на въртене.

### Завинтане в мек материал (напр. в мека дървесина)

- ◆ И в този случай завинтайте с ниска честота на въртене, за да не повредите дървената повърхност при контакта с металната глава на винта. Използвайте зенкер.

При пробиване в дърво, метал и други материали непременно вземете под внимание следното

- ◆ При малък диаметър на свредлото използвайте висока честота на въртене, а при голям диаметър на свредлото – ниска честота на въртене.
- ◆ При твърди материали изберете ниска честота на въртене, а при меки материали – висока честота на въртене.
- ◆ Осигурете или закрепете (по възможност) детайла в затегателно приспособление.
- ◆ Маркирайте мястото, където трябва да се пробива, с керна или гвоздей. За началното пробиване изберете ниска честота на въртене.
- ◆ Извадете въртящото се свредло няколко пъти от отвора, за да отстраните стърготини или прах от пробиването и да го охладите.

#### Пробиване в метал

- ◆ Използвайте свредло за метал (HSS). За най-добри резултати охлаждайте свредлото с масло за рязане и охлаждане. Можете да използвате свредлата за метал и за пробиване в пластмаса. Първо пробийте със свредло Ø 3 mm и след това се приближавайте към желания диаметър на пробиване.

#### Пробиване в дърво

- ◆ Използвайте свредло за дърво с центриращ връх, за дълбоки отвори използвайте винтово свредло, а за големи диаметри на пробиване – свредло тип Форстнер. В мека дървесина можете да завинтвате малки винтове директно, без предварително пробиване.

## Поддръжка и почистване



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!** Преди всякакви работи по уреда изключвайте уреда и изваждайте акумулаторната батерия.

Акумулаторният пробивен винтоверт не изисква техническо обслужване.

- Уредът трябва да е винаги чист, сух и без замърсявания от масло или греси.
- Не допускате във вътрешността на уредите да попадат течности.
- За почистване на корпуса използвайте суха кърпа. Никога не използвайте бензин, разтворители или почистващи препарати, които разяждат пластмасата.
- В случай на продължително съхраняване на литиево-йонна акумулаторна батерия редовно проверявайте нейното ниво на зареждане. Оптималното ниво на зареждане е между 50% и 80%. Оптималният климат за съхранение е хладен и сух.

#### УКАЗАНИЕ

- ▶ Непосочени резервни части (като напр. акумулаторна батерия, превключвател) можете да поръчате чрез горещата линия на нашия сервиз.

## Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)\*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.



## Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след розпаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

За акумулаторните пакети на серия X 12 V и X 20 V Team получавате 3 години гаранция от датата на закупуване.

## Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка.

За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

## Гаранционният срок не важи при

- нормално изразходване на капацитета на акумулаторната батерия
- професионална употреба на продукта
- повреждане или промяна на продукта от клиента
- неспазване на разпоредбите за безопасност и поддръжка, грешки при обслужването
- повреди поради природни бедствия

## Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 408292\_2207) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете

изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

### Ремонтен сервис / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервис срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

**Внимание:** Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервис почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

- ▶ Уредите трябва да се ремонтират от сервис или електротехник и само с оригинални резервни части. С това се гарантира запазването на безопасността на уреда.
- ▶ Смяната на щепсела или мрежовия кабел трябва да се извършва винаги от производителя на уреда или неговия сервис. С това се гарантира запазването на безопасността на уреда.

## Сервизно обслужване

**BG** България  
Тел.: 00800 111 4920  
Е-мейл: [kompennass@lidl.bg](mailto:kompennass@lidl.bg)

IAN 408292\_2207

### Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиса. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

КОМПЕРНАС ХАНДЕЛС ГМБХ  
БУРГЩРАСЕ 21  
44867 БОХУМ  
ГЕРМАНИЯ  
[www.kompennass.com](http://www.kompennass.com)

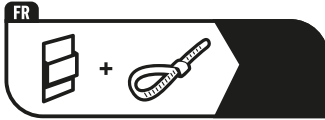
\* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

## Предаване за отпадъци

Отнася се само за Франция



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Продуктът, опаковката и ръководство за експлоатация могат да се рециклират и подлежат на разширена отговорност на производителя, както и на разделно събиране на отпадъци.



**Не изхвърляйте електрически инструменти заедно с битовите отпадъци!**

Показаният встрани символ на зачеркнат контейнер за отпадъци на колела показва, че този уред подлежи на Директивата 2012/19/EU. Съгласно тази Директива, след изтичане на срока на ползване, уредът не трябва да се изхвърля с обикновените битови отпадъци, а да се предаде в специален събирателен пункт, депо за обработка и рециклиране на отпадъци или във фирма за управление на отпадъци. **Това предаване за отпадъци е безплатно за вас. Пазете околната среда и предавайте отпадъците според правилата.**



Информация относно възможностите за предаване за отпадъци на излезлия от употреба продукт можете да получите от Вашата общинска или градска управа.



**Не изхвърляйте акумулаторни батерии с битовите отпадъци!**

Дефектни или употребявани акумулаторни батерии трябва да се рециклират съгласно Директивата 2006/66/EC. Батериите/Акумулаторните батерии трябва да се третират като специален отпадък и затова трябва да се изхвърлят според екологичните изисквания от съответните служби (търговци, специализирани търговци, обществени комунални служби, професионални фирми за изхвърляне на отпадъци). Батериите/Акумулаторните батерии могат да съдържат токсични тежки метали.

Затова не изхвърляйте батериите/акумулаторните батерии в битовите отпадъци, а ги предавайте в специален събирателен пункт. Връщайте батериите/акумулаторните батерии само в разредено състояние.



Опаковката е произведена от екологични материали, които могат да се предават в местните пунктове за рециклиране.



Предайте опаковката за отпадъци в съответствие с екологичните изисквания. Вземете под внимание обозначението върху различните опаковъчни материали и при необходимост ги събирайте разделно. Опаковъчните материали са обозначени със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение: 1-7: пластмаси, 20-22: хартия и картон, 80-98: композитни материали.

## Оригинална декларация за съответствие

Ние, KOMPENASS HANDELS GMBH, отговорник за документацията: г-н Семи Угузлу,  
BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, ГЕРМАНИЯ, декларираме, че този продукт съответства на  
следните стандарти, нормативни документи и директиви на ЕО:

Директива относно машините (2006/42/EC)

Електромагнитна съвместимост (2014/30/EU)

Директива относно ограничението за употребата на определени опасни  
вещества в електрическото и електронното оборудване (EEO) (2011/65/EU)\*

\* Настоящата декларация за съответствие е издадена на отговорността на производителя. Гореописаният  
предмет на Декларацията отговаря на разпоредбите на Директивата 2011/65/EU на Европейския  
парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението за употребата на определени  
опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.

Приложени хармонизирани стандарти

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-1:2018/A11:2019

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Тип/Обозначение на уреда: Акумулаторна бормашина 12 V PBSA 12 F5

Година на производство: 10-2022

Сериен номер: IAN 408292\_2207

Бохум, 27.09.2022 г.



Семи Угузлу

- Мениджър качество -

Запазено право на технически изменения с цел усъвършенстване.

## Поръчка на резервна акумулаторна батерия



Можете да поръчате резервна акумулаторна батерия за вашия уред по интернет на уеб сайт [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) или по телефона.

Поради ограниченото количество запас този артикул може да бъде разпродаден в рамките на кратко време.

### УКАЗАНИЕ

- ▶ В някои страни поръчката на резервни части не може да се извърши онлайн. В такъв случай се свържете с горещата линия на сервиза.

## Поръчка по телефона

**BG** България Тел.: 00800 111 4920

За да се гарантира бърза обработка на вашата поръчка, при всякакви запитвания имайте готовност да съобщите артикулния номер (IAN 408292\_2207) на уреда. Артикулният номер е посочен на фабричната табелка или на заглавния лист на това ръководство.



# Περιεχόμενα

<b>Εισαγωγή</b> .....	<b>220</b>
Προβλεπόμενη χρήση .....	220
Εξοπλισμός .....	220
Παραδοτέος εξοπλισμός.....	220
Τεχνικά χαρακτηριστικά .....	220
<b>Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία</b> .....	<b>221</b>
1. Ασφάλεια στο χώρο εργασίας.....	222
2. Ηλεκτρική ασφάλεια.....	222
3. Ασφάλεια ατόμων .....	222
4. Χρήση και χειρισμός του ηλεκτρικού εργαλείου .....	223
5. Χρήση και χειρισμός του επαναφορτιζόμενου εργαλείου .....	223
6. Σέρβις .....	224
Υποδείξεις ασφαλείας για δραπενοκατσάβιδα .....	224
Γνήσια εξαρτήματα/πρόσθετες συσκευές .....	225
Υποδείξεις ασφαλείας για φορτιστές.....	225
<b>Πριν από τη θέση σε λειτουργία</b> .....	<b>225</b>
Απομάκρυνση/Φόρτιση/Τοποθέτηση της συστοιχίας συσσωρευτών.....	225
Ανάγνωση κατάστασης συσσωρευτών .....	226
Αλλαγή εργαλείων .....	226
Μηχανισμός 2 ταχυτήτων .....	226
Αφαίρεση τσοκ .....	226
Χρήση της υποδοχής για τις μύτες .....	226
Προεπιλογή ροπής στρέψης/Βαθμίδα διάτρησης .....	227
<b>Θέση σε λειτουργία</b> .....	<b>227</b>
Εναλλαγή κατεύθυνσης περιστροφής/Απασφάλιση συσκευής .....	227
Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση .....	227
Ρύθμιση αριθμού στροφών .....	227
Ενεργοποίηση φραγής.....	227
Υποδείξεις και τεχνάσματα.....	227
<b>Συντήρηση και καθαρισμός</b> .....	<b>228</b>
<b>Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH</b> .....	<b>229</b>
<b>Σέρβις</b> .....	<b>230</b>
<b>Εισαγωγέας</b> .....	<b>230</b>
<b>Απόρριψη</b> .....	<b>231</b>
<b>Μετάφραση της πρωτότυπης δήλωσης συμμόρφωσης</b> .....	<b>232</b>
<b>Παραγγελία ανταλλακτικού συσσωρευτή</b> .....	<b>233</b>
Τηλεφωνική παραγγελία.....	233

## **ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟ ΔΡΑΠΑΝΟΚΑΤΣΑΒΙΔΟ 12 V PBSA 12 F5**

### **Εισαγωγή**

Σας συγχαίρουμε για την αγορά της νέας σας συσκευής. Το προϊόν που αποκτήσατε είναι ένα προϊόν υψηλής ποιότητας. Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιλαμβάνουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Παραδίδετε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους.

### **Προβλεπόμενη χρήση**

Αυτή η συσκευή προορίζεται για διάτρηση και βίδωμα σε ξύλο, συνθετική ύλη και μέταλλο. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Κάθε άλλη χρήση ή μετατροπή της συσκευής ισχύει ως μη σύμφωνη με τους κανονισμούς και ενέχει σημαντικούς κινδύνους ατυχημάτων. Για βλάβες από χρήση μη σύμφωνη με τους κανονισμούς ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη. Η συσκευή δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση.

### **Εξοπλισμός**

- 1** Διακόπτης επιλογής ταχύτητας
- 2** LED συσσωρευτή (ένδειξη κατάστασης)
- 3** Διακόπτης εναλλαγής φοράς περιστροφής/φραγή
- 4** Διακόπτης ON/OFF
- 5** Μαλακή λαβή
- 6** Συστοιχία συσσωρευτών\*
- 7** Πλήκτρο για την απασφάλιση της συστοιχίας συσσωρευτών

- 8** LED λυχνίας εργασίας
- 9** Προεπιλογή ροπήσ στρέψης/βαθμίδας διάτρησης
- 10** Τσοκ ταχείας σύσφιξης
- 10b** Δακτύλιος τσοκ
- 11** Υποδοχή για τις μύτες
- 12** Στήριγμα μυτών

### **Εικόνα Α**


- 13** Κόκκινο LED ελέγχου φόρτισης
- 14** Πράσινο LED ελέγχου φόρτισης
- 15** Φορτιστής\*

### **Παραδοτέος εξοπλισμός**

- 1 επαναφορτιζόμενο δραπανοκατσάβιδο 12 V
- 1 Βαλιτσάκι μεταφοράς
- 1 Οδηγίες χρήσης

### **Τεχνικά χαρακτηριστικά**

#### **Επαναφορτιζόμενο δραπανοκατσάβιδο 12 V PBSA 12 F5**

Τάση μέτρησης	12 V = (συνεχές ρεύμα)
Ονομαστικός αριθμός στροφών ρελαντί	1η ταχύτητα $n_0$ 0-350 min <sup>-1</sup> 2η ταχύτητα $n_0$ 0-1300 min <sup>-1</sup>
Εύρος σύσφιξης τσοκ 	μέγ. Ø 10 χιλ.
Μέγ. διάμετρος διάτρησης	Χάλυβας 8 χιλ. Ξύλο 20 χιλ.

#### **Συστοιχία συσσωρευτών PARK 12 A2\***

Τύπος	LIΘΙΟΥ-ΙΟΝΤΩΝ
Τάση μέτρησης	12 V = (συνεχές ρεύμα)
Στοιχεία	3
Χωρητικότητα	2000 mAh (24 Wh)



## Ταχυφορτιστής συσσωρευτών PLGK 12 A1 \*

### ΕΙΣΟΔΟΣ/Input

Τάση μέτρησης 220-240 V ~, 50-60 Hz  
(εναλλασσόμενο ρεύμα)

Κατανάλωση μέτρησης 50 W

Ασφάλεια (εσωτερικά) 2 A

### ΕΞΟΔΟΣ/Output

Τάση μέτρησης 12 V = (συνεχές ρεύμα)

Ρεύμα μέτρησης 2400 mA

Διάρκεια φόρτισης περ. 60 λεπτά

Κατηγορία προστασίας II / (διπλή μόνωση)

\* Ο ΣΥΣΣΩΡΕΥΤΗΣ ΚΑΙ Ο ΦΟΡΤΙΣΤΗΣ ΔΕΝ ΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΠΑΚΕΤΟ ΠΑΡΑΔΟΣΗΣ

### Τιμή εκπομπής θορύβου

Τιμή μέτρησης για θόρυβο διακριβωμένη σύμφωνα με το EN 62841. Το επίπεδο θορύβου Α-στάθμησης του ηλεκτρικού εργαλείου ανέρχεται συνήθως:

Στάθμη ηχητικής πίεσης  $L_{PA} = 69,5$  dB (A)

Αβειαιότητα K  $K_{PA} = 5$  dB

Στάθμη ηχητικής απόδοσης  $L_{WA} = 80,5$  dB (A)

Αβειαιότητα K  $K_{WA} = 5$  dB

### Τιμή εκπομπής κραδασμών

Ολικές τιμές κραδασμών (διανυσματικό άθροισμα τριών κατευθύνσεων) υπολογισμένες κατά EN 62841:

Διάτρηση σε μέταλλο

Τιμή εκπομπής κραδασμών  $a_{h,D} = 1,485$  m/s<sup>2</sup>

Αβειαιότητα K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Οι αναφερόμενες συνολικές τιμές κραδασμών και οι αναφερόμενες τιμές εκπομπής θορύβου έχουν μετρηθεί σύμφωνα με μία πρότυπη διαδικασία ελέγχου και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση ενός ηλεκτρικού εργαλείου με ένα άλλο.
- ▶ Οι αναφερόμενες τιμές εκπομπής κραδασμών και οι αναφερόμενες τιμές εκπομπής θορύβου μπορούν, επίσης, να χρησιμοποιηθούν για μια αρχική εκτίμηση του φορτίου.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Οι εκπομπές κραδασμών και θορύβου μπορεί, κατά τη διάρκεια της πραγματικής χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου, να αποκλίνουν από τις αναφερόμενες τιμές, ανάλογα με το είδος και τον τρόπο που χρησιμοποιείται το ηλεκτρικό εργαλείο, κυρίως ανάλογα με το είδος του τεμαχίου επεξεργασίας.
- ▶ Προσπαθείτε να διατηρείτε την επιβάρυνση σε όσο το δυνατόν χαμηλότερα επίπεδα. Παραδειγματικά μέτρα μείωσης της επιβάρυνσης λόγω δονήσεων είναι η χρήση γαντιών κατά τη χρήση του εργαλείου και ο περιορισμός του χρόνου εργασίας. Εδώ πρέπει να συνυπολογίζονται όλα τα μέρη του κύκλου εργασίας (παραδείγματος χάριν, χρόνοι, κατά τους οποίους το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο, και χρόνοι, κατά τους οποίους είναι μεν ενεργοποιημένο, αλλά λειτουργεί χωρίς φορτίο).



## Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τα τεχνικά χαρακτηριστικά που συνοδεύουν αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Παραλείψεις κατά την τήρηση των παρακάτω οδηγιών μπορούν να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

**Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες, για να μπορείτε να ανατρέξετε σε αυτές μελλοντικά.**

Ο χρησιμοποιούμενος σε αυτές τις υποδείξεις ασφαλείας όρος «Ηλεκτρικό εργαλείο» αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία (με καλώδιο ρεύματος) που λειτουργούν με ρεύμα και σε ηλεκτρικά εργαλεία (χωρίς καλώδιο ρεύματος) που λειτουργούν μέσω συσσωρευτή.

## 1. Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

- α) Διατηρείτε το χώρο εργασίας σας καθαρό και φροντίζετε για επαρκή φωτισμό. Η ακαταστασία και οι μη φωτισμένοι χώροι εργασίας μπορούν να οδηγήσουν σε ατυχήματα.
- β) Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε εκρήξιμα περιβάλλοντα με εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη. Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες, οι οποίοι μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη στη σκόνη ή στους ατμούς.
- γ) Κρατάτε τα παιδιά και άλλα άτομα μακριά κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου. Σε περίπτωση διάσπασης της προσοχής, μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.

## 2. Ηλεκτρική ασφάλεια

- α) Το βύσμα σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Το βύσμα δεν επιτρέπεται να τροποποιηθεί με κανέναν τρόπο.  
Μην χρησιμοποιείτε βύσματα προσαρμογών μαζί με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Τα βύσματα που δεν έχουν τροποποιηθεί και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- β) Αποφεύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμοαντλία σώματα, εστίες και ψυγεία. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος λόγω ηλεκτροπληξίας όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- γ) Κρατάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από τη βροχή ή την υγρασία. Η διείσδυση νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- δ) Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο σύνδεσης άσκοπα, π.χ. για να μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο, να το κρεμάσετε ή για να αποσυνδέσετε το βύσμα από την πρίζα. Κρατάτε το καλώδιο σύνδεσης μακριά από υψηλές θερμοκρασίες, λάδια, αιχμηρές άκρες ή κινούμενα μέρη. Τα φθαρμένα ή μπερδεμένα καλώδια σύνδεσης αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- ε) Όταν εργάζεστε με ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε αποκλειστικά εγκεκριμένα για εξωτερικούς χώρους καλώδια προέκτασης. Η χρήση κατάλληλου για εξωτερικό χώρο καλωδίου προέκτασης μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- στ) Εάν δεν μπορεί να αποφευχθεί η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον, χρησιμοποιείτε διακόπτη ασφαλείας. Η χρήση διακόπτη ασφαλείας μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

## 3. Ασφάλεια ατόμων

- α) Να είστε προσεκτικοί, προσέχετε τι κάνετε και χρησιμοποιείτε τη λογική όταν εργάζεστε με ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία εάν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Ένα μόνο λεπτό απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου αρκεί για να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- β) Φοράτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό και πάντα γυαλιά προστασίας. Όταν φοράτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό, όπως μάσκα για τη σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, κράνος ή προστασία για την ακοή, ανάλογα με το είδος και τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.
- γ) Αποφεύγετε τυχόν ακούσια έναρξη λειτουργίας. Βεβαιώνετε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο έχει απενεργοποιηθεί, προτού το συνδέσετε στην τροφοδοσία ρεύματος και/ή το συσσωρευτή, το σηκώσετε ή το μεταφέρετε. Όταν μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο και έχετε το δάχτυλο στο διακόπτη ή συνδέετε το ηλεκτρικό εργαλείο ενεργοποιημένο στην παροχή ρεύματος, μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.
- δ) Απομακρύνετε εργαλεία ρύθμισης ή μηχανικά κλειδιά, πριν ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Ένα εργαλείο ή κλειδί, το οποίο βρίσκεται σε ένα περιστρεφόμενο τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου, μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- ε) Αποφεύγετε λάθος στάση του σώματος. Φροντίζετε για μια ασφαλή στάση και διατηρείτε πάντα την ισορροπία. Έτσι, μπορείτε να ελέγχετε το ηλεκτρικό εργαλείο καλύτερα σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.

- στ) Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μη φοράτε μακριά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα μακριά από κινούμενα τμήματα. Τα χαλαρά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορούν να πιαστούν από κινούμενα τμήματα.
- ζ) Εάν μπορούν να συναρμολογηθούν διατάξεις απορρόφησης και συλλογής σκόνης, αυτές θα πρέπει να συνδέονται και να χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση μιας διάταξης αναρρόφησης σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους από τη σκόνη.
- η) Μη νιώθετε τόσο σίγουροι για τον εαυτό σας και μην αγνοείτε τους κανόνες ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία, ακόμη και εάν έχετε εξοικειωθεί με το ηλεκτρικό εργαλείο λόγω συχνής χρήσης. Απρόσεκτες ενέργειες μπορούν να οδηγήσουν μέσα σε κλάσματα του δευτερολέπτου σε σοβαρούς τραυματισμούς.

#### 4. Χρήση και χειρισμός του ηλεκτρικού εργαλείου

- α) Μην καταπονείτε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε για την εργασία σας το αντίστοιχο ηλεκτρικό εργαλείο. Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στο δοθέν πεδίο απόδοσης.
- β) Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, των οποίων ο διακόπτης έχει υποστεί βλάβη. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο, το οποίο δεν μπορεί πλέον να ενεργοποιηθεί ή απενεργοποιηθεί, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- γ) Αποσυνδέετε το βύσμα από την πρίζα και/ή απομακρύνετε τον αποσπώμενο συσσωρευτή, πριν διεξάγετε ρυθμίσεις στη συσκευή, πριν αλλάξετε μέρη εργαλείων χρήσης ή πριν αποθηκεύσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Αυτό το μέτρο ασφαλείας εμποδίζει τη μη ηθελημένη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- δ) Φυλάτε τα μη χρησιμοποιημένα ηλεκτρικά εργαλεία σε σημεία μη προσβάσιμα για τα παιδιά. Μην επιτρέπετε να χρησιμοποιούν το ηλεκτρικό εργαλείο άτομα, τα οποία δεν έχουν εξοικειωθεί μαζί του ή δεν έχουν διαβάσει αυτές τις οδηγίες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.

- ε) Φροντίζετε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα εργαλεία χρήσης με προσοχή. Ελέγχετε εάν τα κινούμενα μέρη λειτουργούν σωστά και δεν κολλάνε, εάν κάποια μέρη έχουν σπάσει ή παρουσιάζουν τέτοια βλάβη, ώστε να επηρεάζεται η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Τα εξαρτήματα με βλάβη πρέπει να επισκευάζονται πριν από τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου. Πολλά από τα ατυχήματα οφείλονται στην κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων.
- στ) Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά. Τα προσεκτικά φροντισμένα εργαλεία κοπής με αιχμηρές ακμές κοπής κολλάνε λιγότερο και είναι ευκολότερα στο χειρισμό.
- ζ) Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εργαλεία χρήσης, κλπ., σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες. Λαμβάνετε υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την προς διεξαγωγή ενέργεια. Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων για διαφορετικές από τις προβλεπόμενες χρήσεις μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.
- η) Οι χειρολαβές και οι επιφάνειες αυτών πρέπει να είναι στεγνές, καθαρές, χωρίς λάδια και γράσα. Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες δεν επιτρέπουν τον ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

#### 5. Χρήση και χειρισμός του επαναφορτιζόμενου εργαλείου

- α) Φορτίζετε τους συσσωρευτές μόνο με προτεινόμενους από τον κατασκευαστή φορτιστές. Σε περίπτωση χρήσης φορτιστών κατάλληλων για συγκεκριμένο τύπο συσσωρευτών με διαφορετικούς συσσωρευτές, υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.
- β) Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τους προβλεπόμενους συσσωρευτές στα ηλεκτρικά εργαλεία. Σε περίπτωση χρήσης διαφορετικών συσσωρευτών, ενδέχεται να παρατηρηθούν τραυματισμοί και πυρκαγιά.

- γ) Όταν δεν χρησιμοποιείται ο συσσωρευτής, πρέπει να φυλάσσεται μακριά από συνδετήρες, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα, τα οποία θα μπορούσαν να προκαλέσουν γεφύρωση των επαφών. Τυχόν βραχυκύκλωμα μεταξύ των επαφών του συσσωρευτή μπορεί να έχει ως επακόλουθο εγκαύματα ή πυρκαγιά.
- δ) Σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης, ενδέχεται να εξέλθει υγρό από τον συσσωρευτή. Αποφεύγετε την επαφή με το υγρό. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής, ξεπλύνετε με νερό. Εάν το υγρό έλθει σε επαφή με τα μάτια, ζητήστε ιατρική βοήθεια. Το εκρέον υγρό των συσσωρευτών μπορεί να προκαλέσει δερματικούς ερεθισμούς ή εγκαύματα.
- ε) Μην χρησιμοποιείτε κατεστραμμένους ή τροποποιημένους συσσωρευτές. Οι κατεστραμμένοι ή τροποποιημένοι συσσωρευτές έχουν απρόβλεπτη συμπεριφορά και ενδέχεται να προκαλέσουν φωτιά, έκρηξη ή τραυματισμούς.
- στ) Μην εκθέτετε τους συσσωρευτές σε φωτιά ή υψηλές θερμοκρασίες. Η φωτιά ή οι θερμοκρασίες άνω των 130 °C (265 °F) μπορεί να οδηγήσουν σε έκρηξη.
- ζ) Τηρείτε όλες τις οδηγίες σχετικά με τη φόρτιση και μην φορτίζετε ποτέ τον συσσωρευτή ή το επαναφορτιζόμενο εργαλείο εκτός του εύρους θερμοκρασιών που αναγράφεται στις οδηγίες χρήσης. Τυχόν λανθασμένη φόρτιση ή φόρτιση εκτός του επιτρεπόμενου εύρους θερμοκρασιών μπορεί να καταστρέψει τον συσσωρευτή και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.



**ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ!**  
Μην φορτίζετε ποτέ μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.



Προστατεύετε τον συσσωρευτή από υψηλές θερμοκρασίες, καθώς και π.χ. από συνεχή ηλιακή ακτινοβολία, φωτιά, νερό και υγρασία. Κίνδυνος έκρηξης.

## 6. Σέρβις

- α) Αναθέτετε την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου αποκλειστικά σε εξειδικευμένο προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά. Κατά αυτόν τον τρόπο, διατηρείται η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.
- β) Μην συντηρείτε ποτέ συσσωρευτές που έχουν υποστεί βλάβη. Οποιαδήποτε εργασία συντήρησης συσσωρευτών πρέπει να διεξάγεται αποκλειστικά από τον κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένα σημεία εξυπηρέτησης πελατών.

## Υποδείξεις ασφαλείας για δραπενοκατσάβιδα

Υποδείξεις ασφαλείας για όλες τις εργασίες

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής κατά την πραγματοποίηση εργασιών, κατά τις οποίες το εργαλείο εφαρμογής μπορεί να συναντήσει κρυφούς αγωγούς ρεύματος ή το ίδιο το καλώδιο σύνδεσης. Η επαφή της βίδας ή του εργαλείου εφαρμογής με ένα ρευματοφόρο αγωγό μπορεί να θέσει υπό τάση ακόμη και μεταλλικά τμήματα της συσκευής, προκαλώντας ηλεκτροπληξία.

Υποδείξεις ασφαλείας κατά τη χρήση μακρινών τρυπανιών

- Σε καμία περίπτωση μην εργάζεστε με υψηλότερο αριθμό στροφών από τον μέγιστο επιτρεπόμενο για το τρυπάνι. Σε υψηλότερους αριθμούς στροφών ενδέχεται το τρυπάνι να λυγίσει, εάν μπορεί να περιστρέφεται ελεύθερα χωρίς επαφή με το τεμάχιο επεξεργασίας, και να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- Εκκινείτε πάντα τη διαδικασία διάτρησης με χαμηλό αριθμό στροφών και όσο το τρυπάνι είναι σε επαφή με το τεμάχιο επεξεργασίας. Σε υψηλότερους αριθμούς στροφών ενδέχεται το τρυπάνι να λυγίσει, εάν μπορεί να περιστρέφεται ελεύθερα χωρίς επαφή με το τεμάχιο επεξεργασίας, και να οδηγήσει σε τραυματισμούς.

- Η πίεση που θα ασκείται δεν πρέπει να είναι υπερβολική και θα πρέπει να ασκείται μόνο σε κατά μήκος κατεύθυνση προς το τρυπάνι. Το τρυπάνι μπορεί να λυγίσει και έτσι να σπάσει ή να χαθεί ο έλεγχος με αποτέλεσμα τραυματισμούς.

## Γνήσια εξαρτήματα/πρόσθετες συσκευές

- Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα και πρόσθετες συσκευές που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης ή που οι υποδοχές τους είναι συμβατές με τη συσκευή.

## Υποδείξεις ασφαλείας για φορτιστές

- Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών, καθώς και από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή ελλείψεις από άποψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον επιβλέπονται ή έχουν ενημερωθεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους πιθανούς κινδύνους. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά, χωρίς επίβλεψη.



Ο φορτιστής είναι κατάλληλος για λειτουργία για μόνο σε εσωτερικούς χώρους.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Εάν το καλώδιο σύνδεσης δικτύου της συσκευής υποστεί βλάβη, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών ή ένα αντιστοιχώς εξειδικευμένο άτομο, ώστε να αποφευχθούν τυχόν κίνδυνοι.

## ΠΡΟΣΟΧΗ!

- ▶ Αυτός ο φορτιστής ενδείκνυται για τη φόρτιση μόνο των ακόλουθων μπαταριών: PARK 12 A1/PARK 12 A2/PARK 12 A3/PARK 12 B1/PARK 12 B3/ PARK 12 C1/PARK 12 D1.
- ▶ Μπορείτε να βρείτε την τρέχουσα συμβατότητα μπαταριών στην ηλεκτρονική διεύθυνση [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku).

## Πριν από τη θέση σε λειτουργία

### Απομάκρυνση/Φόρτιση/Τοποθέτηση της συστοιχίας συσσωρευτών

#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Η μπαταρία είναι μερικώς φορτισμένη. Στην ιδανική περίπτωση, φορτίστε πλήρως την μπαταρία πριν τη χρήση. Μπορείτε να φορτίσετε το συσσωρευτή λιθίου - ιόντων ανά πάσα στιγμή, χωρίς να μειώνεται η διάρκεια ζωής. Διακοπή της διαδικασίας φόρτισης δεν βλάπτει το συσσωρευτή.
- ▶ Μη φορτίζετε ποτέ τη συστοιχία μπαταριών όταν η θερμοκρασία περιβάλλοντος βρίσκεται κάτω των 10°C ή άνω των 40°C. Εάν απαιτείται αποθήκευση μιας μπαταρίας λιθίου-ιόντων για μεγάλο χρονικό διάστημα, πρέπει να ελέγχεται τακτικά η κατάσταση φόρτισής της. Η βέλτιστη κατάσταση φόρτισης κυμαίνεται μεταξύ 50% και 80%. Το κλίμα αποθήκευσης πρέπει να είναι δροσερό και ξηρό με μια θερμοκρασία περιβάλλοντος μεταξύ 0°C και 50°C.

## ΠΡΟΣΟΧΗ!

- ▶ Τραβάτε πάντα το βύσμα, πριν πάρετε τη συστοιχία συσσωρευτών **6** από το φορτιστή ή πριν την τοποθετήσετε.

- 1) Για την αφαίρεση της συστοιχίας συσσωρευτών, **6** πιέστε τα πλήκτρα απασφάλισης **7** και τραβήξτε τη συστοιχία συσσωρευτών **6** από τη συσκευή.
- 2) Τοποθετήστε τη συστοιχία συσσωρευτών **6** στον φορτιστή **15**.

- 3) Εισάγετε το βύσμα στην πρίζα. Ανάβει το κόκκινο LED ελέγχου φόρτισης **13**.
- 4) Η πράσινη λυχνία LED ελέγχου φόρτισης **14** σηματοδοτεί ότι η διαδικασία φόρτισης έχει ολοκληρωθεί και ότι η συστοιχία συσσωρευτών **6** είναι έτοιμη για χρήση.
- 5) Ωθήστε τη συστοιχία συσσωρευτών **6** μέσα στη συσκευή.

## Ανάγνωση κατάστασης συσσωρευτών

Σε ενεργοποιημένη συσκευή, η κατάσταση ή η υπολειπόμενη απόδοση προβάλλονται στο LED συσσωρευτή **2** ως εξής:  
 ΚΟΚΚΙΝΟ/ΠΟΡΤΟΚΑΛΙ/ΠΡΑΣΙΝΟ ΧΡΩΜΑ = μέγιστη φόρτιση  
 ΚΟΚΚΙΝΟ/ΠΟΡΤΟΚΑΛΙ ΧΡΩΜΑ = μέτρια φόρτιση  
 ΚΟΚΚΙΝΟ = αδύναμη φόρτιση - φορτίστε το συσσωρευτή

## Αλλαγή εργαλείων

Το επαναφορτιζόμενο δραπανοκατσάβιδο διαθέτει μια πλήρως αυτόματη ασφάλιση ατράκτου SPINDLE LOCK. Κατά το σταμάτημα του μοτέρ, ασφαρίζεται το σύστημα ισχύος, έτσι ώστε να μπορείτε να ανοίξετε το τσοκ ταχείας σύσφιξης **10** μέσω περιστροφής **↻**. Αφού τοποθετήσετε το επιθυμητό εργαλείο και το συσφίξετε περιστρέφοντας το τσοκ **↻**, μπορείτε να συνεχίσετε αμέσως την εργασία σας. Η ασφάλιση ατράκτου χαλαρώνει αυτόματα με την εκκίνηση του μοτέρ (πάτημα του διακόπτη ON/OFF **4**).

## Μηχανισμός 2 ταχυτήτων

### **⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!**

- ▶ Χρησιμοποιείτε τον διακόπτη επιλογής ταχύτητας **1** μόνο εάν έχει ακινητοποιηθεί η συσκευή. Σε αντίθετη περίπτωση, υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στη συσκευή.

Στην πρώτη ταχύτητα (διακόπτης επιλογής ταχύτητας **1** στη θέση 1) επιτυγχάνετε έναν αριθμό στροφών περ. 350 min<sup>-1</sup> και υψηλή ροπή στρέψης. Αυτή η ρύθμιση ενδείκνυται για όλες τις εργασίες βιδώματος.

Στη δεύτερη ταχύτητα (διακόπτης επιλογής ταχύτητας **1** στη θέση 2) επιτυγχάνετε έναν αριθμό στροφών περ. 1300 min<sup>-1</sup> για τη διεξαγωγή εργασιών διάτρησης.

## Αφαίρεση τσοκ

Για να χρησιμοποιήσετε την υποδοχή για τις μύτες **11**, πρέπει να αφαιρέσετε το τσοκ ταχείας σύσφιξης **10**.

### Αφαίρεση τσοκ

- ◆ Κρατήστε σταθερό το τσοκ ταχείας σύσφιξης **10** από μπροστά.
- ◆ Τραβήξτε/Ωθήστε τον δακτύλιο τσοκ **10a** προς την κατεύθυνση του τσοκ ταχείας σύσφιξης **10**. Το τσοκ ταχείας σύσφιξης **10** έχει πλέον ασφαλιστεί και μπορεί να αφαιρεθεί τραβώντας το μπροστά.

### Τοποθέτηση τσοκ ταχείας σύσφιξης

- ◆ Για να τοποθετήσετε ξανά το τσοκ ταχείας σύσφιξης **10**, τραβήξτε τον δακτύλιο τσοκ **10a** προς την κατεύθυνση του τσοκ ταχείας σύσφιξης **10**. Σπρώξτε παράλληλα το τσοκ ταχείας σύσφιξης **10** πάνω από την υποδοχή για τις μύτες **11**. Αφήστε ελεύθερο τον δακτύλιο τσοκ **10a**, για να ασφαλίσετε το τσοκ ταχείας σύσφιξης **10**.

## ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Εάν το τσοκ ταχείας σύσφιξης **10** δεν ασφαλιζει από μόνο του, γυρίστε τον δακτύλιο του τσοκ **10a**.

## Χρήση της υποδοχής για τις μύτες

Αφού αφαιρέσετε το τσοκ ταχείας σύσφιξης **10**, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε την υποδοχή για τις μύτες **11**.

- ◆ Τοποθετήστε μία κατάλληλη μύτη στην υποδοχή για τις μύτες **11**.
- ◆ Ωθήστε τη μύτη τέρμα μέσα στην υποδοχή **11**. Χάρη στον οδηγό και στο μαγνητικό στήριγμα, η μύτη κάθεται καλά.
- ◆ Για την αφαίρεση της μύτης, τραβήξτε την έξω από την υποδοχή για τις μύτες **11**.

## Προεπιλογή ροπής στρέψης/ Βαθμίδα διάτρησης

Με την προεπιλογή ροπής στρέψης **9** μπορείτε να ρυθμίσετε την ισχύ περιστροφής.

- ◆ Επιλέξτε μια χαμηλή βαθμίδα για μικρές βίδες ή μαλακά υλικά.
- ◆ Επιλέξτε μια υψηλή βαθμίδα για μεγάλες βίδες, σκληρά υλικά ή για την απομάκρυνση βιδών.
- ◆ Επιλέξτε για εργασίες διάτρησης τη βαθμίδα διάτρησης ρυθμίζοντας την προεπιλογή ροπής στρέψης **9** στη θέση
- ◆ Για εργασίες διάτρησης επίσης ωθήστε το διακόπτη επιλογής ταχύτητας **1** προς τα εμπρός (θέση 2).

## Θέση σε λειτουργία

### Εναλλαγή κατεύθυνσης περιστροφής/ Απασφάλιση συσκευής

- ◆ Απασφαλίστε τη συσκευή και αλλάξτε την κατεύθυνση περιστροφής πιέζοντας το διακόπτη εναλλαγής κατεύθυνσης περιστροφής **3** προς τα δεξιά ή αριστερά.

### Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση

#### Ενεργοποίηση

- ◆ Για την έναρξη λειτουργίας της συσκευής, πιέστε παρατεταμένα τον διακόπτη ON/OFF **4**. Το LED λυχνίας εργασίας **8** ανάβει με ελαφρώς ή πλήρως πατημένο το διακόπτη ON/OFF **4**. Έτσι, επιτρέπει τον φωτισμό του χώρου εργασίας σε περίπτωση κακών συνθηκών φωτισμού.

#### Απενεργοποίηση

- ◆ Για την απενεργοποίηση της συσκευής, αφήστε το διακόπτη ON/OFF **4**.

### Ρύθμιση αριθμού στροφών

Ο διακόπτης ON/OFF **4** διαθέτει μηχανισμό μεταβλητής ρύθμισης ταχύτητας. Πατώντας ελαφρώς το διακόπτη ON/OFF **4**, επιτυγχάνεται χαμηλός αριθμός στροφών. Με αυξανόμενη πίεση, αυξάνεται ο αριθμός στροφών.

## ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Το ενσωματωμένο φρένο μοτέρ φροντίζει για μια γρήγορη ακινητοποίηση.

### Ενεργοποίηση φραγής

- ◆ Πιέστε το διακόπτη εναλλαγής φοράς περιστροφής **3** στη μεσαία θέση. Ο διακόπτης ON/OFF **4** είναι μπλοκαρισμένος.

### Υποδείξεις και τεχνάσματα



Υπόδειξη! Κανόνες συμπεριφοράς.

- ◆ Πριν από τη λειτουργία, ελέγχετε εάν το εξάρτημα βιδώματος ή διάτρησης έχει τοποθετηθεί σωστά, δηλαδή εάν είναι κεντραρισμένο στο τσοκ.
- ◆ Οι κατασβιδόμετες επισημαίνονται με τις διαστάσεις και το σχήμα τους. Εάν δεν είστε σίγουροι, δοκιμάζετε πάντα πρώτα εάν η μύτη εφαρμόζει χωρίς τζόγο στην κεφαλή της βίδας.

#### Ροπή στρέψης

- ◆ Οι μικρότερες βίδες/μύτες μπορούν να υποστούν ζημιά όταν ρυθμίσετε υπερβολικά υψηλή ροπή στρέψης ή/και υπερβολικά υψηλό αριθμό στροφών.

#### Περίπτωση βιδώματος σε σκληρή επιφάνεια (σε μέταλλο)

- ◆ Ιδιαίτερα υψηλές ροπές στρέψης παρατηρούνται, π.χ. σε μεταλλικές βιδωτές συνδέσεις, με χρήση εξαρτημάτων μηχανικών κλειδιών. Επιλέξτε χαμηλό αριθμό στροφών.

#### Περίπτωση βιδώματος σε μαλακή επιφάνεια (π.χ. σε μαλακό ξύλο)

- ◆ Βιδώνετε και εδώ με χαμηλό αριθμό στροφών, ώστε να μην καταστρέψετε π.χ. την ξύλινη επιφάνεια κατά την επαφή με την μεταλλική κεφαλή της βίδας. Χρησιμοποιείτε μια συσκευή διεύρυνσης διαμέτρου.

Κατά τη διάτρηση ξύλου, μετάλλου και άλλων υλικών, λαμβάνετε οπωσδήποτε υπόψη τα εξής

- ◆ Σε μικρή διάμετρο τρυπανιού, χρησιμοποιείτε υψηλό αριθμό στροφών και σε μεγάλη διάμετρο τρυπανιού, χαμηλό αριθμό στροφών.
- ◆ Επιλέξτε, σε σκληρά υλικά, χαμηλό αριθμό στροφών, σε μαλακά υλικά υψηλό αριθμό στροφών.
- ◆ Ασφαλιζετε ή στερεώνετε (εάν είναι δυνατόν) το τεμάχιο επεξεργασίας σε μια διάταξη σύσφιξης.
- ◆ Σημειώστε τη θέση, στην οποία πρέπει να γίνει διάτρηση, με μια ακίδα ή ένα καρφί. Επιλέγεται χαμηλό αριθμό στροφών για την έναρξη της διάτρησης.
- ◆ Τραβάτε το περιστρεφόμενο τρυπάνι πολλές φορές από την οπή διάτρησης, ώστε να απομακρύνετε ρινίδια ή υπολείμματα διάτρησης και για να την αερίσετε.

#### Διάτρηση σε μέταλλο

- ◆ Χρησιμοποιείτε μεταλλικό τρυπάνι (HSS). Για καλύτερα αποτελέσματα, πρέπει να ψύξετε το τρυπάνι με λάδι κοπής. Μπορείτε, επίσης, να χρησιμοποιήσετε μεταλλικά τρυπάνια για διάτρηση σε πλαστικό. Διεξάγετε πρώτα διάτρηση με ένα τρυπάνι Ø 3 χιλ. και προσεγγίστε την επιθυμητή διάμετρο διάτρησης.

#### Διάτρηση σε ξύλο

- ◆ Χρησιμοποιείτε ένα ξυλοτρύπανο με άκρο κεντραρίσματος, ενώ για βαθιές διατρήσεις χρησιμοποιείτε ένα οφιοειδές τρυπάνι. Για μεγάλη διάμετρο διάτρησης, χρησιμοποιείτε ένα τρυπάνι Forstner. Τις μικρές βίδες σε μαλακό ξύλο μπορείτε να τις βιδώνετε και χωρίς προδιάτρηση.

## Συντήρηση και καθαρισμός



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!** Πριν από οποιαδήποτε εργασία στη συσκευή, απενεργοποιείτε την και αφαιρείτε τον συσσωρευτή.

Το επαναφορτιζόμενο δραπανοκατάρβιδο δε χρειάζεται συντήρηση.

- Η συσκευή πρέπει να είναι πάντα καθαρή, στεγνή και ελεύθερη από λάδια ή λίπος.
- Δεν επιτρέπεται να εισχωρούν υγρά στο εσωτερικό των συσκευών.
- Για τον καθαρισμό του περιβλήματος, χρησιμοποιείτε ένα στεγνό πανί. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ βενζίνη, διαλυτικά μέσα ή καθαριστικά, τα οποία διαβρώνουν το πλαστικό.
- Εάν απαιτείται η αποθήκευση ενός συσσωρευτή ιόντων - λιθίου για μεγάλο χρονικό διάστημα, πρέπει να ελέγχεται τακτικά η κατάσταση φόρτισής του. Η βέλτιστη κατάσταση φόρτισης κυμαίνεται μεταξύ 50% και 80%. Το ενδεχόμενο κλίμα αποθήκευσης είναι σε δροσερό και στεγνό χώρο.

#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Τα μη αναφερόμενα ανταλλακτικά (π.χ. συσσωρευτής, διακόπτες) μπορείτε να τα παραγγείλετε μέσω της ανοιχτής τηλεφωνικής γραμμής του σέρβις.



## Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

Η παρούσα συσκευή διαθέτει 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Στην περίπτωση ελλείψεων στο προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω της κατωτέρω αναφερόμενης εγγύησης.

### Προϋποθέσεις εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης ξεκινά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάσσετε την απόδειξη αγοράς. Απαιτείται ως αποδεικτικό αγοράς.

Εάν, εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, παρατηρηθεί κάποιο σφάλμα υλικού ή κατασκευής στο προϊόν, θα επισκευάσουμε ή θα αντικαταστήσουμε (κατόπιν κρίσης μας) το προϊόν δωρεάν ή θα σας επιστραφεί το ποσό αγοράς. Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς θα υποβληθούν μαζί με μια σύντομη περιγραφή αναφορικά με το πού βρίσκεται η έλλειψη και τότε παρατηρήθηκε, εντός της περιόδου των τριών ετών.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα λάβετε το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν. Η αντικατάσταση του προϊόντος συνεπάγεται, σύμφωνα με τον ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ανανέωση του χρόνου εγγύησης. Για την Κύπρο ισχύει: Η επισκευή ή η αντικατάσταση του προϊόντος δε συνεπάγεται ανανέωση του χρόνου εγγύησης.

Για τις συστοιχίες συσσωρευτών της σειράς X 12 V και X 20 V Team παρέχεται εγγύηση 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς.

### Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιούνται αμέσως μετά την αποσυσκευασία. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

### Εύρος εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει εξαρτήματα του προϊόντος που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και, ως εκ τούτου, θεωρούνται αναλώσιμα εξαρτήματα ή ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Η παρούσα εγγύηση ακυρώνεται εάν προκληθεί ζημιά στο προϊόν, εάν δεν γίνεται σωστή χρήση ή συντήρηση. Για μια σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες χειρισμού. Σκοποί χρήσης και χειρισμοί που δεν συνιστώνται ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση πρέπει απαραίτητα να αποφεύγονται.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

### Η εγγύηση δεν ισχύει στις παρακάτω περιπτώσεις

- σε φυσιολογική εξασθένηση της χωρητικότητας συσσωρευτή
- σε περίπτωση επαγγελματικής χρήσης του προϊόντος
- σε περίπτωση ζημιάς ή τροποποίησης του προϊόντος από τον πελάτη
- σε περίπτωση μη τήρησης των προδιαγραφών ασφάλειας και συντήρησης, καθώς και σφαλμάτων χειρισμού
- σε περίπτωση ζημιών λόγω φυσικών φαινομένων

### Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Για την εξασφάλιση γρήγορης επεξεργασίας του ζητήματός σας, τηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις:

- Για όλες τις ερωτήσεις έχετε έτοιμη την απόδειξη αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (IAN) 408292\_2207 ως απόδειξη για την αγορά.
- Για τον κωδικό προϊόντος, ανατρέξτε στην πινακίδα τύπου στο προϊόν, σε μια ετικέτα στο προϊόν, στο εξώφυλλο των οδηγιών χρήσης (κάτω αριστερά) ή σε ένα αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.
- Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλες ελλείψεις, επικοινωνήστε κατ' αρχήν με το ακόλουθο αναφερόμενο τμήμα **σέρβις τηλεφωνικά ή με E-Mail**.
- Ένα προϊόν που θεωρείται ελαττωματικό μπορείτε να το αποστείλετε ατελώς στην αναφερόμενη διεύθυνση του σέρβις επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας που βρίσκεται η έλλειψη και τότε εμφανίστηκε.



Στην ιστοσελίδα [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) μπορείτε να πραγματοποιήσετε λήψη των παρόντων ή άλλων οδηγιών χρήσης, βίντεο προϊόντων και λογισμικού.

Με αυτόν τον κωδικό QR μεταβαίνετε απευθείας στη σελίδα εξυπηρέτησης Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) και εισαγάγοντας τον κωδικό προϊόντος (IAN) 408292\_2207 μπορείτε να ανοίξετε τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης.

### **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

- ▶ Αναθέτετε την επισκευή των συσκευών σας στην υπηρεσία σέρβις ή σε εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά. Έτσι, διασφαλίζεται η ασφάλεια της συσκευής.
- ▶ Η αλλαγή του βύσματος ή του καλωδίου δικτύου πρέπει να διεξάγεται πάντα από τον κατασκευαστή της συσκευής ή από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του. Έτσι, διασφαλίζεται η ασφάλεια της συσκευής.

### Σέρβις

**GR** Σέρβις Ελλάδα  
Tel.: 00800 490826606  
E-Mail: [kompnass@lidl.gr](mailto:kompnass@lidl.gr)

IAN 408292\_2207

### Εισαγωγέας

Η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε, κατ' αρχήν, με την αναφερόμενη υπηρεσία σέρβις.

KOMPENASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANIA  
[www.kompnass.com](http://www.kompnass.com)

## Απόρριψη

Ισχύει μόνο για τη Γαλλία



Points de collecte sur [www.quefairede mesdechets.fr](http://www.quefairede mesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Το προϊόν, η συσκευασία και οι οδηγίες χρήσης είναι ανακυκλώσιμα, υπόκεινται σε διευρυμένη ευθύνη του κατασκευαστή και η συλλογή τους γίνεται ξεχωριστά.



**Μην απορρίπτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στα οικιακά απορρίμματα!**

Το παρακείμενο σύμβολο ενός διαγραμμένου τροχήλατου κάδου απορριμμάτων υποδηλώνει ότι η συσκευή αυτή υπόκειται στην οδηγία 2012/19/EU. Σύμφωνα με αυτήν την οδηγία, δεν επιτρέπεται να απορρίψετε αυτήν τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα στο τέλος του κύκλου ζωής της, αλλά σε ειδικά διαμορφωμένα σημεία συλλογής, κέντρα ανακύκλωσης ή επιχειρήσεις απόρριψης.

**Η δυνατότητα απόρριψης παρέχεται δωρεάν. Φροντίστε το περιβάλλον και τηρείτε τις οδηγίες απόρριψης.**



Για τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος μετά το τέλος του κύκλου ζωής του, απευθυνθείτε στην αρμόδια υπηρεσία της κοινότητας ή του δήμου σας.



**Μην απορρίπτετε τους συσσωρευτές στα οικιακά απορρίμματα!**

Οι ελαττωματικοί ή χρησιμοποιημένοι συσσωρευτές πρέπει να ανακυκλώνονται σύμφωνα με την οδηγία 2006/66/EC. Οι μπαταρίες/οι συσσωρευτές θεωρούνται ειδικά απόβλητα και, συνεπώς, πρέπει να απορρίπτονται με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο από τους αντίστοιχους φορείς (αντιπρόσωποι, ειδικοί έμποροι, δημόσιες δημοτικές υπηρεσίες, επιχειρήσεις διάθεσης). Οι μπαταρίες/οι συσσωρευτές μπορεί να περιέχουν τοξικά βαρέα μέταλλα.

Συνεπώς, μην απορρίπτετε τις μπαταρίες/τους συσσωρευτές στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδίδετε τις σε ξεχωριστά σημεία συλλογής. Επιστρέψτε τις μπαταρίες/τους συσσωρευτές μόνο σε αποφορτισμένη κατάσταση.



Η συσκευασία αποτελείται από φιλικά προς το περιβάλλον υλικά, τα οποία μπορείτε να απορρίψετε μέσω των τοπικών σημείων ανακύκλωσης.



Απορρίψτε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Λάβετε υπόψη τη σήμανση στα διάφορα υλικά συσκευασίας και, εφόσον απαιτείται, ξεχωρίστε τα. Τα υλικά συσκευασίας φέρουν σήμανση με συντομογραφίες (a) και ψηφία (b) με την εξής σημασία: 1-7: Πλαστικά, 20-22: Χαρτί και χαρτόνι, 80-98: Συνθετικά υλικά.

## Μετάφραση της πρωτότυπης δήλωσης συμμόρφωσης

Εμείς, η KOMPERNASS HANDELS GMBH, υπεύθυνος τεκμηριώσεων: κύριος Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANIA, δηλώνουμε διά της παρούσης ότι το παρόν προϊόν πληροί τα ακόλουθα πρότυπα, τα κανονιστικά έγγραφα και τις οδηγίες της ΕΚ:

Οδηγία περί μηχανών (2006/42/EC)

Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (2014/30/EU)

Οδηγία RoHS (σχετικά με τον περιορισμό χρήσης συγκεκριμένων επικίνδυνων ουσιών στον ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό) (2011/65/EU)\*

\* Ο κατασκευαστής φέρει αποκλειστική ευθύνη για τη σύνταξη αυτής της δήλωσης συμμόρφωσης. Το αντικείμενο της δήλωσης που περιγράφεται παραπάνω πληροί τις προδιαγραφές της οδηγίας 2011/65/EU του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 σχετικά με τον περιορισμό χρήσης συγκεκριμένων επικίνδυνων υλικών σε ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές.

Εφαρμοσμένα εναρμονισμένα πρότυπα

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-1:2018/A11:2019

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Τύπος/περιγραφή συσκευής: Επαναφορτιζόμενο δραπενοκαταβίδο 12 V PBSA 12 F5

Έτος κατασκευής: 10-2022

Σειριακός αριθμός: IAN 408292\_2207

Bochum, 27.09.2022



Semi Uguzlu

- Διευθυντής ποιότητας -

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών υπό την έννοια της συνεχούς ανάπτυξης.

## Παραγγελία ανταλλακτικού συσσωρευτή



Εάν επιθυμείτε να παραγγείλετε έναν ανταλλακτικό συσσωρευτή για τη συσκευή σας, ανατρέξτε στην ηλεκτρονική διεύθυνση [www.komprepass.com](http://www.komprepass.com) ή καλέστε μας στους διαθέσιμους τηλεφωνικούς αριθμούς.

Λόγω περιορισμένης διαθεσιμότητας, το προϊόν ενδέχεται να εξαντληθεί μετά από σύντομο χρονικό διάστημα.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Η παραγγελία ανταλλακτικών δεν μπορεί να διεξαχθεί ηλεκτρονικά σε ορισμένες χώρες. Σε αυτή την περίπτωση, επικοινωνήστε με την τηλεφωνική γραμμή σέρβις.

### Τηλεφωνική παραγγελία

**GR** Σέρβις Ελλάδα Tel.: 00800 490826606

Για να διασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία της παραγγελίας σας για οποιοδήποτε αίτημα, έχετε εύκαιρο τον κωδικό προϊόντος (IAN 408292\_2207) της συσκευής. Για τον κωδικό προϊόντος, ανατρέξτε στην πινακίδα τύπου ή στην πρώτη σελίδα των οδηγιών.





**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Last Information Update · Stand der Informationen · Version des informations · Stand van de informatie · Stav informací  
Stan informacii · Stav informácií · Estado de las informaciones · Tilstand af information · Versione delle informazioni  
Információk állása · Stanje informacij · Stanje informacija · Versiunea informațiilor · Актуалност на информацията  
Έκδοση των πληροφοριών: 09 / 2022 · Ident.-No.: PBSA12F5-092022-1

IAN 408292\_2207